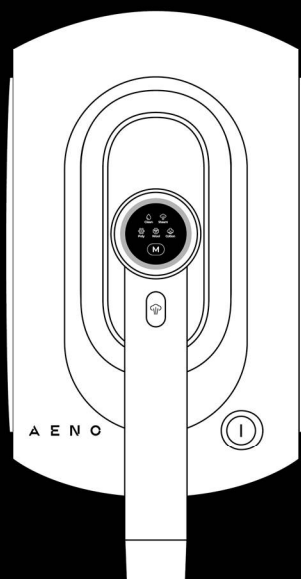


A E N O



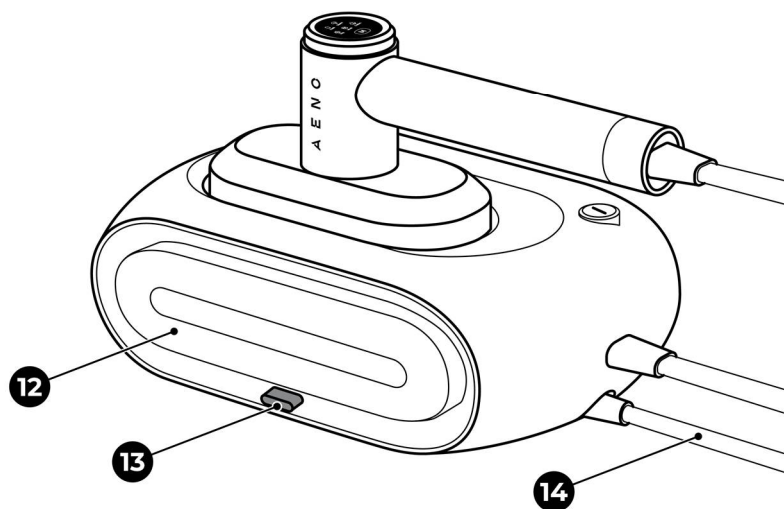
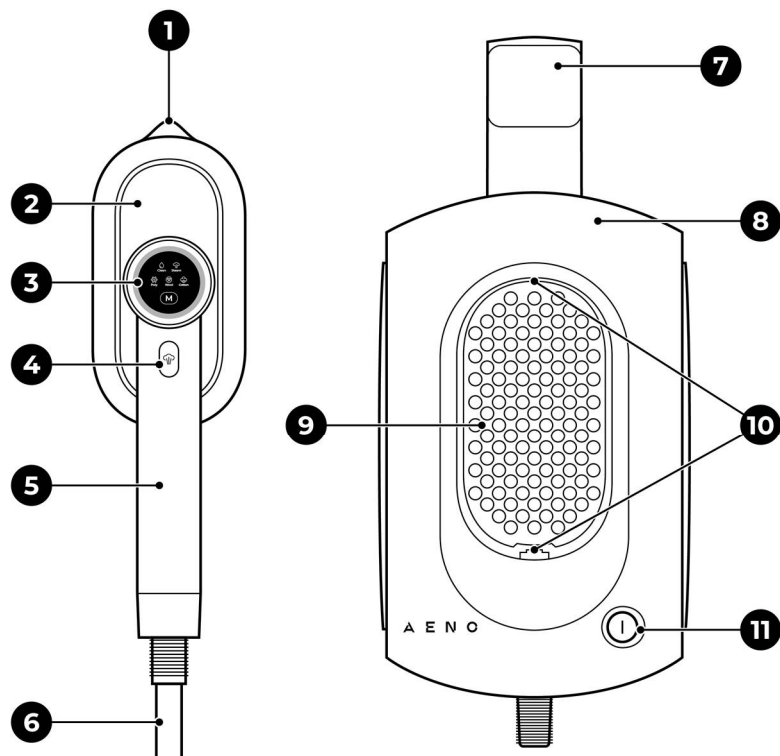
Quick Start Guide

2-in-1 Steamer & Iron GS5W

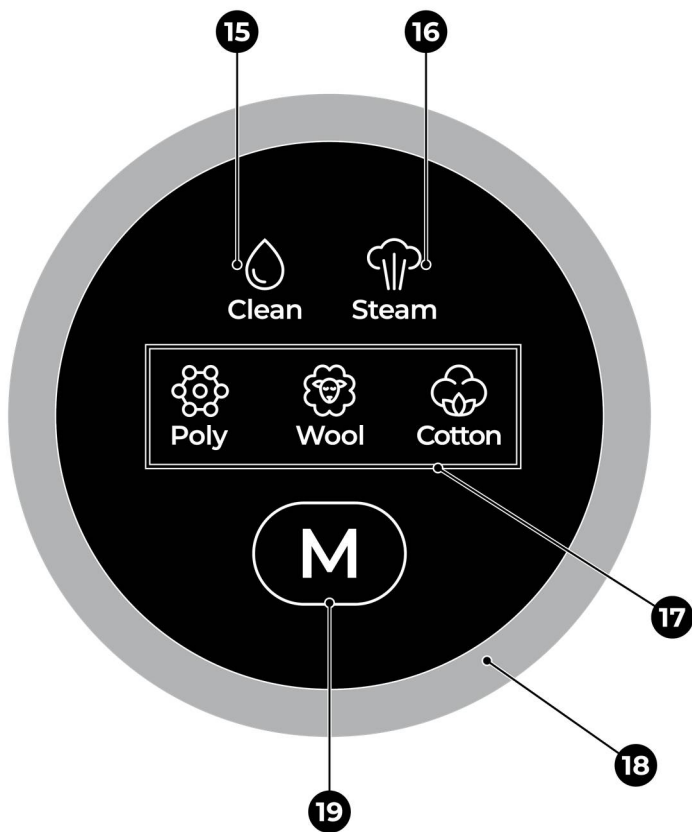
(Model: AGS0005)

v1.0.1 | 08.07.2026

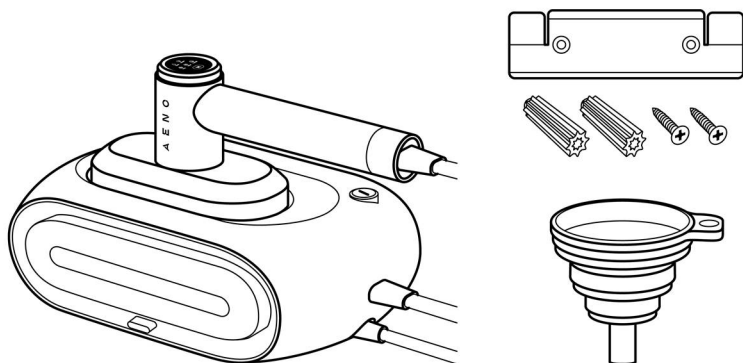
ENG	10	KAZ	68
ARA	14	LAV	72
BOS	17	LIT	76
BUL	21	NLD	80
CES	26	POL	84
DEU	30	POR	88
ELL	35	RON	92
EST	39	RUS	96
FRA	43	SLK	100
HRV	47	SLV	104
HUN	51	SPA	108
HYE	55	SRP	112
ITA	59	UKR	116
KAT	63	UZB	120

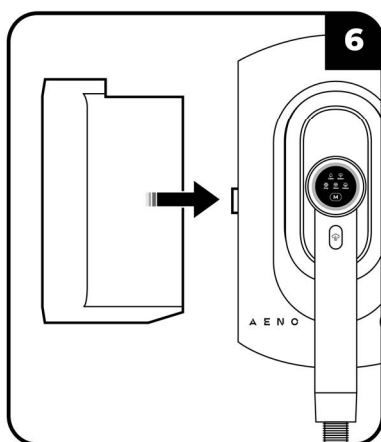
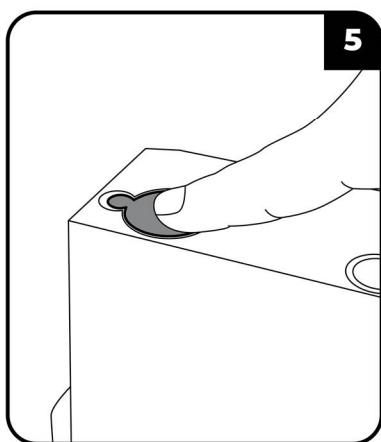
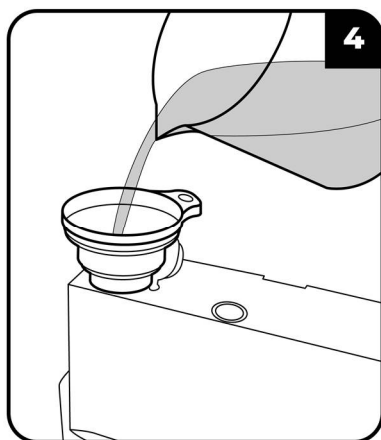
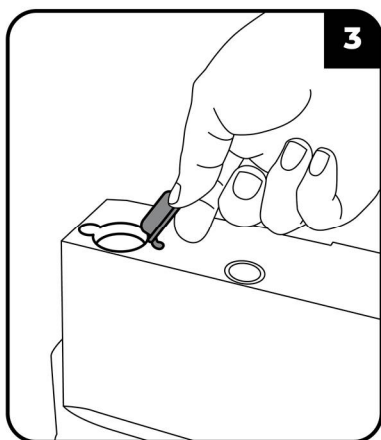
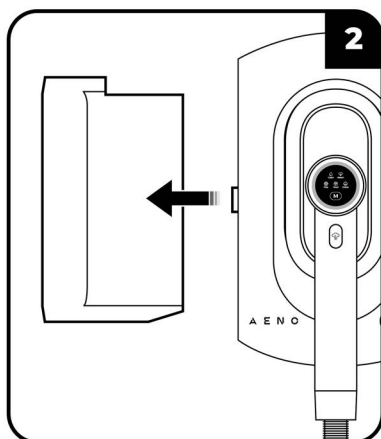
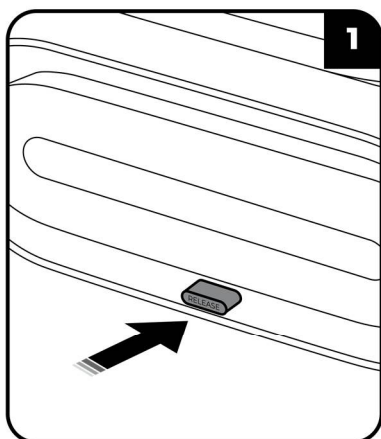


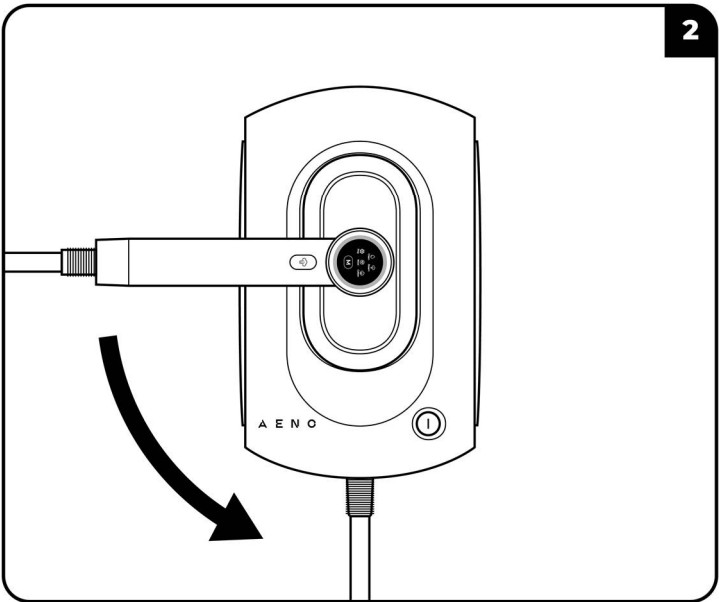
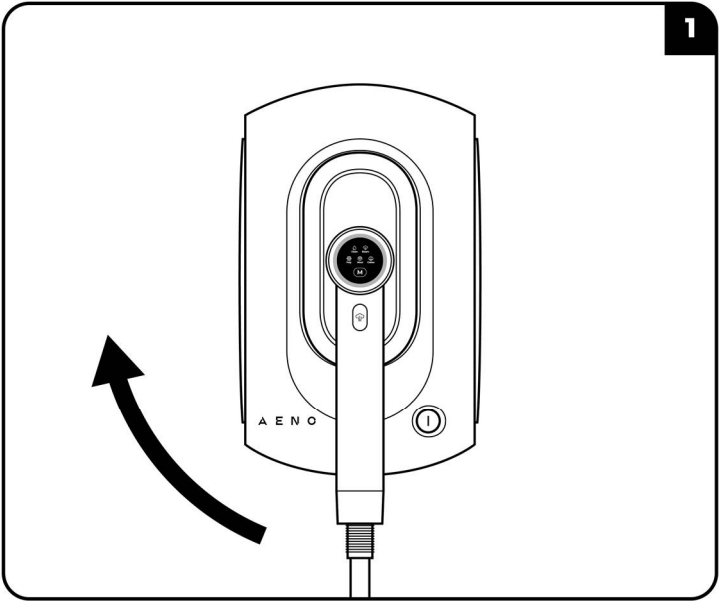
B

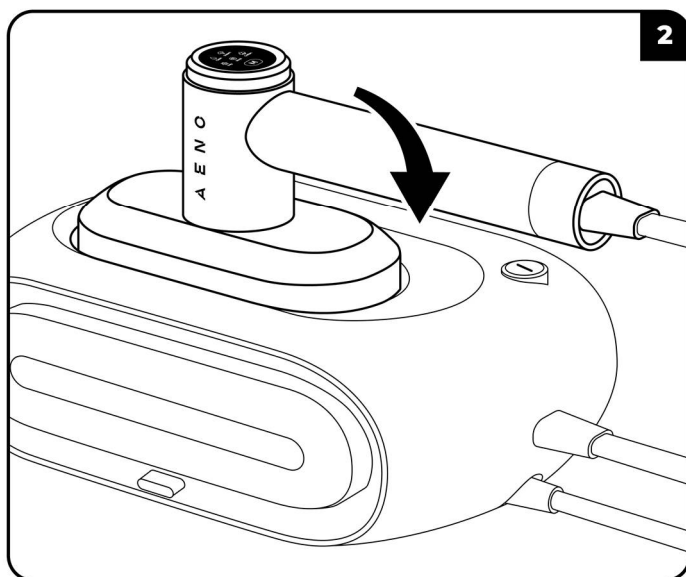
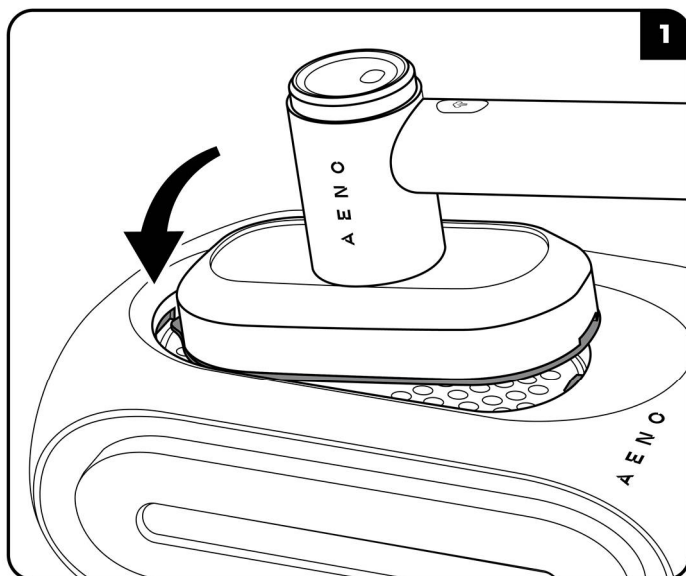


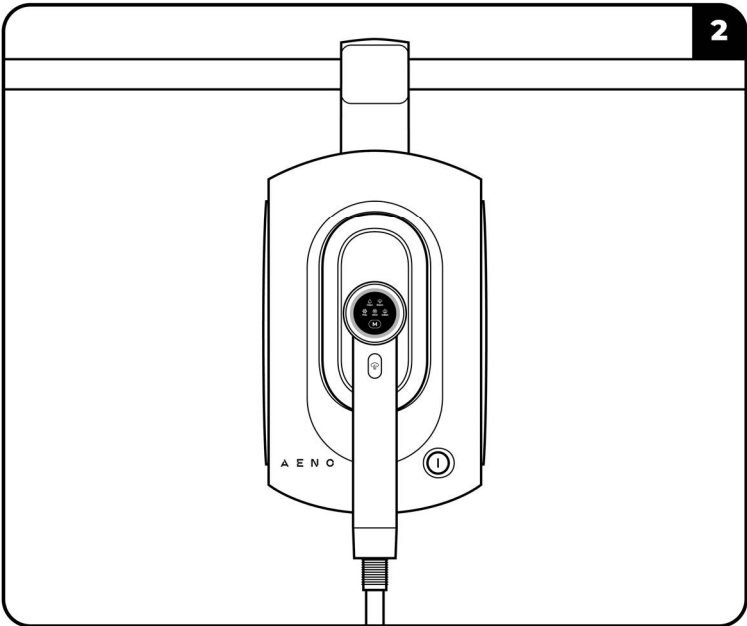
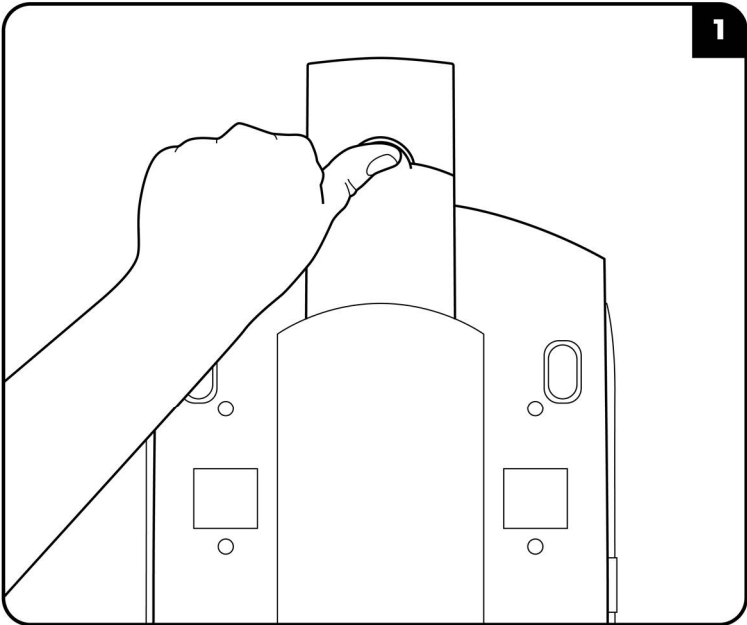
C

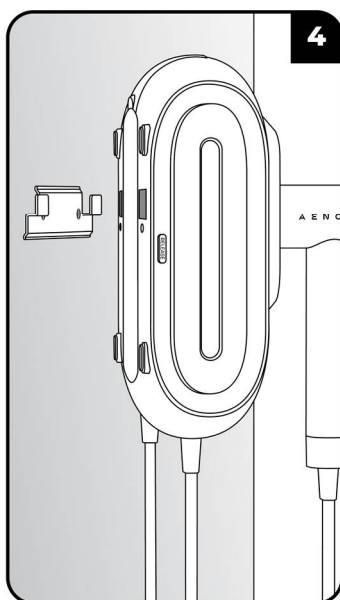
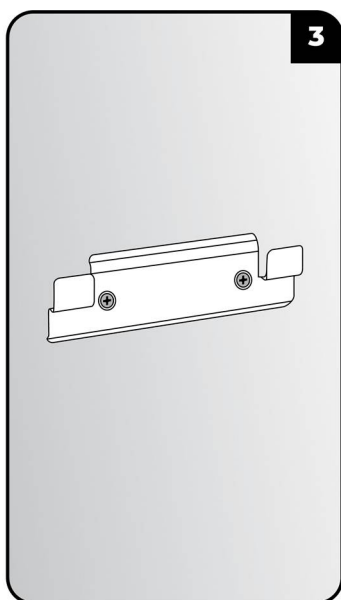
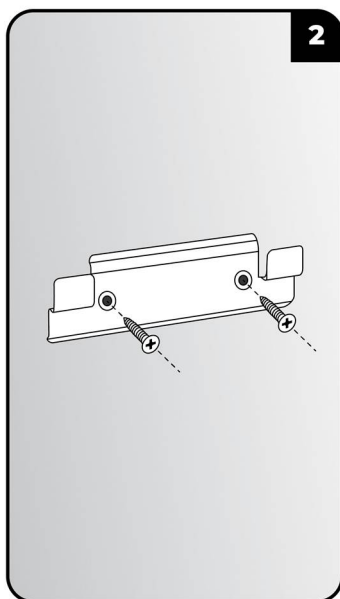
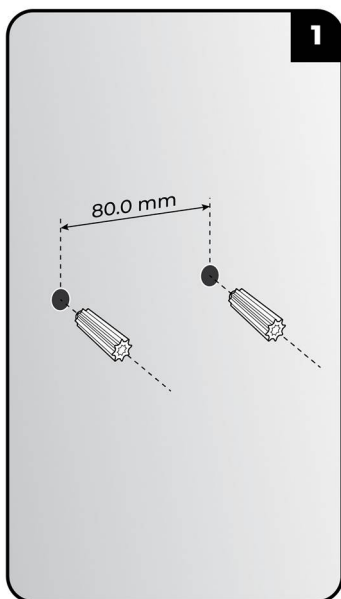












ENG AENO™ 2-in-1 Steamer & Iron is intended to remove wrinkles from fabric.

Model: AGS0005.

Article: AGS0005W (color: White, Gray).

Technical Specifications

Power supply (input): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1,500–1,700 W (< 0.3 W in off mode *). Water tank: removable, 1,150 mL. Preheating: up to 60 s. Soleplate heating temperature: up to +165 °C. Steam temperature: up to +160 °C. Steam flow rate: up to 32 g/min. Continuous steaming time: up to 88 min. Vertical and horizontal steaming, dry ironing. Self-cleaning mode. Control: manual. Material: casing – plastic, soleplate – aluminum with ceramic coating. Dimensions (L×W×H): 340×195×200 mm. Net weight: 2.7 kg. Steam hose length: 1.4 m. Power cord length: 1.84 m. Plug type: E/F. Operating conditions: temp. +1...+45 °C, RH 30–70 % (non-condensing). Storage conditions: temp. –20...+40 °C, RH ≤ 75 % (non-condensing).

Package Contents (see Fig. C)

2-in-1 Steamer & Iron, wall mount, mounting kit (anchors – 2 pcs., screws – 2 pcs.), funnel, Quick Start Guide.

Device Elements (see Fig. A, B)

1 – soleplate, 2 – steamer, 3 – display, 4 – steam button, 5 – handle, 6 – steam hose, 7 – retractable hook, 8 – stand, 9 – heat-resistant panel, 10 – safety locks, 11 – power button, 12 – water tank, 13 – “Release” button, 14 – power cord, 15 – “Clean” indicator, 16 – “Steam” indicator, 17 – operating mode indicators, 18 – light ring, 19 – “M” button.

Limitations and Warnings

Read this document thoroughly before using the device. Save these instructions for future reference.

If you experience any issues or difficulties while using your AENO™ device, please email support at support@aeno.com or chat with us online at aeno.com/service-and-warranty. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to spend time and effort visiting the store.

ATTENTION! The steamer's soleplate and the adjacent upper part of the device may become very hot during use! To avoid burns, do not touch them until the device has completely cooled down.

ATTENTION! To avoid burns, do not treat clothes on yourself, other people, or animals. Do not direct a jet of steam at people, animals, plants, or objects that could be damaged by hot steam.

The device is not intended for use by children or persons with physical, mental, or intellectual disabilities if they do not have sufficient experience or knowledge of how to use the device and are not under the supervision of a person responsible for their safety. The device is intended for household use only. Do not use the device outdoors. Do not allow children to play with the device. Make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical specifications correspond to the parameters of the electrical network. Check the care information on the product label before steaming/ironing. Do not drop or throw the device. Do not use the device if it has been dropped, has visible signs of damage, or if it is leaking. Use and rest the device on a flat, stable surface. When placing the steamer on the stand, make sure that the stand is placed on a stable surface. Handle the device with dry hands only. Do not leave the device unattended while it is plugged in. Unplug the device before filling the tank with water, after use, and before cleaning. Unplug the device by grasping the plug, not the power cord. Do not store the device until it has cooled down completely. Do not immerse the device, the plug, or the power cord in water or other liquids. Always make sure that the power cord and steam hose are not twisted, bent, pinched, or in contact with hot, sharp objects or heat sources. If the power cord is damaged, in order to avoid dangerous situations, it must be

* Off mode means that the device is plugged in but is not turned on.

replaced by the manufacturer, an employee at an authorized service center, or another qualified specialist. Do not use chemical or aggressive detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents, steel wool scourers, or descaling agents to clean the device. For a detailed description of the device, its modes, and features, see the full User Manual available at aeno.com/documents.

Indication

Light ring	Indicators		Meaning
Flashing orange	Off		Preheating is in progress
Flashing yellow	 Clean	Flashing	Self-cleaning is in progress
Solid yellow	Off		Device entered safety mode *
Dry ironing			
Solid yellow	 Steam	Flashing	Low temperature mode is selected
	 Poly	On	
Solid orange	 Steam	Flashing	Medium temperature mode is selected
	 Wool	On	
Solid red	 Steam	Flashing	High temperature mode is selected
	 Cotton	On	
Steaming			
Solid yellow	 Steam + Poly	On	Low temperature mode is selected
Solid orange	 Steam + Wool	On	Medium temperature mode is selected
Solid red	 Steam + Cotton	On	High temperature mode is selected

Button Functions

Button	Action	Meaning
Power button	Press once	Turn the device on/off
“Release” button	Press once	Unlock the tank to take it out
Steam button	Press once	Turn the steam supply on/off
“M” button	Press once	Switch operating modes
	Press and hold	Device self-cleaning

Preparing for Use

- Carefully open the packaging and take out the device. Remove packing materials.
- Place the device on a flat, stable surface.
- To remove the tank (12), press the “Release” button (13) and remove the tank from the stand (8) (see Fig. **D-1**, **D-2**).
- Clean the device (see “Cleaning and Maintenance”).
- Fill the tank with at least 500 mL of water. When filling the tank, use the included funnel (see Fig. **D-4**).

ATTENTION! Use demineralized water **only**.

* The device switches to safety mode after 10 minutes of working in dry ironing mode and after 20 minutes of working in steaming mode. The device stops heating when it enters safety mode. To resume operation, press the steam button.

6. Place the tank into the stand until it clicks into place (see Fig. **D-6**).
7. Plug in the device.
8. Press the power button (11). The light ring (18) will start flashing orange.
9. Wait for preheating to complete. When the water reaches the required temperature, you will hear a beep, and the light ring will be solid orange.
10. Do a test run:
 - Remove the steamer (2) from the stand. Press the steam button (4) once.

ATTENTION! Do not direct a jet of steam at people, animals, plants, or objects that could be damaged by hot steam.

Note. During first use, it may take about 2–3 minutes for steam to come out.

- Wait for the steam to come out. After 5 s, turn off the steam supply by pressing the button (4) once.
- Place the steamer on the heat-resistant panel (9) so that the soleplate (1) is fixed in the safety locks (10) (see Fig. **F**).

Use

1. After preparing the device for use, select the desired orientation of the soleplate:
 - Make sure that the soleplate is securely fixed in the safety locks on the stand (see Fig. **F**).
 - Turn the handle (5) clockwise to move the soleplate to the horizontal position (see Fig. **E-1**). To return the soleplate to the vertical position, turn the handle counterclockwise (see Fig. **E-2**).
2. Select the desired mode using the “M” button (19):



Poly

Low temperature. **Suitable for** treating synthetic fabrics (polyester, polyamide), viscose, silk.

Note. Use a cheesecloth or a thin, dry pressing cloth when dry ironing in this mode.



Wool

Medium temperature. **Suitable for** treating woolen, blended (cotton + synthetic) and thin cotton fabrics, knitwear.

Note. Always use steam when treating woolen fabrics to avoid leaving shiny marks.



Cotton

High temperature. **Suitable for** treating denim and thick cotton fabrics, table and bed linen.

Note. To smooth overdried linen, additionally turn on the steam, as the soleplate temperature alone may be insufficient.

3. Remove the steamer from the stand.
4. If necessary, turn on the steam using the button (4). The current mode and steam supply status will be shown on the display (3) (see “Indication”).

Note. It may take up to 1 minute for steam to come out.

5. Point the soleplate at the item that you want to treat.

Note. Before treating an item for the first time, test the device on a small inconspicuous area of the fabric.

ATTENTION! To avoid burns, do not treat clothes on yourself, other people, or animals. Do not direct a jet of steam at people, animals, plants, or objects that could be damaged by hot steam.

ATTENTION! If the water in the tank runs out during steaming, turn off the device by pressing the power button and unplug it. Only after that, take out the tank and refill it with water.

6. When you are done treating all the items, press the power button and unplug the device. Place the steamer on the heat-resistant panel so that the soleplate is fixed in the safety locks (see Fig. **F**).
7. Take out the tank and drain the remaining water. Let the tank dry completely.
8. Store the device after it has cooled down completely. You can store the device in the following ways:

- Horizontally on a flat, stable surface;
- Vertically on a clothes rail (e.g., in a closet) using the hook (7) (see Fig. **G**);
- Vertically on a wall mount (see Fig. **H**).

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Clean the device only after unplugging it and letting it cool down completely.

Before first use and later on if the device and the water tank become dirty, wipe them with a soft cloth dampened with a mild soapy solution. Then wipe with a cloth dampened with water and wipe them dry.

Self-Cleaning Mode

The self-cleaning function is used to remove dirt from the steam hose (6) and steam holes in the soleplate. It is recommended to perform self-cleaning once a month to ensure stable operation of the device.

1. Fill the tank with at least 500 mL of demineralized water. Place the tank into the stand (see Fig. **D-6**).
2. Prepare a heat-resistant container of sufficient volume and hold the steamer soleplate down over it.
3. Plug in the device and press the power button.
4. Make sure that steam is turned off (see “Button Functions” and “Indication”).
5. Press and hold the “M” button. The “Clean” indicator (15) will start flashing, and the light ring will flash yellow. Hot water and steam will start coming out of the soleplate. Hold the button for at least 3–5 minutes to remove all possible dirt.
6. Release the “M” button to turn off the self-cleaning function.
7. Press the power button and unplug the device.
8. Take out the tank and drain the remaining water.
9. After the device has cooled down completely, wipe the soleplate with a soft, dry cloth to remove any remaining dirt.

Troubleshooting

The device does not turn on. Possible cause: the socket is defective. Solution: check if the socket is working properly by plugging another device into it, if necessary, plug the device into a working socket.

The device turns off during use. Possible cause: overheating protection was activated. Solution: unplug the device and allow it to cool down completely.

The device does not generate steam. Possible causes: there is no water in the tank; the steam is turned off. Solution: turn off the device, unplug it, and fill the tank with water; turn on the steam using the button (4).

ATTENTION! If none of the suggested solutions helped you eliminate the problem, contact the supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

الإمداد الكهربائي (النخل): 220-240 فولت (AC)، 50-60 هرتز، 1500-1700 واط ($0,3 < \text{واط في حالة الإيقاف} *$). خزان المياه: قابل للإزالة، 1150 مليلتر. التسخين المسبق: حتى 60 ثانية. درجة حرارة تسخين القاعدة: حتى 165+ درجة مئوية. درجة حرارة البخار: تصل إلى 160+ درجة مئوية. سرعة إمداد البخار: حتى 32 جرام في الدقيقة. وقت الكي بالبخار المستمر: حتى 88 دقيقة. الكي بالبخار العمودي والأفقي، الكي الجاف. وظيفة التنظيف الذاتي. التحكم: يدوي. المادة: الهيكل - البلاستيك، القاعدة - الألومنيوم مع طلاء سيراميكي. الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 340×195×200 مم. الوزن الصافي: 2,7 كجم. طول خرطوم البخار: 1,4 متر. طول سلك الطاقة: 1,84 متر. نوع القابس: E/F. ظروف الاستعمال: درجة الحرارة 45+...1+ درجة مئوية، الرطوبة النسبية 70% - 30 (دون تكاثف). ظروف التخزين: درجة الحرارة 40+...20- درجة مئوية، الرطوبة النسبية 75% $\leq$ (دون تكاثف).

محتوى العلبة (انظر الشكل C)

مكواة البخار 2 في 1، الحامل الجداري، طقم التركيب (سدادات الحائط - قطعتان، المسامير - قطعتان)، قمع، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (انظر الشكلين A، B)

- 1 - القاعدة، 2 - مكواة البخار، 3 - الشاشة، 4 - زر إمداد البخار، 5 - المقيض، 6 - خرطوم البخار، 7 - الخطاف القابل للسحب، 8 - الحامل، 9 - اللوحة المقاومة للحرارة، 10 - فتحات التهوية، 11 - زر الطاقة، 12 - خزان المياه، 13 - زر "Release" ("تحرير الخزان")، 14 - سلك الطاقة، 15 - مؤشر "Clean" ("التنظيف الذاتي")، 16 - مؤشر "Steam" ("البخار")، 17 - مؤشرات أوضاع التشغيل، 18 - الإضاءة الخلفية، 19 - زر "M" ("وضع التشغيل").

الفيديو والتحديثات

يرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استعمال الجهاز. احفظ هذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات عند استخدام جهاز AENOTM يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو عبر صندوق المحادثات على aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في حل المشكلة فلن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهود في زيارة المتجر.

انتباه! أثناء تشغيل الجهاز، قد تسخن قاعدة مكواة البخار والجزء العلوي المجاور له بشدة! لتجنب الحروق، لا تلمسهما حتى يبرد الجهاز تمامًا. **انتباه!** لتجنب الحروق، لا تلمس بكّي منتجات ترتديها بنفسك أو منتجات على أشخاص أو حيوانات أخرى. لا توجه دفق البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أشياء قد تتضرر بواسطة البخار الساخن.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو النفسية أو العقلية المحدودة ما لم تكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. الجهاز مصمم للاستخدام في الظروف المنزلية فقط. يُحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. لا تدع الأطفال يلعبون بالجهاز. تأكد من أن الجهد الكهربائي والتردد المقتنيين المشار إليهما في الموصفات التقنية يتطابقان مع معلمات مصدر الطاقة. قبل الكي بالبخار/الكي، تحقق من ملصق المنتج للحصول على معلومات العناية به. لا تسقط ولا ترمي الجهاز. لا تستخدم الجهاز بعد سقوطه، إذا كان هناك آثار مرئية لتلفه أو إذا كان ينسكب منه الماء. قم باستعمال وتخزين الجهاز على سطح مستو وثابت. عند تركيب مكواة البخار على الحامل، تأكد من أن الحامل موضوع على سطح ثابت. تعامل مع الجهاز باليد اليمنى فقط. لا تترك الجهاز موصلاً بمصدر الطاقة دون مراقبة. أفضل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل ملء الخزان بالماء، وبعد الاستخدام وقبل التنظيف. أفضل الجهاز عن مصدر الطاقة المنزلية ماسكاً بالقابس وليس بسلك الطاقة. يُمنع تخزين الجهاز قبل أن يبرد تمامًا. لا تعمر الجهاز أو قابس سلك التغذية أو السلك نفسه في الماء أو أي سوائل أخرى. تأكد من عدم التواء سلك الطاقة وخرطوم البخار وانحنائهما والضغط عليهما بواسطة أي شيء أو تلامسهما مع أشياء ساخنة أو حادة أو مصادر حرارة. في حالة تلف سلك الطاقة، يجب أن يتم الاستبدال من قبل الشركة المصنعة أو موظف مركز صيانة معتمد أو فني مؤهل آخر لتجنب المخاطر. لا تستخدم المنظفات الكيميائية أو العدوانية أو المعاجين الكاشطة أو المنتجات التي تحتوي على أمحاض أو مبيدات أو الإسفنج المعدني وأيضا مزيلات الترسبات لتنظيف الجهاز. يمكن العثور على الوصف التفصيلي للجهاز وأوضاع تشغيله وميزاته في دليل المستخدم الكامل المتوفر على aeno.com/documents.

المؤشرات

الإضاءة الخلفية	المؤشرات	المعنى
يومض باللون البرتقالي	لا تضئ	جاري التسخين المسبق
يومض باللون الأصفر	 Clean	جاري التنظيف الذاتي للجهاز
يضئ باللون الأصفر	لا تضئ	تم تبديل الجهاز إلى الوضع الأمن **
الكي الجاف		
يضئ باللون الأصفر	 Steam	تم تحديد وضع درجة الحرارة المنخفضة
	 Poly	يضئ
يضئ باللون البرتقالي	 Steam	تم تحديد وضع درجة الحرارة المتوسطة

* حالة الإيقاف - الجهاز موصول بمصدر الطاقة ولكنه لم يتم تشغيله.

** يتم تبديل الجهاز إلى الوضع الأمن بعد 10 دقائق من التشغيل في وضع الكي الجاف وبعد 20 دقيقة من التشغيل في وضع الكي بالبخار. يتوقف التسخين في الوضع الأمن. لاستعادة تشغيل الجهاز اضغط على زر إمداد البخار.

المعنى	المؤشرات		الإضاءة الخلفية
	يضيء	 Wool	
يضيء باللون الأحمر	يومض	 Steam	
	يضيء	 Cotton	
الكي بالخيار			
تم تحديد وضع درجة الحرارة المنخفضة	تضيء	 Poly + Steam	يضيء باللون الأصفر
تم تحديد وضع درجة الحرارة المتوسطة	تضيء	 Wool + Steam	يضيء باللون البرتقالي
تم تحديد وضع درجة الحرارة العالية	تضيء	 Cotton + Steam	يضيء باللون الأحمر

وظائف الأزرار

المعنى	إجراء	الزر
تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز	اضغط مرة واحدة	زر الطاقة
فتح الخزان لإزالته	اضغط مرة واحدة	زر "Release" ("تحرير الخزان")
تمكين/إيقاف إمداد البخار	اضغط مرة واحدة	زر إمداد البخار
تبديل أوضاع التشغيل	اضغط مرة واحدة	زر "M" ("وضع التشغيل")
التنظيف الذاتي للجهاز	الضغط مع الاستمرار	

التحضير للاستخدام

- افتح العبوة وأخرج الجهاز بحذر. قم بإزالة مواد التنظيف.
- ضع الجهاز على سطح مستو وثابت.
- لإخراج الخزان (12)، اضغط على زر "Release" ("تحرير الخزان") (13) وأخرج الخزان من الحامل (8) (انظر الشكلين D-1، D-2).
- قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعناية").
- املأ الخزان بما لا يقل عن 500 مليلتر من الماء. عند ملء الخزان استخدم القمع المرفق (انظر الشكل D-4).
- قم بتركيب الخزان على الحامل حتى تسمع نقر (انظر الشكل D-6).
- قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة.
- اضغط على زر الطاقة (11). ستبدأ الإضاءة الخلفية (18) في الوميض باللون البرتقالي.
- انتظر انتهاء التسخين المسبق. عندما تصل درجة حرارة المياه إلى درجة الحرارة المطلوبة، ستصدر إشارة صوتية وستضيء الإضاءة الخلفية باللون البرتقالي باستمرار.
- قم بإجراء تشغيل تجريبي:

- ارفع مكواة البخار (2) عن الحامل. اضغط على زر إمداد البخار (4) مرة واحدة.

تنبيه! لا توجه دفق البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أشياء قد تتضرر بواسطة البخار الساخن.

ملاحظة: قد يستغرق وقت خروج البخار عند الاستخدام الأول حوالي 3-2 دقائق.

- انتظر بدء إمداد البخار. بعد 5 ثوان أوقف إمداد البخار بالضغط على الزر (4) مرة واحدة.
- ضع مكواة البخار على اللوحة المقاومة للحرارة (9) بحيث تثبت القاعدة (1) في الفتحات (10) (انظر الشكل F).

الاستخدام

- بعد التحضير للتشغيل، اختر الاتجاه المطلوب للقاعدة:
- تأكد من تثبيت القاعدة بإحكام في الفتحات الموجودة على الحامل (انظر الشكل F).
- أدر المقيض (5) باتجاه عقارب الساعة لتحويل القاعدة إلى الوضع الأفقي (انظر الشكل E-1). لإعادة القاعدة إلى الوضع العمودي، أدر المقيض عكس اتجاه عقارب الساعة (انظر الشكل E-2).
- حدد وضع التشغيل المطلوب باستخدام زر "M" ("وضع التشغيل") (19):

درجة الحرارة المنخفضة. مناسبة لكي الأقمشة الاصطناعية (البوليستر، البولي أميد)، الفيسكوز والحرير.
ملاحظة: استخدم شاشًا أو قماش كي جاف رقيق عند الكي الجاف في هذا الوضع.



Poly

درجة الحرارة المتوسطة. مناسبة لكي الأقمشة الصوفية والمخلوطة (القطن + الألياف الصناعية) والقطنية الرقيقة ومنتجات التريكو.

ملاحظة: قم بتمكين إمداد البخار دائمًا عند الكي بالبخار للأقمشة الصوفية لتجنب ظهور علامات لامعة.



Wool



Cotton

درجة الحرارة العالية. مناسبة لكي أقمشة الجينز والقطن الكثيفة ومفروشات الطاولة والسريير.

ملاحظة: لتنعيم الملابس الجافة جداً، قم بتمكين إمداد البخار إضافياً، حيث قد لا تكفي درجة حرارة القاعدة وحدها.

3. ارفع مكواة البخار عن الحامل.
4. إذا لزم الأمر، قم بتمكين إمداد البخار باستخدام الزر (4). سيظهر الوضع الحالي وحالة إمداد البخار على الشاشة (3) (انظر "المؤشرات").
- ملاحظة:** قد يستغرق وقت خروج البخار حتى دقيقة واحدة.
5. وجه القاعدة نحو المنتج الذي تريد كيه.
- ملاحظة:** قبل الكي الأولى للمنتج، اختبر عمل الجهاز على جزء غير ظاهر من القماش.
- انتباه!** لتجنب الحروق، لا تقم بكي منتجات ترتديها بنفسك أو منتجات على أشخاص أو حيوانات أخرى. لا توجه دفق البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أشياء قد تتضرر بواسطة البخار الساخن.
- انتباه!** إذا نفذ الماء في الخزان أثناء الكي بالبخار، أوقف تشغيل الجهاز بالضغط على زر الطاقة ثم افصله عن مصدر الطاقة. فقط بعد ذلك، أزل الخزان وأعد ملئه بالماء.
6. بعد الانتهاء من كي جميع المنتجات، اضغط على زر الطاقة وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة. ضع مكواة البخار على اللوحة المقاومة للحرارة بحيث تثبت القاعدة في الفتحات (انظر الشكل F).
7. أزل الخزان واسكب الماء المتبقي. اترك الخزان يجف تماماً.
8. خزن الجهاز بعد أن يبرد تماماً. يمكن تخزين الجهاز:
 - أفقياً: على سطح مستو وثابت؛
 - عمودياً: على العارضة أعلى سبيل المثال في خزانة الملابس) باستخدام الخفاف (7) (انظر الشكل G)؛
 - عمودياً: على الحامل الجداري (انظر الشكل H).

التنظيف والعناية

انتباه! قم بتنظيف الجهاز فقط بعد فصله عن مصدر الطاقة وتبريده تماماً.

قبل الاستخدام لأول مرة وفي المستقبل، إذا كان الجهاز متسخاً، امسحه والخزان بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول صابون معتدل. ثم امسحه بقطعة قماش مبللة بالماء للتنظيف ثم جفّه.

خاصية التنظيف الذاتي

وظيفة التنظيف الذاتي مخصصة لإزالة الأوساخ من خرطوم البخار (6) وفتحات البخار في القاعدة. يُفضل إجراء التنظيف الذاتي مرة واحدة شهرياً لضمان التشغيل المستقر للجهاز.

1. املا الخزان بما لا يقل عن 500 مليلتر من الماء الخالي من المعادن. قم بتركيب الخزان على الحامل (انظر الشكل D-6).
2. جهّز وعاء مقاوماً للحرارة بسعة كافية واحتفظ بمكواة البخار فوقه والقاعدة للأسفل.
3. قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة واضغط على زر الطاقة.
4. تأكد من إيقاف إمداد البخار (انظر "وظائف الأزرار" و "المؤشرات").
5. اضغط مع الاستمرار على زر "M" ("وضع التشغيل")، سيبدأ مؤشر "Clean" ("التنظيف الذاتي") (15) في الوميض، وستومض الإضاءة الخلفية باللون الأصفر. ستبدأ المياه الساخنة بالتدفق من القاعدة وسيخرج البخار. استمر في الضغط على الزر لمدة لا تقل عن 3-5 دقائق لإزالة جميع الأوساخ المحتملة.
6. حرر زر "M" ("وضع التشغيل") لتعطيل وظيفة التنظيف الذاتي.
7. اضغط على زر الطاقة وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
8. أزل الخزان واسكب الماء المتبقي.
9. بعد أن يبرد الجهاز تماماً، امسح القاعدة بقطعة قماش جافة وناعمة لإزالة أي أوساخ متبقية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

لا يتم بدء تشغيل الجهاز. السبب المحتمل: مقبس الكهرباء معطل. الحل: تحقق من أن المقبس غير معطل عن طريق توصيل جهاز آخر به؛ إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقبس عامل.

يتم إيقاف تشغيل الجهاز أثناء عملية التشغيل. السبب المحتمل: تعثرت الحماية من الحرارة الزائدة. الحل: افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد تماماً.

الجهاز لا ينتج البخار. الأسباب المحتملة: لا يوجد ماء في الخزان؛ إمداد البخار متوقف. الحل: أوقف تشغيل الجهاز، افصله عن مصدر الطاقة واملا الخزان بالماء؛ قم بتمكين إمداد البخار باستخدام الزر (4).

انتباه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة على حل المشكلة فالجأ إلى المورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

BOS Aparat za peglanje i obradu parom 2 u 1 **AENO™** namijenjen je za uklanjanje nabora na tkaninama.

Model: AGS0005.

Artikal: AGS0005W (boja: bijela, siva).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0.3 W u isključenom stanju *). Rezervoar za vodu: uklonivi, 1150 ml. Predgrijavanje: do 60 sek. Temperatura zagrijavanja potplata: do +165 °C. Temperatura pare: do +160 °C. Brzina dotoka pare: do 32 g/min. Vrijeme neprekidnog peglanja parom: do 88 min. Vertikalno i horizontalno peglanje parom, suvo peglanje. Funkcija samočišćenja. Upravljanje: ručno. Materijal: kućište – plastika, potplat – aluminijum s keramičkom oblogom. Dimenzije (D×Š×V): 340×195×200 mm. Neto težina: 2,7 kg. Dužina parnog crijeva: 1,4 m. Dužina kabla za napajanje: 1,84 m. Utikač: E/F. Uslovi korištenja: temp. +1...+45 °C, rel. vl. 30–70 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temp. –20...+40 °C, rel. vl. ≤ 75 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku **C**)

Aparat za peglanje i obradu parom 2 u 1, zidni nosač, montažni set (tiplovi – 2 kom., vijci – 2 kom.), lijevak, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. slike **A, B**)

1 – potplat, 2 – parna pegla, 3 – displej, 4 – dugme za dovod pare, 5 – drška, 6 – parno crijevo, 7 – izvlačiva kuka, 8 – postolje, 9 – termootporna ploča, 10 – žlijebovi za fiksiranje, 11 – dugme za napajanje, 12 – rezervoar za vodu, 13 – dugme „Release“ („Otključavanje rezervoara“), 14 – kabl za napajanje, 15 – indikator „Clean“ („Samočišćenje“), 16 – indikator „Steam“ („Para“), 17 – indikatori režima rada, 18 – osvetljenje, 19 – dugme „M“ („Režim rada“).

Ograničenja i upozorenja

Pažljivo pročitate ovaj dokument prije korištenja uređaja. Sačuvajte ova uputstva za buduću upotrebu.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO™ uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: support@aeno.com ili chatujte uživo na web strani: aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

PAŽNJA! Dok uređaj radi, potplat parne pegle i gornji dio uređaja uz njega mogu se jako zagrijati! Da izbjegnute opekotine, nemojte ih dodirivati dok se uređaj potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Da izbjegnute opekotine, nemojte obrađivati odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti vrućom parom.

Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece ili osoba sa ograničenim fizičkim, mentalnim ili intelektualnim sposobnostima ako iste nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbjednost. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Zabranjeno je koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite djeci da se igraju sa uređajem. Uvjerite se da nominalni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Prije obrađivanja parom odnosno peglanja provjerite informacije o održavanju obrađivanog proizvoda na njegovoj etiketi. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne koristite uređaj ako je pao ili ako na njemu ima vidljivih oštećenja, te ako curi. Koristite i čuvajte uređaj na ravnoj, stabilnoj površini. Kada stavite parnu peglu na postolje uvjerite se da je postolje na stabilnoj površini. Upravlajte uređajem samo ako su vam ruke suve. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj iz električne mreže prije punjenja rezervoara vodom, nakon upotrebe i prije čišćenja. Isključite uređaj držeći utikač, a ne kabl za napajanje. Zabranjeno je sklanjati uređaj na čuvanje odnosno skladištenje prije nego što se potpuno ohladi. Ne uranjajte uređaj, utikač ili kabl za napajanje u vodu ili bilo koje tečnosti. Pazite da kabl

* Isključeno stanje: uređaj je priključen na električnu mrežu, ali nije uključen.

za napajanje i parno crijevo ne budu uvrnuti, savijeni, pritisnuti bilo čime, niti da dodiruju vruće, oštre predmete ili izvore toplote. U slučaju oštećenja kabla za napajanje, da se spriječe opasne situacije, zamjeniti kabl treba samo proizvođač, ovlašteni serviser ili drugi kvalifikovani stručnjak. Ne koristite za čišćenje uređaja hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, sredstva koja sadrže kiseline i rastvarače, metalne spužve, niti sredstva za uklanjanje kamenca. Detaljan opis uređaja, režima rada i funkcija može se naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom na web strani: aeno.com/documents.

Indikacija

Osvjetljenje	Indikatori		Značenje
Treperi narandžasto	Ne svijetle		Predgrijavanje
Treperi žuto	 Clean	Treperi	Samočišćenje uređaja
Svijetli žuto	Ne svijetle		Uređaj se prebacio u bezbjednosni režim *
Suvo peglanje			
Svijetli žuto	 Steam	Treperi	Odabran je režim s niskom temperaturom
	 Poly	Svijetli	
Svijetli narandžasto	 Steam	Treperi	Odabran je režim sa srednjom temperaturom
	 Wool	Svijetli	
Svijetli crveno	 Steam	Treperi	Odabran je režim s visokom temperaturom
	 Cotton	Svijetli	
Obrađivanje parom			
Svijetli žuto	 Steam + Poly	Svijetle	Odabran je režim s niskom temperaturom
Svijetli narandžasto	 Steam + Wool	Svijetle	Odabran je režim sa srednjom temperaturom
Svijetli crveno	 Steam + Cotton	Svijetle	Odabran je režim s visokom temperaturom

Funkcije dugmadi

Dugme	Manipulacija	Značenje
Dugme za napajanje	Pritisnite jednom	Uključivanje/Isključivanje uređaja
Dugme „Release“ („Otključavanje rezervoara“)	Pritisnite jednom	Otključavanje rezervoara da se izvadi
Dugme za dovod pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/onemogućavanje ispusta pare
Dugme „M“ („Režim rada“)	Pritisnite jednom	Promjena režima rada
	Pritisnite i držite	Samočišćenje uređaja

Priprema za korištenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal.
2. Stavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu.

* Uređaj se prebacuje u bezbjednosni režim nakon 10 minuta rada u režimu suvog peglanja i nakon 20 minuta rada u režimu obrade parom. U beubjednosnom režimu zagrijavanje se zaustavlja. Da nastavite sa radom, pritisnite dugme za dovod pare.

3. Da izvadite rezervoar (12), pritisnite dugme „Release“ („Otključavanje rezervoara“) (13) i izvucite rezervoar iz postolja (8) (v. slike **D-1**, **D-2**).
4. Očistite uređaj (v. „Čišćenje i održavanje“).
5. Naspite u rezervoar najmanje 500 ml vode. Pri punjenju rezervoara koristite lijevak iz paketa isporuke (v. sliku **D-4**).

PAŽNJA! Koristite **samo** demineralizovanu vodu.

6. Umetnite rezervoar u postolje do klika (v. sliku **D-6**).
7. Priključite uređaj na napajanje.
8. Pritisnite dugme za napajanje (11). Osvjetljenje (18) zatreperi narandžasto.
9. Pričekajte završetak predgrijavanja. Kada voda dostigne potrebnu temperaturu, oglasit će se zvučni signal, osvjetljenje će neprekidno svijetliti narandžasto.
10. Napravite probno pokretanje:
 - Dignite parnu peglu (2) s postolja. Jednom pritisnite dugme za dovod pare (4).

PAŽNJA! Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti vrućom parom.

Napomena. Pri prvom korištenju možda će trebati oko 2–3 minuta da para izađe.

- Sačekajte da para izađe. Nakon 5 sek isključite dotok pare, jednom pritisnuvši dugme (4).
- Stavite parnu peglu na termootpornu ploču (9) tako da se potplat (1) fiksira u zlijebovima (10) (v. sliku **F**).

Korištenje

1. Nakon pripreme za korištenje odaberite željenu orijentaciju potplata:
 - Uvjerite se da je potplat pouzdano fiksiran u žlijebovima na postolju (v. sliku **F**).
 - Okrenite dršku (5) u smjeru kazaljke na satu da prebacite potplat u horizontalni položaj (v. sliku **E-1**). Da vratite potplat u vertikalni položaj, okrenite dršku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (v. sliku **E-2**).
2. Odaberite željeni režim pomoću dugmeta „M“ („Režim rada“) (19):



Poly

Niska temperatura. **Pogodan je za** obradu sintetičkih tkanina (poliester, poliamid), viskoze, svile.

Napomena. Koristite gazu ili tanku suhu tkaninu za suvo peglanje u ovom režimu.



Wool

Srednja temperatura. **Pogodan je za** obradu vunениh, miješanih (pamuk + sintetika) i tankih pamučnih tkanina, trikotaže.

Napomena. Uvijek uključite dotok pare pri obradi vunениh tkanina da ne dođe do sjajnih tragova.



Cotton

Visoka temperatura. **Pogodan je za** obradu traper tkanina i gustih pamučnih tkanina, stolnjaka i posteljine.

Napomena. Da izgладite presušenu posteljinu, dodatno uključite dotok pare, jer samo temperatura zagrijavanja potplata može biti nedovoljna.

3. Dignite parnu peglu s postolja.
4. Ako je potrebno, uključite dotok pare pomoću dugmeta (4). Trenutni režim i status dotoka pare prikazivat će se na displeju (3) (v. „Indikacija“).

Napomena. Da para izađe možda će trebati do 1 minuta.

5. Usmjerite potplat na proizvod koji treba obraditi.

Napomena. Prije prve obrade proizvoda provjerite djelovanje uređaja na neupadljivom dijelu tkanine.

PAŽNJA! Da izbjegnute opekotine, nemojte obrađivati odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti vrućom parom.

PAŽNJA! Ako se voda u rezervoaru potroši tokom obrađivanja parom, isključite uređaj pritiskom na dugme za napajanje i odspojite ga iz električne mreže. Tek nakon toga izvadite rezervoar i napunite ga vodom.

6. Po završetku obrade svih stvari pritisnite dugme za napajanje i odspojite uređaj iz električne mreže. Stavite parnu peglu na termootpornu ploču tako da se potplat fiksira u žlijebovima (v. sliku **F**).
7. Izvadite rezervoar i ispraznite preostalu vodu. Ostavite rezervoar da se potpuno osuši.
8. Sklonite uređaj na čuvanje odnosno skladištenje nakon što se potpuno ohladi. Uređaj se može čuvati:
 - horizontalno: na ravnoj, stabilnoj površini;
 - vertikalno: na prečagi (npr. u ormaru) pomoću kuke (7) (v. sliku **G**);
 - vertikalno: na zidnom nosaču (v. sliku **H**).

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Čistite uređaj samo kada je isključen i potpuno ohlađen.

Prije prve upotrebe i nadalje, ako ima prljavštine, obrišite uređaj i rezervoar mekom krpom navlaženom u vodi sa malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom u čistoj vodi i obrišite suvom.

Funkcija samočišćenja

Funkcija samočišćenja namijenjena je uklanjanju prljavštine iz parnog crijeva (6) i parnih otvora u potplatu. Samočišćenje se preporučuje jednom mjesečno radi osiguranja stabilnog rada uređaja.

1. Naspite u rezervoar najmanje 500 ml demineralizovane vode. Umetnite rezervoar u postolje (v. sliku **D-6**).
2. Pripremite termootpornu posudu dovoljnog volumena i držite parnu peglu iznad nje potplatom okrenutim prema dolje.
3. Priključite uređaj na struju i pritisnite dugme za napajanje.
4. Uvjerite se da je dotok pare onemogućen (v. „Funkcije dugmadi“ i „Indikacija“).
5. Pritisnite i držite dugme „M“ („Režim rada“). Indikator „Clean“ („Samočišćenje“) (15) zatreperi, osvjetljenje će treperiti žuto. Iz potplata će curiti vruća voda i izlaziti para. Držite dugme najmanje 3–5 minuta da uklonite svu moguću prljavštinu.
6. Otpustite dugme „M“ („Režim rada“) da onemogućite funkciju samočišćenja.
7. Pritisnite dugme za napajanje i isključite uređaj.
8. Izvadite rezervoar i ispraznite preostalu vodu.
9. Nakon potpunog hlađenja uređaja obrišite potplat mekom suvom krpom da uklonite preostalu prljavštinu ako je ima.

Otklanjanje eventualnih grešaka

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: utičnica je u kvaru. Rješenje: provjerite da li utičnica radi ispravno priključivanjem na njui drugog uređaja, a ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu.

Uređaj se isključuje tokom rada. Mogući uzrok: aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi.

Uređaj ne ispušta paru. Mogući uzroci: nema vode u rezervoaru; dotok pare je isključen. Rješenje: isključite uređaj, odspojite ga iz električne mreže i napunite rezervoar vodom; uključite dotok pare pomoću dugmeta (4).

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj ni ne pokušavajte da ga sami popravite.

ВУЛ Уредът за гладене с пара и ютия 2 в 1 **AENOTM** е предназначен за премахване на гънки по тъканите.

Модел: AGS0005.

Артикул: AGS0005W (цвят: бял, сив).

Технически спецификации

Захранване (вход): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W в изключено състояние *). Резервоар за вода: сменяем, 1150 ml. Предварително загряване: до 60 s. Температура на нагриване на подметката: до +165 °C. Температура на парата: до +160 °C. Скорост на подаване на пара: до 32 g/min. Време за непрекъснато изпаряване: до 88 min. Вертикално и хоризонтално изпаряване, сухо гладене. Функция за самопочистване. Управление: ръчно. Материал: корпус – пластмаса, подметка – алуминий с керамично покритие. Размер (Д×Ш×В): 340×195×200 mm. Нетно тегло: 2,7 kg. Дължина на парния маркуч: 1,4 m. Дължина на захранващия кабел: 1,84 m. Тип на щепсела: E/F. Условия на експлоатация: темп. +1...+45 °C, отн. вл. 30–70 % (без кондензация). Условия на съхранение: темп. –20...+40 °C, отн. вл. ≤ 75 % (без кондензация).

Комплект за доставка (вж. фиг. С)

Уред за гладене с пара и ютия 2 в 1, стенен крепеж, монтажен комплект (дюбели – 2 бр., винтове – 2 бр.), фуния, кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството (вж. фиг. А, В)

1 – подметка, 2 – уред за гладене с пара, 3 – дисплей, 4 – бутон за подаване на пара, 5 – дръжка, 6 – парен маркуч, 7 – прибираща се кука, 8 – поставка, 9 – термоустойчива панел, 10 – жлебове за фиксиране, 11 – бутон за захранване, 12 – резервоар за вода, 13 – бутон „Release“ („Разблокиране на резервоара“), 14 – захранващ кабел, 15 – индикатор „Clean“ („Самопочистване“), 16 – индикатор „Steam“ („Пара“), 17 – индикатори за режими на работа, 18 – подсветка, 19 – бутон „М“ („Режим на работа“).

Ограничения и предупреждения

Прочетете внимателно този документ, преди да експлоатирате устройството. Запазете тази инструкция за по-нататъшно използване.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството AENOTM, моля, свържете се с екипа за поддръжка по електронна поща на адрес support@aeno.com или чрез онлайн чат на уеб страницата aeno.com/service-and-warranty. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

ВНИМАНИЕ! Докато устройството работи, подметката на уреда за гладене с пара и прилежащата горна част на устройството могат силно да се нагорещят! За да избегнете изгаряния, не ги докосвайте, докато устройството не се охлади напълно.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете изгаряния, не обработвайте изделията върху себе си, други хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора, животни, растения или предмети, които могат да бъдат повредени от гореща пара.

Устройството не е предназначено за използване от деца или лица с ограничени физически, психически или умствени способности, ако нямат достатъчен опит или познания за експлоатацията на устройството и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Устройството е предназначено само за домашна употреба. Не използвайте устройството на открито. Не позволявайте на деца да си играят с устройството. Уверете се, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите спецификации, съответстват на електрическата мрежа. Преди изпаряване/гладене проверявайте информацията за поддръжка на

* Изключено състояние – устройството е свързано към електрическата мрежа, но не е включено.

изделието на етикета му. Не изпускайте и не хвърляйте устройството. Не използвайте устройството след падане, ако по него има видими следи от повреда или ако то тече. Използвайте и съхранявайте устройството върху равна, стабилна повърхност. При поставяне на уреда за гладене с пара на поставката се уверете, че поставката е разположена на стабилна повърхност. Работете с устройството само със сухи ръце. Не оставяйте устройството, свързано към електрическата мрежа, без надзор. Изключвайте устройството от електрическата мрежа, преди да напълните резервоара с вода, след употреба и преди почистване. Изключете устройството от електрическата мрежа, като държите щепсела, а не захранващия кабел. Забранено е прибиране на устройството за съхранение, преди то да се охлади напълно. Не потапяйте устройството, щепсела на захранващия кабел или самия кабел във вода или други течности. Уверете се, че захранващият кабел и парният маркуч не са усукани, прегънати, притиснати или в контакт с горещи, остри предмети или източници на топлина. В случай на повреда на захранващия кабел, за да се избегнат опасни ситуации, подмяната трябва да се извърши от производителя, служител на оторизиран сервизен център или друг квалифициран специалист. Не използвайте за почистване на устройството химически и агресивни почистващи средства, абразивни пасты, средства, съдържащи киселини и разтворители, метални гъби, както и средства за отстраняване на котлен камък. Подробно описание на устройството, неговите режими и функции можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно на уеб страницата aeno.com/documents.

Индикация

Подсветка	Индикатори		Стойност
Мига в оранжево	Не светят		Извършва се предварително загряване
Мига в жълто	 Clean	Мига	Извършва се самопочистване на устройството
Свети в жълто	Не светят		Устройството премина в безопасен режим *
Сухо гладене			
Свети в жълто	 Steam	Мига	Избран е режим с ниска температура
	 Poly	Свети	
Свети в оранжево	 Steam	Мига	Избран е режим със средна температура
	 Wool	Свети	
Свети в червено	 Steam	Мига	Избран е режим с висока температура
	 Cotton	Свети	
Изпаряване			
Свети в жълто	 Steam + Poly	Светят	Избран е режим с ниска температура

* Устройството преминава в безопасен режим след 10 минути работа в режим на сухо гладене и след 20 минути работа в режим на изпаряване. В безопасен режим нагряването се прекратява. За да възобновите работата на устройството, натиснете бутона за подаване на пара.

Подсветка	Индикатори	Стойност
Свети в оранжево	  Steam + Wool	Светят Избран е режим със средна температура
Свети в червено	  Steam + Cotton	Светят Избран е режим с висока температура

Функции на бутоните

Бутон	Действие	Стойност
Бутон за захранване	Натиснете веднъж	Включване/изключване на устройството
Бутон „Release“ („Разблокиране на резервоара“)	Натиснете веднъж	Отключване на резервоара за неговото изваждане
Бутон за подаване на пара	Натиснете веднъж	Включване/изключване за подаването на пара
Бутон „М“ („Режим на работа“)	Натиснете веднъж	Превключване на режимите на работа
	Натиснете и задръжте	Самопочистване на устройството

Подготовка за експлоатация

- Внимателно отворете опаковката и извадете устройството. Отстранете опаковъчните материали.
- Поставете устройството върху равна, стабилна повърхност.
- За да извадите резервоара (12), натиснете бутона „Release“ („Разблокиране на резервоара“) (13) и извадете резервоара от поставката (8) (вж. фиг. **D-1**, **D-2**).
- Почистете устройството (вж. „Почистване и поддръжка“).
- Налейте в резервоара най-малко 500 ml вода. При пълнене на резервоара използвайте фунията от комплекта за доставка (вж. фиг. **D-4**).

ВНИМАНИЕ! Използвайте **само** деминерализирана вода.

- Поставете резервоара в поставката до щракване (вж. фиг. **D-6**).
- Свържете устройството към захранването.
- Натиснете бутона за захранване (11). Подсветката (18) ще започне да мига в оранжево.
- Изчакайте завършването на предварителното загряване. Когато водата достигне необходимата температура, ще се чуе звуков сигнал и подсветката ще свети в оранжево непрекъснато.
- Извършете тестово стартиране:
 - Свалете уреда за гладене с пара (2) от поставката. Натиснете бутона за подаване на пара (4) веднъж.

ВНИМАНИЕ! Не насочвайте парната струя към хора, животни, растения или предмети, които могат да бъдат повредени от гореща пара.

Забележка. При първа употреба може да са необходими около 2–3 минути за излизане на пара.

- Изчакайте излизането на пара. След 5 s изключете подаването на пара, като натиснете бутона (4) веднъж.
- Поставете уреда за гладене с пара на термоустойчивата панел (9) така, че подметката (1) да се фиксира в жлебовете (10) (вж. фиг. **F**).

Експлоатация

- След подготовката за експлоатация изберете желаната ориентация на подметката:

- Уверете се, че подметката е здраво фиксирана в жлебовете на поставката (вж. фиг. **F**).
- Завъртете дръжката (5) по часовниковата стрелка, за да преместите подметката в хоризонтално положение (вж. фиг. **E-1**). За да върнете подметката във вертикално положение, завъртете дръжката обратно на часовниковата стрелка (вж. фиг. **E-2**).

2. Изберете необходимия режим с помощта на бутона „М“ („Режим на работа“) (19):



Poly

Ниска температура. **Подходящ за** обработка на синтетични тъкани (полиестер, полиамид), вискоза, коприна.

Забележка. Използвайте марля или тънка суха гладилна тъкан при сухо гладене в този режим.



Wool

Средна температура. **Подходящ за** обработка на вълнени, смесени (памук + синтетика) и тънки памучни тъкани, трикотаж.

Забележка. Винаги включвайте подаването на пара при обработка на вълнени тъкани, за да избегнете появата на лъскави следи.



Cotton

Висока температура. **Подходящ за** обработка на дънкови и плътни памучни тъкани, покривки и спално бельо.

Забележка. За да изгладите пресушено бельо, допълнително включете подаването на пара, тъй като само температурата на нагряване на подметката може да е недостатъчна.

3. Свалете уреда за гладене с пара от поставката.

4. Ако е необходимо, включете подаването на пара с помощта на бутона (4). Текущият режим и статус на подаването на пара ще се показват на дисплея (3) (вж. „Индикация“).

Забележка. За излизане на пара може да са необходими до 1 минута.

5. Насочете подметката към изделиято, което трябва да се обработи.

Забележка. Преди първата обработка на изделиято проверете действието на устройството на малозабележим участък от тъканта.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете изгаряния, не обработвайте изделията върху себе си, други хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора, животни, растения или предмети, които могат да бъдат повредени от гореща пара.

ВНИМАНИЕ! Ако по време на изпаряването водата в резервоара свърши, изключете устройството, като натиснете бутона за захранване, и го изключете от електрическата мрежа. Едва след това извадете резервоара и го напълнете отново с вода.

6. След приключване на обработката на всички изделия натиснете бутона за захранване и изключете устройството от електрическата мрежа. Поставете уреда за гладене с пара на термоустойчивата панел така, че подметката да се фиксира в жлебовете (вж. фиг. **F**).

7. Извадете резервоара и излейте останалата вода. Оставете резервоара да изсъхне напълно.

8. Приберете устройството за съхранение след пълното му охлаждане. Устройството може да се съхранява:

- хоризонтално: на равна, стабилна повърхност;
- вертикално: на напречна греди (например в гардероб) с помощта на кука (7) (вж. фиг. **G**);
- вертикално: на стенният крепеж (вж. фиг. **H**).

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте устройството, докато то не бъде изключено от електрическата мрежа и не изстине напълно.

Преди първата употреба и след това, ако има замърсяване, избършете устройството и резервоара с мека кърпа, навлажнена в мек сапунен разтвор. След това избършете с кърпа, напоена с чиста вода, и избършете до сухо.

Функция за самопочистване

Функцията за самопочистване е предназначена за отстраняване на замърсявания от парния маркуч (6) и парните отвори в подметката. Препоръчва се самопочистване да се извършва веднъж месечно, за да се осигури стабилна работа на устройството.

1. Налейте в резервоара най-малко 500 ml деминерализирана вода. Поставете резервоара в поставката (вж. фиг. D-6).
2. Подгответе термоустойчива съд с достатъчен обем и задръжте уреда за гладене с пара над него с подметката надолу.
3. Свържете устройството към електрическата мрежа и натиснете бутона за захранване.
4. Уверете се, че подаването на пара е изключено (вж. „Функции на бутоните“ и „Индикация“).
5. Натиснете и задръжте бутона „M“ („Режим на работа“). Индикаторът „Clean“ („Самопочистване“) (15) ще започне да мига, а подсветката ще мига в жълто. От подметката ще започне да изтича гореща вода и да излиза пара. Задръжте бутона най-малко 3–5 минути, за да отстраните всички възможни замърсявания.
6. Отпуснете бутона „M“ („Режим на работа“), за да изключите функцията за самопочистване.
7. Натиснете бутона за захранване и изключете устройството от електрическата мрежа.
8. Извадете резервоара и излейте останалата вода.
9. След пълното охлаждане на устройството избършете подметката с мека суха кърпа, за да отстраните възможните останали замърсявания.

Отстраняване на възможни неизправности

Устройството не се включва. Възможна причина: електрическият контакт е повреден. Решение: проверете изправността на електрическия контакт, като свържете към него друго устройство, а ако е необходимо, свържете устройството към изправен електрически контакт.

Устройството се изключва по време на работа. Възможна причина: защитата от прегряване се е задействала. Решение: изключете устройството от електрическата мрежа и го оставете да изстине напълно.

Устройството не произвежда пара. Възможни причини: няма вода в резервоара; подаването на пара е изключено. Решение: изключете устройството, изключете го от електрическата мрежа и напълнете резервоара с вода; включете подаването на пара с помощта на бутона (4).

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

CES Napařovač a žehlička 2 v 1 **AENO™** je určen k odstranění záhybů na tkaninách.

Model: AGS0005.

Artikl: AGS0005W (barva: bílá, šedá).

Technické specifikace

Napájení (vstup): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W ve vypnutém stavu *).
Nádržka na vodu: vyjímatelná, 1150 ml. Přehřátí: až 60 s. Teplota ohřevu žehlicí plochy: až +165 °C. Teplota páry: až +160 °C. Výstup páry: až 32 g/min. Doba nepřetržitého napařování: až 88 min. Vertikální a horizontální napařování, suché žehlení. Funkce samočištění. Ovládání: ruční. Materiál: tělo – plast, žehlicí plocha – hliník s keramickým povlakem. Rozměry (D×Š×V): 340×195×200 mm. Čistá hmotnost: 2,7 kg. Délka parní hadice: 1,4 m. Délka napájecího kabelu: 1,84 m. Typ zástrčky: E/F. Provozní podmínky: tepl. +1...+45 °C, rel. vlh. 30–70 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: tepl. –20...+40 °C, rel. vlh. ≤ 75 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. C)

Napařovač a žehlička 2 v 1, nástěnný držák, montážní sada (hmoždinky – 2 ks, šrouby – 2 ks), trychtýř, stručný návod k použití.

Prvky zařízení (viz obr. A, B)

1 – žehlicí plocha, 2 – napařovač, 3 – obrazovka, 4 – tlačítko páry, 5 – rukojeť, 6 – parní hadice, 7 – výsuvný háček, 8 – podstavec, 9 – tepelně odolný panel, 10 – upevňovací drážky, 11 – tlačítko napájení, 12 – nádržka na vodu, 13 – tlačítko „Release“ („Odblokování nádržky“), 14 – napájecí kabel, 15 – indikátor „Clean“ („Samočištění“), 16 – indikátor „Steam“ („Pára“), 17 – indikátory provozních režimů, 18 – podsvícení, 19 – tlačítko „M“ („Provozní režim“).

Omezení a upozornění

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument. Tyto pokyny si uložte pro budoucí použití.

Pokud máte jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení AENO™, obraťte se na tým podpory prostřednictvím e-mailu support@aeno.com nebo online chatu na aeno.com/service-and-warranty. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

POZOR! Během provozu zařízení se žehlicí plocha napařovače a přilehlá horní část zařízení mohou silně zahřát! Aby nedošlo k popáleninám, nedotýkejte se jich, dokud zařízení zcela nevychladne.

POZOR! Aby nedošlo k popáleninám, nezpracovávejte výrobky na sobě, jiných osobách ani zvířatech. Nesměřujte proud páry na osoby, zvířata, rostliny nebo předměty, které by mohla horká pára poškodit.

Zařízení není určeno pro použití dětmi nebo osobami se sníženými fyzickými, psychickými nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti s provozem zařízení a nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti. Zařízení nepoužívejte venku. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Ujistěte se, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají parametru elektrické sítě. Před napařováním/žehlením si zkontrolujte pokyny k údržbě na štítku výrobku. Zařízení neupouštějte ani neházejte. Nepoužívejte zařízení po pádu, pokud na něm jsou viditelné stopy poškození nebo pokud z něj uniká voda. Používejte a skladujte zařízení na rovné, stabilní ploše. Při umístění napařovače na podstavec se ujistěte, že podstavec je umístěn na rovné, stabilní ploše. Se zařízením manipulujte pouze suchýma rukama. Nenechávejte zařízení připojené k elektrické síti bez dozoru. Odpojte zařízení z elektrické sítě, než naplníte nádržku vodou, po použití zařízení a před jeho čištěním. Zařízení odpojte z elektrické sítě tak, že držte se za zástrčku, nikoli za napájecí kabel. Zakazuje se ukládat zařízení, dokud zcela nevychladne. Neponořujte zařízení, zástrčku napájecího kabelu ani samotný kabel do vody nebo jiných tekutin. Ujistěte se, že napájecí kabel a parní hadice

* Vypnutý stav – zařízení je připojeno k elektrické síti, ale není zapnuté.

nejsou zkroucené, zalomené, přiskřípnuté nebo v kontaktu s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. V případě poškození napájecího kabelu musí výměnu provést výrobce, zaměstnanec autorizovaného servisního střediska nebo jiný kvalifikovaný odborník, aby se předešlo nebezpečným situacím. Nepoužívejte k čištění zařízení chemické a agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyseliny a rozpouštědla, kovové houbičky, ani prostředky na odstranění vodního kamene. Podrobný popis zařízení, jeho režimů a funkcí naleznete v úplném návodu k použití, který je k dispozici na webové stránce aeno.com/documents.

Indikace

Podsvícení	Indikátory		Význam
Bliká oranžově	Nehoří		Probíhá přehřátí
Bliká žlutě	 Clean	Bliká	Probíhá samočištění zařízení
Svítil žlutě	Nehoří		Zařízení přešlo do bezpečného režimu *
Suché žehlení			
Svítil žlutě	 Steam	Bliká	Je vybrán režim s nízkou teplotou
	 Poly	Svítil	
Svítil oranžově	 Steam	Bliká	Je vybrán režim se střední teplotou
	 Wool	Svítil	
Svítil červeně	 Steam	Bliká	Je vybrán režim s vysokou teplotou
	 Cotton	Svítil	
Napařování			
Svítil žlutě	 Steam + Poly	Hoří	Je vybrán režim s nízkou teplotou
Svítil oranžově	 Steam + Wool	Hoří	Je vybrán režim se střední teplotou
Svítil červeně	 Steam + Cotton	Hoří	Je vybrán režim s vysokou teplotou

Funkce tlačítek

Tlačítko	Akce	Význam
Tlačítko napájení	Stiskněte jednou	Zapnutí/vypnutí zařízení
Tlačítko „Release“ („Odblokování nádržky“)	Stiskněte jednou	Odblokování nádržky pro její vyjmutí
Tlačítko páry	Stiskněte jednou	Zapnutí/vypnutí přívodu páry
Tlačítko „M“ („Provozní režim“)	Stiskněte jednou	Přepínání provozních režimů
	Stiskněte a podržte	Samočištění zařízení

Příprava k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení. Odstraňte obalový materiál.
2. Umístěte zařízení na rovné, stabilní ploše.

* Zařízení přepne do bezpečného režimu po 10 minutách provozu v režimu suchého žehlení a po 20 minutách provozu v režimu napařování. V bezpečnostním režimu se ohřev zastaví. Chcete-li zařízení znovu uvést do provozu, stiskněte tlačítko páry.

3. Pro vyjmutí nádržky (12) stiskněte tlačítko „Release“ („Odblokování nádržky“) (13) a vyjměte nádržku z podstavce (8) (viz obr. **D-1**, **D-2**).
4. Vyčistěte zařízení (viz „Čištění a údržba“).
5. Nalijte do nádržky nejméně 500 ml vody. Při plnění nádržky použijte trychtýř z obsahu balení (viz obr. **D-4**).

POZOR! Používejte **pouze** demineralizovanou vodu.

6. Nasad'te nádržku do podstavce až do cvaknutí (viz obr. **D-6**).
7. Připojte zařízení ke zdroji napájení.
8. Stiskněte tlačítko napájení (11). Podsvícení (18) začne blikat oranžově.
9. Počkejte na ukončení přehřátí. Když voda dosáhne požadované teploty, ozve se zvukový signál a podsvícení bude svítit oranžově nepřetržitě.
10. Proveďte zkušební spuštění:
 - Sejměte napařovač (2) z podstavce. Jednou stiskněte tlačítko páry (4).

POZOR! Nesměřujte proud páry na osoby, zvířata, rostliny nebo předměty, které by mohla horká pára poškodit.

Poznámka. Při prvním použití může trvat přibližně 2–3 minuty, než začne vycházet pára.

- Počkejte na výstup páry. Po 5 s vypněte přívod páry stisknutím tlačítka (4) jednou.
- Umístěte napařovač na tepelně odolný panel (9) tak, aby se žehlicí plocha (1) zajistila v drážkách (10) (viz obr. **F**).

Provoz

1. Po přípravě k provozu vyberte požadovanou orientaci žehlicí plochy:
 - Ujistěte se, že je žehlicí plocha bezpečně zajištěna v drážkách na podstavci (viz obr. **F**).
 - Otočte rukojetí (5) ve směru hodinových ručiček, abyste převedli žehlicí plochu do horizontální polohy (viz obr. **E-1**). Chcete-li vrátit žehlicí plochu do vertikální polohy, otočte rukojetí proti směru hodinových ručiček (viz obr. **E-2**).
2. Zvolte požadovaný režim pomocí tlačítka „M“ („Provozní režim“) (19):



Poly

Nízká teplota. **Vhodné pro** zpracování syntetických tkanin (polyester, polyamid), viskózy, hedvábí.

Poznámka. Při suchém žehlení v tomto režimu používejte gázu nebo tenkou suchou žehlicí látku.



Wool

Střední teplota. **Vhodné pro** zpracování vlněných, směsovcých (bavlna + syntetika) a tenkých bavlněných tkanin, pletenin.

Poznámka. Při zpracování vlněných tkanin vždy zapínejte přívod páry, abyste zabránili vzniku lesklých stop.



Cotton

Vysoká teplota. **Vhodné pro** zpracování džínových a hustých bavlněných tkanin, stolního a ložního prádla.

Poznámka. Pro vyhlazení přesušeného prádla navíc zapněte přívod páry, protože samotná teplota ohřevu žehlicí plochy nemusí stačit.

3. Sejměte napařovač z podstavce.
4. V případě potřeby zapněte přívod páry pomocí tlačítka (4). Aktuální režim a stav přívodu páry se zobrazí na obrazovce (3) (viz „Indikace“).

Poznámka. Výstup páry může trvat až 1 minutu.

5. Nasměrujte žehlicí plochu na výrobek, který má být zpracován.

Poznámka. Před prvním zpracováním výrobku zkontrolujte na málo viditelném místě, jak tkanina reaguje na páru.

POZOR! Aby nedošlo k popáleninám, nezpracovávejte výrobky na sobě, jiných osobách ani zvířatech. Nesměřujte proud páry na osoby, zvířata, rostliny nebo předměty, které by mohla horká pára poškodit.

POZOR! Pokud během napařování dojde v nádrži voda, vypněte zařízení stisknutím tlačítka napájení a odpojte je od elektrické sítě. Teprve poté vyjměte nádržku a znovu ji naplňte vodou.

6. Po dokončení zpracování všech výrobků stiskněte tlačítko napájení a odpojte zařízení od elektrické sítě. Umístěte napařovač na tepelně odolný panel tak, aby se žehlicí plocha zajistila v drážkách (viz obr. **F**).
7. Vyjměte nádržku a vypustte zbylou vodu. Nechte nádržku zcela vyschnout.
8. Uložte zařízení až po jeho úplném vychladnutí. Zařízení lze skladovat:
 - horizontálně: na rovné, stabilní ploše;
 - vertikálně: na příčce (například v šatníku) pomocí háčku (7) (viz obr. **G**);
 - vertikálně: na nástěnném držáku (viz obr. **H**).

Čištění a údržba

POZOR! Zařízení nečistěte, dokud není odpojeno od zdroje napájení a dokud zcela nevychladne.

Před prvním použitím a následně v případě znečištění otřete zařízení a nádržku měkkým hadříkem navlhčeným v jemném mýdlovém roztoku. Poté je otřete hadříkem namočeným v čisté vodě a vytřete do sucha.

Funkce samočištění

Funkce samočištění je určena k odstranění nečistot z parní hadice (6) a parních otvorů v žehlicí ploše. Doporučuje se provádět samočištění jednou měsíčně pro zajištění stabilního provozu zařízení.

1. Nalijte do nádržky nejméně 500 ml demineralizované vody. Nasaďte nádržku do podstavce (viz obr. **D-6**).
2. Připravte tepelně odolnou nádobu dostatečného objemu a držte nad ní napařovač žehlicí plochou dolů.
3. Připojte zařízení k elektrické síti a stiskněte tlačítko napájení.
4. Ujistěte se, že přívod páry je vypnutý (viz „Funkce tlačítek“ a „Indikace“).
5. Stiskněte a podržte tlačítko „M“ („Provozní režim“). Indikátor „Clean“ („Samočištění“) (15) začne blikat, podsvícení začne blikat žlutě. Z žehlicí plochy začne vytékat horká voda a vycházet pára. Podržte tlačítko nejméně 3–5 minut, abyste odstranili všechny možné nečistoty.
6. Uvolněte tlačítko „M“ („Provozní režim“), abyste vypnuli funkci samočištění.
7. Stiskněte tlačítko napájení a odpojte zařízení od elektrické sítě.
8. Vyjměte nádržku a vypustte zbylou vodu.
9. Po úplném vychladnutí zařízení otřete žehlicí plochu měkkým suchým hadříkem, abyste odstranili případné zbytky nečistot.

Odstraňování možných poruch

Zařízení se nezapíná. Možná příčina: zásuvka je vadná. Řešení: zkontrolujte, zda zásuvka funguje správně, připojením jiného zařízení, případně připojte zařízení k provozuschopné zásuvce.

Zařízení se během práce vypne. Možná příčina: zapnula se ochrana proti přehřátí. Řešení: odpojte zařízení z elektrické sítě a nechte jej zcela vychladnout.

Zařízení nevyrábí páru. Možné příčiny: v nádrži není voda; přívod páry je vypnutý. Řešení: vypněte zařízení, odpojte je od elektrické sítě a naplňte nádržku vodou; zapněte přívod páry pomocí tlačítka (4).

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

DEU Dampfglätter und Bügeleisen 2-in-1 **AENO™** dient zum Entfernen von Falten im Stoff.

Modell: AGS0005.

Artikelnummer: AGS0005W (Farbe: weiß, grau).

Technische Kenndaten

Stromversorgung (Eingang): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W im ausgeschalteten Zustand *). Wassertank: abnehmbar, 1150 ml. Aufheizdauer: bis zu 60 s. Bügelsohlentemperatur: bis zu +165 °C. Dampftemperatur: bis zu +160 °C. Dampfleistung: bis zu 32 g/min. Kontinuierliche Dampfzeit: bis zu 88 min. Vertikales und horizontales Dämpfen, Trockenbügeln. Selbstreinigungsfunktion. Steuerung: manuell. Material: Gehäuse – Kunststoff, Bügelsohle – Aluminium mit Keramikbeschichtung. Abmessungen (L×B×H): 340×195×200 mm. Nettogewicht: 2,7 kg. Dampfschlauchlänge: 1,4 m. Stromkabellänge: 1,84 m. Stecker Typ: E/F. Betriebsbedingungen: Temp. +1...+45 °C, RH 30–70 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temp. -20...+40 °C, RH ≤ 75 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. C)

Dampfglätter und Bügeleisen 2-in-1, Wandhalterung, Montageset (Dübel – 2 Stk., Schrauben – 2 Stk.), Trichter, Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (siehe Abb. A, B)

1 – Bügelsohle, 2 – Dampfglätter, 3 – Display, 4 – Dampftaste, 5 – Griff, 6 – Dampfschlauch, 7 – ausziehbarer Haken, 8 – Ständer, 9 – hitzebeständige Platte, 10 – Fixiernuten, 11 – Ein-/Aus-Taste, 12 – Wassertank, 13 – Taste „Release“ („Wassertankentriegelung“), 14 – Stromkabel, 15 – Anzeige „Clean“ („Selbstreinigung“), 16 – Anzeige „Steam“ („Dampf“), 17 – Betriebsmodus-Anzeigen, 18 – Hintergrundbeleuchtung, 19 – Taste „M“ („Betriebsmodus“).

Einschränkungen und Warnhinweise

Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Falls Sie irgendwelche Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung des AENO™-Geräts haben, kontaktieren Sie bitte den Support per E-Mail **support@aeno.com** oder im Online-Chat auf der Webseite **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

ACHTUNG! Während des Betriebs können die Bügelsohle des Dampfglätters und der daran angrenzende obere Teil des Geräts stark erhitzen! Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diese erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

ACHTUNG! Um Verbrennungen zu vermeiden, dämpfen Sie die Produkte nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Gegenstände, die durch heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie verfügen über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Vergewissern Sie sich, dass die in den technischen Daten angegebene

* Ausgeschalteter Zustand – das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen, aber nicht eingeschaltet.

Nennspannung und Frequenz mit der Netzversorgung übereinstimmt. Prüfen Sie vor dem Dämpfen/Bügeln die Pflegehinweise auf dem Produktetikett. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist. Verwenden und lagern Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Oberfläche. Bei der Aufstellung des Dampfglätters auf dem Ständer vergewissern Sie sich, dass der Ständer auf einer stabilen Oberfläche steht. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Lassen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Wassertank mit Wasser füllen, nach der Verwendung und vor der Reinigung. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie es am Stecker und nicht am Stromkabel festhalten. Das Gerät darf erst nach dem vollständigen Abkühlen verstaut werden. Tauchen Sie das Gerät, den Stecker des Stromkabels oder das Kabel selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel und der Dampfschlauch nicht verdreht, geknickt, eingeklemmt oder in Kontakt mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen kommen. Bei Beschädigung des Stromkabels muss der Austausch zur Vermeidung gefährlicher Situationen vom Hersteller, einem Mitarbeiter eines autorisierten Servicezentrums oder einem anderen qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme, sowie Entkalkungsmittel. Eine detaillierte Beschreibung des Geräts, seiner Modi und Funktionen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die auf der Webseite aeno.com/documents verfügbar ist.

Anzeige

Hintergrundbeleuchtung	Anzeigen		Bedeutung	
Blinkt orange	Leuchten nicht		Vorheizen läuft	
Blinkt gelb	 Clean	Blinkt	Selbstreinigung des Geräts läuft	
Leuchtet gelb	Leuchten nicht		Das Gerät befindet sich im Sicherheitsmodus *	
Trockenbügeln				
Leuchtet gelb	 Steam	Blinkt	Niedrigtemperaturmodus ausgewählt	
	 Poly	Leuchtet		
Leuchtet orange	 Steam	Blinkt	Mitteltemperaturmodus ausgewählt	
	 Wool	Leuchtet		
Leuchtet rot	 Steam	Blinkt	Hochtemperaturmodus ausgewählt	
	 Cotton	Leuchtet		
Dämpfen				
Leuchtet gelb	 Steam	 Poly	Leuchten	Niedrigtemperaturmodus ausgewählt

* Das Gerät schaltet in den Sicherheitsmodus nach 10 Minuten Betrieb im Trockenbügelmodus und nach 20 Minuten Betrieb im Dampfmodus. Im Sicherheitsmodus wird die Heizfunktion abgeschaltet. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, drücken Sie die Dampfstaste.

Hintergrundbeleuchtung	Anzeigen		Bedeutung
Leuchtet orange	 	Leuchten	Mitteltemperaturmodus ausgewählt
Leuchtet rot	 	Leuchten	Hochtemperaturmodus ausgewählt

Tastenfunktionen

Taste	Aktion	Bedeutung
Ein-/Aus-Taste	Einmal drücken	Gerät ein-/ausschalten
Taste „Release“ („Wassertankentriegelung“)	Einmal drücken	Entriegeln des Wassertanks zum Abnehmen
Dampftaste	Einmal drücken	Dampfzufuhr ein-/ausschalten
Taste „M“ („Betriebsmodus“)	Einmal drücken	Umschalten der Betriebsmodi
	Drücken und halten	Selbstreinigung des Geräts

Betriebsvorbereitung

- Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche.
- Um den Wassertank (12) zu entnehmen, drücken Sie die Taste „Release“ („Wassertankentriegelung“) (13) und nehmen den Tank aus dem Ständer (8) heraus (siehe Abb. **D-1**, **D-2**).
- Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Füllen Sie mindestens 500 ml Wasser in den Wassertank. Verwenden Sie beim Befüllen des Wassertanks den Trichter aus dem Lieferumfang (siehe Abb. **D-4**).

ACHTUNG! Verwenden Sie **nur** demineralisiertes Wasser.

- Setzen Sie den Wassertank in den Ständer ein, bis er einrastet (siehe Abb. **D-6**).
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (11). Die Hintergrundbeleuchtung (18) beginnt orange zu blinken.
- Warten Sie, bis das Vorheizen abgeschlossen ist. Sobald das Wasser die erforderliche Temperatur erreicht hat, ertönt ein Signalton und die Hintergrundbeleuchtung leuchtet kontinuierlich orange.
- Führen Sie einen Teststart durch:
 - Nehmen Sie den Dampfglätter (2) vom Ständer. Drücken Sie einmal die Dampftaste (4).

ACHTUNG! Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Gegenstände, die durch heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Hinweis. Beim ersten Gebrauch kann es etwa 2–3 Minuten dauern, bis Dampf austritt.

- Warten Sie auf den Dampfaustritt. Nach 5 s schalten Sie die Dampfabgabe aus, indem Sie einmal die Taste (4) drücken.
- Stellen Sie den Dampfglätter so auf die hitzebeständige Platte (9), dass die Bügelsohle (1) in den Nuten (10) fixiert wird (siehe Abb. **F**).

Betrieb

- Nach der Vorbereitung zum Betrieb wählen Sie die gewünschte Ausrichtung der Bügelsohle:

- Vergewissern Sie sich, dass die Bügelsohle sicher in den Nuten auf dem Ständer fixiert ist (siehe Abb. **F**).
 - Drehen Sie den Griff (5) im Uhrzeigersinn, um die Bügelsohle in die horizontale Position zu bringen (siehe Abb. **E-1**). Um die Bügelsohle in die vertikale Position zurückzubringen, drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. **E-2**).
2. Wählen Sie den gewünschten Modus mit der Taste „M“ („Betriebsmodus“) (I9):



Poly

Niedrige Temperatur. **Geeignet für** die Behandlung synthetischer Stoffe (Polyester, Polyamid), Viskose, Seide.

Hinweis. Verwenden Sie beim Trockenbügeln in diesem Modus ein Käsetuch oder ein dünnes, trockenes Bügeltuch.



Wool

Mittlere Temperatur. **Geeignet für** die Behandlung von Woll-, Misch- (Baumwolle + Synthetik) und feinen Baumwollstoffen, Strickwaren.

Hinweis. Schalten Sie beim Behandeln von Wollstoffen immer die Dampfabgabe ein, um glänzende Spuren zu vermeiden.



Cotton

Hohe Temperatur. **Geeignet für** die Behandlung von Jeans- und dichten Baumwollstoffen, Tisch- und Bettwäsche.

Hinweis. Um stark ausgetrocknete Wäsche zu glätten, schalten Sie zusätzlich die Dampfabgabe ein, da die Bügelsohlentemperatur allein möglicherweise nicht ausreicht.

3. Nehmen Sie den Dampfglätter vom Ständer.
4. Schalten Sie bei Bedarf die Dampfabgabe mit der Taste (4) ein. Der aktuelle Modus und der Status der Dampfabgabe werden auf dem Display (3) angezeigt (siehe „Anzeige“).

Hinweis. Es kann bis zu einer Minute dauern, bis Dampf austritt.

5. Richten Sie die Bügelsohle auf das zu bügelnde Produkt.

Hinweis. Prüfen Sie vor der ersten Behandlung des Produkts die Wirkung des Geräts an einer unauffälligen Stelle des Stoffs.

ACHTUNG! Um Verbrennungen zu vermeiden, dämpfen Sie die Produkte nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Gegenstände, die durch heißen Dampf beschädigt werden könnten.

ACHTUNG! Sollte während des Dämpfvorgangs das Wasser im Wassertank aufgebraucht sein, schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Erst dann entnehmen Sie den Wassertank und füllen ihn erneut mit Wasser.

6. Nach Abschluss der Behandlung aller Produkte drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und trennen das Gerät vom Stromnetz. Stellen Sie den Dampfglätter so auf die hitzebeständige Platte, dass die Bügelsohle in den Nuten fixiert wird (siehe Abb. **F**).
7. Nehmen Sie den Wassertank ab und gießen Sie das verbleibende Wasser aus. Lassen Sie den Wassertank vollständig trocknen.
8. Verstauen Sie das Gerät erst nach dem vollständigen Abkühlen. Das Gerät kann wie folgt verstaut werden:
- horizontal: auf einer ebenen, stabilen Fläche;
 - vertikal: auf einer Stange (z. B. im Schrank) mit dem Haken (7) (siehe Abb. **G**);
 - vertikal: an der Wandhalterung (siehe Abb. **H**).

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es vom Stromnetz getrennt wurde und vollständig abgekühlt ist.

Wischen Sie das Gerät und den Wassertank vor dem ersten Gebrauch und danach bei Verschmutzung mit einem weichen, in einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie dann mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch nach und reiben Sie es trocken.

Selbstreinigungsfunktion

Die Selbstreinigungsfunktion dient zur Entfernung von Verunreinigungen aus dem Dampfschlauch (6) und den Dampföffnungen in der Bügelsohle. Es wird empfohlen, die Selbstreinigung einmal im Monat durchzuführen, um einen stabilen Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

1. Füllen Sie mindestens 500 ml demineralisiertes Wasser in den Wassertank. Setzen Sie den Tank in den Ständer ein (siehe Abb. D-6).
2. Bereiten Sie einen hitzebeständigen Behälter mit ausreichendem Volumen vor und halten Sie den Dampfglätter mit der Bügelsohle nach unten darüber.
3. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
4. Stellen Sie sicher, dass die Dampfabgabe ausgeschaltet ist (siehe „Tastenfunktionen“ und „Anzeige“).
5. Drücken und halten Sie die Taste „M“ („Betriebsmodus“). Die Anzeige „Clean“ („Selbstreinigung“) (15) beginnt zu blinken, die Hintergrundbeleuchtung blinkt gelb. Aus der Bügelsohle beginnt heißes Wasser zu fließen und Dampf auszutreten. Halten Sie die Taste mindestens 3–5 Minuten gedrückt, um alle möglichen Verunreinigungen zu entfernen.
6. Lassen Sie die Taste „M“ („Betriebsmodus“) los, um die Selbstreinigungsfunktion auszuschalten.
7. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
8. Nehmen Sie den Wassertank ab und gießen Sie das verbleibende Wasser aus.
9. Nach dem vollständigen Abkühlen des Geräts wischen Sie die Bügelsohle mit einem weichen trockenen Tuch ab, um mögliche verbleibende Verunreinigungen zu entfernen.

Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

Das Gerät lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursache: Steckdose ist defekt. Lösung: Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, und schließen Sie das Gerät ggf. an eine funktionierende Steckdose an.

Das Gerät schaltet sich während des Betriebs aus. Mögliche Ursache: Überhitzungsschutz hat ausgelöst. Lösung: Gerät vom Stromnetz trennen und vollständig abkühlen lassen.

Das Gerät erzeugt keinen Dampf. Mögliche Ursachen: kein Wasser im Wassertank; Dampfabgabe ausgeschaltet. Lösung: Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und füllen Sie den Wassertank mit Wasser; schalten Sie die Dampfabgabe mit der Taste (4) ein.

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden das Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder ein autorisiertes Servicezentrum. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ELL Ατμοκαθαριστής και σίδερο 2 σε 1 **AENO™** έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση πτυχών από το ύφασμα.

Μοντέλο: AGS0005.

Κωδικός: AGS0005W (χρώμα: λευκό, γκρι).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία (είσοδος): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (<0,3 W σε κατάσταση απενεργοποίησης *). Δεξαμενή νερού: αφαιρούμενη, 1150 ml. Χρόνος θέρμανσης: έως 60 δευτ. Θερμοκρασία θέρμανσης πλάκας: έως +165 °C. Θερμοκρασία ατμού: έως +160 °C. Ροή ατμού: έως 32 γρ/λεπτό. Χρόνος συνεχούς λειτουργίας: έως 88 λεπτά. Κάθετος και οριζόντιος ατμός, στεγνό σιδέρωμα. Λειτουργία αυτοκαθαρισμού. Χειρισμός: δια χειρός. Υλικό: σώμα – πλαστικό, πλάκα – αλουμίνιο με κεραμική επίστρωση. Διαστάσεις (Μ×Π×Υ): 340×195×200 mm. Καθαρό βάρος: 2,7 kg. Μήκος σωλήνα ατμού: 1,4 m. Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 1,84 m. Τύπος βύσματος: E/F. Συνθήκες λειτουργίας: θερμ. +1...+45 °C, σχ. υγρ. 30–70% (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμ. –20...+40 °C, σχ. υγρ. ≤ 75% (χωρίς συμπύκνωση).

Πακέτο παράδοσης (βλ. εικ. C)

Ατμοκαθαριστής και σίδερο 2 σε 1, επιτοίχια βάση, σετ εγκατάστασης (πείροι – 2 τεμ., βίδες – 2 τεμ.), χωνί, οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία της συσκευής (βλ. εικ. A, B)

1 – πλάκα, 2 – ατμοκαθαριστής, 3 – οθόνη, 4 – κουμπί ατμού, 5 – λαβή, 6 – σωλήνας ατμού, 7 – αναδιπλούμενος γάντζος, 8 – βάση, 9 – θερμοανθεκτικό πάνελ, 10 – αυλακώσεις στερέωσης, 11 – κουμπί λειτουργίας, 12 – δεξαμενή νερού, 13 – κουμπί «Release» («Απελευθέρωση της δεξαμενής»), 14 – καλώδιο τροφοδοσίας, 15 – ένδειξη «Clean» («Αυτοκαθαρισμός»), 16 – ένδειξη «Steam» («Ατμός»), 17 – ενδείξεις τρόπων λειτουργίας, 18 – οπίσθιος φωτισμός, 19 – κουμπί «M» («Τρόπος λειτουργίας»).

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεων ή δυσκολίες στη χρήση της συσκευής AENO™, επικοινωνήστε με την ομάδα υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί μας θα σας βοηθήσουν να τα καταλάβετε όλα, και δεν θα χρειαστεί να χάσετε χρόνο και δυνάμεις για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενώ η συσκευή λειτουργεί, η πλάκα του ατμοκαθαριστή και το παρακείμενο πάνω μέρος της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην τα αγγίζετε μέχρι να κρυώσει τελείως η συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην ατμίζετε τα προϊόντα στον εαυτό σας, σε άλλα άτομα ή σε ζώα. Μην κατευθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους, ζώα, φυτά ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν από τον καυτό ατμό.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, εκτός εάν έχουν επαρκή εμπειρία και γνώσεις σχετικά με τη χρήση της συσκευής και επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην παροχή ηλεκτρισμού. Πριν από τον ατμό/σιδέρωμα, ελέγξτε τις οδηγίες φροντίδας στην ετικέτα του ενδύματος. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν παρουσιάζει ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή. Χρησιμοποιήστε και αποθηκεύστε τη συσκευή σε επίπεδο, σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε τον ατμοκαθαριστή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι τοποθετημένη σε σταθερή επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα χωρίς έλεγχο. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό, μετά τη χρήση και πριν τον καθαρισμό. Αποσυνδέστε τη μονάδα από το δίκτυο ρεύματος κρατώντας το φινιρίσμα και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή μέχρι να κρυώσει. Μην βυθίζετε τη συσκευή, το φινιρίσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και ο σωλήνας ατμού δεν είναι στριμμένα, τσακισμένα, πιεσμένα πάνω σε οτιδήποτε ή ότι δεν έρχονται σε επαφή με ζεστά, αιχμηρά αντικείμενα και πηγές θερμότητας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από

* Κατάσταση απενεργοποίησης – η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος αλλά δεν είναι ενεργοποιημένη.

εξίσου εξειδικευμένο προσωπικό για την αποφυγή κινδύνου. Μην χρησιμοποιείτε χημικά ή επιθετικά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλύτες, μεταλλικά σφουγγάρια ή καθαριστικά αλάτων για να καθαρίσετε τη συσκευή. Μια λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, των λειτουργιών και των λειτουργιών της μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών, που διατίθεται στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Ένδειξη

Οπίσθιος φωτισμός	Ενδείξεις		Σημασία
Αναβοσβήνει πορτοκαλί	Δεν ανάβουν		Προθέρμανση σε εξέλιξη
Αναβοσβήνει κίτρινο		Αναβοσβήνει	Αυτοκαθαρισμός σε εξέλιξη
Ανάβει κίτρινο	Δεν ανάβουν		Η συσκευή έχει εισέλθει σε ασφαλή λειτουργία *
Στεγνό σιδέρωμα			
Ανάβει κίτρινο		Αναβοσβήνει	Έχει επιλεγεί η λειτουργία χαμηλής θερμοκρασίας
		Ανάβει	
Ανάβει με πορτοκαλί		Αναβοσβήνει	Έχει επιλεγεί η λειτουργία μέσης θερμοκρασίας
		Ανάβει	
Ανάβει με κόκκινο		Αναβοσβήνει	Έχει επιλεγεί η λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας
		Ανάβει	
Ατμός			
Ανάβει κίτρινο		Ανάβουν σταθερά	Έχει επιλεγεί η λειτουργία χαμηλής θερμοκρασίας
Ανάβει με πορτοκαλί		Ανάβουν σταθερά	Έχει επιλεγεί η λειτουργία μέσης θερμοκρασίας
Ανάβει με κόκκινο		Ανάβουν σταθερά	Έχει επιλεγεί η λειτουργία υψηλής θερμοκρασίας

Λειτουργίες κουμπιών

Κουμπί	Ενέργεια	Σημασία
Κουμπί λειτουργίας	Πάτημα μία φορά	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής
Κουμπί «Release» («Απελευθέρωση της δεξαμενής»)	Πατήστε μία φορά	Αφαίρεση της δεξαμενής για να την αφαιρέσετε
Κουμπί ατμού	Πάτημα μία φορά	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της παροχής ατμού
Κουμπί «M» («Τρόπος λειτουργίας»)	Πατήστε μία φορά	Εναλλαγή τρόπων λειτουργίας
	Πάτημα παρατεταμένα	Αυτοκαθαρισμός της συσκευής

Προετοιμασία για χρήση

1. Ανοίξετε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
3. Για να βγάλετε τη δεξαμενή (12), πατήστε το κουμπί «Release» («Απελευθέρωση της δεξαμενής») (13) και αφαιρέστε τη δεξαμενή από τη βάση (8) (βλ. εικ. **D-1**, **D-2**).
4. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).

* Η συσκευή μεταβαίνει σε ασφαλής λειτουργία μετά από 10 λεπτά λειτουργίας σε λειτουργία στεγνού σιδερώματος και μετά από 20 λεπτά λειτουργίας σε λειτουργία ατμού. Σε ασφαλής λειτουργία η θέρμανση σταματά. Για να επανεκκινήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί ατμού.

5. Ρίξτε τουλάχιστον 500 ml νερού στη δεξαμενή. Όταν γεμίζετε τη δεξαμενή, χρησιμοποιήστε το χωνί από το πακέτο παράδοσης (βλ. εικ. D-4).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιήστε **μόνο** απιονισμένο νερό.

6. Τοποθετήστε τη δεξαμενή στη βάση μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της με ένα κλικ (βλ. εικ. D-6).
7. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.
8. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας (11). Ο οπίσθιος φωτισμός (18) θα αρχίσει να αναβοσβήνει με πορτοκαλί.
9. Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η προθέρμανση. Όταν το νερό φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, θα ακουστεί ένας ήχος ειδοποίησης και ο οπίσθιος φωτισμός θα ανάβει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.
10. Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία:
- Αφαιρέστε τον ατμοκαθαριστή (2) από τη βάση. Πατήστε το κουμπί ατμού (4) μία φορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην κατευθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους, ζώα, φυτά ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν από τον καυτό ατμό.

Σημείωση. Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να χρειαστούν περίπου 2–3 λεπτά για να βγει ο ατμός.

- Περιμένετε να βγει ατμός. Μετά από 5 δευτερόλεπτα, απενεργοποιήστε την παροχή ατμού πατώντας το κουμπί (4) μία φορά.
- Τοποθετήστε τον ατμοκαθαριστή στο θερμοανθεκτικό πάνελ (9) έτσι ώστε η πλάκα (1) να είναι στερεωμένη στις αυλακώσεις (10) (βλ. εικ. F).

Λειτουργία

1. Μετά την προετοιμασία για χρήση, επιλέξτε τον επιθυμητό προσανατολισμό της πλάκας:
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα έχει ασφαλίσει καλά στις αυλακώσεις της βάσης (βλ. εικ. F).
 - Γυρίστε τη λαβή (5) δεξιόστροφα για να μετακινήσετε την πλάκα σε οριζόντια θέση (βλ. εικ. E-1). Για να επαναφέρετε την πλάκα στην κάθετη θέση, περιστρέψτε τη λαβή αριστερόστροφα (βλ. εικ. E-2).
2. Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία χρησιμοποιώντας το κουμπί «M» («Τρόπος λειτουργίας») (19):



Poly

Χαμηλή θερμοκρασία. **Κατάλληλο για** την επεξεργασία συνθετικών υφασμάτων (πολυεστέρας, πολυαμίδιο), βισκόζης, μεταξιού.

Σημείωση. Χρησιμοποιήστε γάζα ή ένα λεπτό στεγνό πανί σιδερώματος κατά το στεγνό σιδέρωμα σε αυτή τη λειτουργία.



Wool

Μέση θερμοκρασία. **Κατάλληλο για** την επεξεργασία μάλλινων, μικτών (βαμβάκι + συνθετικό) και λεπτών βαμβακερών υφασμάτων, πλεκτών.

Σημείωση. Πάντα να ενεργοποιείτε τη λειτουργία ατμού όταν επεξεργάζεστε μάλλινα υφάσματα για να αποφύγετε τα γυαλιστερά σημάδια.



Cotton

Υψηλή θερμοκρασία. **Κατάλληλο για** την επεξεργασία τζιν και χοντρών βαμβακερών υφασμάτων, τραπεζομάντιλων και κλινοσκεπασμάτων.

Σημείωση. Για να εξομαλύνετε τα υπερβολικά στεγνά ρούχα, ενεργοποιήστε επιπλέον την παροχή ατμού, καθώς η θερμοκρασία της πλάκας από μόνη της μπορεί να μην είναι αρκετή.

3. Αφαιρέστε τον ατμοκαθαριστή από τη βάση.
4. Εάν είναι απαραίτητο, ενεργοποιήστε την παροχή ατμού χρησιμοποιώντας το κουμπί (4). Η τρέχουσα λειτουργία και η κατάσταση παροχής ατμού θα εμφανιστούν στην οθόνη (3) (βλ. «Ενδειξη»).

Σημείωση. Μπορεί να χρειαστεί έως και 1 λεπτό για να απελευθερωθεί ο ατμός.

5. Κατευθύνετε την πλάκα προς το αντικείμενο που πρόκειται να υποστεί επεξεργασία.

Σημείωση. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, δοκιμάστε τη συσκευή σε μια δυσδιάκριτη περιοχή του υφάσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην ατμίζετε τα προϊόντα στον εαυτό σας, σε άλλα άτομα ή σε ζώα. Μην κατευθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους, ζώα, φυτά ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν από τον καυτό ατμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν η δεξαμενή νερού αδειάσει κατά τη διάρκεια του ατμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί λειτουργίας και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Μόνο τότε αφαιρέστε τη δεξαμενή και γεμίστε την ξανά με νερό.

6. Μετά την ολοκλήρωση της επεξεργασίας όλων των προϊόντων, πατήστε το κουμπί λειτουργίας και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Τοποθετήστε τον ατμοκαθαριστή στο θερμοανθεκτικό πάνελ έτσι ώστε η πλάκα να είναι στερεωμένη στις αυλακώσεις (βλ. εικ. F).
7. Αφαιρέστε τη δεξαμενή και αδειάστε το υπόλοιπο νερό. Αφήστε τη δεξαμενή να στεγνώσει εντελώς.
8. Αποθηκεύστε τη συσκευή αφού κρυώσει εντελώς. Η συσκευή μπορεί να αποθηκευτεί:

- οριζόντια: σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια·
- κάθετα: σε μια εγκάρσια ράβδο (για παράδειγμα, σε μια ντουλάπα) χρησιμοποιώντας ένα γάντζο (7) (βλ. εικ. **G**)·
- κάθετα: σε επιτοίχια βάση (βλ. εικ. **H**).

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην καθαρίζετε τη συσκευή πριν να αποσυνδεθεί από την παροχή ηλεκτρισμού και κρυώσει εντελώς.

Πριν από την πρώτη χρήση και στη συνέχεια, εάν έχει λερωθεί, σκουπίστε τη συσκευή και τη δεξαμενή με ένα μαλακό πανί με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα πανί με λίγο καθαρό νερό και στεγνώστε.

Λειτουργία αυτοκαθαρισμού

Η λειτουργία αυτοκαθαρισμού έχει σχεδιαστεί για να αφαιρεί τη βρωμιά από τον σωλήνα ατμού (6) και τις οπές ατμού στην πλάκα. Συνιστάται να εκτελείτε αυτοκαθαρισμό μία φορά το μήνα για να διασφαλίσετε τη σταθερή λειτουργία της συσκευής.

1. Ρίξτε τουλάχιστον 500 ml απιονισμένου νερού στη δεξαμενή. Τοποθετήστε τη δεξαμενή στη βάση (βλ. εικ. **D-6**).
2. Προετοιμάστε ένα θερμοανθεκτικό δοχείο επαρκούς όγκου και κρατήστε τον ατμοκαθαριστή από πάνω του με τη πλάκα προς τα κάτω.
3. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος και πατήστε το κουμπί λειτουργίας.
4. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ατμού είναι απενεργοποιημένη (βλ. «Λειτουργίες κουμπιών» και «Ένδειξη»).
5. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί «M» («Τρόπος λειτουργίας»). Η ένδειξη «Clean» («Αυτοκαθαρισμός») (15) θα αρχίσει να αναβοσβήνει και ο οπίσθιος φωτισμός θα αναβοσβήνει με κίτρινο. Ζεστό νερό και ατμός θα αρχίσουν να ρέουν έξω από την πλάκα. Κρατήστε πατημένο το κουμπί για τουλάχιστον 3–5 λεπτά για να αφαιρέσετε κάθε πιθανή βρωμιά.
6. Αφήστε το κουμπί «M» («Τρόπος λειτουργίας») για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού.
7. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
8. Αφαιρέστε τη δεξαμενή και αδειάστε το υπόλοιπο νερό.
9. Αφού η συσκευή κρυώσει εντελώς, σκουπίστε την πλάκα με ένα μαλακό στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα βρωμιάς.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Πιθανή αιτία: η πρίζα είναι ελαττωματική. Λύση: ελέγξτε ότι η πρίζα λειτουργεί σωστά συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν και, εάν χρειάζεται, συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα που λειτουργεί.

Η συσκευή απενεργοποιείται κατά τη λειτουργία. Πιθανή αιτία: έχει ενεργοποιηθεί η προστασία από υπερθέρμανση. Λύση: αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.

Η συσκευή δεν παράγει ατμό. Πιθανές αιτίες: δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή· η παροχή ατμού είναι απενεργοποιημένη. Λύση: απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό. Ενεργοποιήστε την παροχή ατμού χρησιμοποιώντας το κουμπί (4).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

EST AENO™ riideauruti ja triikraud kaks ühes eemaldab riidetelt kortsud.

Mudel: AGS0005.

Tootenumber: AGS0005W (värv: valge, hall).

Tehnilised omadused

Toide (sisend): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W väljalülitatud olekus *).
Veemahuti: eemaldatah, 1150 ml. Eelsoojendus: kuni 60 s. Talla soojenemistemperatuur: kuni +165 °C. Auru temperatuur: kuni +160 °C. Auru etteandmiskiirus: kuni 32 g/min. Katkematu aurutamise aeg: kuni 88 min. Vertikaalne ja horisontaalne aurutamine, kuivtriikimine. Isepuhastusfunktsioon. Juhtimine: käsitsi. Materjal: korpus – plastik, tald – keraamilise kattega alumiinium. Suurus (P×L×K): 340×195×200 mm. Netokaal: 2,7 kg. Auruvooliku pikkus: 1,4 m. Toitejuhtme pikkus: 1,84 m. Pistiku tüüp: E/F. Kasutamistingimused: temp. +1...+45 °C, suht. õhun. 30–70 % (ilma kondensatsioonita). Hoiustamistingimused: temp. –20...+40 °C, suht. õhun. ≤ 75 % (ilma kondensatsioonita).

Tarnekomplekt (vt joonis C)

Riideauruti ja triikraud kaks ühes, seinakinnitus, kokkupanekukomplekt (tüüblid – 2 tk, kruvid – 2 tk), lehter, lühike kasutusjuhend.

Seadme elemendid (vt joonis A, B)

1 – tald, 2 – auruti, 3 – ekraan, 4 – aurunupp, 5 – käepide, 6 – auruvoolik, 7 – väljakäiv konks, 8 – alus, 9 – kuumakindel paneel, 10 – sooned fikseerimiseks, 11 – toitenupp, 12 – veemahuti, 13 – nupp Release (Veemahuti lahtilukustamine), 14 – toitejuhe, 15 – indikaator Clean (Isepuhastus), 16 – indikaator Steam (Aur), 17 – töörežiimide indikaatorid, 18 – taustavalgus, 19 – nupp M (Töörežiim).

Piirangud ja hoiatused

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat dokumenti. Hoidke antud juhend alles edaspidiseks kasutamiseks.

Kui teil on küsimusi või raskusi AENO™ seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebivestluse aknas aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama oma aega ja vaeva poes käimiseks.

TÄHELEPANU! Kui seade töötab, võib auruti tald ja sellega külgnev seadme ülaosa olla väga kuumad! Põletuste vältimiseks ärge puudutage neid enne, kuni seade on täielikult maha jahtunud.

TÄHELEPANU! Põletuste vältimiseks ärge töödelge asju enda, teiste inimeste või loomade peal. Ärge suunake aurujuga inimeste, loomade, taimede ega esemete poole, mida kuum aur võib kahjustada.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks laste või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikute poolt, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses keskkonnas. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Veenduge, et tehnilistes andmetes esitatud nimipinge ja sagedus vastaksid vooluvõrgu parameetritele. Enne aurutamist/triikimist kontrollige esemete siltidel tekstiilide hooldusmärke. Ärge laske seadmel maha kukkuda ega visake seda. Ärge kasutage seadet pärast kukkumist, kui sellel on nähtavad kahjustused või kui see lekib. Kasutage ja hoiustage seadet tasasel ja stabiilsel pinnal. Asetades auruti alusele veenduge, et alus on asetatud stabiilsele pinnale. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku. Enne veemahuti täitmist ja puhastamist ning pärast kasutamist lahutage seade vooluvõrgust. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, hoides pistikust, mitte toitejuhtmest. Keelatud on hoiustada seadet enne, kui see on täielikult maha jahtunud. Ärge uputage seadet, toitejuhtme pistikut ega juhet vette ega muudesse vedelikesse. Jälgige, et toitejuhe ja auruvoolik ei oleks keerduks, painutatud,

* Väljalülitatud olek – seade on ühendatud vooluvõrku, kuid ei ole sisse lülitatud.

millegi alla surutud ega puutuks kokku kuumade ja teravate esemetega ega soojusallikatega. Ohtlike olukordade vältimiseks peab kahjustatud toitejuhet vahetama tootja, volitatud hoolduskeskuse töötaja või muu kvalifitseeritud spetsialist. Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi või agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid või lahusteid sisaldavaid tooteid ega traatnuustikuid, aga ka katlakivieemaldajaid. Seadme, selle töörežiimide ja funktsioonide üksikasjalik kirjeldus on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on kättesaadav veebilehel aeno.com/documents.

Indikatsioon

Taustavalgustus	Indikaatorid		Tähendus
Vilgub oranžilt	Ei põle		Toimub eelsoojendus
Vilgub kollaselt		Vilgub	Toimub seadme isepuhastamine
Põleb kollaselt	Ei põle		Seade läks üle ohutule režiimile *
Kuivtriikimine			
Põleb kollaselt		Vilgub	Valitud madala temperatuuriga režiim
		Põleb	
Põleb oranžilt		Vilgub	Valitud keskmise temperatuuriga režiim
		Põleb	
Põleb punaselt		Vilgub	Valitud kõrge temperatuuriga režiim
		Põleb	
Aurutamine			
Põleb kollaselt		Põlevad	Valitud madala temperatuuriga režiim
Põleb oranžilt		Põlevad	Valitud keskmise temperatuuriga režiim
Põleb punaselt		Põlevad	Valitud kõrge temperatuuriga režiim

Nuppude funktsioonid

Nupp	Tegevus	Tähendus
Toitenupp	Vajutage üks kord	Seadme sisse-/väljalülitamine
Nupp Release (Veemahuti lahtilukustamine)	Vajutage üks kord	Veemahuti lahtilukustamine selle eemaldamiseks
Aurunupp	Vajutage üks kord	Aurufunktsiooni sisse/välja lülitamine
Nupp M (Töörežiim)	Vajutage üks kord	Töörežiimide vahetamine
	Vajutage ja hoidke all	Seadme isepuhastus

Kasutamiseks ettevalmistamine

1. Tehke pakend ettevaatlikult lahti ja võtke seade välja. Eemaldage pakkematerjalid.
2. Asetage seade tasasele ja stabiilsele pinnale.

* Seade läheb üle ohutule režiimile, kui on töötanud kuivtriikimise režiimil 10 minutit või on aurutanud 20 minutit. Ohutus režiimis soojendamine lõpeb. Seadme töö taastamiseks, vajutage aurunuppu.

3. Veemahuti (12) eemaldamiseks vajutage nuppu Release (Veemahuti lahtilukustamine) (13) ja võtke veemahuti aluselt (8) välja (vt joonis D-1, D-2).
4. Puhastage seadet (vt "Puhastamine ja hooldus").
5. Valage veemahutisse vähemalt 500 ml vett. Veemahuti täitmisel kasutage komplekti kuuluvat letrit (vt joonis D-4).

TÄHELEPANU! Kasutage **ainult** demineraliseeritud vett.

6. Paigaldage veemahuti alusele kuni kuulete klõpsatust (vt joonis D-6).
7. Ühendage seade vooluvõrku.
8. Vajutage toitenuppu (11). Taustavalgus (18) hakkab vilkuma oranžilt.
9. Oodake eelsoojenemise lõppemist. Kui vesi saavutab soovitud temperatuuri, kostub helisignaali, ja taustavalgus jääb oranžilt põlema.
10. Teostage testkäivitus:
 - Eemaldage auruti (2) aluselt. Vajutage ühe korra aurunuppu (4).

TÄHELEPANU! Ärge suunake aurujuga inimeste, loomade, taimede ega esemete poole, mida kuum aur võib kahjustada.

Märkus. Esimesel kasutamisel võib auru tekkeks kuluda 2–3 minutit.

- Oodake auru väljumist. 5 sekundi pärast lülitage aurufunktsioon välja, vajutades ühe korra nuppu (4).
- Asetage auruti kuumakindlale paneelile (9) nii, et tald (1) oleks soontes (10) kindlalt fikseeritud (vt joonis F).

Kasutamine

1. Pärast kasutamiseks ettevalmistamist valige soovitud talla suund:
 - Veenduge, et tald oleks aluse soontes kindlalt fikseeritud (vt joonis F).
 - Keerake käepidet (5) päripäeva, et viia tald horisontaalasendisse (vt joonis E-1). Talla tagasi vertikaalasendisse viimiseks, keerake käepidet vastupäeva (vt joonis E-2).
2. Valige nupuga M (Tõõrežiim) (19) soovitud režiim:



Poly

Madal temperatuur. **Sobib** sünteetiliste riiete (polüester, polüamiid), viskoosi ja siidi töötlemiseks.

Märkus. Tehes sellel režiimil kuivtriikimist kasutage marli või kuiva õhukest triikimiskangast.



Wool

Keskmine temperatuur. **Sobib** villaste, segakangast (puuvill + sünteetika) ja õhukeste puuvillaste riiete, trikotaaži töötlemiseks.

Märkus. Villaste riiete töötlemisel lülitage alati sisse aurutusfunktsioon, et vältida riietel laikivate jaldete tekkimist.



Cotton

Kõrge temperatuur. **Sobib** teksariide ja paksude puuvillaste riiete, samuti voodipesu ja laudlinade töötlemiseks.

Märkus. Ülekuivatatud riiete sirgendamiseks lülitage sisse aurufunktsioon, kuna ainult talla soojendustemperatuurist ei pruugi piisada.

3. Eemaldage auruti aluselt.
4. Kui vaja, käivitage nupust (4) aurufunktsioon. Seadistatud režiimi ja aurutamise staatust kuvatakse ekraanil (3) (vt "Indikatsioon").

Märkus. Auru väljutamiseks võib kuluda kuni 1 minut aega.

5. Suunake talda eseme suunas, mida soovite töödelda.

Märkus. Enne eseme esmakordset töötlemist kontrollige tegevust riide väiksemas ja vähemärgatavas kohas.

TÄHELEPANU! Põletuste vältimiseks ärge töodelge asju enda, teiste inimeste või loomade peal. Ärge suunake aurujuga inimeste, loomade, taimede ega esemete poole, mida kuum aur võib kahjustada.

TÄHELEPANU! Kui aurutamise hetkel saab vesi veemahutis otsa, lülitage seade toitenupust välja ja lahutage vooluvõrgust. Alles siis eemaldage veemahuti seadmest ja täitke see taas veega.

6. Kui esemete töötlemine on lõpetatud, vajutage toitenuppu ja lahutage seade vooluvõrgust. Asetage auruti kuumakindlale paneelile nii, et tald oleks soontes kindlalt fikseeritud (vt joonis **F**).
7. Eemaldage veemahuti ja tühjendage see allesjäänud veest. Laske veemahutil täielikult ära kuivada.
8. Hoiustage seadet alles pärast selle täielikku maha jahtumist. Seadet tohib hoiustada:
 - horisontaalselt: tasasel ja stabiilsel pealispinnal;
 - vertikaalselt: riidepuul (nt garderoobis) kasutades konksu (7) (vt joonis **G**);
 - vertikaalselt: seinakinnitusel (vt joonis **H**).

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Ärge puhastage seadet enne, kui see on vooluvõrgust lahutatud ja täielikult maha jahtunud.

Enne esmakordset kasutamist ja edasipidi, kui seade ja veemahuti on määrdunud, pühkige seda pehme lapiga, mida on niisutatud mahedas seebilahuses. Seejärel pühkige puhtas vees immutatud lapiga ja tehke kuivaks.

Isepuhastusfunktsioon

Isepuhastusfunktsioon on mõeldud auruvoolikust (6) ja talla auruvadest mustuse eemaldamiseks. Seadme stabiilse töö tagamiseks soovitame teostada seadme isepuhastust korra kuus.

1. Valage veemahutisse vähemalt 500 ml demineraliseeritud vett. Paigaldage veemahuti alusele (vt joonis **D-6**).
2. Valmistage ette piisavalt suurekuumakindel anum ja hoidke aurutit selle kohal tallaga alla.
3. Ühendage seade vooluvõrku ja vajutage toitenuppu.
4. Veenduge, et aurufunktsioon on väljas (vt "Nuppude funktsioonid" ja "Indikatsioon").
5. Vajutage ja hoidke all nuppu M (Töörežiimid). Indikaator Clean (Isepuhastus) (15) hakkab vilkuma, taustavalgus vilgub kollaselt. Tallast hakkab nirisema kuuma vett ja väljuma auru. Hoidke nuppu vähemalt 3–5 minutit all, et puhastada seadet võimalikust mustusest.
6. Laske nupust M (Töörežiimid) lahti, et lülitada sisse isepuhastusfunktsioon.
7. Vajutage toitenuppu ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.
8. Eemaldage veemahuti ja tühjendage see allesjäänud veest.
9. Kui seade on täielikult maha jahtunud, puhastage talda kuiva pehme riidega, et eemaldada võimalikku mustust.

Võimalike rikete kõrvaldamine

Seade ei lülitu sisse. Võimalik põhjus: pistikupesa on defektne. Lahendus: kontrollige, kas pistikupesa töötab korralikult, ühendades sinna teine seade, vajadusel ühendage seade töötavas pistikupessa.

Seade lülitub töö käigus välja. Võimalik põhjus: ülekuumenemiskaitse on rakendunud. Lahendus: ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske tal täielikult maha jahtuda.

Seade ei tooda auru. Võimalikud põhjused: veemahutis pole vett; aurufunktsioon on väljas. Lahendus: lülitage seade välja, ühendage see vooluvõrgust lahti ja täitke veemahuti veega; lülitage aurufunktsioon sisse nupust (4).

TÄHELEPANU! Kui ükski eelnimetatud meetoditest ei aidanud teid probleemi lahendamisel, pöörduge teenuspakkuja või autoriseeritud hoolduskeskuse poole. Ärge võtke seadet ise lahti ega proovige seda ise parandada.

FRA Défroisseur vapeur et fer à repasser 2 en 1 **AENO™** est conçu pour éliminer les plis des tissus.

Modèle : AGS0005.

Article : AGS0005W (couleur : blanc, gris).

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique (entrée) : 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W en mode arrêt *). Réservoir d'eau : amovible, 1150 ml. Préchauffage : jusqu'à 60 s. Température de chauffe de la semelle : jusqu'à +165 °C. Température de la vapeur : jusqu'à +160 °C. Débit de vapeur : jusqu'à 32 g/min. Durée du défroissage continu : jusqu'à 88 min. Défroissage vertical et horizontal, repassage à sec. Fonction d'auto-nettoyage. Contrôle : manuel. Matériau : boîtier – plastique, semelle – aluminium avec revêtement céramique. Dimensions (L×L×H) : 340×195×200 mm. Poids net : 2,7 kg. Longueur du tuyau vapeur : 1,4 m. Longueur du cordon d'alimentation : 1,84 m. Type de fiche : E/F. Conditions d'utilisation : temp. +1...+45 °C, HR 30–70 % (sans condensation). Conditions de stockage : temp. –20...+40 °C, HR ≤ 75 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. C)

Défroisseur vapeur et fer à repasser 2 en 1, fixation murale, kit de montage (chevilles – 2 pcs., vis – 2 pcs.), entonnoir, guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (voir fig. A, B)

1 – semelle, 2 – défroisseur vapeur, 3 – écran, 4 – bouton vapeur, 5 – poignée, 6 – tuyau vapeur, 7 – crochet rétractable, 8 – socle, 9 – panneau thermorésistant, 10 – encoches de fixation, 11 – bouton d'alimentation, 12 – réservoir d'eau, 13 – bouton « Release » (« Déverrouillage du réservoir »), 14 – cordon d'alimentation, 15 – indicateur « Clean » (« Auto-nettoyage »), 16 – indicateur « Steam » (« Vapeur »), 17 – indicateurs de modes de fonctionnement, 18 – anneau lumineux, 19 – bouton « M » (« Mode de fonctionnement »).

Restrictions et avertissements

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

Si vous avez des questions ou des difficultés à utiliser l'appareil AENO™, veuillez contacter l'équipe d'assistance par e-mail à support@aeno.com ou par chat en ligne à aeno.com/service-and-warranty. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

ATTENTION ! Pendant le fonctionnement de l'appareil, la semelle du défroisseur vapeur et la partie supérieure adjacente peuvent devenir très chaudes ! Pour éviter les brûlures, ne les touchez pas jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi.

ATTENTION ! Pour éviter les brûlures, ne traitez pas de produits sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'elles n'aient suffisamment d'expérience ou de connaissances pour utiliser l'appareil et qu'elles soient sous le contrôle d'une personne responsable de leur sécurité. L'appareil n'est conçu que pour un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Assurez-vous que la tension et la fréquence nominales indiquées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. Avant le défroissage/repassage, vérifiez les informations d'entretien figurant sur l'étiquette du produit. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il est endommagé ou s'il fuit. Utilisez et placez l'appareil sur une surface plane et stable. Lorsque vous placez le défroisseur vapeur sur le socle, assurez-vous que le socle est placé sur une surface stable. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance. Débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau, après utilisation et avant le nettoyage.

* Mode arrêt – l'appareil est branché mais n'est pas allumé.

Débranchez l'appareil en tenant la fiche et non le cordon d'alimentation. Ne rangez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement refroidi. N'immergez pas l'appareil, la fiche du cordon d'alimentation ou le cordon lui-même dans l'eau ou dans d'autres liquides. Assurez-vous que le cordon d'alimentation et le tuyau vapeur ne sont pas tordus, pliés, pincés ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. En cas de dommage du cordon d'alimentation, le remplacement doit être effectué par le fabricant, un employé d'un centre de service agréé ou un autre spécialiste qualifié afin d'éviter les situations dangereuses. N'utilisez pas de produits chimiques et agressifs, de pâtes abrasives, de produits contenant des acides et des solvants, d'éponges métalliques, ainsi que de détartrants pour nettoyer l'appareil. Une description détaillée de l'appareil, de ses modes et de ses fonctions se trouve dans le manuel d'utilisation complet disponible sur aeno.com/documents.

Indication

Anneau lumineux	Indicateurs		Description
Clignote en orange	Ne s'allument pas		Le préchauffage est en cours
Clignote en jaune	 Clean	Clignote	L'auto-nettoyage de l'appareil est en cours
Allumé en jaune	Ne s'allument pas		L'appareil est passé en mode de sécurité *
Repassage à sec			
Allumé en jaune	 Steam	Clignote	Le mode basse température est sélectionné
	 Poly	S'allume	
Allumé en orange	 Steam	Clignote	Le mode température moyenne est sélectionné
	 Wool	S'allume	
Allumé en rouge	 Steam	Clignote	Le mode haute température est sélectionné
	 Cotton	S'allume	
Défroissage			
Allumé en jaune	 Steam + Poly	S'allument	Le mode basse température est sélectionné
Allumé en orange	 Steam + Wool	S'allument	Le mode température moyenne est sélectionné
Allumé en rouge	 Steam + Cotton	S'allument	Le mode haute température est sélectionné

Fonctions des boutons

Bouton	Action	Description
Bouton d'alimentation	Appuyer une fois	Allumer/éteindre l'appareil
Bouton « Release » (« Déverrouillage du réservoir »)	Appuyer une fois	Déverrouiller le réservoir pour le retirer
Bouton vapeur	Appuyer une fois	Activer/désactiver le débit de vapeur
Bouton « M » (« Mode de fonctionnement »)	Appuyer une fois	Changer les modes de fonctionnement
	Appuyer et maintenir	Auto-nettoyage de l'appareil

* L'appareil passe en mode sécurité après 10 minutes de fonctionnement en mode repassage à sec et après 20 minutes de fonctionnement en mode défroissage. En mode de sécurité, le chauffage s'arrête. Pour remettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton vapeur.

Préparation à l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil. Retirez les matériaux d'emballage.
2. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
3. Pour retirer le réservoir (12), appuyez sur le bouton « Release » (« Déverrouillage du réservoir ») (13) et sortez le réservoir du socle (8) (voir fig. D-1, D-2).
4. Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »).
5. Versez au moins 500 ml d'eau dans le réservoir. Utilisez l'entonnoir inclus pour remplir le réservoir (voir fig. D-4).

ATTENTION ! N'utilisez que de l'eau déminéralisée.

6. Placez le réservoir dans le socle jusqu'à ce qu'il s'enclenche (voir fig. D-6).
7. Branchez l'appareil.
8. Appuyez sur le bouton d'alimentation (11). L'anneau lumineux (18) commencera à clignoter en orange.
9. Attendez la fin du préchauffage. Lorsque l'eau atteint la température requise, un signal sonore retentit et l'anneau lumineux sera allumé en orange en continu.
10. Effectuez un essai :
 - Retirez le défroisseur vapeur (2) du socle. Appuyez une fois sur le bouton vapeur (4).

ATTENTION ! Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude.

Note. Lors de la première utilisation, il peut falloir environ 2 à 3 minutes pour que la vapeur sorte.

- Attendez la sortie de vapeur. Après 5 s, désactivez le débit de vapeur en appuyant une fois sur le bouton (4).
- Placez le défroisseur vapeur sur le panneau thermorésistant (9) de manière à ce que la semelle (1) soit fixée dans les encoches (10) (voir fig. F).

Utilisation

1. Après la préparation à l'utilisation, sélectionnez l'orientation souhaitée de la semelle :
 - Assurez-vous que la semelle est bien fixée dans les encoches du socle (voir fig. F).
 - Tournez la poignée (5) dans le sens horaire pour passer la semelle en position horizontale (voir fig. E-1). Pour remettre la semelle en position verticale, tournez la poignée dans le sens antihoraire (voir fig. E-2).
2. Sélectionnez le mode souhaité à l'aide du bouton « M » (« Mode de fonctionnement ») (19) :



Poly

Basse température. **Convient au** traitement des tissus synthétiques (polyester, polyamide), viscose, soie.

Note. Utilisez de la toile à fromage ou un filet de repassage fin et sec lors du repassage à sec dans ce mode.



Wool

Température moyenne. **Convient au** traitement des tissus en laine, mélangés (coton + synthétique) et coton fin, tricot.

Note. Activez toujours la vapeur lors du traitement des tissus en laine pour éviter les traces brillantes.



Cotton

Haute température. **Convient au** traitement des tissus en jean et coton épais, linge de table et de lit.

Note. Pour repasser le linge trop sec, activez également la vapeur, car la température de chauffe de la semelle seule peut être insuffisante.

3. Retirez le défroisseur vapeur du socle.
4. Si nécessaire, activez la vapeur à l'aide du bouton (4). Le mode actuel et l'état de la vapeur s'affichent sur l'écran (3) (voir « Indication »).

Note. La sortie de vapeur peut prendre jusqu'à 1 minute.

5. Dirigez la semelle vers le produit à traiter.

Note. Avant le premier traitement du produit, testez l'appareil sur une zone peu visible du tissu.

ATTENTION ! Pour éviter les brûlures, ne traitez pas de produits sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude.

ATTENTION ! Si l'eau dans le réservoir vient à manquer pendant le défroissage, appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil et débranchez-le. Ce n'est qu'ensuite que vous pourrez retirer le réservoir et le remplir à nouveau d'eau.

6. À la fin du traitement de tous les produits, appuyez sur le bouton d'alimentation et débranchez l'appareil. Placez le défroisseur vapeur sur le panneau thermorésistant de manière à ce que la semelle soit fixée dans les encoches (voir fig. **F**).
7. Retirez le réservoir et videz l'eau restante. Laissez le réservoir sécher complètement.
8. Rangez l'appareil après son refroidissement complet. L'appareil peut être rangé :
 - horizontalement sur une surface plane et stable ;
 - verticalement sur une tringle (par exemple dans un placard) à l'aide du crochet (7) (voir fig. **G**) ;
 - verticalement sur la fixation murale (voir fig. **H**).

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Ne nettoyez l'appareil qu'après l'avoir débranché et laissé refroidir complètement.

Avant la première utilisation et par la suite si l'appareil et le réservoir d'eau sont sales, essuyez-les avec un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse douce. Ensuite, essuyez-les avec un chiffon imbibé d'eau propre et séchez-les.

Fonction d'auto-nettoyage

La fonction d'auto-nettoyage est utilisée pour éliminer les saletés du tuyau vapeur (6) et des orifices vapeur de la semelle. Il est recommandé d'effectuer l'auto-nettoyage une fois par mois pour assurer un fonctionnement stable de l'appareil.

1. Versez au moins 500 ml d'eau déminéralisée dans le réservoir. Placez le réservoir dans le socle (voir fig. **D-6**).
2. Préparez un récipient thermorésistant de volume suffisant et maintenez le défroisseur vapeur au-dessus, semelle vers le bas.
3. Branchez l'appareil et appuyez sur le bouton d'alimentation.
4. Assurez-vous que la vapeur est désactivée (voir « Fonctions des boutons » et « Indication »).
5. Appuyez et maintenez le bouton « M » (« Mode de fonctionnement »). L'indicateur « Clean » (« Auto-nettoyage ») (15) commencera à clignoter, l'anneau lumineux clignotera en jaune. De l'eau chaude et de la vapeur commenceront à s'écouler de la semelle. Maintenez le bouton enfoncé pendant au moins 3 à 5 minutes pour éliminer toutes les saletés possibles.
6. Relâchez le bouton « M » (« Mode de fonctionnement ») pour désactiver la fonction d'auto-nettoyage.
7. Appuyez sur le bouton d'alimentation et débranchez l'appareil.
8. Retirez le réservoir et videz l'eau restante.
9. Après le refroidissement complet de l'appareil, essuyez la semelle avec un chiffon doux et sec pour éliminer les salissures restantes éventuelles.

Dépannage

L'appareil ne s'allume pas. Cause possible : la prise de courant est défectueuse. Solution : vérifiez si la prise de courant fonctionne correctement en y branchant un autre appareil ; si nécessaire, branchez l'appareil à une prise de courant qui fonctionne.

L'appareil s'éteint pendant l'utilisation. Cause possible : la protection contre la surchauffe a été activée. Solution : débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

L'appareil ne produit pas de vapeur. Causes possibles : il n'y a pas d'eau dans le réservoir ; la vapeur est désactivée. Solution : éteignez l'appareil, débranchez-le et remplissez le réservoir d'eau ; activez la vapeur à l'aide du bouton (4).

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

HRV Glačalo na paru 2 u 1 **AENO™** namijenjeno je uklanjanju nabora na tkaninama.

Model: AGS0005.

Artikl: AGS0005W (boja: bijela, siva).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0.3 W u isključenom stanju *). Spremnik za vodu: uklonjiv, 1150 ml. Predgrijavanje: do 60 sek. Temperatura zagrijavanja potplata: do +165 °C. Temperatura pare: do +160 °C. Brzina dotoka pare: do 32 g/min. Vrijeme neprekidnog glačanja parom: do 88 min. Okomito i vodoravno glačanje parom, suho glačanje. Funkcija samočišćenja. Upravljanje: ručno. Materijal: kućište – plastika, potplat – aluminij s keramičkom oblogom. Dimenzije (D×Š×V): 340×195×200 mm. Neto težina: 2,7 kg. Duljina parnog crijeva: 1,4 m. Duljina kabela za napajanje: 1,84 m. Utikač: E/F. Uvjeti korištenja: temp. +1...+45 °C, rel. vl. 30–70 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temp. –20...+40 °C, rel. vl. ≤ 75 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku C)

Glačalo na paru 2 u 1, zidni držač, montažni set (tiple – 2 kom., vijci – 2 kom.), lijevak, kratkii korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. slike A, B)

1 – potplat, 2 – parno glačalo, 3 – zaslon, 4 – gumb za dovod pare, 5 – ručka, 6 – parno crijevo, 7 – izvlačiva kuka, 8 – postolje, 9 – termostabilna ploča, 10 – utori za fiksaciju, 11 – gumb za napajanje, 12 – spremnik za vodu, 13 – gumb »Release« (»Otključavanje spremnika«), 14 – kabel za napajanje, 15 – indikator »Clean« (»Samočišćenje«), 16 – indikator »Steam« (»Para«), 17 – indikatori načina rada, 18 – osvjetljenje, 19 – gumb »M« (»Način rada«).

Ograničenja i upozorenja

Pažljivo pročitajte ovaj dokument prije korištenja uređaja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću uporabu.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO™ uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: **support@aeno.com** ili chatom uživo na web stranici: **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

POZOR! Dok uređaj radi, potplat glačala i gornji dio uređaja uz njega mogu se jako zagrijati! Kako biste izbjegli opekline, ne dirajte ih dok se uređaj potpuno ne ohladi.

POZOR! Kako biste izbjegli opekline, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti od vruće pare.

Uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece ili osoba s ograničenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima ako iste nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Nemojte dozvoliti djeci da se igraju s uređajem. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima odgovaraju parametrima električne mreže. Prije obrađivanja parom odnosno glačanja provjerite informacije o održavanju obrađivanog proizvoda na njegovoj etiketi. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti uređaj ako je pao i ako na njemu ima vidljivih oštećenja ili ako curi. Koristite i čuvajte uređaj na ravnoj, stabilnoj površini. Kad stavite glačalo na postolje provjerite je li postolje na stabilnoj površini. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na struju bez nadzora. Isključite uređaj iz električne mreže prije punjenja spremnika vodom, nakon uporabe i prije čišćenja. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, a ne kabel za napajanje. Zabranjeno je spremati uređaj dok se potpuno ne ohladi. Ne uranjajte uređaj, utikač ili kabel za napajanje u vodu ili bilo koje tekućine. Pazite da kabel za napajanje i parno crijevo nisu uvrnuti, savijeni, pritisnuti bilo čime, niti da su u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. U slučaju oštećenja kabela za

* Isključeno stanje: uređaj je priključen na struju, ali nije uključen.

napajanje, da se spriječe opasne situacije, zamjeniti kabel treba samo proizvođač, ovlašteni serviser ili drugi kvalificirani stručnjak. Nemojte koristiti za čišćenje uređaja kemijska i agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne paste, sredstva koja sadrže kiseline i otapala, metalne spužve, niti sredstva za uklanjanje kamenca. Detaljan opis uređaja, načina rada i funkcija možete naći u punom korisničkom priručniku, dostupnom na web stranici: aeno.com/documents.

Indikacija

Osvjetljenje	Indikatori		Značenje
Trepće narančasto	Ne svijetle		Predgrijavanje
Trepće žuto		Trepće	Samočišćenje uređaja
Svijetli žuto	Ne svijetle		Uređaj se prebacio u sigurnosni način *
Suho glačanje			
Svijetli žuto		Trepće	Odabran je način s niskom temperaturom
		Svijetli	
Svijetli narančasto		Trepće	Odabran je način sa srednjom temperaturom
		Svijetli	
Svijetli crveno		Trepće	Odabran je način s visokom temperaturom
		Svijetli	
Glačanje parom			
Svijetli žuto		Svijetle	Odabran je način s niskom temperaturom
Svijetli narančasto		Svijetle	Odabran je način sa srednjom temperaturom
Svijetli crveno		Svijetle	Odabran je način s visokom temperaturom

Funkcije gumba

Gumb	Manipulacija	Značenje
Gumb za napajanje	Pritisnite jednom	Uključivanje/isključivanje uređaja
Gumb »Release« (»Otključavanje spremnika«)	Pritisnite jednom	Otključavanje spremnika da bi se izvadio
Gumb za dovod pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/onemogućavanje dotoka pare
Gumb »M« (»Način rada«)	Pritisnite jednom	Odabir načina rada
	Držite pritisnutu	Samočišćenje uređaja

Priprema za korištenje

1. Oprezno otvorite pakiranje i izvadite uređaj. Uklonite ambalažne materijale.
2. Stavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu.
3. Da izvadite spremnik (12), pritisnite gumb »Release« (»Otključavanje spremnika«) (13) i izvucite spremnik iz postolja (8) (v. slike **D-1**, **D-2**).

* Uređaj se prebacuje u sigurnosni način nakon 10 minuta rada u načinu suhog glačanja i nakon 20 minuta rada u načinu glačanja parom. U sigurnosnom načinu zagrijavanje se prekida. Da nastavite s radom, pritisnite gumb za dovod pare.

- Očistite uređaj (v. »Čišćenje i održavanje«).
- Naspite u spremnik najmanje 500 ml vode. Spremnik puniti koristeći lijevak iz paketa isporuke (v. sliku **D-4**).

POZOR! Koristite **samo** demineraliziranu vodu.

- Umetnite spremnik u postolje dok ne klikne (v. sliku **D-6**).
- Priključite uređaj na napajanje.
- Pritisnite gumb za napajanje (11). Osvjetljenje (18) zatrepće narančasto.
- Pričekajte da se predgrijavanje završi. Kad voda dosegne potrebnu temperaturu, oglasit će se zvučni signal, osvjetljenje će neprekidno svjetljeti narančasto.
- Napravite probno pokretanje:
 - Dignite glačalo (2) s postolja. Jednom pritisnite gumb za dovod pare (4).

POZOR! Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti od vruće pare.

Napomena. Pri prvom korištenju možda će trebati oko 2–3 minute da para izađe.

- Pričekajte da se para ispusti. Nakon 5 sek onemogućite dotok pare pritiskom na gumb (4).
- Stavite glačalo na termostabilnu ploču (9) tako da se potplat (1) fiksira u utorima (10) (v. sliku **F**).

Korištenje

- Nakon pripreme za korištenje odaberite željenu orijentaciju potplata:
 - Provjerite je li potplat pouzdano fiksiran u utorima na postolju (v. sliku **F**).
 - Okrenite ručku (5) u smjeru kazaljke na satu da postavite potplat vodoravno (v. sliku **E-1**). Da vratite potplat u okomiti položaj, okrenite ručku suprotno od kazaljke na satu (v. sliku **E-2**).
- Odaberite željeni način rada pomoću gumba »M« (»Način rada«) (19):



Poly

Niska temperatura. **Pogodan je za** obradu sintetičkih tkanina (poliester, poliamid), viskoze, svile.

Napomena. Koristite gazu ili tanku suhu tkaninu za suho glačanje u ovom načinu.



Wool

Srednja temperatura. **Pogodan je za** obradu vunениh, miješanih (pamuk + sintetika) i tankih pamučnih tkanina, pletiva.

Napomena. Uvijek uključite dotok pare pri obradi vunениh tkanina da na njima ne bude sjajnih tragova.



Cotton

Visoka temperatura. **Pogodan je za** obradu traper tkanina i gustih pamučnih tkanina, stolnjaka i posteljine.

Napomena. Da izglatačate presušenu posteljinu, dodatno uključite dotok pare jer samo temperatura zagrijavanja potplata može biti nedovoljna.

- Dignite glačalo s postolja.
- Ako je potrebno, uključite dotok pare pomoću gumba (4). Trenutni način rada i status dotoka pare prikazivat će se na zaslonu (3) (v. »Indikacija«).

Napomena. Da se para ispusti može proći do 1 minute.

- Usmjerite potplat na proizvod koji treba obraditi.

Napomena. Prije prve obrade proizvoda provjerite djelovanje uređaja na neupadljivom dijelu tkanine.

POZOR! Kako biste izbjegli opekline, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti od vruće pare.

POZOR! Ako tijekom glačanja parom u spremniku se istroši voda, isključite uređaj pritiskom na gumb za napajanje i odspojite ga iz električne mreže. Tek nakon toga izvadite spremnik i ponovno ga napunite vodom.

- Po završetku obrade svih stvari pritisnite gumb za napajanje i odspojite uređaj iz električne mreže. Stavite glačalo na termostabilnu ploču tako da se potplat fiksira u utorima (v. sliku **F**).

7. Izvadite spremnik i izlijte preostalu vodu. Pustite spremnik da se potpuno osuši.
8. Spremite uređaj na skladištenje nakon što se potpuno ohladi. Uređaj se može spremati:
 - vodoravno: na ravnoj, stabilnoj površini;
 - okomito: na prečki (npr. u ormaru) pomoću kuke (7) (v. sliku **G**);
 - okomito: na zidnom držaču (v. sliku **H**).

Čišćenje i održavanje

POZOR! Čistite uređaj samo nakon što je odspojen iz struje i potpuno ohlađen.

Prije prve uporabe i nadalje, ako ima onečišćenja, obrišite uređaj i spremnik mekom krpom navlaženom u vodi s malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom čistom vodom i dobro osušite.

Funkcija samočišćenja

Funkcija samočišćenja namijenjena je uklanjanju prljavština iz parnog crijeva (6) i parnih otvora u potplatu. Samočišćenje uređaja se preporučuje jednom mjesečno radi osiguranja stabilnog rada uređaja.

1. Naspite u spremnik najmanje 500 ml demineralizirane vode. Umetnite spremnik u postolje (v. sliku **D-6**).
2. Pripremite termostabilnu posudu dovoljne zapremnine i držite glačalo iznad nje potplatom prema dolje.
3. Priključite uređaj na struju i pritisnite gumb za napajanje.
4. Provjerite je li dotok pare onemogućen (v. »Funkcije gumba« i »Indikacija«).
5. Pritisnite i držite gumb »M« (»Način rada«). Indikator »Clean« (»Samočišćenje«) (15) zatrepće, osvijetljenje će treptati žuto. Iz potplata će curiti vruća voda i izlaziti para. Držite gumb najmanje 3–5 minuta da se uklone sva moguća onečišćenja.
6. Otpustite gumb »M« (»Način rada«) da onemogućite funkciju samočišćenja.
7. Pritisnite gumb za napajanje i isključite uređaj.
8. Izvadite spremnik i izlijte preostalu vodu.
9. Nakon potpunog hlađenja uređaja obrišite potplat mekanom suhom krpom da se uklone moguća preostala onečišćenja.

Otklanjanje eventualnih grešaka

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: utičnica je neispravna. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice povezivanjem na nju drugog uređaja, te ako je potrebno, povežite uređaj na ispravnu utičnicu.

Uređaj se isključuje tijekom rada. Mogući uzrok: aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: isključite uređaj i pustite ga da se potpuno ohladi.

Uređaj ne ispušta paru. Mogući uzroci: nema vode u spremniku; dotok pare je onemogućen. Rješenje: isključite uređaj, odspojite ga iz električne mreže i napunite spremnik vodom; uključite dotok pare pomoću gumba (4).

POZOR! Ako nijedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

HUN Az **AENOTM** ruhagőzőlő és vasaló 2 az 1-ben a szövet ráncainak eltávolítására szolgál.
Modell: AGS0005.

Cikkszám: AGS0005W (szín: fehér, szürke).

Műszaki adatok

Elektromos áramellátás (bemenet): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W kikapcsolt állapotban *). Vízartály: kivehető, 1150 ml. Előmelegítés: legfeljebb 60 s. talp melegítési hőmérséklete: legfeljebb +165 °C. Gőzhőmérséklet: legfeljebb +160 °C. Gőzáramlási sebesség: legfeljebb 32 g/min. Folyamatos gőzölési idő: legfeljebb 88 min. Független és vízszintes gőzölés, száraz vasalás. Öntisztító funkció. Vezérlés: kézi. Anyag: készülékház – műanyag, talp – alumínium kerámia bevonattal. Méret (H×SZ×M): 340×195×200 mm. Nettó súly: 2,7 kg. Gőzcső hossza: 1,4 m. Tápkábel hossza: 1,84 m. Dugótípus: E/F. Üzemeltetési feltételek: hőm. +1...+45 °C, rel. pt. 30–70 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőm. –20...+40 °C, rel. pt. ≤ 75 % (kondenzáció nélkül).

Ellátási csomag (lásd a **C** ábrát)

Ruhagőzőlő és vasaló 2 az 1-ben, fali tartó, szerelőkészlet (tiplik – 2 db, csavarok – 2 db), tölcser, gyors üzembe helyezési útmutató.

Készülék elemei (lásd az **A**, **B** ábrák)

1 – talp, 2 – ruhagőzőlő, 3 – kijelző, 4 – gőzellátás gomb, 5 – fogantyú, 6 – gőzcső, 7 – kihúzható kampó, 8 – állvány, 9 – hőálló panel, 10 – rögzítő hornyok, 11 – bekapcsológomb, 12 – vízartály, 13 – „Release” („Vízartály kioldása”) gomb, 14 – tápkábel, 15 – „Clean” („Öntisztítás”) jelző, 16 – „Steam” („Gőz”) jelző, 17 – üzemmódjelzők, 18 – háttérvilágítás, 19 – „M” („Üzemmód”) gomb.

Korlátozások és figyelmeztetések

A készülék üzemeltetését előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot. Őrizze meg ezt a kezelési útmutatót a későbbi zavartalan alkalmazáshoz.

Ha bármilyen kérdése vagy problémája van az AENOTM készülék használatával kapcsolatban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** weboldalon elérhető online csevegésen keresztül. Szakembereink segítenek a problémák rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

FIGYELEM! A készülék működése közben a ruhagőzőlő talpa és a készülék szomszédos felső része erősen felmelegedhet! Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg őket, amíg a készülék teljesen ki nem hűlt.

FIGYELEM! Az égési sérülések elkerülése érdekében ne gőzölje meg a terméket önmagán, más embereken vagy állatokon. Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre, állatokra, növényekre vagy tárgyakra, amelyeket a forró gőz károsíthat.

A készüléket nem használhatják gyermekek, illetve csökkent fizikai, mentális vagy szellemi képességű személyek megfelelő tapasztalat vagy ismeretek hiányában, kivéve, ha a készülék üzemeltetésében jártas személy felügyelete alatt állnak, aki felelős a biztonságukért. A készüléket kizárólag háztartási környezetben történő használatra szánták. Ne használja a készüléket kültéren. Ne engedje meg, hogy a gyerekek a készülékkel játsszanak. Győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültség és frekvencia megegyezik az elektromos hálózat paramétereivel. A gőzölés/vasalás előtt ellenőrizze a termék címkéjén található ápolási információkat. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne használja a készüléket esés után, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog. Használja és tárolja a készüléket sík, stabil felületen. A ruhagőzőlő állványra helyezésekor győződjön meg róla, hogy az állvány stabil felületen áll. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. Ne hagyja felügyelet nélkül az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, mielőtt feltölti a vízartályt, használat után és tisztítás előtt is. Amikor kihúzza a készüléket az elektromos hálózathoz, ne a tápkábelt, hanem a dugót használja. A készüléket csak teljes lehűlés után szabad tárolni. Ne merítse a készüléket, a tápkábel dugóját vagy magát a kábelt vízbe vagy más folyadékba. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel és a gőzcső ne legyen megcsavarodva, elgörbülve, becsípődve, illetve ne érintkezzen forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. A tápkábel sérülése esetén a cserét

* Kikapcsolt állapot – a készülék az elektromos hálózathoz csatlakozik, de nincs bekapcsolva.

a gyártónak, az engedélyezett szervizközpont munkatársának vagy más szakképzett szakembernek kell elvégeznie a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében. Ne használjon vegyi és agresszív tisztítószerkeket, abrazív pasztákat, savakat és oldószerkeket tartalmazó szereket, fém szivacsokat, valamint vízkőoldó szereket a készülék tisztításához. A készülék részletes leírását, a üzemmódokat és a funkciókat a teljes üzemeltetési útmutatóban találja, amely elérhető az aeno.com/documents weboldalon.

Jelzés

Háttérvilágítás	Jelzők		Jelentése
Villogó narancssárga	Nem világítanak		Előmelegítés folyamatban
Sárgán villog a kijelzés	 Clean	Villog	Készülék öntisztítása folyamatban
Sárgán világít	Nem világítanak		A készülék biztonságos üzemmódba lépett *
Száras vasalás			
Sárgán világít	 Steam	Villog	Alacsony hőmérsékletű üzemmód kiválasztva
	 Poly	Világít	
Narancssárgán világít	 Steam	Villog	Közepes hőmérsékletű üzemmód kiválasztva
	 Wool	Világít	
Pirosan világít	 Steam	Villog	Magas hőmérsékletű üzemmód kiválasztva
	 Cotton	Világít	
Gőzölés			
Sárgán világít	 Steam + Poly	Világítanak	Alacsony hőmérsékletű üzemmód kiválasztva
Narancssárgán világít	 Steam + Wool	Világítanak	Közepes hőmérsékletű üzemmód kiválasztva
Pirosan világít	 Steam + Cotton	Világítanak	Magas hőmérsékletű üzemmód kiválasztva

Gombfunkciók

Gomb	Akció	Jelentése
Bekapcsológomb	Nyomja meg egyszer	Készülék bekapcsolása/kikapcsolása
„Release” („Víztartály kioldása”) gomb	Nyomja meg egyszer	Víztartály kioldása eltávolításhoz
Gőzellátás gomb	Nyomja meg egyszer	Gőzáramlás bekapcsolása/ kikapcsolása
„M” („Üzemmód”) gomb	Nyomja meg egyszer	Működési üzemmódok váltása
	Nyomja meg és tartsa lenyomva	Készülék öntisztítása

Üzemeltetés előkészítése

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket. Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
2. Helyezze a készüléket sima, stabil felületre.
3. A víztartály (12) eltávolításához nyomja meg a „Release” („Víztartály kioldása”) gombot (13), és vegye ki a víztartályt az állványból (8) (lásd a **D-1**, **D-2** ábrákat).
4. Tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és gondozás”).
5. Töltsön legalább 500 ml vizet a víztartályba. A víztartály feltöltésekor használja a mellékelt tölcserőt (lásd a **D-4** ábrát).

* A készülék 10 perc száras vasalás és 20 perc gőzölés üzemmódban végzett működés után biztonságos üzemmódba lép. A biztonságos üzemmódban a melegítés leáll. A készülék működésének folytatásához nyomja meg a gőzáramlás gombot.

FIGYELEM! Csak **demineralizált** vizet használjon.

- Helyezze vissza a víztartályt az állványba kattanási (lásd a **D-6** ábrát).
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Nyomja meg a bekapcsológombot (11). A háttérvilágítás (18) narancssárgán kezd villogni.
- Várja meg az előmelegítés befejezését. Amikor a víz eléri a kívánt hőmérsékletet, hangjelzés hallatszik, és a háttérvilágítás folyamatosan narancssárgán világít.
- Végezzen tesztindítást:
 - Vegye le a ruhagőzölőt (2) az állványról. Nyomja meg egyszer a gőzellátás gombot (4).

FIGYELEM! Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre, állatokra, növényekre vagy tárgyakra, amelyeket a forró gőz károsíthat.

Megjegyzés. Első használatkor a gőz kilépéséhez körülbelül 2–3 percre lehet szükség.

- Várja meg a gőz kijutását. 5 s múlva kapcsolja ki a gőzáramlást, a gomb (4) egyszeri megnyomásával.
- Helyezze a ruhagőzölőt a hőálló panelre (9) úgy, hogy a talp (1) rögzüljön a hornyokba (10) (lásd az **F** ábrát).

Üzemeltetés

- Az üzemeltetésre való előkészítés után válassza ki a talp kívánt orientációját:
 - Győződjön meg róla, hogy a talp biztonságosan rögzítve van az állvány hornyában (lásd az **F** ábrát).
 - Fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban a fogantyút (5), hogy a talpat vízszintes helyzetbe hozza (lásd az **E-1** ábrát). A talp függőleges helyzetbe állításához fordítsa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétesen (lásd az **E-2** ábrát).
- Válassza ki a szükséges üzemmódot az „M” („Üzemmód”) gombbal (19):



Poly

Alacsony hőmérséklet. Szintetikus szövetek (poliészter, poliamid), viszkóz és selyem kezelésére **alkalmas**.

Megjegyzés. Ebben az üzemmódban száraz vasaláskor használjon gézt vagy vékony száraz vasalókendőt.



Wool

Közepes hőmérséklet. Gyapjú, kevert (pamut + szintetikus) és vékony pamut szövetek, kötöttárak kezelésére **alkalmas**.

Megjegyzés. Mindig kapcsolja be a gőzáramlást a gyapjuszövetek kezelésekor a fényes foltok megjelenésének elkerülése érdekében.



Cotton

Magas hőmérséklet. **Alkalmaz** farmer és vastag pamutszövetek, valamint asztali és ágyneműk kezelésére.

Megjegyzés. A túlszáradt ruhák kisimításához kapcsolja be a gőzáramlást, mivel a talp melegítési hőmérséklete önmagában nem biztos, hogy elegendő.

- Vegye le a ruhagőzölőt az állványról.
- Szükség esetén kapcsolja be a gőzáramlást a (4) gomb segítségével. Az aktuális üzemmód és a gőzáramlás állapota a (3) kijelzőn jelenik meg (lásd „Jelzés”).

Megjegyzés. A gőz kilépéséhez legfeljebb 1 percre is szükség lehet.
- Íranyítsa a talpat a kezelendő termékre.

Megjegyzés. Első kezelés előtt ellenőrizze a készülék működését a szövet egy kevésbé látható részén.

FIGYELEM! Az égési sérülések elkerülése érdekében ne gőzölje meg a terméket önmagán, más emberekre vagy állatokon. Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre, állatokra, növényekre vagy tárgyakra, amelyeket a forró gőz károsíthat.

FIGYELEM! Ha a gőzölés során kifogy a víz a víztartályból, kapcsolja ki a készüléket a bekapcsológomb megnyomásával, és húzza ki az elektromos hálózathoz való csatlakozást. Csak ezután vegye ki a víztartályt és tölts fel újra vízzel.

6. Az összes termék kezelése után nyomja meg a bekapcsológombot, és válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Helyezze a ruhagőzölőt a hőálló panelre úgy, hogy a talp rögzüljön a hornyokba (lásd az **F** ábrát).
7. Vegye ki a víztartályt és öntse ki a maradék vizet. Hagyja a víztartályt teljesen megszáradni.
8. A készüléket csak teljes lehűlés után szabad tárolni. A készülék tárolható:
 - vízszintesen: síma, stabil felületen;
 - függőlegesen: keresztlécen (például szekrényben) a kampó (7) segítségével (lásd a **G** ábrát);
 - függőlegesen: fali tartón (lásd a **H** ábrát).

Tisztítás és gondozás

FIGYELEM! A tisztítást csak azután végezze el, miután a készüléket lecsatlakoztatta az elektromos hálózatról, és az teljesen kihűlt.

Az első használat előtt és azt követően, ha a készülék és a tartály szennyezett, törölje át a készüléket és a víztartályt enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután tiszta vízzel átitatott ruhával törölje át, majd törölje szárazra.

Öntisztító funkció

Az öntisztító funkció a gőzcső (6) és a talp gőznyílásainak szennyeződéseit távolítja el. A stabil működés érdekében havonta egyszer ajánlott az öntisztítás elvégzése.

1. Öntsön a víztartályba legalább 500 ml demineralizált vizet. Helyezze a víztartályt az állványba (lásd a **D-6** ábrát).
2. Készítsen elő egy megfelelő méretű hőálló edényt, és tartsa a ruhagőzölőt talpával lefelé az edény fölött.
3. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és nyomja meg a bekapcsológombot.
4. Győződjön meg arról, hogy a gőzáramlás ki van kapcsolva (lásd „Gombfunkciók” és „Jelzés”).
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva az „M” („Üzemmód”) gombot. A „Clean” („Öntisztítás”) jelző (15) villogni kezd, a háttérvilágítás sárgán villog. Forró víz és gőz kezd kifolyni a talpból. Tartsa lenyomva a gombot legalább 3-5 percig az összes lehetséges szennyeződés eltávolításához.
6. Engedje fel az „M” („Üzemmód”) gombot az öntisztító funkció kikapcsolásához.
7. Nyomja meg a bekapcsológombot, és húzza ki a készüléket az Elektromos hálózathoz való csatlakozásból.
8. Vegye ki a víztartályt és öntse ki a maradék vizet.
9. A készülék teljes lehűlése után törölje le a talpat puha száraz ruhával az esetlegesen visszamaradt szennyeződések eltávolításához.

Lehetséges hibák elhárítása

Az készülék nem kapcsol be. Lehetséges ok: az aljzat hibás. Megoldás: ellenőrizze, hogy az aljzat megfelelően működik-e egy másik készülék csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa a készüléket egy működő aljzathoz.

A készülék működés közben kikapcsol. Lehetséges ok: a túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: húzza ki a készüléket a az elektromos hálózatról, és hagyja teljesen kihűlni.

A készülék nem termel gőzt. Lehetséges okok: nincs víz a víztartályban; a gőzáramlás ki van kapcsolva. Megoldás: kapcsolja ki a készüléket, húzza ki az elektromos hálózathoz való csatlakozást, tölts fel a víztartályt vízzel; kapcsolja be a gőzáramlást a (4) gomb segítségével.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervízközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

HYE AENO™ Շոգեարդուկ և արդուկ 2-ը 1-ում նախատեսված են գործվածքի վրայի ծալքերը հետացնելու համար:

Մոդելը՝ AGS0005:

Արտիկուլը՝ AGS0005W (գույնը՝ սպիտակ, մոխրագույն):

Տեխնիկական բնութագրերը

Էլեկտրասնուցում (մուտք)՝ 220–240 Վ (AC), 50–60 Հց, 1500–1700 Վտ ($< 0,3$ Վտ անջատված վիճակում *): Ջրի բաք՝ հանովի, 1150 մլ: Նախնական տաքացումը՝ մինչև 60 վ: Ներքանի տաքացման ջերմաստիճանը՝ մինչև +165 °C: Գոլորշու ջերմաստիճանը. մինչև +160 °C: Գոլորշու մատուցման արագությունը՝ մինչև 32 գ/րոպե: Անընդմեջ շոգեարդուկման ժամանակը՝ մինչև 88 րոպե: Ուղղահայաց և հորիզոնական շոգեարդուկում, չոր արդուկում: Ինքնամաքրման գործառնություն: Կառավարումը՝ ձեռքով: Նյութը՝ կոռպուսը – պլաստիկ, ներքանը – ալյումին՝ կերամիկական պատվածքով: Չափսը (Ե×Լ×Բ)՝ 340×195×200 մմ: Չուտ քաշը՝ 2,7 կգ: Գոլորշու փողրակի երկարությունը՝ 1,4 մ: Հոսանքի լարի երկարությունը՝ 1,84 մ: Խրոցի տեսակը՝ E/F: Շահագործումը՝ ջերմ. +1...+45 °C, հար. խոն. 30–70 % (առանց խտացման) Պահպանումը՝ ջերմ. –20...+40 °C, հար. խոն. ≤ 75 % (առանց խտացման):

Առաքման փաթեթը (տե՛ս նկ. C)

Շոգեարդուկ և արդուկ 2-ը 1-ում, պատի ամրացում, մոնտաժային հավաքածու (դյուբել՝ 2 հատ, պտուտակ՝ 2 հատ), ձագար, օգտագործման համառոտ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (տե՛ս նկ. A, B)

1 – ներքան, 2 – շոգեարդուկ, 3 – դիփիլ, 4 – գոլորշու մատակարարման կոճակ, 5 – բռնակ, 6 – գոլորշու փողրակ, 7 – դուրս քաշվող կեռիկ, 8 – տակդիր, 9 – ջերմակայուն վահանակ, 10 – ֆիքսման բնիկներ, 11 – սնուցման կոճակ, 12 – ջրի բաք, 13 – «Release» («Բաքի ապարգելափակում») կոճակ, 14 – հոսանքի լար, 15 – «Clean» («Ինքնամաքրում») ցուցիչ, 16 – «Steam» («Գոլորշի») ցուցիչ, 17 – աշխատանքային ռեժիմների ցուցիչներ, 18 – լուսավորություն, 19 – «M» («Աշխատանքային ռեժիմ») կոճակ:

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացեք այս փաստաթղթի հետ: Պահպանեք այս ցուցումները հետագա օգտագործման համար:

Եթե AENO™ սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ support@aeno.com էլեկտրոնային փոստով կամ aeno.com/service-and-warranty հասցեով առցանց չառում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սարքի աշխատանքի ընթացքում շոգեարդուկի ներքանը և դրան հարակից վերին մասը կարող են ուժեղ տաքանա: Այրվածքներից խուսափելու համար մի դիպչեք դրանց, մինչև սարքն ամբողջովին սառչի:

ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Այրվածքներից խուսափելու համար մի՛ մշակեք գործվածքը Ջերմ, այլ մարդկանց կամ կենդանիների վրա: Գոլորշու շիրջ մի ուղղեք մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց:

Սարքը նախատեսված չէ երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր սահմանափակ կարողություններ ունեցող անձանց կողմից օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն սարքի շահագործման բավարար փորձ կամ գիտելիքներ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Թույլ մի տվեք երեխաներին խաղալ սարքի հետ: Հանոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրոցանցի պարամետրերին: Շոգեարդուկումից/արդուկումից առաջ ստուգե՛ք գործվածքի խնամքի վերաբերյալ տեղեկությունները դրա պիտակի վրա: Մի գցեք և մի նետեք սարքը: Մի օգտագործեք սարքը, եթե այն ընկել է, եթե այն ունի տեսանելի վնասման նշաններ կամ եթե այն արտահոսում է: Սարքը օգտագործեք և պահեք հարթ, կայուն մակերեսի վրա: Շոգեարդուկը տակդիրի վրա տեղադրելիս համոզվե՛ք, որ տակդիրը գտնվում է կայուն մակերևույթի վրա: Սարքի հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Էլեկտրացանցին միացված սարքը մի թողեք առանց հսկողության: Ջրի բաքը լցնելուց առաջ, օգտագործելուց հետո և մաքրելուց առաջ անջատեք սարքը էլեկտրացանցից: Անջատեք սարքը էլեկտրական վարդակից՝ բռնելով խրոցակը, ոչ թե հոսանքի լարը: Արգելվում է սարքը հավաքել պահպանման համար, քանի դեռ այն չի սառել: Մի՛ ընկղմեք սարքը, հոսանքի լարի խրոցը կամ հենց լարը ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ: Հեռանե՛ք, որպեսզի հոսանքի լարը և գոլորշու փողրակը չլորվեն, չծալվեն, որևէ բանով չսեղմվեն,

* Անջատված վիճակ՝ սարքը միացված է էլեկտրացանցին, բայց այն միացված չէ:

չշփվեն տաք, սուր առարկաների և ջերմության աղբյուրների հետ: Հոսանքի լարի վնասման դեպքում, վտանգավոր իրավիճակներից խուսափելու համար, դրա փոխարինումը պետք է իրականացվի արտադրողի, լիազորված սպասարկման կենտրոնի աշխատակցի կամ այլ որակավորված մասնագետի կողմից: Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք քիմիական կամ ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ կամ լուծիչներ պարունակող միջոցներ, մետաղական սպունգեր, ինչպես նաև նստվածքը վերացնող միջոցներ: Սարքի, նրա ռեժիմների և գործառնությունների մանրամասն նկարագրությունը կարելի է գտնել ամբողջական հրահանգների ձեռնարկում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքէջում:

Ինդիկացիա

Լուսավորություն	Ցուցիչներ		Իմաստը
Թարթում է նարնջագույն	Չեն վառվում		Ընթանում է նախնական տաքացում
Թարթում է դեղին	 Clean	Թարթում է	Ընթանում է սարքի ինքնամաքրում
Վառվում է դեղին	Չեն վառվում		Սարքն անցել է անվտանգության ռեժիմի *
Չոր արդուկում			
Վառվում է դեղին	 Steam	Թարթում է	Ընտրված է ցածր ջերմաստիճանի ռեժիմը
	 Poly	Վառվում է	
Վառվում է նարնջագույն	 Steam	Թարթում է	Ընտրված է միջին ջերմաստիճանի ռեժիմը
	 Wool	Վառվում է	
Վառվում է կարմիր	 Steam	Թարթում է	Ընտրված է բարձր ջերմաստիճանի ռեժիմը
	 Cotton	Վառվում է	
Շոգեարդուկում			
Վառվում է դեղին	 Steam + Poly	Վառվում են	Ընտրված է ցածր ջերմաստիճանի ռեժիմը
Վառվում է նարնջագույն	 Steam + Wool	Վառվում են	Ընտրված է միջին ջերմաստիճանի ռեժիմը
Վառվում է կարմիր	 Steam + Cotton	Վառվում են	Ընտրված է բարձր ջերմաստիճանի ռեժիմը

Կոճակների ֆունկցիաները

Կոճակ	Գործողություն	Իմաստը
Հոսանքի կոճակ	Սեղմել մեկ անգամ	Միացնել/անջատել սարքը
«Release» («Բաքի ապարգելափակում») կոճակ	Սեղմել մեկ անգամ	Բաքի արգելաբացում՝ այն հանելու համար
Գոլորշու մատակարարման կոճակ	Սեղմել մեկ անգամ	Գոլորշու մատակարարման միացում/անջատում
«M» («Աշխատանքային ռեժիմ») կոճակ	Սեղմել մեկ անգամ	Աշխատանքային ռեժիմների փոխում
	Սեղմել և պահել	Սարքի ինքնամաքրում

Շահագործման նախապատրաստում

1. Չգուշորեն բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքը: Հեռացրեք փաթեթավորման նյութերը:
2. Տեղադրե՛ք սարքը հարթ, կայուն մակերևույթի վրա:
3. Ջրի բաքը (12) հանելու համար սեղմե՛ք «Release» («Բաքի ապարգելափակում») կոճակը (13) և հանե՛ք բաքը տակդիրից (8) (տե՛ս նկ. **D-1**, **D-2**):
4. Մաքրե՛ք սարքը (տե՛ս «Մաքրում և խնամք»):

* Չոր արդուկման ռեժիմում 10 րոպե աշխատելուց հետո և շոգեարդուկման ռեժիմում 20 րոպե աշխատելուց հետո սարքն անցնում է անվտանգության ռեժիմի: Անվտանգության ռեժիմում տաքացումը դադարում է: Սարքի աշխատանքը վերսկսելու համար սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

5. Ջրի բաքը մեջ լցրե՛ք առնվազն 500 մլ ջուր: Ջրի բաքը լցնելիս օգտագործե՛ք առաքման փաթեթի մեջ ներառված ձագարը (տե՛ս նկ. D-4):

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Օգտագործեք միայն դեմիներալացված ջուր:

6. Տեղադրե՛ք ջրի բաքը տակդիրի մեջ մինչև կտտոց լավելը (տե՛ս նկ. D-6):

7. Սաքը միացրեք հոսանքի աղբյուրին:

8. Սեղմե՛ք սնուցման կոճակը (11): Լուսավորությունը (18) կսկսի թարթել նարնջագույն:

9. Սպասե՛ք մինչև նախնական տաքացման ավարտը: Երբ ջուրը հասնի անհրաժեշտ ջերմաստիճանին, կինչի ձայնային ազդանշան, և լուսավորությունն անընդհատ կվառվի նարնջագույն:

10. Կատարեք փորձնական գործարկում.

- Հանեք շոգեարդուկը (2) տակդիրից: Մեկ անգամ սեղմե՛ք գոլորշու մատակարարման կոճակը (4):

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Գոլորշու շիթը մի ուղղեք մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց:

Ծանոթագրություն: Առաջին անգամ օգտագործելիս գոլորշու դուրս գալու համար կարող է պահանջվել մոտ 2–3 րոպե:

- Սպասեք, որ գոլորշին դուրս գա: 5 վայրկյան անց անջատե՛ք գոլորշու մատակարարումը՝ մեկ անգամ սեղմելով կոճակը (4):
- Տեղադրե՛ք շոգեարդուկը ջերմակայուն վահանակի (9) վրա այնպես, որ ներքանը (1) ֆիքսվի բնիկներում (10) (տե՛ս նկ. F):

Շահագործումը

1. Շահագործման նախապատրաստումից հետո ընտրե՛ք ներքանի ցանկալի դիրքը (ուղղվածությունը)՝

- Համոզվե՛ք, որ ներքանը հուսալիորեն ֆիքսված է տակդիրի բնիկներում (տե՛ս նկ. F):
- Պտտե՛ք բռնակը (5) ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ՝ ներքանը հորիզոնական դիրքի բերելու համար (տե՛ս նկ. E-1): Ներքանը ուղղահայաց դիրքի վերադարձնելու համար պտտե՛ք բռնակը ժամացույցի սլաքին հակառակ ուղղությամբ (տե՛ս նկ. E-2):

2. Ընտրե՛ք անհրաժեշտ ռեժիմը «M» («Աշխատանքային ռեժիմ») կոճակի (19) օգնությամբ՝

	Ցածր ջերմաստիճան: Հարմար է սինթետիկ գործվածքների (պոլիեսթեր, պոլիամիդ), վիսկոզի, մետաքսի մշակման համար: Ծանոթագրություն: Այս ռեժիմում չոր արդուկման ժամանակ օգտագործե՛ք թանգիֆ կամ արդուկման համար նախատեսված բարակ, չոր կտոր:
	Միջին ջերմաստիճան: Հարմար է բրդյա, խառը (բամբակ + սինթետիկա) և բարակ բամբակյա գործվածքների, տրիկոտաժի մշակման համար: Ծանոթագրություն: Բրդյա գործվածքները մշակելիս միշտ միացրե՛ք գոլորշու մատակարարումը՝ փայլուն հետքերի առաջացումից խուսափելու համար:
	Բարձր ջերմաստիճան: Հարմար է ջինս և խիտ բամբակյա գործվածքների, սեղանի և անկողնային սպիտակեղենի մշակման համար: Ծանոթագրություն: Չորացած սպիտակեղենը հարթեցնելու համար լրացուցիչ միացրե՛ք գոլորշու մատակարարումը, քանի որ միայն ներքանի տաքացման ջերմաստիճանը կարող է բավարար չլինել:

3. Հանե՛ք շոգեարդուկը տակդիրից:

4. Անհրաժեշտության դեպքում միացրե՛ք գոլորշու մատակարարումը կոճակի (4) օգնությամբ: Ընթացիկ ռեժիմը և գոլորշու մատակարարման կարգավիճակը կցուցադրվեն դիսփլեյի (3) վրա (տե՛ս «Ինդիկացիա»):

Ծանոթագրություն: Գոլորշու դուրս գալու համար կարող է պահանջվել մինչև 1 րոպե:

5. Ներքանն ուղղե՛ք դեպի այն գործվածքը, որն անհրաժեշտ է մշակել:

Ծանոթագրություն: Հագուստն առաջին անգամ մշակելուց առաջ ստուգե՛ք սարքի ազդեցությունը կտորի քիչ տեսանելի հատվածի վրա:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Արվածքներից խուսափելու համար մի՛ մշակեք հագուստը Ջեր, այլ մարդկանց կամ կենդանիների վրա: Գոլորշու շիթը մի ուղղեք մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե շոգեարդուկման ընթացքում ջրի բաքում ջուրը վերջացել է, անջատեք սաքը՝ սեղմելով սնուցման կոճակը, և անջատեք այն էլեկտրական ցանցից: Միայն դրանից հետո հանեք բաքը և կրկին լցրեք այն ջրով:

6. Եթե շոգեարդուկման ընթացքում բաքի ջուրը վերջանա, անջատել՝ սարքը՝ սեղմելով սնուցման կոճակը, և անջատել այն էլեկտրացանցից: Տեղադրել շոգեարդուկը ջերմակայուն վահանակի վրա այնպես, որ ներքանը ֆիքսվի բնիկներում (տե՛ս նկ. F):
7. Հեռացրեք բաքը և թափեք մնացած ջուրը: Թողեք, որ բաքն ամբողջությամբ չորանա:
8. Սարքը հավաքեք պահպանման համար միայն այն ամբողջությամբ սառչելուց հետո: Սարքը կարելի է պահել՝
 - հորիզոնական դիրքով՝ հարթ, կայուն մակերևույթի վրա,
 - ուղղահայաց դիրքով՝ կախիչի ձողի վրա (օրինակ՝ զգեստապահարանում) կեռիկի (7) օգնությամբ (տե՛ս նկ. G),
 - ուղղահայաց դիրքով՝ պատի ամրակի վրա (տե՛ս նկ. H):

Սարքում և խնամք

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սարքը մաքրեք միայն էլեկտրոցանցից անջատելուց և ամբողջովին սառչելուց հետո:

Առաջին օգտագործումից առաջ և հետագայում, կեղտի առկայության դեպքում, սարքը և բաքը սրբեք փափուկ կտորով, որը թաթախված է օճառի թույլ լուծույթի մեջ: Այնուհետև սրբեք մաքուր ջրի մեջ թաթախված կտորով և չորացրեք:

Ինքնամաքրման գործառնություն

Ինքնամաքրման ֆունկցիան նախատեսված է գոլորշու փողրակից (6) և ներքանի վրայի գոլորշու անցքերից կեղտոտվածությունները հեռացնելու համար: Սարքի կայուն աշխատանքն ապահովելու համար խորհուրդ է տրվում ինքնամաքրումն իրականացնել ամիսը մեկ անգամ:

1. Ջրի բաքի մեջ լցրե՛ք առնվազն 500 մլ դեմիներալիզացված ջուր: Տեղադրե՛ք ջրի բաքը տակդիրի մեջ (տե՛ս նկ. D-6):
2. Պատրաստե՛ք բավարար ծավալով ջերմակայուն բաքը և շոգեարդուկը պահեք դրա վրա՝ ներքանը դեպի ներքև ուղղված:
3. Միացրե՛ք սարքը էլեկտրացանցին և սեղմե՛ք սնուցման կոճակը:
4. Համոզվե՛ք, որ գոլորշու մատակարարումն անջատված է (տե՛ս «Կոճակների ֆունկցիաները» և «Ինդիկացիա»):
5. Սեղմե՛ք և պահե՛ք «M» («Աշխատանքային ռեժիմ») կոճակը: «Clean» («Ինքնամաքրում») ցուցիչը (15) կսկսի թարթել, լուսավորությունը կթարթի դեղին: Ներքանից կսկսի արտահոսել տաք ջուր և դուրս գալ գոլորշի: Կոճակը պահե՛ք առնվազն 3–5 րոպե՝ բոլոր հնարավոր կեղտը հեռացնելու համար:
6. Բաց թողե՛ք «M» («Աշխատանքային ռեժիմ») կոճակը՝ ինքնամաքրման ֆունկցիան անջատելու համար:
7. Սեղմե՛ք հոսանքի կոճակը և սարքը անջատեք էլեկտրոցանցից:
8. Հեռացրեք բաքը և թափեք մնացած ջուրը:
9. Սարքի ամբողջական սառչելուց հետո սրբե՛ք ներքանը փափուկ, չոր կտորով՝ հնարավոր մնացած կեղտը հեռացնելու համար:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

Սարքը չի միանում: Հնարավոր պատճառը՝ վարդակը անսարք է: Լուծումը՝ ստուգեք, որ վարդակը սարքին է՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում՝ սարքը միացրեք սարքին վարդակից:

Աշխատանքի ընթացքում սարքն անջատվում է: Հնարավոր պատճառը՝ գերտաքացումից պաշտպանությունն անջատվել է: Լուծումը՝ սարքը անջատեք էլեկտրական ցանցից և թողեք, որ այն ամբողջովին սառչի:

Սարքը գոլորշի չի արտադրում: Հնարավոր պատճառները՝ բաքի մեջ ջուր չկա, գոլորշու մատակարարումն անջատված է: Լուծում՝ անջատեք սարքը, անջատեք այն էլեկտրացանցից և լցրեք ջրի բաքը, միացրեք գոլորշու մատակարարումը կոճակի (4) օգնությամբ:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոն: Մի քանի րոպե սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ITA Ferro da stiro a vapore verticale 2 in 1 **AENO™** è progettato per rimuovere le pieghe dai tessuti.

Modello: AGS0005.

Articolo: AGS0005W (colore: bianco, grigio).

Specifiche tecniche

Alimentazione (ingresso): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W in modo spento *). Serbatoio dell'acqua: rimovibile, 1150 ml. Preriscaldamento: fino a 60 s. Temperatura di riscaldamento della piastra: fino a +165 °C. Temperatura del vapore: fino a +160 °C. Portata di vapore: fino a 32 g/min. Tempo di vaporizzazione continuo: fino a 88 min. Vaporizzazione verticale e orizzontale, stiratura a secco. Funzione di autopulizia. Controllo: manuale. Materiale: corpo – plastica, piastra – alluminio con rivestimento in ceramica. Dimensioni (L×L×A): 340×195×200 mm. Peso netto: 2,7 kg. Lunghezza del tubo del vapore: 1,4 m. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,84 m. Tipo di spina: E/F. Condizioni di funzionamento: temp. +1...+45 °C, um. rel. 30–70 % (senza condensa). Condizioni di conservazione: temp. –20...+40 °C, um. rel. ≤ 75 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. C)

Ferro da stiro a vapore verticale 2 in 1, supporto a parete, kit di montaggio (tasselli – 2 pz., viti – 2 pz.), imbuto, guida rapida.

Elementi del dispositivo (vedi fig. A, B)

1 – piastra, 2 – ferro da stiro a vapore verticale, 3 – display, 4 – pulsante di vapore, 5 – maniglia, 6 – tubo del vapore, 7 – gancio estraibile, 8 – base, 9 – pannello termoresistente, 10 – scanalature di fissaggio, 11 – pulsante di accensione, 12 – serbatoio dell'acqua, 13 – pulsante "Release" ("Sblocco del serbatoio"), 14 – cavo di alimentazione, 15 – indicatore "Clean" ("Autopulizia"), 16 – indicatore "Steam" ("Vapore"), 17 – indicatori delle modalità di funzionamento, 18 – illuminazione, 19 – pulsante "M" ("Modalità di funzionamento").

Restrizioni e avvertenze

Leggere attentamente questo documento prima di utilizzare il dispositivo. Conservi queste istruzioni per riferimento futuro.

In caso di domande o difficoltà nell'uso del dispositivo AENO™, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

ATTENZIONE! Durante il funzionamento del dispositivo, la piastra del ferro da stiro a vapore verticale e la parte superiore adiacente possono diventare molto calde! Per evitare ustioni, non toccarli finché il dispositivo non si è completamente raffreddato.

ATTENZIONE! Per evitare ustioni, non stirare con vapore capi su se stessi, su altre persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali, piante o oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo.

Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate senza adeguata esperienza o conoscenza dell'uso del dispositivo e se non supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Assicurarsi che la tensione nominale e la frequenza indicate nelle specifiche tecniche corrispondano ai parametri della rete elettrica. Prima di vaporizzazione/stiratura verificare le informazioni sulla cura del capo riportate sull'etichetta. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non utilizzare il dispositivo dopo una caduta, se presenta segni visibili di danno o se perde. Utilizzare e conservare il dispositivo su una superficie piana e stabile. Al momento del posizionamento del ferro da stiro a vapore verticale sulla base, assicurarsi che la base sia posizionata su una superficie stabile. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Non lasciare il dispositivo collegato alla rete elettrica incustodito. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua, dopo l'uso e prima della pulizia. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica tenendo la spina, non il cavo di alimentazione. È vietato riporre il dispositivo prima che si sia completamente raffreddato. Non immerga il dispositivo, la spina del cavo di alimentazione o il cavo stesso in acqua o

* Modo spento – il dispositivo è collegato alla rete elettrica ma non è acceso.

altri liquidi. Assicurarsi che il cavo di alimentazione e il tubo del vapore non siano attorcigliati, piegati, schiacciati o a contatto con oggetti caldi, taglienti o fonti di calore. In caso di danni al cavo di alimentazione, per evitare situazioni pericolose la sostituzione deve essere eseguita dal produttore, da un dipendente di un centro di assistenza autorizzato o da un altro tecnico qualificato. Non utilizzare per la pulizia del dispositivo detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi, spugne metalliche, nonché prodotti per la rimozione del calcare. Una descrizione dettagliata del dispositivo, delle modalità e delle funzioni è contenuta nel manuale operativo completo, disponibili alla pagina web aeno.com/documents.

Indicazione

Illuminazione	Indicatori		Valore
Arancione lampeggiante	Off		Preriscaldamento è in corso
Giallo lampeggiante	 Clean	Lampeggia	Autopulizia del dispositivo è in corso
On (giallo)	Off		Il dispositivo è entrato in modalità sicura *
Stiratura a secco			
On (giallo)	 Steam	Lampeggia	Modalità a bassa temperatura è selezionata
	 Poly	On	
On (arancione)	 Steam	Lampeggia	Modalità a media temperatura è selezionata
	 Wool	On	
On (rosso)	 Steam	Lampeggia	Modalità ad alta temperatura è selezionata
	 Cotton	On	
Vaporizzazione			
On (giallo)	 Steam + Poly	On	Modalità a bassa temperatura è selezionata
On (arancione)	 Steam + Wool	On	Modalità a media temperatura è selezionata
On (rosso)	 Steam + Cotton	On	Modalità ad alta temperatura è selezionata

Funzioni dei pulsanti

Pulsante	Azione	Valore
Pulsante di accensione	Premere una volta	Accensione/spegnimento del dispositivo
Pulsante "Release" ("Sblocco del serbatoio")	Premere una volta	Sblocco del serbatoio per la sua rimozione
Pulsante di vapore	Premere una volta	Attivazione/disattivazione dell'erogazione di vapore
Pulsante "M" ("Modalità di funzionamento")	Premere una volta	Cambiamento delle modalità operative
	Tenere premuto	Autopulizia del dispositivo

Preparazione al funzionamento

1. Apri con attenzione la confezione e rimuovi il dispositivo. Rimuovi i materiali di imballaggio.

* Il dispositivo passa in modalità sicura dopo 10 minuti di funzionamento in modalità stiratura a secco e dopo 20 minuti di funzionamento in modalità di vaporizzazione. In modalità sicura, il riscaldamento si arresta. Per riavviare il dispositivo, premere il pulsante di vapore.

2. Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
3. Per estrarre il serbatoio (12), premere il pulsante "Release" ("Sblocco del serbatoio") (13) ed estrarre il serbatoio dalla base (8) (vedi fig. **D-1**, **D-2**).
4. Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione").
5. Versare nel serbatoio almeno 500 ml di acqua. Durante il riempimento del serbatoio, utilizzare l'imbuto incluso nella fornitura (vedi fig. **D-4**).

ATTENZIONE! Utilizzare **solo** acqua demineralizzata.

6. Inserire il serbatoio nella base fino allo scatto (vedi fig. **D-6**).
7. Collegli il dispositivo alla rete elettrica.
8. Premere il pulsante di accensione (11). L'illuminazione (18) inizierà a lampeggiare arancione.
9. Attendere il completamento del preriscaldamento. Quando l'acqua raggiunge la temperatura necessaria, verrà emesso un segnale acustico e l'illuminazione rimarrà arancione in modo continuo.
10. Eseguire un avvio di test:
 - Rimuovere il ferro da stiro a vapore verticale (2) dalla base. Premere una volta il pulsante di vapore (4).

ATTENZIONE! Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali, piante o oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo.

Nota. Al primo utilizzo potrebbero essere necessari circa 2–3 minuti per l'uscita del vapore.

- Attendere l'uscita del vapore. Dopo 5 s, disattivare l'erogazione del vapore premendo una volta il pulsante (4).
- Posizionare il ferro da stiro a vapore verticale sul pannello termoresistente (9) in modo che la piastra (1) si fissi nelle scanalature (10) (vedi fig. **F**).

Funzionamento

1. Dopo la preparazione all'uso, selezionare l'orientamento desiderato della piastra:
 - Assicurarsi che la piastra sia fissata saldamente nelle scanalature sulla base (vedi fig. **F**).
 - Ruotare la maniglia (5) in senso orario per portare la piastra in posizione orizzontale (vedi fig. **E-1**). Per riportare la piastra in posizione verticale, ruotare la maniglia in senso antiorario (vedi fig. **E-2**).
2. Selezionare la modalità desiderata con il pulsante "M" ("Modalità di funzionamento") (19):



Poly

Temperatura bassa. **Adatta al** trattamento di tessuti sintetici (poliestere, poliammide), viscosa, seta.

Nota. Utilizzare una garza o un panno da stiro sottile e asciutto durante la stiratura a secco in questa modalità.



Wool

Temperatura media **Adatta al** trattamento di tessuti di lana, misti (cotone + sintetico) e cotone sottile, maglieria.

Nota. Attivare sempre l'erogazione del vapore durante il trattamento di tessuti di lana per evitare la formazione di tracce lucide.



Cotton

Temperatura alta. **Adatta al** trattamento di tessuti denim e di cotone spesso, biancheria da tavola e da letto.

Nota. Per stirare la biancheria troppo secca, attivare inoltre l'erogazione del vapore, poiché la sola temperatura di riscaldamento della piastra potrebbe non essere sufficiente.

3. Rimuovere il ferro da stiro a vapore verticale dalla base.
4. Se necessario, attivare l'erogazione del vapore con il pulsante (4). La modalità corrente e lo stato dell'erogazione del vapore verranno visualizzati sul display (3) (vedi "Indicazione").

Nota. L'uscita del vapore potrebbe richiedere fino a 1 minuto.
5. Dirigere la piastra verso il capo da trattare.

Nota. Prima del primo trattamento di capi, verificare il funzionamento del dispositivo su una zona poco visibile del tessuto.

ATTENZIONE! Per evitare ustioni, non stirare con vapore capi su se stessi, su altre persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali, piante o oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo.

ATTENZIONE! Se durante la vaporizzazione l'acqua nel serbatoio si esaurisce, spegnere il dispositivo premendo il pulsante di accensione e scollegarlo dalla rete elettrica. Solo dopo rimuovere il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua.

6. Al termine del trattamento di tutti capi, premere il pulsante di accensione e scollegare il dispositivo dalla rete elettrica. Posizionare il ferro da stiro a vapore verticale sul pannello termoresistente in modo che la piastra si fissi nelle scanalature (vedi fig. **F**).
7. Rimuovere il serbatoio e scaricare l'acqua residua. Lasciare asciugare completamente il serbatoio.
8. Riporre il dispositivo dopo che si è completamente raffreddato. Il dispositivo può essere riposto:
 - orizzontalmente: su una superficie piana e stabile;
 - verticalmente: su una barra (ad esempio in un armadio) con il gancio (7) (vedi fig. **G**);
 - verticalmente: su un supporto a parete (vedi fig. **H**).

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Non pulire il dispositivo finché non è stato scollegato dalla rete elettrica e non si è raffreddato completamente.

Prima del primo utilizzo e successivamente, se sporchi, pulire il dispositivo e il serbatoio con un panno morbido inumidito con una soluzione di sapone neutro. Poi pulire con un panno imbevuto di acqua pulita e asciugare.

Funzione di autopulizia

La funzione di autopulizia è progettata per rimuovere i contaminanti dal tubo del vapore (6) e dai fori del vapore nella piastra. Si consiglia di eseguire l'autopulizia una volta al mese per garantire il funzionamento stabile del dispositivo.

1. Versare nel serbatoio almeno 500 ml di acqua demineralizzata. Inserire il serbatoio nella base (vedi fig. **D-6**).
2. Preparare un contenitore termoresistente di volume sufficiente e tenere il ferro da stiro a vapore verticale sopra di esso con la piastra rivolta verso il basso.
3. Collegare il dispositivo alla rete elettrica e premere il pulsante di accensione.
4. Assicurarsi che l'erogazione del vapore sia disattivata (vedi "Funzioni dei pulsanti" e "Indicazione").
5. Premere e tenere premuto il pulsante "M" ("Modalità di funzionamento"). L'indicatore "Clean" ("Autopulizia") (15) inizierà a lampeggiare, l'illuminazione lampeggerà giallo. Dalla piastra inizierà a fuoriuscire acqua calda e vapore. Tenere premuto il pulsante per almeno 3-5 minuti per rimuovere tutti i possibili contaminanti.
6. Rilasciare il pulsante "M" ("Modalità di funzionamento") per disattivare la funzione di autopulizia.
7. Premere il pulsante di accensione e scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
8. Rimuovere il serbatoio e scaricare l'acqua residua.
9. Dopo il completo raffreddamento del dispositivo, pulire la piastra con un panno morbido e asciutto per rimuovere eventuali contaminanti residui.

Risoluzione dei problemi

Il dispositivo non si accende. Possibile causa: la presa di corrente è difettosa. Soluzione: verifichi se la presa di corrente funziona correttamente collegandovi un altro dispositivo; se necessario, colleghi il dispositivo a una presa funzionante.

Il dispositivo si spegne durante il funzionamento. Possibile causa: è intervenuta la protezione contro il surriscaldamento. Soluzione: scollegare il dispositivo alla rete elettrica e lasciarlo raffreddare completamente.

Il dispositivo non produce vapore. Possibili cause: non c'è acqua nel serbatoio; erogazione del vapore è disattivata. Soluzione: spegnere il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica e riempire il serbatoio con acqua; attivare l'erogazione del vapore con il pulsante (4).

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

KAT ორთქლის უთო 2 1-ში **AENO™** განკუთვნილია ქსოვილზე ნაოჭების მოსაცილებლად.

მოდელო: AGS0005.

არტიკული: AGS0005W (ფერი: თეთრი, ნაცრისფერი).

ტექნიკური მახასიათებლები

ელექტროკვება (შესასვლელი): 220–240 ვ (AC), 50–60 ჰც, 1500–1700 ვტ (< 0,3 ვტ გამორთულ მდგომარეობაში *). წყლის რეზერვუარი: მოსახსნელი, 1150 მლ. წინასწარი გაცხელება: 60 წმ-მდე. ძირის გაცხელების ტემპერატურა: +165 °C-მდე. ორთქლის ტემპერატურა: +160 °C-მდე. ორთქლის მიწოდების სიჩქარე: 32 გ/წმ-მდე. ორთქლით უწყვეტად დამუშავების დრო: 88 წთ-მდე ორთქლით ვერტიკალური და ჰორიზონტალური დამუშავება, მშრალი გაუთოება. თვითწმენდის ფუნქცია. მართვა: ხელით. მასალა: კორპუსი – პლასტიკი, ძირი – ალუმინი კერამიკული საფარით. ზომა (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 340×195×200 მმ. მასა ნეტო: 2,7 კგ. ორთქლის შლანგის სიგრძე: 1,4 მ. კვების შნურის სიგრძე: 1,84 მ. შტეკერის ტიპი: E/F. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპ. +1...+45 °C, ფარდ. ტენ. 30–70 % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპ. –20...+40 °C, ფარდ. ტენ. ≤ 75 % (კონდენსაციის გარეშე).

მიწოდების კომპლექტი (იხ. სურ. C)

ორთქლის უთო 2 1-ში, სამაგრი კედელზე, სამონტაჟო ნაკრები (დიუბელები – 2 ც., შურუპები – 2 ც.), ძაბრი, მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (იხ. სურ. A, B)

1 – ძირი, 2 – ორთქლის უთო, 3 – დისპლეი, 4 – ორთქლის მიწოდების ღილაკი, 5 – სახელური, 6 – ორთქლის შლანგი, 7 – გამოსაწევი კაუჭი, 8 – ქვესადგამი, 9 – თერმომდგრადი პანელი, 10 – ნარიმანდები ფიქსაციისთვის, 11 – კვების ღილაკი, 12 – წყლის რეზერვუარი, 13 – ღილაკი "Release" ("რეზერვუარის განზღოვვა"), 14 – კვების შნური, 15 – ინდიკატორი "Clean" ("თვითწმენდა"), 16 – ინდიკატორი "Steam" ("ორთქლი"), 17 – სამუშაო რეჟიმების ინდიკატორები, 18 – ქვეგანათება, 19 – ღილაკი "M" ("სამუშაო რეჟიმი").

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

გთხოვთ, მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხოთ ეს დოკუმენტი. შეინახეთ ეს ინსტრუქცია მომავალში გამოსაყენებლად.

თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები AENO™ მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით support@aeno.com ან ონლაინ-ჩატით ვებ-გვერდზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მალაზიაში მოსასვლელად.

ყურადღება! მუშაობის დროს მოწყობილობის ორთქლის უთოს ძირი და მოწყობილობის მასთან შეხებაში მყოფი ზედა ნაწილი შეიძლება ძალიან გაცხელდეს! დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად, არ შეეხოთ მათ, სანამ მოწყობილობა მთლიანად არ გაცივდება.

ყურადღება! დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად არ დაამუშაოთ საკუთარ თავზე, სხვა ადამიანებზე ან ცხოველებზე ჩაცმული ნაკეთობები. არ მიმართოთ ორთქლის ჭავლი ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე ან საგნებზე, რომლებიც შეიძლება დაზიანდეს ცხელი ორთქლით.

მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური თუ გონებრივი შესაძლებლობის მქონე პირების მიერ გამოსაყენებლად, თუ მათ არ გააჩნიათ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა, ან თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის ზედამხედველობის ქვეშ. მოწყობილობა

* გამორთული მდგომარეობა – მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან, მაგრამ არ არის ჩართული.

განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. არ მისცეთ ზავშვებს მოწყობილობით თამაშის უფლება. დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. დაორთქვლის/დაუთოების წინ შეამოწმეთ ნაკეთობის ეტიკეტზე მოყვანილი ინფორმაცია მისი მოვლის შესახებ. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. არ გამოიყენოთ მოწყობილობა დაეარდნის შემდგომ, თუ მას დაზიანების ხილული კვალი აქვს ან წყალი გასდის. მოწყობილობა გამოიყენეთ და შეინახეთ თანაბარ, მყარ ზედაპირზე. ორთქლის უთოს ქვესადაგამზე მოთავსებისას დარწმუნდით, რომ ქვესადაგამი განთავსებულია მდგრად ზედაპირზე. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა გქონდეთ. არ დატოვოთ უყურადღებოდ ელექტროქსელთან მიერთებული მოწყობილობა. გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან, სანამ რეზერვუარს წყლით აავსებთ მის გამოყენებამდე და გაწმენდამდე. მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთებისას ხელი მოკიდეთ შტეფსელს და არა კვების შნურს. აკრძალულია მოწყობილობის შენახვა, ვიდრე ის სრულად არ გაცივდება. მოწყობილობა, ელკვების შტეკერი და თავად კაბელი არ მოათავსოთ წყალსა თუ სხვა სითხეში. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების შნური და ორთქლის შლანგი არ გადაიგრიბოს, არ გადაიხაროს, არ მოჰყვეს სიმძიმის ქვეშ, არ შევიდეს კონტაქტში ცხელ, ბასრ საგნებთან და სითბოს წყაროებთან. კვების შნურის დაზიანების შემთხვევაში სახიფათო სიტუაციების თავიდან ასაცილებლად მისი შეცვლა უნდა მოახდინოს მწარმოებელმა, ავტორიზებული სერვის ცენტრის თანამშრომელმა ან სხვა კვალიფიცირებულმა სპეციალისტმა. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მჟავის და გამხსნელის შემცველი საშუალებები, მეტალის ღრუბლები, აგრეთვე, ნადების მოსაშორებელი საშუალებები. მოწყობილობის, მისი რეჟიმების და ფუნქციების დაწვრილებითი აღწერა მოყვანილია მისი ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

ინდიკაცია

ქვეგანათება	ინდიკატორები		მნიშვნელობა
ციმციმებს ნარინჯისფრად	არ ანათებს		მიმდინარეობს წინასწარი გაცხელება
ციმციმებს ყვითლად	 Clean	ციმციმებს	მიმდინარეობს მოწყობილობის თვითწმენდა
ანათებს ყვითლად	არ ანათებს		მოწყობილობა გადავიდა უსაფრთხო რეჟიმში *
მშრალი დაუთოება			
ანათებს ყვითლად	 Steam	ციმციმებს	არჩეულია დაბალი ტემპერატურის რეჟიმი
	 Poly	ანათებს	
ანათებს ნარინჯისფრად	 Steam	ციმციმებს	არჩეულია საშუალო ტემპერატურის რეჟიმი
	 Wool	ანათებს	
ანათებს წითლად	 Steam	ციმციმებს	

* მოწყობილობა შედის უსაფრთხო რეჟიმში მშრალი დაუთოების რეჟიმში მუშაობის 10 წუთის შემდეგ და ორთქლით დამუშავების რეჟიმში მუშაობის 20 წუთის შემდეგ. უსაფრთხო რეჟიმში გაცხელება წყდება. მოწყობილობის მუშაობის გასაახლებლად დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.

ქვეგანათება	ინდიკატორები		მნიშვნელობა
	 Cotton	ანათებს	არჩეულია მაღალი ტემპერატურის რეჟიმი
ორთქლით დამუშავება			
ანათებს ყვითლად	  Steam + Poly	ანათებენ	არჩეულია დაბალი ტემპერატურის რეჟიმი
ანათებს წარინჯისფრად	  Steam + Wool	ანათებენ	არჩეულია საშუალო ტემპერატურის რეჟიმი
ანათებს წითლად	  Steam + Cotton	ანათებენ	არჩეულია მაღალი ტემპერატურის რეჟიმი

ლილაკების ფუნქციები

ლილაკი	მოქმედება	მნიშვნელობა
კვების ლილაკი	ერთხელ დაჭერა	ჩართეთ/გამორთეთ მოწყობილობა
ლილაკი "Release" ("რეზერვუარის განზღოკვა")	ერთხელ დაჭერა	რეზერვუარის განზღოკვა მის ამოსაღებად
ორთქლის მიწოდების ლილაკი	ერთხელ დაჭერა	ორთქლის მიწოდების ჩართვა/გამორთვა
ლილაკი "M" ("სამუშაო რეჟიმი")	ერთხელ დაჭერა	მუშაობის რეჟიმების გადართვა
	ხანგრძლივად დააჭირეთ	მოწყობილობის თვითწმენდა

ექსპლუატაციისთვის მომზადება

1. ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა. მოაცილეთ შესაფუთი მასალა.
2. მოათავსეთ მოწყობილობა სწორ, მდგრად ზედაპირზე.
3. რეზერვუარის (12) ამოსაღებად, დააჭირეთ ლილაკს "Release" ("რეზერვუარის განზღოკვა") (13) და ამოიღეთ რეზერვუარი ქვესადგამიდან (8) (იხ. ნახ. D-1, D-2).
4. გაწმინდეთ მოწყობილობა (იხ. „გაწმენდა და მოვლა“).
5. ჩაასხით რეზერვუარში არანაკლებ 500 მლ წყალი. რეზერვუარის შესავსებად გამოიყენეთ მიწოდების კომპლექტში შემაველი ძაბრი (იხ. ნახ. D-4).

ყურადღება! გამოიყენეთ მხოლოდ დემინერალიზებული წყალი.

6. ჩასვით რეზერვუარი ქვესადგამში დაწკაპუნებამდე (იხ. ნახ. D-6).
7. დაუკავშირეთ მოწყობილობა ელექტროქსელს.
8. დააჭირეთ კვების ლილაკს (11). ქვეგანათება (18) დაიწყებს წარინჯისფრად ციმციმს.
9. დაელოდეთ წინასწარი გაცხელების დასრულებას. როცა წყალი მიაღწევს საჭირო ტემპერატურას, გაისმის ხმოვანი სიგნალი და ქვეგანათება უწყვეტად გაანათებს წარინჯისფრად.
10. განახორციელეთ სატესტო გაშვება:
 - მოხსენით ორთქლის უთო (2) ქვესადგამიდან. ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ლილაკს (4)

ყურადღება! არ მიმართოთ ორთქლის ჰავლი ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე ან საგნებზე, რომლებიც შეიძლება დაზიანდეს ცხელი ორთქლით.

შენიშვნა. პირველად გამოყენებისას ორთქლის გამოსვლას შეიძლება დასჭირდეს 2–3 წუთი.

- დაელოდეთ ორთქლის გამოსვლას. 5 წმ-ის შემდეგ გამორთეთ ორთქლის მიწოდება ლილაკზე (4) ერთხელ დაჭერით.

- მოათავსეთ ორთქლის უთო თერმომდგრად პანელზე (9) ისე, რომ მისი ძირი (1) დაფიქსირდეს ნარიმანდებში (10) (იხ. ნახ. F).

ექსპლუატაცია

- ექსპლუატაციისადმი მომზადების შემდეგ აირჩიეთ ძირის სასურველი ორიენტაცია:
 - დარწმუნდით, რომ ძირი საიმედოდ არის დაფიქსირებული ქვესადგამის ნარიმანდებში (იხ. ნახ. F).
 - მოაბრუნეთ სახელური (5) საათის ისრის მიმართულებით, რომ გადაიყვანოთ ძირი ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში (იხ. ნახ. E-1). ძირის ვერტიკალურ მდგომარეობაში დასაბრუნებლად მოაბრუნეთ სახელური საათის ისრის საწინააღმდეგო მიმართულებით (იხ. ნახ. E-2).
- ლილაკის მეშვეობით აირჩიეთ საჭირო რეჟიმი "M" ("სამუშაო რეჟიმი") (19):



დაბალი ტემპერატურა. **გამოდგება** სინთეტიკური ქსოვილების (პოლიესტერი, პოლიამიდი), ვისკოზას, აბრეშუმების დასამუშავებლად.

შენიშვნა. ამ რეჟიმში მშრალი დაუთოებისთვის გამოიყენეთ მარლა ან თხელი მშრალი საუთოებელი ტილო.



საშუალო ტემპერატურა. **გამოდგება** შალის, შერეული მასალის (ბამბა + სინთეტიკა) და თხელი ბამბის ქსოვილების, ტრიკოტაჟის დასამუშავებლად.

შენიშვნა. შალის ქსოვილების დაუთოებისას პრიალა ლაქების გაჩენის თავიდან ასაცილებლად ყოველთვის ჩართეთ ორთქლის მიწოდება.



მაღალი ტემპერატურა. **გამოდგება** ჯინსის და მკვრივი ბამბის ნაჭრების, სუფრების და თეთრეულის დამუშავებისთვის.

შენიშვნა. ზედმეტად გამშრალი თეთრეულის გასაუთოებლად ჩართეთ ორთქლის მიწოდება, ვინაიდან მხოლოდ ძირის გაცხელების ტემპერატურა შეიძლება საკმარისი არ იყოს.

- მოხსენით ორთქლის უთო ქვესადგამიდან.
- თუ საჭიროა, ჩართეთ ორთქლის მიწოდება ლილაკის (4) მეშვეობით. მიმდინარე რეჟიმი და ორთქლის მიწოდების სტატუსი აისახება დისპლეიზე (3) (იხ. "ინდიკაცია")

შენიშვნა. ორთქლის გამოსვლას შეიძლება დასჭირდეს 1 წუთი.

- მიმართეთ ძირი დასამუშავებელი ნაკეთობისკენ.

შენიშვნა. ნაკეთობის პირველად დამუშავებამდე შეამოწმეთ მოწყობილობის მოქმედება ქსოვილის არასაჩენ ნაწილზე.

ყურადღება! დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად არ დაამუშაოთ საკუთარ თავზე, სხვა ადამიანებზე ან ცხოველებზე ჩაცმული ნაკეთობები. არ მიმართოთ ორთქლის ჭავლი ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე ან საგნებზე, რომლებიც შეიძლება დაზიანდეს ცხელი ორთქლით.

ყურადღება! თუ დაორთქვლის პროცესში რეზერვუარში წყალი დამთავრდა, გამორთეთ მოწყობილობა კვების ლილაკზე დაჭერის გზით და გამოაერთეთ ის ელექტროქსელიდან. მხოლოდ ამის შემდეგ ამოიღეთ რეზერვუარი და გაავსეთ წყლით.

- ყველა ნაკეთობის დამუშავების დასრულების შემდეგ დააჭირეთ კვების ლილაკს და გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან. მოათავსეთ ორთქლის უთო თერმომდგრად პანელზე ისე, რომ მისი ძირი დაფიქსირდეს ნარიმანდებში (იხ. ნახ. F).
- ამოიღეთ რეზერვუარი და გადაასხით დარჩენილი წყალი. დაელოდეთ რეზერვუარის სრულად გაშრობას.
- შეინახეთ მოწყობილობა მისი სრულად გაცივების შემდეგ. მოწყობილობის შენახვა შეიძლება:

- ჰორიზონტალურად: სწორ, მდგრად ზედაპირზე;
- ვერტიკალურად: ღერძზე (მაგალითად, გარდერობში) კაუჭის მეშვეობით (7) (იხ. ნახ. G);
- ვერტიკალურად: კედლის სამაგრზე (იხ. ნახ. H).

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება! გაწმენდა შესასრულები მხოლოდ მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთების და მისი სრულად გაგრილების შემდეგ.

პირველად გამოყენებამდე და შემდგომში, დაბინძურებების არსებობის შემთხვევაში, გაწმინდეთ მოწყობილობა და რეზერვუარი საპნის სუსტ ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ გაწმინდეთ სუფთა წყლით დასველებული ქსოვილით და კარგად გაამშრალეთ.

თვითწმენდის ფუნქცია

თვითწმენდის ფუნქცია განკუთვნილია ორთქლის შლანგიდან (6) და მოწყობილობის ძირზე ორთქლის გამოსასვლელი ნახვრეტებიდან დაბინძურებების მოსაცილებლად. მოწყობილობის სტაბილურად მუშაობისთვის თვითწმენდის პროცესის ჩატარება რეკომენდებულია თვეში ერთხელ.

1. ჩაასხით რეზერვუარში არანაკლებ 500 მლ დემინერალიზებული წყალი. დააყენეთ რეზერვუარი ქვედადგამზე (იხ. ნახ. D-6).
2. მოამზადეთ საკმარისი მოცულობის თერმომდგრადი ჭურჭელი და დაიჭირეთ ორთქლის უთო მის თავზე ძირით ქვევით.
3. მიუერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელს და დააჭირეთ კვების ღილაკს.
4. დარწმუნდით, რომ ორთქლის მიწოდება გამორთულია (იხ. "ღილაკების ფუნქციები" და "ინდიკაცია").
5. დააჭირეთ და გეჰიროთ ღილაკი "M" ("სამუშაო რეჟიმი"). ინდიკატორი "Clean" ("თვითწმენდა") (15) დაიწყებს ციმციმს, ქვეგანათება აციმციმდება ყვითლად. ძირიდან დაიწყებს გამოსვლას ცხელი წყალი და ორთქლი. დაჭერილ მდგომარეობაში გეჰიროთ ღილაკი არანაკლებ 3–5 წუთის განმავლობაში, რათა მოხდეს ყველა დაბინძურების მოცილება.
6. თვითწმენდის ფუნქციის გამოსართავად გაათავისუფლეთ ღილაკი "M" ("სამუშაო რეჟიმი").
7. დააჭირეთ კვების ღილაკს და გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან.
8. ამოიღეთ რეზერვუარი და გადაასხით დარჩენილი წყალი.
9. მოწყობილობის სრულად გაცივების შემდეგ გაწმინდეთ ძირი რბილი მშრალი ქსოვილით სავარაუდოდ დარჩენილი დაბინძურებების მოსაცილებლად.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზი: როზეტის გაუმართაობა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიუერთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს.

ხდება მოწყობილობის გამორთვა მუშაობის პროცესში. შესაძლო მიზეზი: გააქტიურებულია გადახურებისგან დაცვა. პრობლემის გადაჭრა: გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და მიეცით მას სრულად გაგრილების საშუალება.

მოწყობილობა არ გამოიმუშავებს ორთქლს. შესაძლო მიზეზები: რეზერვუარში არ არის წყალი; ორთქლის მიწოდება გამორთულია. პრობლემის გადაჭრა: გამოართეთ მოწყობილობა, გამოაერთეთ ის ელექტროქსელიდან და გავსეთ რეზერვუარი წყლით; ჩართეთ ორთქლის მიწოდება ღილაკის (4) მეშვეობით.

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.

КАЗ 2-ден 1-ге дейін бумен пісіргіш және үтік **AENO™** матадағы қатпарларды кетіруге арналған.

Үлгі: AGS0005.

Артикул: AGS0005W (түсі: ақ, сұр).

Техникалық сипаттамалар

Қуат көзі (кіріс): 220–240 В (AC), 50–60 Гц, 1500–1700 Вт (< 0,3 Вт өшірулі күйде *). Су резервуары: алынбалы, 1150 мл. Алдын ала жылыту: 60 с дейін. Табанның жылыту температурасы: +165 °C дейін. Бу температурасы: +160 °C дейін. Бу жылдамдығы: 32 г/мин дейін. Үздіксіз бумен пісіру уақыты: 88 мин дейін. Тік және көлденең бумен пісіру, құрғақ үтіктеу. Өзін-өзі тазалау функциясы. Басқару: қолмен. Материал: корпус – пластик, табан – керамикалық жабыны бар алюминий. Өлшемі (Ұ×Е×Б): 340×195×200 мм. Таза салмағы: 2,7 кг. Бу құбыршегінің ұзындығы: 1,4 м. Қуат сымының ұзындығы: 1,84 м. Ашаның түрі: E/F. Пайдалану шарттары: темп. +1...+45 °C, сал. ылғ. 30–70 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: темп. –20...+40 °C, сал. ылғ. ≤ 75 % (конденсацияланбайды).

Жеткізілім жиынтығы (C сур. қар.)

2-ден 1-ге дейін бумен пісіргіш және үтік, қабырғаға бекіту, монтаждау жинағы (дюбельдер – 2 дана, бұрамашегелер – 2 дана), шұңқыр, пайдаланушының қысқаша нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (A, B сур. қар.)

1 – табан, 2 – бумен пісіргіш, 3 – дисплей, 4 – бу беру түймесі, 5 – тұтқа, 6 – бу құбыршегі, 7 – жылжымалы ілмек, 8 – тұғыр, 9 – термотөзімді панель, 10 – бекіту ойықтары, 11 – қуат түймесі, 12 – су резервуары, 13 – «Release» («Резервуарды шығару») түймесі, 14 – қуат сымы, 15 – «Clean» («Өзін-өзі тазалау») индикаторы, 16 – «Steam» («Бу») индикаторы, 17 – жұмыс режимдерінің индикаторлары, 18 – артқы жарық, 19 – «М» («Жұмыс режимі») түймесі.

Шектеулер мен ескертулер

Құрылғыны пайдалану алдында осы құжатпен мұқият танысыңыз. Бұл нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

AENO™ құрылғысын пайдалануда қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** эл. поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чат арқылы тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде бумен пісіргіштің табаны мен оған іргелес құрылғының үстіңгі жағы қатты қызып кетуі мүмкін! Күйіп қалмас үшін құрылғы толығымен суығанша оларға қол тигізбеңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Күйіп қалмас үшін, өзіңізге, басқа адамдарға немесе жануарларға кию кезінде өнімдерді бумен пісірмеңіз. Бу ағынын адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бумен зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз.

Құрылғыны балаларға немесе физикалық, психикалық немесе ойлау қабілеттері шектеулі тұлғаларға, егер оларда құрылғыны пайдалану бойынша жеткілікті тәжірибе немесе білім болмаса және олар өз қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны үй-жай сыртында пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз. Техникалық сипаттамада көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Бумен пісіру/үтіктеу алдында бұйымға күтім жасау туралы ақпаратты оның жапсырмасында тексеріңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Құрылғы құлағаннан кейін пайдаланбаңыз, егер оның көрінетін зақымдану белгілері болса немесе ағып тұрса. Құрылғыны тегіс, тұрақты бетте пайдаланыңыз және сақтаңыз. Бумен пісіргішті тұғырға қойған кезде, тұғырдың тұрақты бетке қойылғанына көз жеткізіңіз. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз,

* Өшірулі күй – құрылғы электр желісіне қосылған, бірақ қосылмаған.

резервуарды сумен толтырудан бұрын, пайдаланудан кейін және тазалаудан бұрын. Қуат сымын емес, штепсельді ұстап тұрып, құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз. Құрылғы толық суығанға дейін оны сақтауға жинауға тыйым салынады. Құрылғыны, қуат сымының ашасын немесе сымның өзін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Қуат сымы мен бу құбыршегінің бұралмауын, майыспауын, ештеңемен басылмауын, ыстық өткір заттармен және жылу көздерімен байланыста болмауын қадағалаңыз. Қауіпті жағдайларды болдырмау үшін қуат сымы зақымдалған жағдайда ауыстыруды өндіруші, уәкілетті қызмет көрсету орталығының қызметкері немесе басқа білікті маман орындауы керек. Құрылғыны тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш құралдарды, абразивті пасталарды, қышқылдар мен еріткіштер бар құралдарды, металл губкаларды, сондай-ақ қақтан тазалау құралдарын пайдаланбаңыз. Құрылғының толық сипаттамасын, оның режимдері мен функцияларын aeno.com/documents сайтында қол жетімді пайдаланушының толық нұсқаулығынан табуға болады.

Индикациялау

Артқы жарық	Индикаторлар		Мағына
Қызғылт сары түспен жыпылықтайды	Олар жанбайды		Алдын ала жылыту жүріп жатыр
Сары түспен жыпылықтайды	 Clean	Жыпылықтайды	Құрылғының өзін-өзі тазалауы жүріп жатыр
Сары түспен жанады	Олар жанбайды		Құрылғы қауіпсіз режимге өтті *
Құрғақ үтіктеу			
Сары түспен жанады	 Steam	Жыпылықтайды	Төмен температура режимі таңдалды
	 Poly	Жанады	
Қызғылт сары түспен жанады	 Steam	Жыпылықтайды	Орташа температура режимі таңдалды
	 Wool	Жанады	
Қызыл түспен жанады	 Steam	Жыпылықтайды	Жоғары температура режимі таңдалды
	 Cotton	Жанады	
Бумен пісіру			
Сары түспен жанады	 Steam + Poly	Олар жанады	Төмен температура режимі таңдалды
Қызғылт сары түспен жанады	 Steam + Wool	Олар жанады	Орташа температура режимі таңдалды
Қызыл түспен жанады	 Steam + Cotton	Олар жанады	Жоғары температура режимі таңдалды

Түйме функциялары

Түйме	Әрекет	Мағына
Қуат түймесі	Бір рет басыңыз	Құрылғыны қосу/өшіру
«Release» («Резервуарды шығару») түймесі	Бір рет басыңыз	Оны алу үшін резервуардың шығару
Бу беру түймесі	Бір рет басыңыз	Бу беру қосу/өшіру
«М» («Жұмыс режимі») түймесі	Бір рет басыңыз	Жұмыс режимдерін ауыстыру
	Басып тұрыңыз	Құрылғының өзін-өзі тазалауы

* Құрылғы құрғақ үтіктеу режимінде 10 минут жұмыс істегеннен кейін және бумен пісіру режимінде 20 минут жұмыс істегеннен кейін қауіпсіз режимге өтеді. Қауіпсіз режимде жылыту тоқтайды. Құрылғыны қайта іске қосу үшін бу беру түймесін басыңыз.

Пайдалануға дайындық

1. Қаптаманы абайлап ашып, құрылғыны алыңыз. Қаптама материалдарын алып тастаңыз.
2. Құрылғыны тегіс, тұрақты бетке қойыңыз.
3. Резервуарды (12) алу үшін «Release» («Резервуарды шығару») түймесін (13) басып, резервуарды тұғырдан (8) шығарыңыз (**D-1, D-2** сур. қар.).
4. Құрылғыны тазалаңыз («Тазалау және күту» қар.).
5. Резервуарға кемінде 500 мл су құйыңыз. Резервуарды толтыру кезінде жеткізілім жинағындағы шұңқырды пайдаланыңыз (**D-4** сур. қар.).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек минералсыздандырылған суды пайдаланыңыз.

6. Резервуарды тұғырға шерту дыбысы шыққанша орнатыңыз (**D-6** сур. қар.).
7. Құрылғыны электр желісіне қосыңыз.
8. Қуат түймесін (11) басыңыз. Артқы жарық (18) қызғылт сары түспен жыпылықтай бастайды.
9. Алдын ала жылытудың аяқталуын күтіңіз. Су қажетті температураға жеткенде дыбыстық сигнал беріледі және артқы жарық қызғылт сары түспен үздіксіз жанады.
10. Сынақ іске қосуды орындаңыз:
 - Бумен пісіргішті (2) тұғырдан алыңыз. Бу беру түймесін (4) бір рет басыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бу ағынын адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бумен зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз.

Ескертпе. Бірінші пайдалану кезінде бу шығуы үшін шамамен 2–3 минут қажет болуы мүмкін.

- Будың шығуын күтіңіз. 5 с өткен соң бу беру түймесін (4) бір рет басып, бу беруді өшіріңіз.
- Бумен пісіргішті термотөзімді панельге (9) табаны (1) ойықтарға (10) бекітетін етіп орнатыңыз (**F** сур. қар.).

Пайдалану

1. Пайдалануға дайындықтан кейін табанның қажетті бағытын таңдаңыз:
 - Табанның тұғырдағы ойықтарға сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз (**F** сур. қар.).
 - Табанды көлденең қалыпқа ауыстыру үшін тұтқаны (5) сағат тілі бойынша бұраңыз (**E-1** сур. қар.). Табанды тік қалыпқа қайтару үшін тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз (**E-2** сур. қар.).
2. «М» («Жұмыс режимі») түймесі (19) арқылы қажетті режимді таңдаңыз:



Poly

Төмен температура. Синтетикалық маталарды (полиэстер, полиамид), вискозаны, жібекті **өңдеуге жарамды**.

Ескертпе. Бұл режимде құрғақ үтіктеу кезінде дәке немесе жұқа құрғақ үтіктеу матасын пайдаланыңыз.



Wool

Орташа температура. Жүн, аралас (мақта + синтетика) және жұқа мақта маталарды, трикотажды **өңдеуге жарамды**.

Ескертпе. Жылтыраған іздердің пайда болуын болдырмау үшін жүн маталарды өңдеу кезінде әрқашан бу беруді қосыңыз.



Cotton

Жоғары температура. Джинс және тығыз мақта маталарды, асхана және төсек-орын жабдықтары **өңдеуге жарамды**.

Ескертпе. Шамадан тыс кептірілген жабдықтары тегістеу үшін бу беруді қосыңыз, себебі табанның жылыту температурасы жеткіліксіз болуы мүмкін.

3. Бумен пісіргішті тұғырдан алыңыз.
4. Қажет болса, бу беру түймесі (4) арқылы бу беруді қосыңыз. Ағымдағы режим және бу беру күйі дисплейде (3) көрсетіледі («Индикациялау» қар.).

Ескертпе. Бу шығуы үшін 1 минутқа дейін қажет болуы мүмкін.

5. Табанды өңделетін бұйымға бағыттаңыз.

Ескертпе. Бұйымды алғаш рет өңдеу алдында құрылғының әрекетін матаның байқалмайтын жерінде тексеріңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Күйіп қалмас үшін, өзіңізге, басқа адамдарға немесе жануарларға кию кезінде өнімдерді бумен пісірмеңіз. Бу ағынын адамдарға,

жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бумен зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бумен пісіру процесінде резервуардағы су таусылса, қуат түймесін басып құрылғыны өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз. Тек осыдан кейін резервуарды шығарып, оны қайтадан сумен толтырыңыз.

6. Барлық бұйымдарды өңдеуді аяқтағаннан кейін қуат түймесін басып, құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз. Бумен пісіргішті термотөзімді панельге табаны ойықтарға бекітетін етіп орнатыңыз (**F** сур. қар.).
7. Резервуарды шығарыңыз және қалған суды төгіңіз. Резервуардың толық кебуіне мүмкіндік беріңіз.
8. Құрылғы толық суығаннан кейін оны сақтауға жинаңыз. Құрылғыны келесідей сақтауға болады:
 - көлденеңінен: тегіс, тұрақты бетте;
 - тігінен: ілмек (7) арқылы (мысалы, гардеробағы) көлденең жолақта (**G** сур. қар.);
 - тігінен: қабырғалық бекітпеде (**H** сур. қар.).

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін және толық суығаннан кейін ғана тазалаңыз.

Бірінші рет қолданар алдында және одан әрі кір болған кезде, құрылғы мен резервуарды әлсіз сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін таза суға малынған шүберекпен сүртіп, мұқият құрғатыңыз.

Өзін-өзі тазалау функциясы

Өзін-өзі тазарту функциясы бу құбыршегінен (6) және табандағы бу тесіктерінен кірді кетіруге арналған. Құрылғының тұрақты жұмысын қамтамасыз ету үшін айына бір рет өзін-өзі тазалауды жүргізу ұсынылады.

1. Резервуарға кемінде 500 мл деминерализацияланған су құйыңыз. Резервуарды тұғырға орнатыңыз (**D-6** сур. қар.).
2. Жеткілікті көлемдегі термотөзімді контейнерді дайындаңыз және оның үстінде табаны төмен қаратып бумен пісіргішті ұстаңыз.
3. Құрылғыны электр желісіне қосып, қуат түймесін басыңыз.
4. Бу берудің өшірілгеніне көз жеткізіңіз («Түйме функциялары» және «Индикациялау» қар.).
5. «М» («Жұмыс режимі») түймесін басып тұрыңыз. «Clean» («Өзін-өзі тазалау») индикаторы (15) жыпылықтай бастайды, артқы жарық сары түспен жыпылықтайды. Табаннан ыстық су ағып, бу шыға бастайды. Барлық мүмкін ластануды кетіру үшін түймені кемінде 3–5 минут ұстап тұрыңыз.
6. Өзін-өзі тазалау функциясын өшіру үшін «М» («Жұмыс режимі») түймесін босатыңыз.
7. Қуат түймесін басып, құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
8. Резервуарды шығарыңыз және қалған суды төгіңіз.
9. Құрылғы толығымен салқындағаннан кейін, қалған кірді кетіру үшін табанды жұмсақ құрғақ шүберекпен сүртіңіз.

Ықтимал ақауларды жою

Құрылғы қосылмайды. Ықтимал себебі: розетка ақаулы. Шешім: розетканың дұрыс жұмыс істеп тұрғанын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болса, құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз.

Құрылғы жұмыс процесінде өшеді. Ықтимал себебі: қызып кетуден қорғаныс істен шықты. Шешім: құрылғыны электр желісінен ажыратып, оны толығымен суытыңыз.

Құрылғы бу шығармайды. Ықтимал себептері: резервуарда су жоқ; бу беру өшірілген. Шешім: құрылғыны өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз және резервуарды сумен толтырыңыз; бу беру түймесі (4) арқылы бу беруді қосыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

LAV AENO™ tvaicētājs un gludeklis 2-in-1 ir paredzēts audumu krokām likvidēt.

Modelis: AGS0005.

Artikuls: AGS0005W (krāsa: balta, pelēka).

Tehniskās specifikācijas

Barošanas (ieeja): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W kad izslēgts *). Ūdens tvertne: noņemama, 1150 ml. Priekšsildīšana: līdz 60 s. Zolītes sildīšanas temperatūra: līdz +165 °C. Tvaika temperatūra: līdz +160 °C. Tvaika padeves ātrums: līdz 32 g/min. Nepārtrauktas tvaicēšanas laiks: līdz 88 min. Vertikālā un horizontālā tvaicēšana, sausā gludināšana. Pašattīrīšanās funkcija. Vadība: manuāla. Materiāls: korpuss – plastmasa, zolīte – alumīnijs ar keramisko pārklājumu. Izmērs (G×P×A): 340×195×200 mm. Neto svars: 2,7 kg. Tvaika šļūtenes garums: 1,4 m. Barošanas vads garums: 1,84 m. Kontaktdakšas tips: E/F. Eksploataācijas apstākļi: temp. +1...+45 °C, rel. mitr. 30–70 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temp. –20...+40 °C, rel. mitr. ≤ 75 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. **C** att.)

Tvaicētājs un gludeklis 2-in-1, sienas stiprinājums, montāžas komplekts (dībeļi – 2 gab., skrūves – 2 gab.), piltuve, ātrā lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (sk. **A, B** att.)

1 – zolīte, 2 – tvaicētājs, 3 – displejs, 4 – tvaika padeves poga, 5 – rokturis, 6 – tvaika šļūtene, 7 – izvelkams āķis, 8 – pamatne, 9 – karstumizturīga panelis, 10 – fiksācijas rievas, 11 – barošanas poga, 12 – ūdens tvertne, 13 – poga „Release” („Tvertnes atbloķēšana”), 14 – barošanas vads, 15 – indikators „Clean” („Pašattīrīšanās”), 16 – indikators „Steam” („Tvaiks”), 17 – darbības režīmu indikatori, 18 – apgaismojums, 19 – poga „M” („Darbības režīms”).

Ierobežojumi un brīdinājumi

Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi iepazīstieties ar šo dokumentu. Saglabāiet šo instrukciju turpmākai lietošanai.

Ja jums radās kādi jautājumi vai grūtības, lietojot ierīci AENO™, lūdzu, sazinieties ar atbalsta dienestu pa e-pastu **support@aeno.com** vai izmantojot tiešsaistes tērēšanu tīmekļa lapā **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

UZMANĪBU! Ierīces darbības laikā tvaicēšanas zolīte un blakus esošā ierīces augšējā daļa var stipri sakarst! Lai izvairītos no apdegumiem, nepieskarieties tiem, kamēr ierīce nav pilnībā atdzisusi.

UZMANĪBU! Lai izvairītos no apdegumiem, neapstrādājiet izstrādājumus uz sevis, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem vai priekšmetiem, kurus var sabojāt karstais tvaiks.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu un ja tās neatrodas personas uzraudzībā, kas atbild par to drošību. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Aizliegts lietot ierīci ārpus telpām. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Pārliecinieties, ka tehniskajos raksturojumos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Pirms tvaicēšanas/gludināšanas pārbaudiet uz izstrādājuma etiķetes norādīto kopšanas informāciju. Ierīci nedrīkst nomest vai mest. Neizmantojiet ierīci pēc nokrišanas, ja tai ir redzami bojājumu pēdas vai ja tā tek. Izmantojiet un uzglabāiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas. Uztādot tvaicētāju uz pamatnes, pārliecinieties, ka pamatne atrodas uz stabilas virsmas. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta elektrotīklam, bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci nē elektrotīkla, pirms ūdens tvertni ar ūdeni, pēc lietošanas un pirms tīrīšanas. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, turot kontaktdakšu, nevis barošanas vadu. Aizliegts novietot ierīci glabāšanai, kamēr tā nav atdzisusi. Neiegremdējiet ierīci, tās barošanas vada kontaktdakšu vai pašu vadu ūdenī vai

* Izslēgts – ierīce ir pievienota elektrotīklam, bet nav ieslēgta.

citos šķidrumos. Pārļecinieties, ka barošanas vads un tvaika šļūtene nav savīti, pārlocīti, piespiesti pie kāda priekšmeta vai saskaras ar karstiem, asiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Ja barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, nomainīu drikt veikt ražotājs, pilnvarotā servisa centra darbinieks vai cits kvalificēts speciālists. Neizmantojiet ierīces tīrīšanai ķīmiskus un agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, līdzekļus, kas satur skābes un šķīdinātājus, metāla sūklus, kā arī atkalķošanas līdzekļi noņemšanai. Sīkāku ierīces, tās režīmu un funkciju aprakstu var atrast pilnajā darbība pamācībā, kas pieejama tīmekļa lapā aeno.com/documents.

Indikācija

Apgaismojums	Indikatori		Nozīme
Mirgo oranžā	Nedeg		Notiek priekšsildīšana
Mirgojoša dzeltenā		Mirgo	Notiek ierīces pašattīrīšanās
Deg dzeltenā	Nedeg		Ierīce ir pārgājusi drošības režīmā *
Sausā gludināšana			
Deg dzeltenā	 Steam	Mirgo	Izvēlēts zemas temperatūras režīms
	 Poly	Deg	
Deg oranžā	 Steam	Mirgo	Izvēlēts vidējas temperatūras režīms
	 Wool	Deg	
Deg sarkanā	 Steam	Mirgo	Izvēlēts augstas temperatūras režīms
	 Cotton	Deg	
Tvaicēšana			
Deg dzeltenā	 Steam + Poly	Deg	Izvēlēts zemas temperatūras režīms
Deg oranžā	 Steam + Wool	Deg	Izvēlēts vidējas temperatūras režīms
Deg sarkanā	 Steam + Cotton	Deg	Izvēlēts augstas temperatūras režīms

Pogu funkcijas

Poga	Darbība	Nozīme
Barošanas poga	Vienreiz nospieš	Ierīces ieslēgšana/izslēgšana
Poga „Release“ („Tvertnes atbloķēšana“)	Vienreiz nospieš	Tvertni atbloķēšanu tā izņemšanai
Tvaika padeves poga	Nospieš vienu reiži	Tvaika padeves ieslēgšana/izslēgšana
Poga „M“ („Darbības režīms“)	Vienreiz nospieš	Darbības režīmu pārslēgšana
	Nospieš un turēt	Ierīces pašattīrīšanās

Sagatavošana ekspluatācijai

1. Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci. Noņemiet iepakojuma materiālus.

* Ierīce pāriet drošības režīmā pēc 10 minūtēm darbības sausās gludināšanas režīmā un pēc 20 minūtēm darbības tvaicēšanas režīmā. Drošības režīmā sildīšana tiek pārtraukta. Lai atjaunotu ierīces darbību, nospiediet tvaika padeves pogu.

- Novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Lai izņemtu tvertni (12), nospiediet pogu „Release” („Tvertnes atbloķēšana”) (13) un izņemiet tvertni no pamatnes (8) (sk. **D-1**, **D-2** att.).
- Notīriet ierīci (sk. „Tīrīšana un apkope”).
- Ielejiet tvertnē vismaz 500 ml ūdens. Tvertnes piepildīšanai izmantojiet komplektā iekļauto piltuvi (sk. **D-4** att.).

UZMANĪBU! Izmantojiet **tikai** demineralizētu ūdeni.

- Uzstādiet tvertni pamatnē līdz klikšķim (sk. **D-6** att.).
- Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
- Nospiediet barošanas pogu (11). Apgaismojums (18) sāks mīgt oranžā.
- Pagaidiet, līdz beidzas priekšsildīšana. Kad ūdens sasniegs vajadzīgo temperatūru, atskanēs skaņas signāls un apgaismojums degs oranžā nepārtraukti.
- Veiciet testa palaišanu:
 - Noņemiet tvaicētāju (2) no pamatnes. Vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu (4).

UZMANĪBU! Nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem vai priekšmetiem, kurus var sabojāt karstais tvaiks.

Piezīme. Pirmoreiz lietojot, tvaika padeve var sākties aptuveni pēc 2–3 minūtēm.

- Sagaidiet tvaika padevi. Pēc 5 s izslēdziet tvaika padevi, vienreiz nospiežot pogu (4).
- Uzstādiet tvaicētāju uz karstumizturīgās paneles (9) tā, lai zolīte (1) fiksētos rievās (10) (sk. **F** att.).

Ekspluatācija

- Pēc sagatavošanas ekspluatācijai izvēlieties vēlamo zolītes orientāciju:
 - Pārļiecinieties, ka zolīte ir droši fiksētos rievās uz pamatnes (sk. **F** att.).
 - Pagrieziet rokturi (5) pa pulksteni, lai pārvietotu zolīti horizontālā stāvoklī (sk. **E-1** att.). Lai atgrieztu zolīti vertikālā stāvoklī, pagrieziet rokturi pret pulksteni (sk. **E-2** att.).
- Izvēlieties nepieciešamo režīmu, izmantojot pogu „M” („Darbības režīms”) (19):



Poly

Zema temperatūra. **Piemērota** sintētisko audumu (poliesters, poliamīds), viskozes, zīda apstrādei.

Piezīme. Izmantojiet marli vai plānu sausu gludināšanas audumu, veicot sausā gludināšanu šajā režīmā.



Wool

Vidēja temperatūra. **Piemērota** vilnas, jauktu (kokvilna + sintētika) un plānu kokvilnas audumu, trikotāžas apstrādei.

Piezīme. Vienmēr ieslēdziet tvaika padevi, apstrādājot vilnas audumus, lai izvairītos no spīdīgu pēdu parādīšanās.



Cotton

Augsta temperatūra. **Piemērota** džinsa un blīvu kokvilnas audumu, galda un gultas veļas apstrādei.

Piezīme. Lai izgludinātu pārmērīgi sausu veļu, papildus ieslēdziet tvaika padevi, jo zolītes sildīšanas temperatūras var nepietikt.

- Noņemiet tvaicētāju no pamatnes.
- Ja nepieciešams, ieslēdziet tvaika padevi, izmantojot pogu (4). Pašreizējais režīms un tvaika padeves statuss tiks parādīts displejā (3) (sk. „Indikācija”).

Piezīme. Tvaika padeve var būt aizņemta līdz 1 minūtei.

- Novirziet zolīti uz izstrādājumu, kuru nepieciešams apstrādāt.

Piezīme. Pirms pirmās izstrādājuma apstrādes pārbaudiet ierīces darbību uz neuzkrietoša auduma laukuma.

UZMANĪBU! Lai izvairītos no apdegumiem, neapstrādājiēt izstrādājumus uz sevis, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem vai priekšmetiem, kurus var sabojāt karstais tvaiks.

UZMANĪBU! Ja tvaicēšanas procesā tvertnē beidzās ūdens, izslēdziet ierīci, nospiežot barošanas pogu, un atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai pēc tam izņemiet tvertnes un atkārtoti piepildiet to ar ūdeni.

6. Pēc visu izstrādājumu apstrādes pabeigšanas nospiediet barošanas pogu un atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Uztādiet tvaicētāju uz karstumizturīgās paneles tā, lai zolīte fiksētos rievās (sk. **F** att.).
7. Izņemiet tvertnes un izlejiet atlikušo ūdeni. Ļaujiet tvertnei pilnībā nožūt.
8. Novietojiet ierīci glabāšanai pēc tās pilnībā atdzisusi. Ierīci var glabāt:
 - horizontāli: uz līdzenas, stabilas virsmas;
 - vertikāli: uz stieņa (piemēram, skapī), izmantojot āķi (7) (sk. **G** att.);
 - vertikāli: uz sienas stiprinājuma (sk. **H** att.).

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Veiciet tīrīšanu tikai pēc ierīces atvienošanas no elektrotīkla un tās pilnīgas atdzišanas.

Pirms pirmās lietošanas reizes un pēc tam, ja ierīce un tvertne ir netīri, noslaukiet ierīci un tvertni ar mīkstu drānu, kas samitrināta maigā ziepju šķīdumā. Pēc tam noslaukiet ar tīrā ūdenī samērcētu drānu un noslaukiet līdz sausumam.

Pašattīrīšanās funkcija

Pašattīrīšanās funkcija ir paredzēta r paredzēta netīrumu noņemšanai no tvaika šļūtenes (6) un tvaika atverēm zolīte. Ieteicams veikt pašattīrīšanos vienu reizi mēnesī, lai nodrošinātu stabilu ierīces darbību.

1. Ielejiet tvertnē vismaz 500 ml demineralizēta ūdens. Uztādiet tvertni pamatnē (sk. **D-6** att.).
2. Sagatavojiet pietiekami lielu karstumizturīgu trauku un turiet virs tā tvaicētājs ar zolīti uz leju.
3. Pieslēdziet ierīci elektrotīklam un nospiediet barošanas pogu.
4. Pārlicinieties, ka tvaika padeve ir izslēgta (sk. „Pogu funkcijas” un „Indikācija”).
5. Nospiediet un turiet pogu „M” („Darbības režīms”). Indikators „Clean” („Pašattīrīšanās”) (15) sāks mirgot, apgaismojums mirgos dzeltenā. No zolītes sāks izplūst karsts ūdens un izplūst tvaiks. Turiet pogu vismaz 3–5 minūtes, lai noņemtu visus iespējamus piesārņojumus.
6. Atlaidiet pogu „M” („Darbības režīms”), lai izslēgtu pašattīrīšanās funkciju.
7. Nospiediet barošanas pogu un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
8. Izņemiet tvertnes un izlejiet atlikušo ūdeni.
9. Pēc ierīces pilnīgas atdzišanas noslaukiet zolīti ar mīkstu sausu drānu, lai noņemtu iespējamus atlikušos piesārņojumus.

Iespējamo darba traucējumu novēršana

Ierīce neieslēdzas. Iespējamais cēlonis: kontaktligzda ir bojāta. Risinājums: pārbaudiet, vai kontaktligzda darbojas, pievienojot tai citu ierīci, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci darbojošai kontaktligzda.

Ierīce izslēdzas darbības procesā. Iespējamais cēlonis: tika iedarbināta aizsardzība pret pārkaršanu. Risinājums: atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

Ierīce neražo tvaiku. Iespējamie iemesli: nav ūdens tvertnē; tvaika padeve izslēgta. Risinājums: izslēdziet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un piepildiet tvertni ar ūdeni; ieslēdziet tvaika padevi, izmantojot pogu (4).

UZMANĪBU! Ja neviena no piedāvātajām metodēm nepalīdzēja novērst problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai autorizētu servisa centru. Neizjauciet ierīci un nemēģiniet salabot to pats.

LN AENO™ garintuvas ir lygintuvas „du viename“ skirtas audinių raukšlėms šalinti.

Modelis: AGS0005.

Prekės kodas: AGS0005W (spalva: balta, pilka).

Techniniai parametrai

Maitinimas (įėjimas): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W išjungtoje būsenoje *). Vandens bakas: nuimamas, 1150 ml. Įkaitinimas: iki 60 s. Pado įkaitimo temperatūra: iki +165 °C. Garų temperatūra: iki +160 °C. Garų tiekimo greitis: iki 32 g/min. Nepertraukiamo garinimo trukmė: iki 88 min. Vertikalus ir horizontalus garinimas, sausas lyginimas. Savaiminio valymo funkcija. Valdymas: rankinis. Medžiaga: korpusas – plastikas, padas – aliuminis su keramine danga. Matmenys (I×P×A): 340×195×200 mm. Grynas svoris: 2,7 kg. Garų žarnos ilgis: 1,4 m. Maitinimo laido ilgis: 1,84 m. Kištuko tipas: E/F. Eksploatavimo sąlygos: temp. +1...+45 °C, sant. drėgn. 30–70 % (be kondensato). Laikymo sąlygos: temp. -20...+40 °C, sant. drėgn. ≤ 75 % (be kondensato).

Pakuotės turinys (žr. pav. C)

Garintuvas ir lygintuvas „du viename“, sieninis laikiklis, montavimo rinkinys (2 kaiščiai, 2 varžtai), piltuvas, trumpas naudojimo vadovas.

Įrenginio elementai (žr. pav. A, B)

1 – padas, 2 – garintuvas, 3 – ekranas, 4 – garų tiekimo mygtukas, 5 – rankenėlė, 6 – garų žarna, 7 – ištraukiamas kablys, 8 – laikiklis, 9 – karščiui atspari plokštė, 10 – tvirtinimo grioveliai, 11 – maitinimo mygtukas, 12 – vandens bakas, 13 – mygtukas „Release“ („Bako atrakinimas“), 14 – maitinimo laidas, 15 – indikatorius „Clean“ („Savaiminis valymas“), 16 – indikatorius „Steam“ („Garai“), 17 – darbo režimų indikatoriai, 18 – apšvietimas, 19 – mygtukas „M“ („Veikimo režimas“).

Apribojimai ir įspėjimai

Prieš eksploatuodami įrenginį, atidžiai susipažinkite su šiuo dokumentu. Išsaugokite šią instrukciją tolesniam naudojimui.

Kilus kokiems nors klausimams ar sunkumams naudojant įrenginį AENO™, prašome susisiekti su palaikymo tarnyba el. paštu **support@aeno.com** arba internetiniame pokalbyje adresu **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų apsilankymui parduotuvėje.

DĖMESIO! Įrenginiui veikiant, garintuvo padas ir greta esanti viršutinė įrenginio dalis gali labai įkaisti! Norėdami išvengti nudegimų, neliaskite jų, kol įrenginys visiškai neatvės.

DĖMESIO! Siekiant išvengti nudegimų, nenaudokite šio įrenginio ant savęs, kitų žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garų čiurkšlės į žmones, gyvūnus, augalus, o taip pat daiktus, kuriuos gali pažeisti karšti garai.

Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams arba asmenims, turintiems fizinių, psichinių ar protinių negalių, jei jie neturi pakankamos patirties ar žinių apie įrenginio naudojimą ir jei jų neprižiūri asmuo, atsakingas už jų saugumą. Įrenginys skirtas naudoti tik buitinėje aplinkoje. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Neleiskite vaikams žaisti su įrenginiu. Įsitikinkite, kad techninėse charakteristikose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Prieš garinant ar lyginant, patikrinkite gaminio priežiūros nurodymus, nurodymus ant jo etiketės. Nenaudokite įrenginio kristų, ir nemėtykite jo. Nenaudokite įrenginio po kritimo, jei yra matomų pažeidimo požymių arba jei jis nesandarus. Naudokite ir laikykite įrenginį ant lygaus, stabilaus paviršiaus. Dedami garintuvą ant laikiklio, įsitikinkite, kad laikiklis yra ant stabilaus paviršiaus. Dirbkite su įrenginiu tik sausomis rankomis. Nepalikite prijungto prie elektros tinklo įrenginio be priežiūros. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo prieš pripildami baką vandens, po naudojimo ir prieš valymą. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo laikydami kištuką, o ne maitinimo laidą. Draudžiama įrenginį padėti į vietą saugojimui, kol jis neatvės. Nemerkite įrenginio, maitinimo laido kištuko ar pačio laido į vandenį ar kitus skysčius. Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas ir garų žarna nesusisuktų, nesusilankstytų,

* Išjungta būsena – įrenginys prijungtas prie elektros tinklo, bet neįjungtas.

nebūtų prispausti kokių nors daiktų ir nesiliesti su karštais, aštriais daiktais bei šilumos šaltiniais. Jei maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojingų situacijų, jį turi pakeisti gamintojas, įgaliotojo aptarnavimo centro darbuotojas arba kitas kvalifikuotas specialistas. Įrenginio valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, produktų, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, metalinių kempinių ar kalkių šalinimo priemonių. Išsamų įrenginio, jo režimų ir funkcijų aprašymą galima rasti pilname naudotojo vadove, pasiekiamame adresu aeno.com/documents.

Indikacija

Apšvietimas	Indikatoriai		Reikšmė
Mirksi oranžinė	Nešviečia		Vyksta įkaitinimas
Mirksi geltonai	 Clean	Mirksi	Vyksta įrenginio savaiminis valymas
Šviečia geltona	Nešviečia		Įrenginys perėjo į saugų režimą *
Sausas lyginimas			
Šviečia geltona	 Steam	Mirksi	Pasirinktas žemos temperatūros režimas
	 Poly	Šviečia	
Šviečia oranžinė	 Steam	Mirksi	Pasirinktas vidutinės temperatūros režimas
	 Wool	Šviečia	
Šviečia raudona	 Steam	Mirksi	Pasirinktas aukštos temperatūros režimas
	 Cotton	Šviečia	
Garinimas			
Šviečia geltona	 Steam + Poly	Šviečia	Pasirinktas žemos temperatūros režimas
Šviečia oranžinė	 Steam + Wool	Šviečia	Pasirinktas vidutinės temperatūros režimas
Šviečia raudona	 Steam + Cotton	Šviečia	Pasirinktas aukštos temperatūros režimas

Mygtukų funkcijos

Mygtukas	Veiksmas	Reikšmė
Maitinimo mygtukas	Paspausti vieną kartą	Įrenginio įjungimas/išjungimas
Mygtukas „Release“ („Bako atrakinimas“)	Paspausti vieną kartą	Bako atrakinimas norint jį išimti
Garų tiekimo mygtukas	Paspausti vieną kartą	Garų tiekimo įjungimas/išjungimas
Mygtukas „M“ („Veikimo režimas“)	Paspausti vieną kartą	Veikimo režimų perjungimas
	Paspausti ir palaikyti	Įrenginio savaiminis valymas

Paruošimas eksploatavimui

1. Atsargiai atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį. Pašalinkite pakavimo medžiagas.
2. Padėkite įrenginį ant lygaus, stabilaus paviršiaus.

* Įrenginys pereina į saugų režimą po 10 minučių veikimo sausos lyginimo režimu ir po 20 minučių veikimo garinimo režimu. Saugaus režimo metu šildymas nutraukiamas. Norėdami paleisti įrenginį iš naujo, paspauskite garo tiekimo mygtuką.

3. Norėdami išimti baką (12), paspauskite mygtuką „Release“ („Bako atrakinimas“) (13) ir ištraukite baką iš laikiklio (8) (žr. pav. **D-1**, **D-2**).
4. Išvalykite įrenginį (žr. „Valymas ir priežiūra“).
5. Į baką įpilkite ne mažiau kaip 500 ml vandens. Pripildydami baką naudokite komplekte esantį piltuvą (žr. pav. **D-4**).

DĖMESIO! Naudokite **tik** demineralizuotą vandenį.

6. Įstatykite baką į laikiklį, kol pasigirs spragtelėjimas (žr. pav. **D-6**).
7. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.
8. Paspauskite maitinimo mygtuką (11). Apšvietimas (18) pradės mirgėti oranžine spalva.
9. Palaukite, kol baigsis įkaitinimas. Kai vanduo pasieks norimą temperatūrą, pasigirs pyptelėjimas ir foninis apšvietimas nuolat švies oranžine spalva.
10. Atlikite bandomąjį paleidimą:
 - Nuimkite garintuvą (2) nuo laikiklio. Vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką (4).

DĖMESIO! Nenukreipkite garų čiurkšlės į žmones, gyvūnus, augalus, o taip pat daiktus, kuriuos gali pažeisti karšti garai.

Pastaba. Pirmą kartą naudojant, garams išeiti gali prireikti apie 2–3 minutes.

- Palaukite, kol išeis garai. Po 5 sekundžių išjunkite garų tiekimą, vieną kartą paspaudę mygtuką (4).
- Padėkite garintuvą ant karščiui atsparios plokštės (9) taip, kad padas (1) įsitvirtintų grioveluose (10) (žr. pav. **F**).

Eksplotavimas

1. Pasirengę naudoti, pasirinkite norimą pado orientaciją:
 - Įsitikinkite, kad padas yra tvirtai įtvirtintas laikiklio grioveluose (žr. pav. **F**).
 - Pasukite rankenėlę (5) pagal laikrodžio rodyklę, kad padas atsidurtų horizontalioje padėtyje (žr. pav. **E-1**). Norėdami grąžinti padą į vertikalią padėtį, pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę (žr. pav. **E-2**).
2. Pasirinkite reikiamą režimą naudodami mygtuką „M“ („Veikimo režimas“) (19):



Poly

Žema temperatūra. **Tinka** sintetiniams audiniams (poliesteris, poliamidas), viskozei ir šilko audiniams apdoroti.

Pastaba. Lygindami šiuo režimu, naudokite marlę arba ploną sausą lyginimo audinį.



Wool

Vidutinė temperatūra. **Tinka** vilnoniams, mišrios medvilnės (medvilnė + sintetika) ir ploniems medvilniniams audiniams, trikotažui apdoroti.

Pastaba. Apdorodami vilnonius audinius, visada įjunkite garų tiekimą, kad išvengtumėte blizgių žymių.



Cotton

Aukšta temperatūra. **Tinka** džinsiniams ir storiems medvilniniams audiniams, staltiesėms ir patalynei apdoroti.

Pastaba. Norėdami išlyginti per daug išdžiovintus skalbinius, papildomai įjunkite garų tiekimą, nes vien tik pado kaitinimo temperatūros gali nepakakti.

3. Nuimkite garintuvą nuo laikiklio.
4. Jei reikia, įjunkite garų tiekimą paspaudę mygtuką (4). Dabartinis režimas ir garų tiekimo būseną bus rodomi ekrane (3) (žr. „Indikacija“).
- Pastaba.** Garų išleidimas gali užtrukti iki 1 minutės.
5. Nukreipkite padą į apdorojamą gaminį.

Pastaba. Prieš pirmą kartą apdorojant gaminį, išbandykite įrenginį ant mažai matomo audinio ploto.

DĖMESIO! Siekiant išvengti nudegimų, nenaudokite šio įrenginio ant savęs, kitų žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garų čiurkšlės į žmones, gyvūnus, augalus, o taip pat daiktus, kuriuos gali pažeisti karšti garai.

DĖMESIO! Jei garinimo metu bake baigėsi vanduo, išjunkite įrenginį paspaudę maitinimo mygtuką ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Tik tada išimkite baką ir vėl pripildykite jį vandens.

6. Baigę apdoroti visus gaminius, paspauskite maitinimo mygtuką ir atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo. Padėkite garintuvą ant karščiui atsparios plokštės taip, kad padas įsitvirtintų grioveliuose (žr. pav. **F**).
7. Išimkite baką ir išpilkite likusį vandenį. Leiskite bakui visiškai išdžiūti.
8. Patalpinkite įrenginį į saugojimo vietą, kai jis visiškai atvės. Įrenginį galima laikyti:
 - horizontaliai – ant lygaus, tvirto paviršiaus;
 - vertikaliai – ant skersinio (pavyzdžiui, spintoje) naudodami kablį (7) (žr. pav. **G**);
 - vertikalčiai – ant sieninio laikiklio (žr. pav. **H**).

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Valykite įrenginį tik tada kai jis yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.

Prieš pirmą kartą naudodami ir vėliau, jei įrenginys ir bakas sutepti, nuvalykite juos minkštu skudurėliu, sudrėkintu švelniu muilo tirpalu. Tada nušluostykite švariame vandenyje pamirkyta šluoste ir nusausinkite.

Savaiminio valymo funkcija

Savaiminio valymo funkcija skirta pašalinti nešvarumus iš garų žarnos (6) ir pado garų angų. Siekiant užtikrinti stabilų įrenginio veikimą, rekomenduojama atlikti savaiminį valymą kartą per mėnesį.

1. Į baką įpilkite ne mažiau kaip 500 ml demineralizuoto vandens. Įstatykite baką į laikiklį (žr. pav. **D-6**).
2. Paruoškite pakankamo tūrio karščiui atsparų indą ir laikykite virš jo garintuvą padu žemyn.
3. Prijunkite įrenginį prie elektros tinklo ir paspauskite maitinimo mygtuką.
4. Įsitikinkite, kad garo tiekimas yra išjungtas (žr. „Mygtukų funkcijos“ ir „Indikacija“).
5. Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „M“ („Veikimo režimas“). Indikatorius «Clean» („Savaiminis valymas“) (15) pradės mirgėti, o apšvietimas mirgės geltona spalva. Iš pado pradės tekėti karštas vanduo ir išeis garai. Laikykite mygtuką nuspaustą ne trumpiau kaip 3–5 minutes, kad pašalintumėte visus galimus nešvarumus.
6. Atleiskite mygtuką „M“ („Veikimo režimas“), kad išjungtumėte savaiminio valymo funkciją.
7. Paspauskite maitinimo mygtuką ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
8. Išimkite baką ir išpilkite likusį vandenį.
9. Kai įrenginys visiškai atvės, nuvalykite padą minkštu, sausu skudurėliu, kad pašalintumėte likusius nešvarumus.

Galimų gedimų šalinimas

Įrenginys neįsijungia. Galima priežastis: elektros lizdas sugedęs. Sprendimas: patikrinkite, ar lizdas veikia tinkamai, prijungdami prie jo kitą įrenginį, prireikus prijunkite įrenginį prie tinkamai veikiančio lizdo.

Įrenginys išsijungia veikimo metu. Galima priežastis: suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.

Įrenginys negamina garo. Galimos priežastys: bake nėra vandens; garo tiekimas išjungtas. Sprendimas: išjunkite įrenginį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir pripildykite baką vandeniu; įjunkite garo tiekimą paspaudę mygtuką (4).

DĖMESIO! Jei nė vienas iš pasiūlytų būdų nepadėjo pašalinti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliotą techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

NLD De **AENO™** kledingstomer en strijkijzer 2-in-1 is bedoeld om kreuken in stoffen te verwijderen.

Model: AGS0005.

Artikel: AGS0005W (kleur: wit, grijs).

Technische specificaties

Voeding (ingang): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W in uitstand *). Waterreservoir: verwijderbaar, 1150 ml. Voorverwarming: tot 60 s. Verwarmingstemperatuur strijkzool: tot +165 °C. Stoomtemperatuur: tot +160 °C. Stoomtoevoer snelheid: tot 32 g/min. Continue stoomtijd: tot 88 min. Verticaal en horizontaal stomen, strijken. Zelfreinigingsfunctie. Bediening: handmatig. Materiaal: behuizing – kunststof, strijkzool – aluminium met keramische coating. Afmetingen (L×B×H): 340×195×200 mm. Nettogewicht: 2,7 kg. Lengte stoomslang: 1,4 m. Lengte netsnoer: 1,84 m. Type stekker: E/F. Bedrijfsomstandigheden: temp. +1...+45 °C, RV 30–70 % (niet condenserend). Opslagcondities: temp. –20...+40 °C, RV ≤ 75 % (niet condenserend).

Verpakkingsinhoud (zie afb. C)

Kledingstomer en strijkijzer 2-in-1, muurbevestiging, montageset (pluggen – 2 st., schroeven – 2 st.), trechter, korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (zie afb. A, B)

1 – strijkzool, 2 – kledingstomer, 3 – display, 4 – stoomtoevoer knop, 5 – handvat, 6 – stoomslang, 7 – intrekbare haak, 8 – voet, 9 – hittebestendig paneel, 10 – bevestigingsgleuven, 11 – aan-uitknop, 12 – waterreservoir, 13 – 'Release'-knop ('Reservoir ontgrendelen'), 14 – netsnoer, 15 – 'Clean'-indicator ('Zelfreiniging'), 16 – 'Steam'-indicator ('Stoom'), 17 – bedrijfsmodi-indicatoren, 18 – verlichting, 19 – 'M'-knop ('Bedrijfsmodus').

Beperkingen en waarschuwingen

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van het AENO™ apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op support@aeno.com of online chat op aeno.com/service-and-warranty. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

LET OP! De strijkzool en het aangrenzende bovenste deel van het apparaat kunnen tijdens gebruik heet worden! Om brandwonden te voorkomen, mag u ze niet aanraken voordat het apparaat volledig is afgekoeld.

LET OP! Om brandwonden te voorkomen, behandel geen producten op uzelf, andere mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen, dieren, planten of voorwerpen die door hete stoom beschadigd kunnen raken.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Zorg ervoor dat de nominale spanning en frequentie, aangegeven in de technische specificaties, overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Controleer de informatie op het productlabel voordat u gaat stomen/strijken. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, beschadigd is of lekt. Gebruik en plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Zorg ervoor dat de voet op een stabiele ondergrond staat bij het plaatsen van de kledingstomer. Gebruik het apparaat alleen met droge handen. Laat het apparaat niet onbeheerd aangesloten op de netvoeding. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir met water vult, na gebruik en voor het schoonmaken. Ontkoppel het apparaat van de netvoeding door de stekker vast te houden, niet het netsnoer. Berg het apparaat pas op nadat het volledig is afgekoeld. Dompel het apparaat, de stekker van het netsnoer of het snoer zelf niet onder in water of andere

* Uitstand – het apparaat is aangesloten op het stopcontact, maar is niet ingeschakeld.

vloeistoffen. Zorg ervoor dat het netsnoer en de stoomslang niet gedraaid, geknikt of afgekneld zijn en niet in contact komen met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Bij beschadiging van het netsnoer moet de vervanging worden uitgevoerd door de fabrikant, een medewerker van een erkend servicecentrum of een andere gekwalificeerde specialist om gevaarlijke situaties te voorkomen. Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, middelen met zuren en oplosmiddelen, metalen sponsjes, evenals ontkalkingsmiddelen. Een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, de modi en functies is te vinden in de volledige handleiding op aeno.com/documents.

Indicatie

Verlichting	Indicatoren		Beschrijving
Knippert oranje	Uit		De voorverwarming is bezig
Knippert geel		Knippert	De zelfreiniging van het apparaat is bezig
Brandt geel	Uit		Het apparaat is in de veiligheidsmodus gegaan *
Strijken			
Brandt geel		Knippert	Lage temperatuurmodus geselecteerd
		Aan	
Brandt oranje		Knippert	Gemiddelde temperatuurmodus geselecteerd
		Aan	
Brandt rood		Knippert	Hoge temperatuurmodus geselecteerd
		Aan	
Stomen			
Brandt geel		Aan	Lage temperatuurmodus geselecteerd
Brandt oranje		Aan	Gemiddelde temperatuurmodus geselecteerd
Brandt rood		Aan	Hoge temperatuurmodus geselecteerd

Knopfuncties

Knop	Actie	Beschrijving
Aan-uitknop	Eenmaal drukken	Het apparaat in-/uitschakelen
'Release'-knop ('Reservoir ontgrendelen')	Eenmaal drukken	Het reservoir ontgrendelen om het te verwijderen
Stoomtoevoer knop	Eenmaal drukken	De stoomtoevoer in-/uitschakelen
'M'-knop ('Bedrijfsmodus')	Eenmaal drukken	Bedrijfsmodi wijzigen
	Houd ingedrukt	Zelfreiniging van het apparaat

Vorbereiding voor gebruik

1. Open de verpakking voorzichtig en verwijder het apparaat. Verwijder de verpakkingsmaterialen.

* Het apparaat schakelt over naar de veiligheidsmodus na 10 minuten strijken en na 20 minuten stomen. In de veiligheidsmodus wordt de verwarming uitgeschakeld. Druk op de stoomtoevoer knop om het apparaat weer in werking te stellen.

2. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.
3. Om het reservoir (12) te verwijderen, drukt u op de 'Release'-knop ('Reservoir ontgrendelen') (13) en haalt u het reservoir uit de voet (8) (zie afb. **D-1**, **D-2**).
4. Maak het apparaat schoon (zie 'Reiniging en onderhoud').
5. Giet ten minste 500 ml water in het reservoir. Gebruik de meegeleverde trechter bij het vullen van het reservoir (zie afb. **D-4**).

LET OP! Gebruik **alleen** gedemineraliseerd water.

6. Plaats het reservoir in de voet tot het vastklikt (zie afb. **D-6**).
7. Sluit het apparaat aan op de netvoeding.
8. Druk op de aan-uitknop (11). De verlichting (18) begint oranje te knipperen.
9. Wacht tot de voorverwarming is voltooid. Wanneer het water de juiste temperatuur heeft bereikt, klinkt er een geluidssignaal en brandt de verlichting continu oranje.
10. Voer een testrun uit:
 - Haal de kledingstomer (2) van de voet. Druk eenmaal op de stoomtoevoer knop (4).

LET OP! Richt de stoomstraal niet op mensen, dieren, planten of voorwerpen die door hete stoom beschadigd kunnen raken.

Opmerking. Bij eerste gebruik kan het ongeveer 2–3 minuten duren voordat er stoom komt.

- Wacht tot de stoom eruit komt. Schakel na 5 s de stoomtoevoer uit door eenmaal op de knop (4) te drukken.
- Plaats de kledingstomer op het hittebestendige paneel (9), zodat de strijkzool (1) in de gleuven (10) vastklikt (zie afb. **F**).

Gebruik

1. Na voorbereiding voor gebruik kiest u de gewenste oriëntatie van de strijkzool:
 - Zorg ervoor dat de strijkzool stevig in de gleuven op de voet vastzit (zie afb. **F**).
 - Draai het handvat (5) met de klok mee om de strijkzool in horizontale positie te brengen (zie afb. **E-1**). Draai het handvat tegen de klok in om de strijkzool terug te brengen naar verticale positie (zie afb. **E-2**).
2. Selecteer de gewenste modus met de 'M'-knop ('Bedrijfsmodus') (19):



Poly

Lage temperatuur. **Geschikt voor** de behandeling van synthetische stoffen (polyester, polyamide), viscose en zijde.

Opmerking. Gebruik een kaasdoek of dunne, droge strijkdoek bij strijken in deze modus.



Wool

Gemiddelde temperatuur **Geschikt voor** de behandeling van wollen, gemengde (katoen + synthetisch) en dunne katoenen stoffen, en gebreide kleding.

Opmerking. Schakel altijd de stoomtoevoer in bij het behandelen van wollen stoffen om glimmende sporen te voorkomen.



Cotton

Hoge temperatuur. **Geschikt voor** de behandeling van denim en dikke katoenen stoffen, tafel- en bedlinnen.

Opmerking. Om uitgedroogd wasgoed glad te strijken, schakelt u ook de stoomtoevoer in, aangezien de temperatuur van de strijkzool alleen mogelijk niet voldoende is.

3. Haal de kledingstomer van de voet.
4. Schakel indien nodig de stoomtoevoer in met de knop (4). De huidige modus en stoomtoevoerstatus worden weergegeven op het display (3) (zie 'Indicatie').

Opmerking. Het kan tot 1 minuut duren voordat er stoom uitkomt.

5. Richt de strijkzool op het te behandelen product.

Opmerking. Controleer het apparaat op een onopvallend stukje stof voordat u een product voor de eerste keer behandelt.

LET OP! Om brandwonden te voorkomen, behandel geen producten op uzelf, andere mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen, dieren, planten of voorwerpen die door hete stoom beschadigd kunnen raken.

LET OP! Als het water in het reservoir tijdens het stomen opdraakt, schakel het apparaat uit door op de aan-uitknop te drukken en haal het uit het stopcontact. Verwijder pas daarna het reservoir en vul het opnieuw met water.

6. Druk na het behandelen van alle producten op de aan-uitknop en haal het apparaat uit het stopcontact. Plaats de kledingstomer op het hittebestendige paneel, zodat de strijkzool in de gleuven vastklikt (zie afb. **F**).
7. Verwijder het reservoir en giet het resterende water eruit. Laat het reservoir volledig drogen.
8. Berg het apparaat pas op nadat het volledig is afgekoeld. U kunt het apparaat op de volgende manieren opbergen:
 - horizontaal: op een vlakke, stabiele ondergrond;
 - verticaal: aan een stang (bijv. in een kast) met de haak (7) (zie afb. **G**);
 - verticaal: aan de muurbevestiging (zie afb. **H**).

Reiniging en onderhoud

LET OP! Reinig het apparaat pas nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald en volledig hebt laten afkoelen.

Veeg het apparaat en het waterreservoir voor het eerste gebruik en daarna, als ze vuil zijn, af met een zachte doek die bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Veeg vervolgens af met een doek die is bevochtigd met schoon water en droog af.

Zelfreinigingsfunctie

De zelfreinigende functie is bedoeld om verontreinigingen uit de stoomslang (6) en stoomgaten in de strijkzool te verwijderen. Het wordt aanbevolen om de zelfreiniging eenmaal per maand uit te voeren voor een stabiele werking van het apparaat.

1. Giet ten minste 500 ml gedemineraliseerd water in het reservoir. Plaats het reservoir in de voet (zie afb. **D-6**).
2. Bereid een hittebestendige container met voldoende inhoud voor en houd de kledingstomer met de strijkzool naar beneden erboven.
3. Sluit het apparaat aan op de netvoeding en druk op de aan-uitknop.
4. Zorg ervoor dat de stoomtoevoer is uitgeschakeld (zie 'Knopfuncties' en 'Indicatie').
5. Druk op de 'M'-knop ('Bedrijfsmodus') en houd deze ingedrukt. De 'Clean'-indicator ('Zelfreiniging') (15) begint te knipperen en de verlichting knippert geel. Er begint heet water en stoom uit de strijkzool te komen. Houd de knop ten minste 3-5 minuten ingedrukt om alle mogelijke verontreinigingen te verwijderen.
6. Laat de 'M'-knop ('Bedrijfsmodus') los om de zelfreinigingsfunctie uit te schakelen.
7. Druk op de aan-uitknop en koppel het apparaat los van de voeding.
8. Verwijder het reservoir en giet het resterende water eruit.
9. Veeg na volledige afkoeling van het apparaat de strijkzool af met een zachte, droge doek om eventuele resterende verontreinigingen te verwijderen.

Probleemoplossing

Het apparaat schakelt niet in. Mogelijke oorzaak: het stopcontact is defect. Oplossing: controleer of het stopcontact goed werkt door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit het apparaat zo nodig aan op een werkend stopcontact.

Het apparaat schakelt tijdens gebruik uit. Mogelijke oorzaak: de oververhittingsbeveiliging is geactiveerd. Oplossing: ontkoppel het apparaat van de netvoeding en laat het apparaat volledig afkoelen.

Het apparaat produceert geen stoom. Mogelijke oorzaken: geen water in het reservoir; de stoomtoevoer is uitgeschakeld. Oplossing: schakel het apparaat uit, haal het uit het stopcontact en vul het reservoir met water; schakel de stoomtoevoer in met de knop (4).

LET OP! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

POL Parownica i żelazko 2 w 1 **AENO™** jest przeznaczone do usuwania zagniecień na tkaninach.

Model: AGS0005.

Artykuł: AGS0005W (kolor: biały, szary).

Dane techniczne

Zasilanie (wejście): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W w stanie wyłączonym *). Zbiornik na wodę: odłączany, 1150 ml. Nagrzewanie wstępne: do 60 s. Temperatura nagrzewania stopy: do +165 °C. Temperatura pary: do +160 °C. Wydajność pary: do 32 g/min. Czas ciągłego parowania: do 88 min. Pionowe i poziome parowanie, suche prasowanie. Funkcja samooczyszczania. Sterowanie: ręczne. Materiał: obudowa – plastik, stopa – aluminium z powłoką ceramiczną. Wymiary (dł.×szer.×wys.): 340×195×200 mm. Waga netto: 2,7 kg. Długość węża parowego: 1,4 m. Długość przewodu zasilającego: 1,84 m. Typ wtyczki: E/F. Warunki eksploatacji: temp. +1...+45 °C, wilg. wzg. 30–70 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temp. -20...+40 °C, wilg. wzg. ≤ 75 % (bez kondensacji).

Zawartość zestawu (patrz rys. C)

Parownica i żelazko 2 w 1, uchwyt ścienny, zestaw montażowy (kołki – 2 szt., śruby – 2 szt.), lejek, skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (patrz rys. A, B)

1 – stopa, 2 – parownica, 3 – wyświetlacz, 4 – przycisk pary, 5 – uchwyt, 6 – wąż parowy, 7 – wysuwany hak, 8 – podstawa, 9 – panel żaroodporny, 10 – rowki do mocowania, 11 – przycisk zasilania, 12 – zbiornik na wodę, 13 – przycisk „Release” („Odblokowanie zbiornika”), 14 – przewód zasilający, 15 – wskaźnik „Clean” („Samooczyszczanie”), 16 – wskaźnik „Steam” („Para”), 17 – wskaźniki trybów pracy, 18 – podświetlenie, 19 – przycisk „M” („Tryb pracy”).

Ograniczenia i ostrzeżenia

Przeczytaj uważnie ten dokument przed użyciem urządzenia. Proszę zachować te instrukcje na przyszłość.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia AENO™ należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com** lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

UWAGA! Podczas pracy urządzenia stopa parownicy i przylegająca do niej górna część urządzenia mogą się mocno nagrzać! Aby uniknąć oparzeń, nie dotykaj ich, dopóki urządzenie nie ostygnie.

UWAGA! Aby uniknąć oparzeń, nie paruj wyrobów na siebie, inne osoby ani zwierzęta. Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci ani osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych lub umysłowych, jeśli nie posiadają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia i nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Przed parowaniem/prasowaniem zapoznaj się z informacjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie wyrobu. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie używaj urządzenia po upadku, jeśli widoczne są na nim ślady uszkodzeń lub jeśli przecieka. Używaj i przechowuj urządzenie na równej, stabilnej powierzchni. Przy ustawianiu parownicy na podstawie upewnij się, że podstawa znajduje się na stabilnej powierzchni. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej przed napełnieniem zbiornika wodą, po użyciu i przed czyszczeniem. Odłącz

* Stan wyłączony – urządzenie jest podłączone do sieci, ale nie jest włączone.

urządzenie od zasilania, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający. Niedozwolone jest chowanie urządzenia do przechowywania, dopóki nie ostygnie. Nie wolno zanurzać urządzenia, wtyczki przewodu zasilającego ani samego przewodu w wodzie lub innych płynach. Upewnij się, że przewód zasilający i wąż parowy nie są skręcone, zagięte, ściśnięte ani nie stykają się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymianę powinien wykonać producent, pracownik autoryzowanego serwisu lub inny wykwalifikowany specjalista. Nie używaj do czyszczenia urządzenia chemicznych i agresywnych środków czyszczących, past ściernych, środków zawierających kwasy i rozpuszczalniki, metalowych gąbek, a także środków do usuwania kamienia. Szczegółowy opis urządzenia, jego trybów i funkcji można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie internetowej aeno.com/documents.

Wskazanie

Podświetlenie	Wskaźniki		Znaczenie
Miga na pomarańczowo	Nie świecą		Trwa nagrzewanie wstępne
Miga na żółto	 Clean	Miga	Trwa samooczyszczanie urządzenia
Świeci na żółto	Nie świecą		Urządzenie przeszło w tryb bezpieczeństwa *
Suche prasowanie			
Świeci na żółto	 Steam	Miga	Wybrano tryb z niską temperaturą
	 Poly	Świeci	
Świeci na pomarańczowo	 Steam	Miga	Wybrano tryb ze średnią temperaturą
	 Wool	Świeci	
Świeci na czerwono	 Steam	Miga	Wybrano tryb z wysoką temperaturą
	 Cotton	Świeci	
Parowanie			
Świeci na żółto	 Steam + Poly	Świecą	Wybrano tryb z niską temperaturą
Świeci na pomarańczowo	 Steam + Wool	Świecą	Wybrano tryb ze średnią temperaturą
Świeci na czerwono	 Steam + Cotton	Świecą	Wybrano tryb z wysoką temperaturą

Funkcje przycisków

Przycisk	Działanie	Znaczenie
Przycisk zasilania	Naciśnij jeden raz	Włączanie/wyłączanie urządzenia
Przycisk „Release” („Odblokowanie zbiornika”)	Naciśnij jeden raz	Odblokowanie zbiornika w celu jego wyjęcia
Przycisk pary	Naciśnij raz	Włączanie/wyłączanie dostarczania parą
Przycisk „M” („Tryb pracy”)	Naciśnij jeden raz	Przełączanie trybów pracy
	Naciśnij i przytrzymaj	Samooczyszczanie urządzenia

Przygotowanie do eksploatacji

- Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie. Usuń materiały opakowaniowe.

* Urządzenie przechodzi w tryb bezpieczeństwa po 10 minutach suchego prasowania i 20 minutach parowania. W trybie bezpieczeństwa ogrzewanie zostaje przerwane. Aby wznowić pracę, naciśnij przycisk pary.

- Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Aby wyjąć zbiornik (12), naciśnij przycisk „Release” („Odblokowanie zbiornika”) (13) i wyjmij zbiornik z podstawy (8) (patrz rys. D-1, D-2).
- Oczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).
- Nalej do zbiornika co najmniej 500 ml wody. Podczas napełniania zbiornika używaj lejka dołączonego do zestawu (patrz rys. D-4).

UWAGA! Używaj **tylko** wody zdemineralizowanej.

- Zainstaluj zbiornik w podstawie do kliknięcia (patrz rys. D-6).
- Podłącz urządzenie do zasilania.
- Naciśnij przycisk zasilania (11). Podświetlenie (18) zacznie migać na pomarańczowo.
- Poczekaj na zakończenie nagrzewania wstępnego. Gdy woda osiągnie odpowiednią temperaturę, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a podświetlenie będzie świecić na pomarańczowo w sposób ciągły.
- Wykonaj uruchomienie testowe:
 - Zdejmij parownicę (2) z podstawy. Naciśnij przycisk pary (4) jeden raz.

UWAGA! Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę.

Notatka. Przy pierwszym użyciu wydobyć się pary może potrwać około 2–3 minut.

- Poczekaj na wyjście pary. Po 5 s wyłącz podawanie pary, naciskając przycisk (4) jeden raz.
- Umieść parownicę na panelu żaroodpornym (9) w taki sposób, aby stopa (1) została zamocowana w rowkach (10) (patrz rys. F).

Eksploatacja

- Po przygotowaniu do pracy wybierz żądaną orientację stopy:
 - Upewnij się, że stopa jest bezpiecznie zamocowana w rowkach na podstawie (patrz rys. F).
 - Obróć uchwyt (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić stopę w pozycji poziomej (patrz rys. E-1). Aby przywrócić stopę do pozycji pionowej, obróć uchwyt przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. E-2).
- Wybierz żądany tryb za pomocą przycisku „M” („Tryb pracy”) (19):



Poly

Niska temperatura. **Nadaje się do** prasowania tkanin syntetycznych (poliester, poliamid), wiskozy, jedwabiu.

Notatka. Podczas suchego prasowania w tym trybie należy używać gazy lub cienkiej, suchej ściereczki do prasowania.



Wool

Średnia temperatura. **Nadaje się do** prasowania tkanin wełnianych, mieszanych (bawełna + syntetyk) i cienkich bawełnianych, dzianin.

Notatka. Zawsze włączaj podawanie pary podczas prasowania tkanin wełnianych, aby uniknąć powstawania błyszczących śladów.



Cotton

Wysoka temperatura. **Nadaje się do** prasowania dzinsu i gęstych tkanin bawełnianych, białej bielizny stołowej i pościeli.

Notatka. Aby wygładzić zbyt mocno wysuszoną białą bieliznę, należy dodatkowo włączyć funkcję pary, ponieważ sama temperatura stopy może okazać się niewystarczająca.

- Zdejmij parownicę z podstawy.
- W razie potrzeby włącz podawanie pary za pomocą przycisku (4). Bieżący tryb i status podawania pary będą wyświetlane na wyświetlaczu (3) (patrz „Wskazanie”).

Notatka. Wydobyć się pary może potrwać do 1 minuty.
- Skieruj stopę na wyrób, który chcesz wyprasować.

Notatka. Przed pierwszym prasowaniem wyrobu sprawdź działanie urządzenia na niewidocznym fragmencie tkaniny.

UWAGA! Aby uniknąć oparzeń, nie paruj wyrobów na siebie, inne osoby ani zwierzęta. Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę.

UWAGA! Jeśli podczas parowania w zbiorniku skończy się woda, wyłącz urządzenie, naciskając przycisk zasilania, i odłącz je od sieci elektrycznej. Dopiero po tym wyjmij zbiornik i ponownie napełnij go wodą.

6. Po zakończeniu prasowania wszystkich wyrobów naciśnij przycisk zasilania i odłącz urządzenie od sieci elektrycznej. Umieść parownicę na panelu żaroodpornym w taki sposób, aby stopa została zamocowana w rowkach (patrz rys. **F**).
7. Wyjmij zbiornik i wylej pozostałą wodę. Pozwól zbiornikowi całkowicie wyschnąć.
8. Schowaj urządzenie do przechowywania po całkowitym ostygnięciu. Urządzenie można przechowywać:
 - poziomo: na płaskiej, stabilnej powierzchni;
 - pionowo: na drążku (np. w szafie) za pomocą haka (7) (patrz rys. **G**);
 - pionowo: na uchwycie ściennym (patrz rys. **H**).

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA! Nie należy czyścić urządzenia, dopóki nie zostanie ono odłączone od zasilania i całkowicie ostygnie.

Przed pierwszym użyciem i później, w przypadku zabrudzenia, należy przetrzeć urządzenie i zbiornik miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Następnie przetrzyj szmatką zamoczoną w czystej wodzie, a potem wytrzyj do sucha.

Funkcja samooczyszczania

Funkcja samooczyszczania służy do usuwania zanieczyszczeń z węża parowego (6) oraz otworów parowych w stopie. Zaleca się przeprowadzanie samooczyszczania raz w miesiącu, aby zapewnić stabilną pracę urządzenia.

1. Nalej do zbiornika co najmniej 500 ml wody zdemineralizowanej. Zainstaluj zbiornik w podstawie (patrz rys. **D-6**).
2. Przygotuj pojemnik żaroodporny o odpowiedniej pojemności i trzymaj nad nim parownicę stopą skierowaną w dół.
3. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i naciśnij przycisk zasilania.
4. Upewnij się, że podawanie pary jest wyłączone (patrz „Funkcje przycisków” i „Wskazanie”).
5. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „M” („Tryb pracy”). Wskaźnik „Clean” („Samooczyszczanie”) (15) zacznie migać, podświetlenie zacznie migać na żółto. Ze stopy zacznie wyciekać gorąca woda i wychodzić para. Przytrzymaj przycisk przez co najmniej 3–5 minut, aby usunąć wszystkie możliwe zanieczyszczenia.
6. Zwolnij przycisk „M” („Tryb pracy”), aby wyłączyć funkcję samooczyszczania.
7. Naciśnij przycisk zasilania i odłącz urządzenie od źródła zasilania.
8. Wyjmij zbiornik i wylej pozostałą wodę.
9. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia przetrzyj stopę miękką suchą szmatką, aby usunąć ewentualne pozostałe zanieczyszczenia.

Usuwanie ewentualnych usterek

Urządzenie się nie włącza. Możliwa przyczyna: gniazdo jest uszkodzone. Rozwiązanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do sprawnego gniazda.

Urządzenie wyłącza się w trakcie pracy. Możliwa przyczyna: zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiązanie: odłącz urządzenie i pozwól mu całkowicie ostygnąć.

Urządzenie nie wytwarza pary. Możliwe przyczyny: brak wody w zbiorniku; podawanie pary wyłączone. Rozwiązanie: wyłącz urządzenie, odłącz je od sieci elektrycznej i napełnij zbiornik wodą; włącz podawanie pary za pomocą przycisku (4).

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

POR O vaporizador e ferro 2 em 1 **AENO™** destina-se à remoção de vincos no tecido.

Modelo: AGS0005.

Artigo: AGS0005W (cor: branca, cinzenta).

Dados técnicos

Alimentação elétrica (entrada): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W no estado desligado *). Depósito de água: amovível, 1150 ml. Pré-aquecimento: até 60 s. Temperatura de aquecimento do painel: até +165 °C. Temperatura do vapor: até +160 °C. Velocidade de fornecimento de vapor: até 32 g/min. Tempo de vaporização contínua: até 88 min. Vaporização vertical e horizontal, engomagem a seco. Função de auto-limpeza. Controlo: manual. Material: corpo – plástico, painel – alumínio com revestimento cerâmico. Tamanho (C×L×A): 340×195×200 mm. Peso líquido: 2,7 kg. Comprimento da mangueira de vapor: 1,4 m. Comprimento do cabo de alimentação: 1,84 m. Tipo de ficha: E/F. Condições de funcionamento: temp. +1...+45 °C, HR 30–70 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temp. -20...+40 °C, HR ≤ 75 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. C)

Vaporizador e ferro 2 em 1, suporte de parede, kit de montagem (buchas – 2 pcs., parafusos – 2 pcs.), funil, breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo (ver fig. A, B)

1 – painel, 2 – vaporizador, 3 – ecrã, 4 – botão de fornecimento de vapor, 5 – pega, 6 – mangueira de vapor, 7 – gancho retrátil, 8 – base, 9 – painel resistente ao calor, 10 – ranhuras de fixação, 11 – botão de alimentação, 12 – depósito de água, 13 – botão "Release" ("Desbloqueio do depósito"), 14 – cabo de alimentação, 15 – indicador "Clean" ("Auto-limpeza"), 16 – indicador "Steam" ("Vapor"), 17 – indicadores de modo de funcionamento, 18 – iluminação, 19 – botão "M" ("Modo de funcionamento").

Restrições e avisos

Leia atentamente este documento antes de utilizar o dispositivo. Guarde esta instrução para utilização futura.

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do dispositivo AENO™, contacte a suporte técnico através do e-mail **support@aeno.com** ou do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

ATENÇÃO! Durante o funcionamento do dispositivo, o painel do vaporizador e a parte superior adjacente do dispositivo podem aquecer bastante! Para evitar queimaduras, não toque neles até que o dispositivo esfrie completamente.

ATENÇÃO! Para evitar queimaduras, não vaporize produtos em si mesmo, em outras pessoas ou em animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou objetos que possam ser danificados pelo vapor quente.

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o funcionamento do dispositivo, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado num ambiente doméstico. Não utilize o dispositivo no exterior. Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo. Certifique-se de que a tensão e a frequência nominais especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Verifique as informações sobre cuidados a ter no rótulo do produto antes de vaporizar/engomar. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não utilize o dispositivo após uma queda, se apresentar vestígios visíveis de danos ou se estiver a vazar. Utilize e armazene o dispositivo numa superfície plana e estável. Ao instalar o vaporizador na base, certifique-se de que a base está colocada numa superfície estável. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Não deixe o dispositivo ligado à rede elétrica sem vigilância. Desligue o dispositivo da rede elétrica antes de encher o depósito com água, após a utilização e antes da limpeza. Desligue o dispositivo da rede elétrica, segurando pela ficha, e não pelo cabo de alimentação. É proibido guardar o dispositivo antes de ele arrefecer completamente. Não mergulhe o dispositivo, a ficha do cabo de alimentação ou o cabo em água ou noutros líquidos. Certifique-se de que o cabo de alimentação e a mangueira de vapor não estão torcidos, dobrados, apertados ou em contacto com

* Estado desligado – o dispositivo está conectado à rede elétrica, mas não está ligado.

objetos quentes e afiados ou fontes de calor. Em caso de danos no cabo de alimentação, para evitar situações perigosas, a substituição deve ser efetuada pelo fabricante, por um funcionário de um centro de assistência autorizado ou por outro técnico qualificado. Não utilize para limpar o dispositivo produtos químicos e detergentes agressivos, pastas abrasivas, produtos contendo ácidos e solventes, esponjas metálicas, bem como produtos para remoção de calcário. Uma descrição pormenorizada do dispositivo, dos seus modos e funções pode ser consultada no manual completo do utilizador disponível na página web aeno.com/documents.

Indicação

Iluminação	Indicadores		Significado
Pisca em laranja	Não acesos		Está a decorrer o pré-aquecimento
Pisca em amarelo	 Clean	Pisca	Está a decorrer a auto-limpeza do dispositivo
Acesa em amarelo	Não acesos		O dispositivo passou para o modo de segurança *
Engomagem a seco			
Acesa em amarelo	 Steam	Pisca	Modo de temperatura baixa selecionado
	 Poly	Acesa	
Acesa em laranja	 Steam	Pisca	Modo de temperatura média selecionado
	 Wool	Acesa	
Acesa em vermelho	 Steam	Pisca	Modo de temperatura alta selecionado
	 Cotton	Acesa	
Vaporização			
Acesa em amarelo	 Steam + Poly	Está acesos	Modo de temperatura baixa selecionado
Acesa em laranja	 Steam + Wool	Está acesos	Modo de temperatura média selecionado
Acesa em vermelho	 Steam + Cotton	Está acesos	Modo de temperatura alta selecionado

Funções dos botões

Botão	Ação	Significado
Botão de alimentação	Premir uma vez	Ligar/desligar o dispositivo
Botão "Release" ("Desbloqueio do depósito")	Premir uma vez	Desbloqueio do depósito para a retirada
Botão de fornecimento de vapor	Premir uma vez	Ligar/desligar o fornecimento de vapor
Botão "M" ("Modo de funcionamento")	Premir uma vez	Mudar os modos de funcionamento
	Premir e manter premido	Auto-limpeza do dispositivo

Preparação para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo. Remova os materiais de embalagem.
2. Coloque o dispositivo numa superfície plana e estável.

* O dispositivo passa para o modo de segurança após 10 minutos de funcionamento no modo de engomagem a seco e após 20 minutos de funcionamento no modo de vaporização. No modo de segurança, o aquecimento é interrompido. Para retomar o funcionamento do dispositivo, prima o botão de fornecimento de vapor.

- Para retirar o depósito (12), prima o botão "Release" ("Desbloqueio do depósito") (13) e retire o depósito da base (8) (ver fig. **D-1**, **D-2**).
- Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção").
- Encha o depósito com pelo menos 500 ml de água. Ao encher o depósito, utilize o funil do conteúdo da embalagem (ver fig. **D-4**).

ATENÇÃO! Utilize **apenas** água desmineralizada.

- Instale o depósito na base até ouvir um clique (ver fig. **D-6**).
- Ligue o dispositivo da rede elétrica.
- Prima o botão de alimentação (11). A iluminação (18) começa a piscar a laranja.
- Aguarde o fim do pré-aquecimento. Quando a água atingir a temperatura necessária, soará um sinal sonoro e a iluminação ficará acesa continuamente a laranja.
- Efetue um teste:
 - Retire o vaporizador (2) da base. Prima uma vez o botão de fornecimento de vapor (4).

ATENÇÃO! Não direcione o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou objetos que possam ser danificados pelo vapor quente.

Nota. Na primeira utilização, pode ser necessário cerca de 2-3 minutos para a saída de vapor.

- Aguarde a saída de vapor. Após 5 s, desligue o fornecimento de vapor premindo uma vez o botão (4).
- Coloque o vaporizador no painel resistente ao calor (9) de modo a que o painel (1) fique fixo nas ranhuras (10) (ver fig. **F**).

Funcionamento

- Após a preparação para o funcionamento, selecione a orientação pretendida do painel:
 - Certifique-se de que o painel está firmemente fixo nas ranhuras da base (ver fig. **F**).
 - Vire a pega (5) no sentido dos ponteiros do relógio para colocar o painel na posição horizontal (ver fig. **E-1**). Para voltar a colocar o painel na posição vertical, vire a pega no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (ver fig. **E-2**).
- Selecione o modo pretendido com o botão "M" ("Modo de funcionamento") (19):



Poly

Temperatura baixa. **Adequado para** o tratamento de tecidos sintéticos (poliéster, poliamida), viscose, seda.

Nota. Utilize gaze ou um pano de engomar fino e seco ao engomar a seco neste modo.



Wool

Temperatura média. **Adequado para** o tratamento de tecidos de lã, mistos (algodão + sintético) e algodão fino, malha.

Nota. Ative sempre o fornecimento de vapor ao tratar tecidos de lã para evitar o aparecimento de marcas brilhantes.



Cotton

Temperatura alta. **Adequado para** o tratamento de tecidos de ganga e algodão denso, roupa de mesa e de cama.

Nota. Para alisar roupa excessivamente seca, ative adicionalmente o fornecimento de vapor, pois apenas a temperatura de aquecimento do painel pode não ser suficiente.

- Retire o vaporizador da base.
- Se necessário, ligue o fornecimento de vapor com o botão (4). O modo atual e o estado do fornecimento de vapor serão apresentados no ecrã (3) (ver "Indicação").

Nota. A saída de vapor pode demorar até 1 minuto.
- Direcione o painel para o objeto que necessita de ser processado.

Nota. Antes do primeiro tratamento do objeto, verifique o funcionamento do dispositivo numa área pouco visível do tecido.

ATENÇÃO! Para evitar queimaduras, não vaporize produtos em si mesmo, em outras pessoas ou em animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou objetos que possam ser danificados pelo vapor quente.

ATENÇÃO! Se a água no depósito acabar durante a vaporização, desligue o dispositivo, premindo o botão de alimentação, e desligue-o da rede elétrica. Só depois retire o depósito e encha-o com água.

6. Ao concluir o tratamento de todos os objetos, prima o botão de alimentação e desligue o dispositivo da rede elétrica. Coloque o vaporizador no painel resistente ao calor de modo que o painel fique fixo nas ranhuras (ver fig. **F**).
7. Retire o depósito e drene a água restante. Deixe o depósito secar completamente.
8. Guarde o dispositivo após o seu arrefecimento completo. O dispositivo pode ser guardado:
 - horizontalmente: numa superfície plana e estável;
 - verticalmente: numa barra (por exemplo, num roupeiro) com o gancho (7) (ver fig. **G**);
 - verticalmente: num suporte de parede (ver fig. **H**).

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Não limpe o dispositivo antes de este ter sido desligado da rede elétrica e de ter arrefecido completamente.

Antes da primeira utilização e depois, se estiverem sujos, limpe o dispositivo e o depósito com um pano macio humedecido numa solução de sabão suave. Em seguida, limpe com um pano humedecido em água limpa e seque.

Função de auto-limpeza

A função de auto-limpeza destina-se à remoção de sujidade da mangueira de vapor (6) e dos orifícios de vapor no painel. Recomenda-se efetuar a auto-limpeza uma vez por mês para garantir o funcionamento estável do dispositivo.

1. Encha o depósito com pelo menos 500 ml de água desmineralizada. Instale o depósito na base (ver fig. **D-6**).
2. Prepare um recipiente resistente ao calor de volume suficiente e segure o vaporizador por cima dele com o painel virado para baixo.
3. Ligue o dispositivo à rede elétrica e prima o botão de alimentação.
4. Certifique-se de que o fornecimento de vapor está desligado (ver "Funções dos botões" e "Indicação").
5. Prima e mantenha premido o botão "M" ("Modo de funcionamento"). O indicador "Clean" ("Auto-limpeza") (15) começa a piscar, a iluminação pisca a amarelo. Começa a sair água quente e vapor do painel. Mantenha o botão premido durante pelo menos 3–5 minutos para remover todas as sujidades possíveis.
6. Solte o botão "M" ("Modo de funcionamento") para desligar a função de auto-limpeza.
7. Prima o botão de alimentação e desligue o dispositivo da rede elétrica.
8. Retire o depósito e drene a água restante.
9. Após o arrefecimento completo do dispositivo, limpe o painel com um pano macio e seco para remover eventuais sujidades remanescentes.

Resolução de possíveis faltas

O dispositivo não se liga. Causa possível: a tomada está defeituosa. Solução: verifique se a tomada está a funcionar corretamente, ligando-lhe outro dispositivo; se necessário, ligue o dispositivo a uma tomada que funcione.

O dispositivo desliga-se durante o funcionamento. Causa possível: a proteção contra sobreaquecimento disparou. Solução: desconecte o dispositivo da rede elétrica e deixe arrefecer completamente.

O dispositivo não gera vapor. Causas possíveis: não há água no depósito; o fornecimento de vapor está desligado. Solução: desligue o dispositivo, desligue-o da rede elétrica e encha o depósito com água; ligue o fornecimento de vapor com o botão (4).

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

RON Vaporizator și fier de călcat 2 în 1 **AENO™** este destinat pentru îndepărtarea cutelor de pe țesătură.

Model: AGS0005.

Articol: AGS0005W (culoare: alb, gri).

Specificații

Alimentare (intrare): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W când este oprit *). Rezervor de apă: detașabil, 1150 ml. Încălzire preliminară: până la 60 s. Temperatura de încălzire a tălpilor: până la +165 °C. Temperatura aburului: până la +160 °C. Rata de livrare a aburului: până la 32 g/min. Timp de aburire continuă: până la 88 min. Aburire verticală și orizontală, călcat uscat. Funcție de autocurățare. Control: manual. Material: carcasă – plastic, talpă – aluminiu cu acoperire ceramică. Dimensiuni (L×L×H): 340×195×200 mm. Greutate netă: 2,7 kg. Lungimea furtunului de abur: 1,4 m. Lungimea cablului de alimentare: 1,84 m. Tip ștecăr: E/F. Condiții de exploatare: temp. +1...+45 °C, umid. rel. 30–70 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temp. –20...+40 °C, umid. rel. ≤ 75 % (fără condensare).

Conținutul livrării (vezi fig. C)

Vaporizator și fier de călcat 2 în 1, suport de perete, kit de montaj (dibluri – 2 buc., șuruburi – 2 buc.), pâlnie, scurt ghid de utilizare.

Elementele dispozitivului (vezi fig. A, B)

1 – talpă, 2 – vaporizator, 3 – afișaj, 4 – buton de livrare a aburului, 5 – mâner, 6 – furtun de abur, 7 – cârlig retractabil, 8 – suport, 9 – panou termorezistent, 10 – caneluri de fixare, 11 – buton de alimentare, 12 – rezervor de apă, 13 – buton „Release” („Deblocarea rezervorului”), 14 – cablu de alimentare, 15 – indicator „Clean” („Autocurățare”), 16 – indicator „Steam” („Abur”), 17 – indicatori ai modurilor de funcționare, 18 – lumină de fundal, 19 – buton „M” („Mod de funcționare”).

Restricții și avertismente

Citiți cu atenție acest document înainte de a exploata dispozitivul. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO™, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la support@aeno.com sau prin chat online pe pagina aeno.com/service-and-warranty. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

ATENȚIE! În timp ce dispozitivul funcționează, talpa vaporizatorului și partea superioară adiacentă a dispozitivului se pot încinge puternic! Pentru a evita arsurile, nu le atingeți până când dispozitivul nu s-a răcit complet.

ATENȚIE! Pentru a evita arsurile, nu aburiți articolul asupra dumneavoastră, altor persoane sau animale. Nu îndreptați jetul de abur către oameni, animale, plante sau obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte.

Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, în absența experienței sau cunoștințelor suficiente privind exploatarea dispozitivului și dacă nu sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării într-un mediu casnic. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în specificații corespund rețelei electrice. Înainte de aburire/călcat, verificați informațiile de întreținere ale articolului pe eticheta acestuia. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu utilizați dispozitivul după o cădere, dacă prezintă urme vizibile de deteriorare sau dacă curge. Utilizați și depozitați dispozitivul pe o suprafață plană, stabilă. La instalarea vaporizatorului pe suport, asigurați-vă că suportul este amplasat pe o suprafață stabilă. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Nu lăsați dispozitivul conectat la rețeaua electrică nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică înainte de a umple rezervorul cu apă, după utilizare și înainte de curățare. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică ținând ștecărul, ci nu cablul de alimentare. Este interzisă depozitarea dispozitivului până când acesta nu s-a răcit complet. Nu scufundați dispozitivul, ștecăr cablului de alimentare sau cablul în sine în apă sau alte lichide. Asigurați-vă că cablul de alimentare

* Stare oprită – dispozitivul este conectat la rețea, dar nu este pornit.

și furtunul de abur nu sunt răsucite, îndoite, ciupite sau în contact cu obiecte fierbinți, ascuțite sau surse de căldură. În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita situații periculoase, înlocuirea trebuie efectuată de producător, un angajat al unui centru de service autorizat sau alt specialist calificat. Nu utilizați pentru curățarea dispozitivului substanțe chimice și detergenți agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solvenți, bureți metalici, precum și produse pentru îndepărtarea calcarului. O descriere detaliată a dispozitivului, a modurilor și funcțiilor sale poate fi găsită în manualul complet de exploatarea disponibil pe pagina web aeno.com/documents.

Indicație

Lumina de fundal	Indicatori		Valoare
Clipește în portocaliu	Nu aprind		Se efectuează încălzire preliminară
Clipește în galben		Clipește	Se efectuează autocurățarea dispozitivului
Aprinde în galben	Nu aprind		Dispozitivul a trecut în modul de siguranță *
Călcăt uscat			
Aprinde în galben		Clipește	Este selectat modul cu temperatură joasă
		Aprins	
Aprinde în portocaliu		Clipește	Este selectat modul cu temperatură medie
		Aprins	
Aprinde în roșu		Clipește	Este selectat modul cu temperatură înaltă
		Aprins	
Aburire			
Aprinde în galben		Aprind	Este selectat modul cu temperatură joasă
Aprinde în portocaliu		Aprind	Este selectat modul cu temperatură medie
Aprinde în roșu		Aprind	Este selectat modul cu temperatură înaltă

Funcțiile butoanelor

Buton	Acțiune	Valoare
Butonul de alimentare	Apăsați o dată	Pornirea/oprirea dispozitivului
Buton „Release” („Deblocarea rezervorului”)	Apăsați o dată	Deblocarea rezervorului pentru extragerea sa
Butonul de livrare a aburului	Apăsați o dată	Pornirea/oprirea livrare a aburului
Buton „M” („Mod de funcționare”)	Apăsați o dată	Comutarea modurilor de funcționare
	Apăsați și mențineți apăsat	Autocurățare dispozitiv

Pregătirea pentru exploatare

1. Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți dispozitivul. Îndepărtați materialele de ambalare.

* Dispozitivul trece în modul de siguranță după 10 minute de funcționare în modul de călcare uscată și după 20 de minute de funcționare în modul de aburire. În modul de siguranță încălzirea se oprește. Pentru a relua funcționarea dispozitivului, apăsați butonul de eliberare a aburului.

2. Așezați dispozitivul pe o suprafață plană și stabilă.
3. Pentru a extrage rezervorul (12), apăsați butonul „Release” („Deblocarea rezervorului”) (13) și scoateți rezervorul din suport (8) (vezi fig. **D-1**, **D-2**).
4. Curățați dispozitivul (vezi „Curățare și întreținere”).
5. Turnați în rezervor cel puțin 500 ml de apă. La umplerea rezervorului, utilizați pâlniile din conținutul de livrare (vezi fig. **D-4**).

ATENȚIE! Utilizați **numai** apă demineralizată.

6. Instalați rezervorul în suport până la clic (vezi fig. **D-6**).
7. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare.
8. Apăsați butonul de alimentare (11). Lumina de fundal (18) va începe să clipească în portocaliu.
9. Așteptați finalizarea încălzire preliminară. Când apa atinge temperatura necesară, se va auzi un semnal sonor, iar lumina de fundal va arde continuu în portocaliu.
10. Efectuați un test de pornire:
 - Scoateți vaporizatorul (2) de pe suport. Apăsați butonul de livrare a aburului (4) o dată.

ATENȚIE! Nu îndreptați jetul de abur către oameni, animale, plante sau obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte.

Notă. La prima utilizare, poate fi necesar aproximativ 2-3 minute pentru ieșirea aburului.

- Așteptați ieșirea aburului. După 5 s, opriți livrarea a abur, apăsând butonul (4) o dată.
- Așezați vaporizatorul pe panoul termorezistent (9) astfel încât talpa (1) să se fixeze în caneluri (10) (vezi fig. **F**).

Exploatare

1. După pregătirea pentru exploatare, selectați orientarea dorită a tălpii:
 - Asigurați-vă că talpa este fixată în siguranță în canelurile de pe suport (vezi fig. **F**).
 - Rotiți mânerul (5) în sensul acelor de ceasornic pentru a trece talpa în poziție orizontală (vezi fig. **E-1**). Pentru a readuce talpa în poziție verticală, rotiți mânerul în sens antiorar (vezi fig. **E-2**).
2. Selectați modul necesar cu ajutorul butonului „M” („Mod de funcționare”) (19):



Poly

Temperatură joasă. **Potrivit pentru** prelucrarea țesăturilor sintetice (poliester, poliamidă), viscoză, mătase.

Notă. Utilizați tifon sau o țesătură de călcat uscată subțire la călcatul uscat în acest mod.



Wool

Temperatură medie. **Potrivit pentru** prelucrarea țesăturilor din lână, mixte (bumbac + sintetic) și subțiri din bumbac, tricotate.

Notă. Activați întotdeauna livrare a abur la prelucrarea țesăturilor din lână pentru a evita apariția urmelor lucioase.



Cotton

Temperatură înaltă. **Potrivit pentru** prelucrarea țesăturilor din denim și bumbac dens, lenjerie de masă și de pat.

Notă. Pentru a netezi lenjeria uscată excesiv, activați suplimentar livrare a abur, deoarece doar temperatura de încălzire a tălpii poate fi insuficientă.

3. Scoateți vaporizatorul de pe suport.
4. Dacă este necesar, activați livrare a abur cu ajutorul butonului (4). Modul curent și starea livrare a abur vor fi afișate pe afișaj (3) (vezi „Indicație”).

Notă. Pentru ieșirea aburului poate fi necesar până la 1 minut.

5. Direcționați talpa către articolul care trebuie tratat.

Notă. Înainte de prima prelucrare a articolului, verificați acțiunea dispozitivului pe o zonă mai puțin vizibilă a țesăturii.

ATENȚIE! Pentru a evita arsurile, nu aburiți articolul asupra dumneavoastră, altor persoane sau animale. Nu îndreptați jetul de abur către oameni, animale, plante sau obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte.

ATENȚIE! Dacă în timpul aburirii apa din rezervor s-a terminat, opriți dispozitivul apăsând butonul de alimentare și deconectați-l de la rețeaua electrică. Numai după aceasta, extrageți rezervorul și umpleți-l din nou cu apă.

6. La finalizarea prelucrării tuturor articolelor, apăsați butonul de alimentare și deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică. Așezați vaporizatorul pe panoul termorezistent astfel încât talpa să se fixeze în caneluri (vezi fig. **F**).
7. Extrageți rezervorul și scurgeți apa rămasă. Lăsați rezervorul să se usuce complet.
8. Depozitați dispozitivul după răcirea completă a acestuia. Dispozitivul poate fi depozitat:
 - orizontal: pe o suprafață plană și stabilă;
 - vertical: pe o bară (de exemplu, în dulap) cu ajutorul cârligului (7) (vezi fig. **G**);
 - vertical: pe suportul de perete (vezi fig. **H**).

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Nu curățați dispozitivul până când acesta nu a fost deconectat de la rețeaua electrică și nu s-a răcit complet.

Înainte de prima utilizare și ulterior, dacă este murdar, ștergeți dispozitivul și rezervorul cu o cârpă moale umezită într-o soluție de săpun ușor. Apoi ștergeți cu o cârpă înmuiată în apă curată și uscați.

Funcția de autocurățare

Funcția de autocurățare este destinată pentru îndepărtarea contaminanților din furtunul de abur (6) și orificiile de abur din talpă. Se recomandă efectuarea autocurățării o dată pe lună pentru asigurarea funcționării stabile a dispozitivului.

1. Turnați în rezervor cel puțin 500 ml de apă demineralizată. Instalați rezervorul în suport (vezi fig. **D-6**).
2. Pregătiți un recipient termorezistent de volum suficient și țineți deasupra acestuia vaporizatorul cu talpa în jos.
3. Conectați dispozitivul la rețeaua electrică și apăsați butonul de alimentare.
4. Asigurați-vă că livrare a abur este oprită (vezi „Funcțiile butoanelor” și „Indicație”).
5. Apăsați și mențineți apăsat butonul „M” („Mod de funcționare”). Indicatorul „Clean” („Autocurățare”) (15) va începe să clipească, lumina de fundal va clipi în galben. Din talpă va începe să curgă apă fierbinte și va ieși abur. Mențineți butonul apăsat cel puțin 3-5 minute pentru a îndepărta toate contaminanții posibili.
6. Eliberați butonul „M” („Mod de funcționare”) pentru a opri funcția de autocurățare.
7. Apăsați butonul de alimentare și deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
8. Extrageți rezervorul și scurgeți apa rămasă.
9. După răcirea completă a dispozitivului, ștergeți talpa cu o cârpă moale uscată pentru a îndepărta eventualii contaminanți rămași.

Eliminarea defecțiunilor posibile

Dispozitivul nu pornește. Cauză posibilă: priza este defectă. Soluție: verificați dacă priza funcționează corect prin conectarea unui alt dispozitiv la aceasta, dacă este necesar, conectați dispozitivul la o priză funcțională.

Dispozitivul se oprește în timpul funcționării. Cauză posibilă: protecția împotriva supraîncălzirii s-a declanșat. Soluție: scoateți dispozitivul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească complet.

Dispozitivul nu produce abur. Cauze posibile: nu există apă în rezervor; livrare a abur este oprită. Soluție: opriți dispozitivul, deconectați-l de la rețeaua electrică și umpleți rezervorul cu apă; activați livrare a abur cu ajutorul butonului (4).

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

RUS Отпариватель и утюг 2 в 1 **AENO™** предназначен для удаления складок на ткани.
Модель: AGS0005.

Артикул: AGS0005W (цвет: белый, серый).

Технические характеристики

Электропитание (вход): 220–240 В (AC), 50–60 Гц, 1500–1700 Вт (< 0,3 Вт в выключенном состоянии *). Резервуар для воды: съемный, 1150 мл. Предварительный нагрев: до 60 °C. Температура нагрева подошвы: до +165 °C. Температура пара: до +160 °C. Скорость подачи пара: до 32 г/мин. Время непрерывного отпаривания: до 88 мин. Вертикальное и горизонтальное отпаривание, сухая гладка. Функция самоочистки. Управление: ручное. Материал: корпус – пластик, подошва – алюминий с керамическим покрытием. Размер (Д×Ш×В): 340×195×200 мм. Вес нетто: 2,7 кг. Длина парового шланга: 1,4 м. Длина шнура питания: 1,84 м. Тип вилки: E/F. Условия эксплуатации: темп. +1...+45 °C, отн. вл. 30–70 % (без конденсации). Условия хранения: темп. –20...+40 °C, отн. вл. ≤ 75 % (без конденсации).

Комплект поставки (см. рис. С)

Отпариватель и утюг 2 в 1, настенное крепление, монтажный набор (дюбели – 2 шт., шурупы – 2 шт.), воронка, краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (см. рис. А, В)

1 – подошва, 2 – отпариватель, 3 – дисплей, 4 – кнопка подачи пара, 5 – ручка, 6 – паровой шланг, 7 – выдвижной крюк, 8 – подставка, 9 – термостойкая панель, 10 – пазы для фиксации, 11 – кнопка питания, 12 – резервуар для воды, 13 – кнопка «Release» («Разблокировка резервуара»), 14 – шнур питания, 15 – индикатор «Clean» («Самоочистка»), 16 – индикатор «Steam» («Пар»), 17 – индикаторы режимов работы, 18 – подсветка, 19 – кнопка «М» («Режим работы»).

Ограничения и предупреждения

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO™, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте **support@aeno.com** или в онлайн-чате на веб-странице **aeno.com/service-and-warranty**. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

ВНИМАНИЕ! Во время работы устройства подошва отпаривателя и прилегающая к ней верхняя часть устройства могут сильно нагреваться! Во избежание ожогов не прикасайтесь к ним до полного остывания устройства.

ВНИМАНИЕ! Во избежание ожогов не обрабатывайте изделия на себе, других людях или животных. Не направляйте струю пара на людей, животных, растения, а также предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.

Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Устройство предназначено только для использования в бытовых условиях. Запрещается использовать устройство вне помещений. Не позволяйте детям играть с устройством. Убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Перед отпариванием/гладкой проверяйте информацию по уходу за изделием на его этикетке. Не роняйте и не бросайте устройство. Не используйте устройство после падения, если на нем имеются видимые следы повреждений или если оно протекает. Используйте и храните устройство на ровной, устойчивой поверхности. При установке отпаривателя на подставку убедитесь, что подставка расположена на устойчивой поверхности. Работайте с устройством только сухими руками. Не оставляйте подключенное к электросети устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети, прежде чем наполнить резервуар водой, после использования и перед очисткой. Отключайте устройство от электросети, держа за штепсель, а не за шнур питания. Запрещается убирать устройство на хранение

* Выключенное состояние – устройство подключено к электросети, но не включено.

до тех пор, пока оно не остынет. Не погружайте устройство, вилку шнура питания или сам шнур в воду или другие жидкости. Следите, чтобы шнур питания и паровой шланг не перекручивались, не перегибались, не прижимались чем-либо, не контактировали с горячими, острыми предметами и источниками тепла. В случае повреждения шнура питания во избежание опасных ситуаций замену должен выполнять производитель, сотрудник авторизованного сервисного центра или другой квалифицированный специалист. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, металлические губки, а также средства для удаления накипи. Подробное описание устройства, его режимов и функций можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице aeno.com/documents.

Индикация

Подсветка	Индикаторы		Значение
Мигает оранжевым	Не горят		Идет предварительный нагрев
Мигает желтым	 Clean	Мигает	Идет самоочистка устройства
Горит желтым	Не горят		Устройство перешло в безопасный режим *
Сухая глажка			
Горит желтым	 Steam	Мигает	Выбран режим с низкой температурой
	 Poly	Горит	
Горит оранжевым	 Steam	Мигает	Выбран режим со средней температурой
	 Wool	Горит	
Горит красным	 Steam	Мигает	Выбран режим с высокой температурой
	 Cotton	Горит	
Отпаривание			
Горит желтым	 Steam + Poly	Горят	Выбран режим с низкой температурой
Горит оранжевым	 Steam + Wool	Горят	Выбран режим со средней температурой
Горит красным	 Steam + Cotton	Горят	Выбран режим с высокой температурой

Функции кнопок

Кнопка	Действие	Значение
Кнопка питания	Нажать один раз	Включение/выключение устройства
Кнопка «Release» («Разблокировка резервуара»)	Нажать один раз	Разблокировка резервуара для его извлечения
Кнопка подачи пара	Нажать один раз	Включение/выключение подачи пара
Кнопка «М» («Режим работы»)	Нажать один раз	Переключение режимов работы
	Нажать и удерживать	Самоочистка устройства

* Устройство переходит в безопасный режим через 10 минут работы в режиме сухой глажки и через 20 минут работы в режиме отпаривания. В безопасном режиме нагрев прекращается. Чтобы возобновить работу устройства, нажмите на кнопку подачи пара.

Подготовка к эксплуатации

1. Осторожно вскройте упаковку и извлеките устройство. Удалите упаковочные материалы.
2. Расположите устройство на ровной, устойчивой поверхности.
3. Чтобы извлечь резервуар (12), нажмите кнопку «Release» («Разблокировка резервуара») (13) и выньте резервуар из подставки (8) (см. рис. **D-1**, **D-2**).
4. Очистите устройство (см. «Очистка и уход»).
5. Налейте в резервуар не менее 500 мл воды. При наполнении резервуара используйте воронку из комплекта поставки (см. рис. **D-4**).

ВНИМАНИЕ! Используйте **только** деминерализованную воду.

6. Установите резервуар в подставку до щелчка (см. рис. **D-6**).
7. Подключите устройство к электросети.
8. Нажмите кнопку питания (11). Подсветка (18) начнет мигать оранжевым.
9. Дождитесь окончания предварительного нагрева. Когда вода достигнет нужной температуры, раздастся звуковой сигнал, и подсветка будет гореть оранжевым непрерывно.
10. Выполните тестовый запуск:
 - Снимите отпариватель (2) с подставки. Нажмите кнопку подачи пара (4) один раз.

ВНИМАНИЕ! Не направляйте струю пара на людей, животных, растения, а также предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.

Примечание. При первом использовании может понадобиться около 2–3 минут для выхода пара.

- Дождитесь выхода пара. Через 5 с выключите подачу пара, нажав кнопку (4) один раз.
- Установите отпариватель на термостойкую панель (9) таким образом, чтобы подошва (1) зафиксировалась в пазах (10) (см. рис. **F**).

Эксплуатация

1. После подготовки к эксплуатации выберите желаемую ориентацию подошвы:
 - Убедитесь, что подошва надежно зафиксирована в пазах на подставке (см. рис. **F**).
 - Поверните ручку (5) по часовой стрелке, чтобы перевести подошву в горизонтальное положение (см. рис. **E-1**). Чтобы вернуть подошву в вертикальное положение, поверните ручку против часовой стрелки (см. рис. **E-2**).
2. Выберите необходимый режим с помощью кнопки «М» («Режим работы») (19):



Poly

Низкая температура. **Подходит для** обработки синтетических тканей (полиэстер, полиамид), вискозы, шелка.

Примечание. Используйте марлю или тонкую сухую гладильную ткань при сухой глажке в этом режиме.



Wool

Средняя температура. **Подходит для** обработки шерстяных, смесовых (хлопок + синтетика) и тонких хлопковых тканей, трикотажа.

Примечание. Всегда включайте подачу пара при обработке шерстяных тканей во избежание появления блестящих следов.



Cotton

Высокая температура. **Подходит для** обработки джинсовых и плотных хлопковых тканей, столового и постельного белья.

Примечание. Чтобы разгладить пересушенное белье, дополнительно включите подачу пара, так как одной температуры нагрева подошвы может быть недостаточно.

3. Снимите отпариватель с подставки.
4. Если необходимо, включите подачу пара с помощью кнопки (4). Текущий режим и статус подачи пара будут отображаться на дисплее (3) (см. «Индикация»).

Примечание. Для выхода пара может понадобиться до 1 минуты.

5. Направьте подошву на изделие, которое необходимо обработать.

Примечание. Перед первой обработкой изделия проверьте действие устройства на малозаметном участке ткани.

ВНИМАНИЕ! Во избежание ожогов не обрабатывайте изделия на себе, других людях или животных. Не направляйте струю пара на людей, животных, растения, а также предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.

ВНИМАНИЕ! Если в процессе отпаривания в резервуаре закончилась вода, выключите устройство, нажав кнопку питания, и отключите его от электросети. Только после этого извлеките резервуар и снова наполните его водой.

6. По завершении обработки всех изделий нажмите кнопку питания и отключите устройство от электросети. Установите отпариватель на термостойкую панель таким образом, чтобы подошва зафиксировалась в пазах (см. рис. **F**).
7. Извлеките резервуар и слейте оставшуюся воду. Дайте резервуару полностью высохнуть.
8. Уберите устройство на хранение после его полного остывания. Устройство можно хранить:
 - горизонтально: на ровной, устойчивой поверхности;
 - вертикально: на перекладине (например, в гардеробе) с помощью крюка (7) (см. рис. **G**);
 - вертикально: на настенном креплении (см. рис. **H**).

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Проводите очистку только после отключения устройства от электросети и его полного остывания.

Перед первым использованием и в дальнейшем, при наличии загрязнений, протрите устройство и резервуар мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Затем протрите тканью, смоченной в чистой воде, и вытрите насухо.

Функция самоочистки

Функция самоочистки предназначена для удаления загрязнений из парового шланга (6) и паровых отверстий в подошве. Рекомендуется проводить самоочистку один раз в месяц для обеспечения стабильной работы устройства.

1. Налейте в резервуар не менее 500 мл деминерализованной воды. Установите резервуар в подставку (см. рис. **D-6**).
2. Подготовьте термостойкую емкость достаточного объема и удерживайте над ней отпариватель подошвой вниз.
3. Подключите устройство к электросети и нажмите кнопку питания.
4. Убедитесь, что подача пара выключена (см. «Функции кнопок» и «Индикация»).
5. Нажмите и удерживайте кнопку «М» («Режим работы»). Индикатор «Clean» («Самоочистка») (15) начнет мигать, подсветка замигает желтым. Из подошвы начнет вытекать горячая вода и выходить пар. Удерживайте кнопку не менее 3–5 минут, чтобы удалить все возможные загрязнения.
6. Отпустите кнопку «М» («Режим работы»), чтобы выключить функцию самоочистки.
7. Нажмите кнопку питания и отключите устройство от электросети.
8. Извлеките резервуар и слейте оставшуюся воду.
9. После полного остывания устройства протрите подошву мягкой сухой тканью, чтобы удалить возможные оставшиеся загрязнения.

Устранение возможных неисправностей

Устройство не включается. Возможная причина: розетка неисправна. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке.

Устройство выключается в процессе работы. Возможная причина: сработала защита от перегрева. Решение: отключите устройство от электросети и дайте ему полностью остыть.

Устройство не вырабатывает пар. Возможные причины: нет воды в резервуаре; подача пара выключена. Решение: выключите устройство, отключите его от электросети и наполните резервуар водой; включите подачу пара с помощью кнопки (4).

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

SLK Naparovač a žehlička 2 v 1 **AENO™** je určený na odstraňovanie záhybov na tkaninách.

Model: AGS0005.

Artikel: AGS0005W (farba: biela, sivá).

Technické špecifikácie

Napájanie (vstup): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W v režime vypnutia *).
Nádrž na vodu: odnímateľná, 1150 ml. Predbežný ohrev: do 60 s. Teplota ohrevu žehliacej plochy: do +165 °C. Teplota pary: do +160 °C. Výstup pary: do 32 g/min. Čas nepretržitého naparovania: do 88 min. Vertikálne a horizontálne naparovanie, suché žehlenie. Funkcia samočistenia. Ovládanie: manuálne. Materiál: telo – plast, žehliaca plocha – hliník s keramickým povlakom. Veľkosť (D×Š×V): 340×195×200 mm. Čistá hmotnosť: 2,7 kg. Dĺžka parnej hadice: 1,4 m. Dĺžka napájacieho kábla: 1,84 m. Typ zástrčky: E/F. Prevádzkové podmienky: tepl. +1...+45 °C, rel. vlh. 30–70 % (bez kondenzácie). Skladovacie podmienky: tepl. –20...+40 °C, rel. vlh. ≤ 75 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (pozri obr. C)

Naparovač a žehlička 2 v 1, nástenný držiak, montážna sada (hmoždinky – 2 ks, skrutky – 2 ks), lievik, stručný návod na použitie.

Prvky zariadenia (pozri obr. A, B)

1 – žehliaca plocha, 2 – naparovač, 3 – displej, 4 – tlačidlo dodávania pary, 5 – rukoväť, 6 – parná hadica, 7 – výsuvný hák, 8 – podstavec, 9 – tepelne odolný panel, 10 – drážky na upevnenie, 11 – tlačidlo napájania, 12 – nádrž na vodu, 13 – tlačidlo „Release“ („Odomknutie nádrže“), 14 – napájací kábel, 15 – indikátor „Clean“ („Samočistenie“), 16 – indikátor „Steam“ („Para“), 17 – indikatory prevádzkových režimov, 18 – podsvietenie, 19 – tlačidlo „M“ („Prevádzkový režim“).

Obmedzenia a upozornenia

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento dokument. Tento návod si ponechajte pre budúce použitie.

Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy s používaním zariadenia AENO™, obráťte sa na tím podpory prostredníctvom e-mailu **support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na webovej stránke **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

POZOR! Počas prevádzky zariadenia sa žehliaca plocha naparovača a príslušná horná časť zariadenia môžu veľmi zahriať! Nedotýkajte sa ich, kým zariadenie úplne nevychladne, aby ste predišli popáleninám.

POZOR! Nespracúvajte výrobky na sebe, iných ľuďoch ani zvieratách, aby ste predišli popáleninám. Nesmerujte prúd pary na ľudí, zvieratá, rastliny alebo predmety, ktoré by mohli horieť alebo byť poškodené.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi alebo osobami so zníženými fyzickými, psychickými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o prevádzke zariadenia a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Zariadenie je určené len na domáce použitie. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Uistite sa, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Pred naparovaním/žehlením skontrolujte pokyny na údržbu uvedené na štítku výrobku. Zariadenie neupúšťajte ani ho nehadzte. Nepoužívajte zariadenie po páde, ak na ňom sú viditeľné stopy poškodenia alebo ak z neho uniká tekutina. Používajte a skladujte zariadenie na rovnom a stabilnom povrchu. Pri umiestnení naparovača na podstavec sa uistite, že podstavec je umiestnený na stabilnom povrchu. So zariadením manipulujte len suchými rukami. Nenechávajte zariadenie pripojené k elektrickej sieti bez dozoru. Odpojte zariadenie od elektrickej siete pred naplnením nádrže vodou, po použití a pred čistením. Zariadenie odpojte od elektrickej siete držaním zástrčky, nie napájacieho kábla. Zariadenie sa nesmie uskladniť, kým nie je úplne vychladnuté. Zariadenie, zástrčku napájacieho kábla ani samotný kábel neponárajte do vody ani iných

* Režim vypnutia – zariadenie je pripojené k sieti, ale nie je zapnuté.

tekutín. Uistite sa, že napájací kábel a parná hadica nie sú skrútené, prehnuté, stlačené a nie sú v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. V prípade poškodenia napájacieho kábla musí výmenu vykonať výrobca, zamestnanec autorizovaného servisného strediska alebo iný kvalifikovaný odborník, aby sa predišlo nebezpečným situáciám. Nepoužívajte na čistenie zariadenia chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, prostriedky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá, kovové hubky, ako aj prostriedky na odstránenie vodného kameňa. Podrobný popis zariadenia, jeho režimov a funkcií nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na webovej stránke aeno.com/documents.

Indikácia

Podsvietenie	Indikátory		Význam
Bliká na oranžovo	Nesvietia		Prebieha predbežný ohrev
Bliká na žltó	 Clean	Bliká	Prebieha samočistenie zariadenia
Svieti na žltó	Nesvietia		Zariadenie prešlo do bezpečného režimu *
Suché žehlenie			
Svieti na žltó	 Steam	Bliká	Je vybraný režim s nízkou teplotou
	 Poly	Svieti	
Svieti na oranžovo	 Steam	Bliká	Je vybraný režim so strednou teplotou
	 Wool	Svieti	
Svieti na červeno	 Steam	Bliká	Je vybraný režim s vysokou teplotou
	 Cotton	Svieti	
Naparovanie			
Svieti na žltó	 Steam + Poly	Svietia	Je vybraný režim s nízkou teplotou
Svieti na oranžovo	 Steam + Wool	Svietia	Je vybraný režim so strednou teplotou
Svieti na červeno	 Steam + Cotton	Svietia	Je vybraný režim s vysokou teplotou

Funkcie tlačidla

Tlačidlo	Akcia	Význam
Tlačidlo napájania	Stlačte raz	Zapnutie/vypnutie zariadenia
Tlačidlo „Release“ („Odomknutie nádrže“)	Stlačte raz	Odomknutie nádrže na jej vybratie
Tlačidlo dodávania pary	Stlačte raz	Zapnutie/vypnutie dodávania pary
Tlačidlo „M“ („Prevádzkový režim“)	Stlačte raz	Prepínanie prevádzkových režimov
	Stlačte a podržte	Samočistenie zariadenia

Príprava na prevádzku

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie. Odstráňte obalové materiály.
2. Umiestnite zariadenie na rovný a stabilný povrch.

* Zariadenie prejde do bezpečného režimu po 10 minútach prevádzky v režime suchého žehlenia a po 20 minútach prevádzky v režime naparovania. V bezpečnom režime sa ohrev zastaví. Ak chcete zariadenie opäť uviesť do prevádzky, stlačte tlačidlo dodávania pary.

- Na vybratie nádrže (12) stlačte tlačidlo „Release“ („Odomknutie nádrže“) (13) a vyberte nádrž z podstavca (8) (pozri obr. **D-1**, **D-2**).
- Vyčistite zariadenie (pozri „Čistenie a údržba“).
- Nalejte do nádrže najmenej 500 ml vody. Pri plnení nádrže použite dodaný lievik (pozri obr. **D-4**).

POZOR! Používajte **len** demineralizovanú vodu.

- Nainštalujte nádrž do podstavca, kým nezacvakne na miesto (pozri obr. **D-6**).
- Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.
- Stlačte tlačidlo napájania (11). Podsvietenie (18) začne blikať na oranžovo.
- Počkajte na ukončenie predbežného ohrevu. Keď voda dosiahne potrebnú teplotu, ozve sa zvukový signál a podsvietenie bude svietiť na oranžovo nepretržite.
- Vykonajte skúšobnú prevádzku:
 - Zložte naparovač (2) z podstavca. Stlačte tlačidlo dodávania pary (4) raz.

POZOR! Nesmerujte prúd pary na ľudí, zvieratá, rastliny alebo predmety, ktoré by mohla horúca para poškodiť.

Poznámka. Pri prvom použití môže trvať približne 2–3 minúty, kým začne vychádzať para.

- Počkajte na výstup pary. Po 5 s vypnite dodávanie pary stlačením tlačidla (4) raz.
- Umiestnite naparovač na tepelne odolný panel (9) tak, aby sa žehliaca plocha (1) zaistila v drážkach (10) (pozri obr. **F**).

Prevádzka

- Po príprave na prevádzku vyberte požadovanú orientáciu žehliacej plochy:
 - Uistite sa, že žehliaca plocha je bezpečne zaistená v drážkach na podstavci (pozri obr. **F**).
 - Otočte rukoväť (5) v smere hodinových ručičiek, aby ste žehliacu plochu posunuli do horizontálnej polohy (pozri obr. **E-1**). Ak chcete vrátiť žehliacu plochu do vertikálnej polohy, otočte rukoväť proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. **E-2**).
- Vyberte požadovaný režim pomocou tlačidla „M“ („Prevádzkový režim“) (19):



Poly

Nízka teplota. **Vhodné na** spacovanie syntetických tkanín (polyester, polyamid), viskózy, hodvábu.

Poznámka. Pri suchom žehlení v tomto režime použite gázu alebo tenkú suchú žehliacu handričku.



Wool

Stredná teplota. **Vhodné na** spracovanie vlnených, zmiešaných (bavlna + syntetika) a tenkých bavlnených tkanín, úpletu.

Poznámka. Pri spracovaní vlnených tkanín vždy zapnite dodávanie pary, aby ste predišli vzniku lesklých škvrn.



Cotton

Vysoká teplota. **Vhodné na** spracovanie džínsových a hustých bavlnených tkanín, stolovej a postelnej bielizne.

Poznámka. Na vyhladenie presušenej bielizne zapnite aj dodávanie pary, pretože samotná teplota žehliacej plochy nemusí stačiť.

- Zložte naparovač z podstavca.
- Ak je to potrebné, zapnite dodávanie pary pomocou tlačidla (4). Aktuálny režim a stav dodávania pary sa zobrazia na displeji (3) (pozri „Indikácia“).

Poznámka. Výstup pary môže trvať až 1 minútu.

- Nasmerujte žehliacu plochu na výrobok, ktorý je potrebné spracovať.

Poznámka. Pred prvým spracovaním výrobku otestujte zariadenie na nenápadnom mieste tkaniny.

POZOR! Nespracúvajte výrobky na sebe, iných ľuďoch ani zvieratách, aby ste predišli popáleninám. Nesmerujte prúd pary na ľudí, zvieratá, rastliny alebo predmety, ktoré by mohla horúca para poškodiť.

POZOR! Ak počas naparovania dôjde v nádrži voda, vypnite zariadenie stlačením tlačidla napájania a odpojte ho od elektrickej siete. Až potom vyberte nádrž a znova ju naplňte vodou.

6. Po dokončení spracovania všetkých výrobkov stlačte tlačidlo napájania a odpojte zariadenie od elektrickej siete. Umiestnite naparovač na tepelne odolný panel tak, aby sa žehliaca plocha zaistila v drážkach (pozri obr. **F**).
7. Vyberte nádrž a vypustite zostávajúcu vodu. Nechajte nádrž úplne vyschnúť.
8. Zariadenie uskladnite po úplnom vychladnutí. Zariadenie možno skladovať:
 - horizontálne: na rovnom a stabilnom povrchu;
 - vertikálne: na tyči (napríklad v skrini) pomocou háku (7) (pozri obr. **G**);
 - vertikálne: na nástennom držiaku (pozri obr. **H**).

Čistenie a údržba

POZOR! Zariadenie nečistite, kým nie je odpojené od elektrickej siete a kým úplne nevychladne.

Pred prvým použitím a v budúcnosti, ak dôjde k znečisteniu, utrite zariadenie a nádrž mäkkou handričkou navlhčenou jemným mydlovým roztokom. Potom utrite handričkou namočenou v čistej vode a utrite do sucha.

Funkcia samočistenia

Funkcia samočistenia je určená na odstránenie nečistôt z parnej hadice (6) a parných otvorov v žehliacej ploche. Odporúča sa vykonávať samočistenie raz mesačne, aby sa zabezpečila stabilná prevádzka zariadenia.

1. Nalejte do nádrže najmenej 500 ml demineralizovanej vody. Nainštalujte nádrž do podstavca (pozri obr. **D-6**).
2. Pripravte tepelne odolnú nádobu dostatočného objemu a držte nad ňou naparovač žehliacou plochou nadol.
3. Pripojte zariadenie k elektrickej sieti a stlačte tlačidlo napájania.
4. Uistite sa, že dodávanie pary je vypnuté (pozri „Funkcie tlačidiel“ a „Indikácia“).
5. Stlačte a podržte tlačidlo „M“ („Prevádzkový režim“). Indikátor „Clean“ („Samočistenie“) (15) začne blikať, podsvietenie začne blikať na žltó. Z žehliacej plochy začne vytekať horúca voda a vychádzať para. Podržte tlačidlo najmenej 3–5 minút, aby ste odstránili všetky možné nečistoty.
6. Uvoľnite tlačidlo „M“ („Prevádzkový režim“), čím vypnete funkciu samočistenia.
7. Stlačte tlačidlo napájania a odpojte zariadenie od elektrickej siete.
8. Vyberte nádrž a vypustite zostávajúcu vodu.
9. Po úplnom vychladnutí zariadenia utrite žehliacu plochu mäkkou suchou handričkou, aby ste odstránili prípadné zostávajúce nečistoty.

Riešenie možných problémov

Zariadenie sa nezapína. Možná príčina: zásuvka je nefunkčná. Riešenie: skontrolujte funkčnosť zásuvky pripojením iného zariadenia, v prípade potreby pripojte zariadenie k funkčnej zásuvke.

Zariadenie sa počas prevádzky vypína. Možná príčina: spustila sa ochrana proti prehriatiu. Riešenie: odpojte zariadenie od elektrickej siete a nechajte ho úplne vychladnúť.

Zariadenie nevyrába paru. Možné príčiny: v nádrži nie je voda; dodávanie pary je vypnuté. Riešenie: vypnite zariadenie, odpojte ho od elektrickej siete a naplňte nádrž vodou; zapnite dodávanie pary pomocou tlačidla (4).

POZOR! Ak žiadny z navrhnutých spôsobov nepomôže problém vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opraviť sami.

SLV Parni likalnik 2 v 1 **AENO™** je zasnovan za odstranjevanje gub na tkaninah.

Model: AGS0005.

Številka izdelka: AGS0005W (barva: bela, siva).

Specifikacije

Napajanje (vhod): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0.3 W v izklopljenem stanju *). Rezervoar za vodo: odstranljiv, 1150 ml. Predgrevanje: do 60 s. Temperatura ogrevanja likalne plošče: do +165 °C. Temperatura pare: do +160 °C. Hitrost dovajanja pare: do 32 g/min. Čas neprekinjenega likanja: do 88 min. Navpično in vodoravno likanje, suho likanje. Funkcija samočiščenja. Upravljanje: ročno. Material: ohišje – plastika, likalna plošča – aluminij s keramičnim premazom. Velikost (D×Š×V): 340×195×200 mm. Neto teža: 2.7 kg. Dolžina parne cevi: 1.4 m. Dolžina napajalnega kabla: 1.84 m. Vrsta vtiča: E/F. Delovni pogoji: temp. +1...+45 °C, rel. vl. 30–70 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temp. –20...+40 °C, rel. vl. ≤ 75 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte sliko **C**)

Parni likalnik 2 v 1, stenski nosilec, montažni komplet (mozniki – 2 ks, vijaki – 2 ks), lijak, hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave (glejte sliko **A, B**)

1 – likalna plošča, 2 – parni likalnik, 3 – prikazovalnik, 4 – gumb za paro, 5 – ročaj, 6 – parna cev, 7 – izvlečna kljuka, 8 – podstavek, 9 – toplotno odporna plošča, 10 – utori za pritrditev, 11 – gumb za vklop, 12 – rezervoar za vodo, 13 – gumb „Release“ („Odklepanje rezervoarja“), 14 – napajalni kabel, 15 – indikator „Clean“ („Samočiščenje“), 16 – indikator „Steam“ („Para“), 17 – indikatorji načinov delovanja, 18 – osvetlitev, 19 – gumb „M“ („Način delovanja“).

Omejitev in opozorila

Pred uporabo naprave natančno preberite ta dokument. Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO™, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti: **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu: **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

POZOR! Med delovanjem naprave se lahko likalna plošča in zgornji del naprave, ki meji nanjo, močno segrejeta! Da se izognete opeklinam, se jih ne dotikajte, dokler se naprava popolnoma ne ohladi.

POZOR! Da se izognete opeklinam, ne likajte oblačil na sebi, drugih ljudeh ali živalih. Parnega curka ne usmerjajte na ljudi, živali, rastline ali predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala.

Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo. Prepričajte se, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehničnih podatkih, ustrezata parametrom elektroškega omrežja. Pred likanjem s paro/likanjem preverite informacije o vzdrževanju izdelka na njegovi etiketi. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Ne uporabljajte naprave po padcu, če so na njej vidne sledi poškodb ali če pušča. Napravo uporabljajte in shranjujte na ravni, stabilni površini. Pri nameščanju parnega likalnika na podstavek se prepričajte, da je podstavek nameščen na stabilni površini. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Naprave, priključene na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora. Pred polnjenjem rezervoarja za vodo, po uporabi in pred čiščenjem izključite napravo iz električnega omrežja. Napravo izključite iz električnega omrežja tako, da držite vtič in ne napajalnega kabla. Prepovedano je shranjevanje naprave, dokler se ne ohladi. Naprave, vtiča ali napajalnega kabla ne

* Izklopljeno stanje – naprava je priključena na električno omrežje, vendar ni vklopljena.

potaplajte v vodo ali druge tekočine. Prepričajte se, da se napajalni kabel in parna cev ne zvijata, ne upogneta, ne pritisneta s čimer, ne prideta v stik z vročimi, ostrimi predmeti ali viri toplote. V primeru poškodbe napajalnega kabla mora zamenjavo zaradi preprečitve nevarnih situacij izvesti proizvajalec, uslužbenec pooblaščenega servisnega centra ali drug usposobljen tehnik. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, kovinskih gobic ter sredstev za odstranjevanje vodnega kamna. Podroben opis naprave, načinov delovanja in funkcij je na voljo v celotnem uporabniškem priročniku na spletni strani: aeno.com/documents.

Indikacija

Osvetlitev	Indikatorji		Pomen
Utripa oranžno	Ne svetijo		Poteka predgrevanje
Utripa rumeno		Utripa	Poteka samočiščenje naprave
Sveti rumeno	Ne svetijo		Naprava je prešla v varni način *
Suho likanje			
Sveti rumeno		Utripa	Izbran je način z nizko temperaturo
		Sveti	
Sveti oranžno		Utripa	Izbran je način s srednjo temperaturo
		Sveti	
Sveti rdeče		Utripa	Izbran je način z visoko temperaturo
		Sveti	
Likanje s paro			
Sveti rumeno		Svetijo	Izbran je način z nizko temperaturo
Sveti oranžno		Svetijo	Izbran je način s srednjo temperaturo
Sveti rdeče		Svetijo	Izbran je način z visoko temperaturo

Funkcije gumbov

Gumb	Akcija	Pomen
Gumb za vklop	Enkrat pritisnite	Vklop/izklop naprave
Gumb „Release“ („Odklepanje rezervoarja“)	Enkrat pritisnite	Sprostitev rezervoarja za njeno odstranitev
Gumb za paro	Enkrat pritisnite	Vklop/izklop dovajanja pare
Gumb „M“ („Način delovanja“)	Enkrat pritisnite	Preklapljanje načinov delovanja
	Pritisnite in držite	Samočiščenje naprave

Priprava na uporabo

1. Previdno odprite embalažo in izvlecite napravo. Odstranite embalažni material.
2. Postavite napravo na ravno in stabilno površino.

* Naprava preide v varni način po 10 minutah delovanja v načinu suhega likanja in po 20 minutah delovanja v načinu likanja s paro. V varnem načinu se ogrevanje ustavi. Za ponovni zagon naprave pritisnite gumb za paro.

3. Če želite odstraniti rezervoar (12), pritisnite gumb „Release“ („Odklepanje rezervoarja“) (13) in izvlecite rezervoar iz podstavka (8) (glejte slike **D-1**, **D-2**).
4. Očistite napravo (glejte „Čiščenje in vzdrževanje“).
5. V rezervoar nalijte vsaj 500 ml vode. Pri polnjenju rezervoarja uporabite priloženi lijak (glejte sliko **D-4**).

POZOR! Uporabljajte **samo** demineralizirano vodo.

6. Vstavite rezervoar v podstavek, dokler se ne zaskoči (glejte sliko **D-6**).
7. Napravo priključite na električno omrežje.
8. Pritisnite gumb za vklop (11). Osvetlitev (18) bo začela utripati oranžno.
9. Počakajte, da se predgrevanje zaključi. Ko voda doseže zahtevano temperaturo, se bo oglasil zvočni signal in osvetlitev bo neprekinjeno svetila oranžno.
10. Izvedite preskusni zagon:
 - Odstranite parni likalnik (2) s podstavka. Enkrat pritisnite gumb za paro (4).

POZOR! Parnega curka ne usmerjajte na ljudi, živali, rastline ali predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala.

Opomba. Pri prvi uporabi lahko traja približno 2–3 minute, da izstopi para.

- Počakajte na izpust pare. Po 5 s izklopite dovod pare tako, da enkrat pritisnete gumb (4).
- Postavite parni likalnik na toplotno odporno ploščo (9) tako, da se likalna plošča (1) pritrdi v utore (10) (glejte sliko **F**).

Uporaba

1. Po pripravi na uporabo izberite zeleno usmeritev likalne plošče:
 - Prepričajte se, da je likalna plošča varno pritrjena v utore na podstavku (glejte sliko **F**).
 - Obrnite ročaj (5) v smeri urinega kazalca, da likalno ploščo premaknete v vodoravni položaj (glejte sliko **E-1**). Če želite likalno ploščo vrniti v navpični položaj, obrnite ročaj v nasprotni smeri urinega kazalca (glejte sliko **E-2**).
2. Z gumbom „M“ („Način delovanja“) (19) izberite zeleni način:



Poly

Nizka temperatura. **Primerno za** obdelavo sintetičnih tkanin (poliester, poliamid), viskoze, svile.

Opomba. Pri suhem likanju v tem načinu uporabite gazo ali tanko suho likalno krpo.



Wool

Srednja temperatura. **Primerno za** obdelavo volnenih, mešanih (bombaž + sintetika) in tankih bombažnih tkanin, pletenin.

Opomba. Pri obdelavi volnenih tkanin vedno vklopite dovod pare, da preprečite pojav sijajnih madežev.



Cotton

Visoka temperatura. **Primerno za** obdelavo jeansa in gostih bombažnih tkanin, namiznega in postelnega perila.

Opomba. Če želite zgladiti presuho perilo, dodatno vklopite dovod pare, saj temperatura ogrevanja likalne plošče morda ne bo zadostovala.

3. Odstranite parni likalnik s podstavka.
4. Če je potrebno, vklopite dovod pare z gumbom (4). Trenutni način in stanje dovoda pare bosta prikazana na prikazovalniku (3) (glejte „Indikacija“).

Opomba. Para lahko začne izhajati šele po največ 1 minuti.

5. Usmerite likalno ploščo na izdelek, ki ga želite obdelati.

Opomba. Pred prvo obdelavo izdelka preverite delovanje naprave na neopaznem delu tkanine.

POZOR! Da se izognete opeklinam, ne likajte oblačil na sebi, drugih ljudeh ali živalih. Parnega curka ne usmerjajte na ljudi, živali, rastline ali predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala.

POZOR! Če med parjenjem zmanjka vode v rezervoarju, napravo izklopite s pritiskom na gumb za vklop in jo odklopite iz električnega omrežja. Šele nato izvlecite rezervoar in jo ponovno napolnite z vodo.

- Po končani obdelavi vseh izdelkov pritisnite gumb za vklop in napravo odklopite iz električnega omrežja. Postavite parni likalnik na toplotno odporno ploščo tako, da se likalna plošča pritrdi v utore (glejte sliko **F**).
- Izvlecite rezervoar in izpraznite preostalo vodo. Pustite, da se rezervoar popolnoma posuši.
- Napravo shranite, ko se popolnoma ohladi. Napravo lahko shranite:
 - vodoravno: na ravni in stabilni površini;
 - navpično: na prečki (npr. v omari) s pomočjo kljuke (7) (glejte sliko **G**);
 - navpično: na stenskem nosilcu (glejte sliko **H**).

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Naprave ne čistite, dokler je ne izključite iz električnega omrežja in dokler se popolnoma ne ohladi.

Pred prvo uporabo in po njej, če je umazanija, obrišite napravo in rezervoar z mehko krpo, navlaženo v blagi milni raztopini. Nato jo obrišite s krpo, navlaženo s čisto vodo, in posušite.

Funkcija samočiščenja

Funkcija samočiščenja je namenjena odstranjevanju nečistoč iz parne cevi (6) in parnih odprtin v likalni plošči. Priporočamo, da samočiščenje izvedete enkrat mesečno za zagotovitev stabilnega delovanja naprave.

- Napolnite rezervoar z najmanj 500 ml demineralizirane vode. Vstavite rezervoar v podstavek (glejte sliko **D-6**).
- Pripravite toplotno odporno posodo zadostne prostornine in nad njo držite parni likalnik z likalno ploščo navzdol.
- Napravo priključite na električno omrežje in pritisnite gumb za vklop.
- Prepričajte se, da je dovod pare izklopljen (glejte „Funkcije gumbov“ in „Indikacija“).
- Pritisnite in držite gumb „M“ („Način delovanja“). Indikator „Clean“ („Samočiščenje“) (15) bo začel utripati, osvetlitev bo utripala rumeno. Iz likalne plošče bo začela iztekati vroča voda in izstopati para. Držite gumb najmanj 3–5 minut, da odstranite vse možne nečistoče.
- Sprostite gumb „M“ („Način delovanja“), da izklopite funkcijo samočiščenja.
- Pritisnite gumb za vklop in odklopite napravo iz električnega omrežja.
- Izvlecite rezervoar in izpraznite preostalo vodo.
- Po popolnem ohlajanju naprave obrišite likalno ploščo z mehko suho krpo, da odstranite morebitne preostale nečistoče.

Odpravljanje morebitnih težav

Naprava se ne vklopi. Možen vzrok: vtičnica je okvarjena. Rešitev: preverite vtičnico tako, da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi napravo ponovno priključite v pravilno vtičnico.

Naprava se med delovanjem izklopi. Možen vzrok: zaščita pred pregrevanjem se je sprožila. Rešitev: napravo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi.

Naprava ne proizvaja pare. Možni vzroki: v rezervoarju ni vode; dovod pare je izklopljen. Rešitev: napravo izklopite, odklopite jo iz električnega omrežja in napolnite rezervoar z vodo; vklopite dovod pare z gumbom (4).

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

SPA El vaporizador y plancha 2 en 1 **AENO™** está diseñado para eliminar arrugas en la tela.

Modelo: AGS0005.

Artículo: AGS0005W (color: blanco, gris).

Especificaciones técnicas

Alimentación eléctrica (entrada): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0,3 W en modo desactivado *). Depósito de agua: extraíble, 1150 mL. Precalentamiento: hasta 60 s. Temperatura de calentamiento de la suela: hasta +165 °C. Temperatura del vapor: hasta +160 °C. Velocidad de suministro de vapor: hasta 32 g/min. Tiempo de vaporizado continuo: hasta 88 min. Vaporizado vertical y horizontal, planchado en seco. Función de autolimpieza. Control: manual. Material: carcasa – plástico, suela – aluminio con recubrimiento cerámico. Tamaño (L×An×Al): 340×195×200 mm. Peso neto: 2,7 kg. Longitud de la manguera de vapor: 1,4 m. Longitud del cable de alimentación: 1,84 m. Tipo del enchufe: E/F. Condiciones de funcionamiento: temp. +1...+45 °C, HR 30–70% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temp. –20...+40 °C, HR ≤ 75% (sin condensación).

Lista de equipo (véase la fig. C)

Vaporizador y plancha 2 en 1, soporte de montaje en pared, kit de montaje (tacos – 2 uds., tornillos – 2 uds.), embudo, guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (véase las fig. A, B)

1 – suela, 2 – vaporizador, 3 – pantalla, 4 – botón de suministro de vapor, 5 – asa, 6 – manguera de vapor, 7 – gancho extensible, 8 – base, 9 – panel resistente al calor, 10 – ranuras de fijación, 11 – botón de encendido, 12 – depósito de agua, 13 – botón «Release» («Desbloqueo del depósito»), 14 – cable de alimentación, 15 – indicador «Clean» («Autolimpieza»), 16 – indicador «Steam» («Vapor»), 17 – indicadores de modos de funcionamiento, 18 – retroiluminación, 19 – botón «M» («Modo de funcionamiento»).

Restricciones y advertencias

Lea atentamente este documento antes de utilizar el dispositivo. Guarde estas instrucciones para futuras referencias.

Si tiene alguna pregunta o dificultad para utilizar el dispositivo AENO™, póngase en contacto con el equipo de asistencia por correo electrónico en **support@aeno.com** o por chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo en ir a la tienda.

¡ATENCIÓN! ¡Mientras el dispositivo está en funcionamiento, la suela del vaporizador y la parte superior adyacente del dispositivo pueden calentarse mucho! Para evitar quemaduras, no los toque hasta que el dispositivo se haya enfriado por completo.

¡ATENCIÓN! Para evitar quemaduras, no vaporice productos sobre usted, otras personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas u objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente.

El dispositivo no está pensado para ser utilizado por niños o personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, si no cuentan con la experiencia o los conocimientos suficientes para su uso el dispositivo, o si no están supervisados por una persona responsable de su seguridad. El dispositivo está destinado exclusivamente al uso doméstico. No utilice el dispositivo al aire libre. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica. Compruebe la información de cuidado en la etiqueta del producto antes de vaporizarlo/plancharlo. No deje caer ni tire el dispositivo. No utilice el dispositivo después de una caída si presenta signos visibles de daño o si tiene fugas. Utilice y almacene el dispositivo sobre una superficie plana y estable. Al colocar el vaporizador en la base, asegúrese de que la base esté sobre una superficie estable. Manipule el dispositivo solo con las manos secas. No deje el dispositivo conectado a la red eléctrica sin vigilancia. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de llenar el depósito con agua, después de usarlo y antes de limpiarlo. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica sujetándolo por el enchufe, no por el cable de alimentación. No guarde el dispositivo hasta que se haya enfriado por

* Modo desactivado: el dispositivo está conectado a la red eléctrica, pero no está encendido.

completo. No sumerja el dispositivo, el enchufe del cable de alimentación ni el propio cable en agua u otros líquidos. Asegúrese de que el cable de alimentación y la manguera de vapor no estén retorcidos, doblados, pellizcados o en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. En caso de daño del cable de alimentación, para evitar situaciones peligrosas, la sustitución debe realizarla el fabricante, un empleado de un centro de servicio autorizado u otro especialista cualificado. No utilice productos químicos ni detergentes agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, esponjas metálicas, ni productos anticál para limpiar el dispositivo. Encontrará una descripción detallada del dispositivo, sus modos y funciones en el manual de instrucciones completo disponible en aeno.com/documents.

Indicación

Retroiluminación	Indicadores		Significado
Parpadea en naranja	No se iluminan		Precalentamiento en curso
Parpadea en amarillo	 Clean	Parpadea	Autolimpieza del dispositivo en curso
Se ilumina en amarillo	No se iluminan		El dispositivo ha entrado en modo seguro *
Planchado en seco			
Se ilumina en amarillo	 Steam	Parpadea	Modo de temperatura baja seleccionado
	 Poly	Se ilumina	
Se ilumina en naranja	 Steam	Parpadea	Modo de temperatura media seleccionado
	 Wool	Se ilumina	
Se ilumina en rojo	 Steam	Parpadea	Modo de temperatura alta seleccionado
	 Cotton	Se ilumina	
Vaporizado			
Se ilumina en amarillo	 Steam + Poly	Se iluminan	Modo de temperatura baja seleccionado
Se ilumina en naranja	 Steam + Wool	Se iluminan	Modo de temperatura media seleccionado
Se ilumina en rojo	 Steam + Cotton	Se iluminan	Modo de temperatura alta seleccionado

Funciones de los botones

Botón	Acción	Significado
Botón de encendido	Pulsar una vez	Encender/apagar el dispositivo
Botón «Release» («Desbloqueo del depósito»)	Pulsar una vez	Desbloqueo del depósito para extraerlo
Botón de suministro de vapor	Pulsar una vez	Activar/desactivar el suministro de vapor
Botón «M» («Modo de funcionamiento»)	Pulsar una vez	Cambiar el modo de funcionamiento
	Pulsar y mantener pulsado	Autolimpieza del dispositivo

* El dispositivo pasa al modo seguro después de 10 minutos de funcionamiento en el modo de planchado en seco y después de 20 minutos de funcionamiento en el modo de vaporizado. En modo seguro, el calentamiento se detiene. Para reiniciar el dispositivo, pulse el botón de suministro de vapor.

Preparación para el uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo. Retire el material de embalaje.
2. Coloque el dispositivo sobre una superficie plana y estable.
3. Para extraer el depósito (12), pulse el botón «Release» («Desbloqueo del depósito») (13) y retire el depósito de la base (8) (véase las fig. D-1, D-2).
4. Limpie el dispositivo (véase «Limpieza y mantenimiento»).
5. Llene el depósito con al menos 500 mL de agua. Al llenar el depósito, utilice el embudo de la lista de equipo (véase la fig. D-4).

¡ATENCIÓN! Utilice **solo** agua desmineralizada.

6. Instale el depósito en la base hasta que haga clic (véase la fig. D-6).
7. Conecte el dispositivo a la red eléctrica.
8. Pulse el botón de encendido (11). La retroiluminación (18) comenzará a parpadear en naranja.
9. Espere a que finalice el precalentamiento. Cuando el agua alcance la temperatura necesaria, sonará una señal acústica y la retroiluminación permanecerá encendida en naranja de forma continua.
10. Realice una prueba de funcionamiento:
 - Retire el vaporizador (2) de la base. Pulse el botón de suministro de vapor (4) una vez.

¡ATENCIÓN! No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas u objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente.

Nota. En el primer uso puede ser necesario esperar entre 2-3 minutos para que salga el vapor.

- Espere a que salga el vapor. Al cabo de 5 s, apague el suministro de vapor pulsando el botón (4) una vez.
- Coloque el vaporizador sobre el panel resistente al calor (9) de modo que la suela (1) quede fijada en las ranuras (10) (véase la fig. F).

Funcionamiento

1. Tras la preparación para el funcionamiento, seleccione la orientación deseada de la suela:
 - Asegúrese de que la suela esté fijada correctamente en las ranuras de la base (véase la fig. F).
 - Gire el asa (5) en el sentido de las agujas del reloj para colocar la suela en posición horizontal (véase la fig. E-1). Para devolver la suela a la posición vertical, gire el asa en sentido contrario a las agujas del reloj (véase la fig. E-2).
2. Seleccione el modo deseado con el botón «M» («Modo de funcionamiento») (19):



Poly

Temperatura baja. **Adecuado para** tejidos sintéticos (poliéster, poliamida), viscosa y seda.

Nota. Utilice una gasa o un paño de planchar fino y seco al planchar en seco en este modo.



Wool

Temperatura media. **Adecuado para** procesar lana, tejidos mixtos (algodón + sintético) y tejidos finos de algodón, así como prendas de punto.

Nota. Active siempre el suministro de vapor al tratar tejidos de lana para evitar marcas brillantes.



Cotton

Temperatura alta. **Adecuado para** tejidos vaqueros y algodón grueso, ropa de mesa y de cama.

Nota. Para alisar la ropa demasiado seca, active además el suministro de vapor, ya que la temperatura de calentamiento de la suela puede no ser suficiente.

3. Retire el vaporizador de la base.
4. Si es necesario, active el suministro de vapor con el botón (4). El modo actual y el estado del suministro de vapor se mostrarán en la pantalla (3) (véase «Indicación»).
- Nota.** La salida de vapor puede tardar hasta 1 minuto.
5. Dirija la suela hacia el artículo que necesita tratar.
- Nota.** Antes del primer tratamiento del artículo, compruebe el funcionamiento del dispositivo en una zona poco visible de la tela.

¡ATENCIÓN! Para evitar quemaduras, no vaporice productos sobre usted, otras personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas u objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente.

¡ATENCIÓN! Si durante el vaporizado se acaba el agua del depósito, apague el dispositivo pulsando el botón de encendido y desconéctelo de la red eléctrica. Solo después de eso, extraiga el depósito y vuelva a llenarlo con agua.

6. Al finalizar el tratamiento de todos los artículos, pulse el botón de encendido y desconecte el dispositivo de la red eléctrica. Coloque el vaporizador sobre el panel resistente al calor de modo que la suela quede fijada en las ranuras (véase la fig. **F**).
7. Extraiga el depósito y vacíe el agua restante. Deje que el depósito se seque completamente.
8. Guarde el dispositivo después de que se haya enfriado por completo. El dispositivo puede guardarse:
 - horizontalmente: sobre una superficie plana y estable;
 - verticalmente: en una barra (por ejemplo, en un armario) con el gancho (7) (véase la fig. **G**);
 - verticalmente: en el soporte de montaje en pared (véase la fig. **H**).

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! No limpie el dispositivo hasta que se haya desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado completamente.

Antes del primer uso y en el futuro, si está sucio, limpie el dispositivo y el depósito con un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave. A continuación, pase un paño empapado en agua limpia y séquelo.

Función de autolimpieza

La función de autolimpieza está diseñada para eliminar la suciedad de la manguera de vapor (6) y de los orificios de vapor de la suela. Se recomienda realizar la autolimpieza una vez al mes para garantizar un funcionamiento estable del dispositivo.

1. Llene el depósito con al menos 500 mL de agua desmineralizada. Instale el depósito en la base (véase la fig. **D-6**).
2. Prepare un recipiente resistente al calor de volumen suficiente y sostenga el vaporizador con la suela hacia abajo sobre él.
3. Conecte el dispositivo a la red eléctrica y pulse el botón de encendido.
4. Asegúrese de que el suministro de vapor esté apagado (véase «Funciones de los botones» e «Indicación»).
5. Pulse y mantenga pulsado el botón «M» («Modo de funcionamiento»). El indicador «Clean» («Autolimpieza») (15) comenzará a parpadear y la retroiluminación parpadeará en amarillo. Delante de la suela comenzará a salir agua caliente y vapor. Mantenga pulsado el botón durante al menos 3-5 minutos para eliminar toda la suciedad posible.
6. Suelte el botón «M» («Modo de funcionamiento») para desactivar la función de autolimpieza.
7. Pulse el botón de encendido y desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
8. Extraiga el depósito y vacíe el agua restante.
9. Después de que el dispositivo se haya enfriado por completo, limpie la suela con un paño suave y seco para eliminar posibles restos de suciedad.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

El dispositivo no se enciende. Posible causa: la toma de corriente está defectuosa. Solución: compruebe si la toma funciona correctamente conectando otro dispositivo a ella, si es necesario, conecte el dispositivo a una toma que funcione.

El dispositivo se apaga durante el funcionamiento. Posible causa: se ha disparado la protección contra sobrecalentamiento. Solución: desenchufe el dispositivo de la red eléctrica y deje que se enfríe completamente.

El dispositivo no produce vapor. Posibles causas: no hay agua en el depósito; suministro de vapor apagado. Solución: apague el dispositivo, desconéctelo de la red eléctrica y llene el depósito con agua; active el suministro de vapor con el botón (4).

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

SRP Parna stanica 2 u 1 **AENOTM** je namenjena za uklanjanje nabora na tkaninama.

Model: AGS0005.

Artikl: AGS0005W (boja: bela, siva).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1500–1700 W (< 0.3 W u isključenom stanju *). Rezervoar za vodu: uklonivi, 1150 ml. Predgrevanje: do 60 sek. Temperatura zagrevanja potplata: do +165 °C. Temperatura pare: do +160°C. Brzina dotoka pare: do 32 g/min. Vreme neprekidnog peglanja parom: do 88 min. Vertikalno i horizontalno peglanje parom, suvo peglanje. Funkcija samočišćenja. Upravljanje: ručno. Materijal: kućište – plastika, potplat – aluminijum sa keramičkom oblogom. Dimenzije (D×Š×V): 340×195×200 mm. Neto težina: 2,7 kg. Dužina parnog creva: 1,4 m. Dužina kabla za napajanje: 1,84 m. Utikač: E/F. Uslovi korišćenja: temp. +1...+45 °C, rel. vl. 30–70 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temp. –20...+40 °C, rel. vl. ≤ 75 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku C)

Parna stanica 2 u 1, zidni nosač, set za montažu (tiplovi – 2 kom., šrafovi – 2 kom.), levak, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. slike A, B)

1 – potplat, 2 – parna pegla, 3 – displej, 4 – dugme za dovod pare, 5 – drška, 6 – parno crevo, 7 – izvlačiva kuka, 8 – postolje, 9 – termootporna ploča, 10 – žlebovi za fiksiranje, 11 – dugme za napajanje, 12 – rezervoar za vodu, 13 – dugme „Release“ („Otključavanje rezervoara“), 14 – kabl za napajanje, 15 – indikator „Clean“ („Samočišćenje“), 16 – indikator „Steam“ („Para“), 17 – indikator režima rada, 18 – osvetljenje, 19 – dugme „M“ („Režim rada“).

Ograničenja i upozorenja

Pažljivo pročitajte ovaj dokument pre korišćenja uređaja. Sačuvajte ovo uputstvo za dalju upotrebu.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korišćenja AENOTM uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte: **support@aeno.com** ili časkanja uživo na vebu: **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

PAŽNJA! Tokom rada uređaja potplat parne pegle i gornji deo uređaja uz njega mogu da se jako zagreju! Da izbegnete opekotine, ne dodirujte ih dok se uređaj potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Da izbegnete opekotine, nemojte obrađivati parom odeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji mogu da se oštete zbog vruće pare.

Uređaj nije namenjen za korišćenje od strane dece ili osoba sa ograničenim fizičkim, mentalnim ili intelektualnim sposobnostima ako iste nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem i ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Zabranjeno je koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite da se deca igraju sa uređajem. Uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Pre obrade parom/peglanja proverite informacije o održavanju na etiketi obrađivanog proizvoda. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne koristite uređaj ako je pao i ako na njemu ima vidljivih oštećenja ili ako curi. Koristite i čuvajte uređaj na ravnoj, stabilnoj površini. Kada stavite parnu peglu na postolje uverite se da se postolje nalazi na stabilnoj površini. Dodirujte uređaj samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj iz električne mreže pre punjenja rezervoara vodom, nakon upotrebe i pre čišćenja. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, a ne kabl za napajanje. Zabranjeno je sklanjati uređaj na čuvanje odnosno skladištenje dok se ne ohladi. Ne potapajte uređaj, utikač ili kabl za napajanje u vodu niti u bilo koje tečnosti. Uverite se da kabl za napajanje i parno crevo nisu uvrnuti, savijeni,

* Isključeno stanje: uređaj je priključen na napajanje, ali nije uključen.

bilo čime pritisnuti, niti da su u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Da se izbegnu opasne situacije, ako je kabl za napajanje oštećen, treba da ga zameni samo proizvođač, ovlašćeni serviser ili drugi kvalifikovani stručnjak. Ne koristite za čišćenje uređaja hemijska i agresivna sredstva, abrazivne paste, sredstva koja sadrže kiseline i rastvarače, metalne sunđere, niti sredstva za uklanjanje kamenca. Detaljan opis uređaja, režima rada i funkcija može se naći u kompletnom korisničkom priručniku, dostupnom na vebu: aeno.com/documents.

Indikacija

Osvetljenje	Indikatori		Značenje
Treperi narandžasto	Ne svetle		Predgrevanje
Treperi žuto	 Clean	Treperi	Samočišćenje uređaja
Svetli žuto	Ne svetle		Uređaj se prebacio u bezbednosni režim *
Suvo peglanje			
Svetli žuto	 Steam	Treperi	Izabran je režim sa niskom temperaturom
	 Poly	Svetli	
Svetli narandžasto	 Steam	Treperi	Izabran je režim sa srednjom temperaturom
	 Wool	Svetli	
Svetli crveno	 Steam	Treperi	Izabran je režim sa visokom temperaturom
	 Cotton	Svetli	
Peglanje parom			
Svetli žuto	 Steam + Poly	Svetle	Izabran je režim sa niskom temperaturom
Svetli narandžasto	 Steam + Wool	Svetle	Izabran je režim sa srednjom temperaturom
Svetli crveno	 Steam + Cotton	Svetle	Izabran je režim sa visokom temperaturom

Funkcije dugmadi

Dugme	Manipulacija	Značenje
Dugme za napajanje	Pritisnite jednom	Uključivanje/isključivanje uređaja
Dugme „Release“ („Otključavanje rezervoara“)	Pritisnite jednom	Otključavanje rezervoara da bi se mogao izvaditi
Dugme za dovod pare	Pritisnuti jednom	Omogućavanje/onemogućavanje ispusta pare
Dugme „M“ („Režim rada“)	Pritisnite jednom	Izbor režima rada
	Držite pritisnuto	Samočišćenje uređaja

Priprema za korišćenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj. Uklonite ambalažne materijale.

* Uređaj se prebacuje u bezbednosni režim nakon 10 minuta rada u režimu suvog peglanja i nakon 20 minuta rada u režimu obrade parom. U bezbednosnom režimu zagrevanje se prekida. Da nastavite sa radom, pritisnite dugme za dovod pare.

2. Stavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu.
3. Da izvadite rezervoar (12), pritisnite dugme „Release“ („Otključavanje rezervoara“) (13) i izvucite rezervoar iz postolja (8) (v. slike **D-1**, **D-2**).
4. Očistite uređaj (v. „Čišćenje i održavanje“).
5. Naspite u rezervoar najmanje 500 ml vode. Pri punjenju rezervoara koristite levak iz paketa isporuke (v. sliku **D-4**).

PAŽNJA! Koristite **samo** demineralizovanu vodu.

6. Umetnite rezervoar u postolje dok ne klikne (v. sliku **D-6**).
7. Priključite uređaj na napajanje.
8. Pritisnite dugme za napajanje (11). Osvetljenje (18) zatreperi narandžasto.
9. Sačekajte završetak predgrevanja. Kada voda dostigne potrebnu temperaturu, ogласиće se zvučni signal, te osvetljenje će neprekidno svetleti narandžasto.
10. Napravite probno pokretanje:
 - Dignite parnu peglu (2) sa postolja. Jednom pritisnite dugme za dovod pare (4).

PAŽNJA! Ne usmeravajte mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji mogu da se oštete zbog vruće pare.

Napomena. Prilikom prve upotrebe možda će trebati 2–3 minuta da para izađe.

- Sačekajte da se para ispusti. Nakon 5 sek isključite dotok pare jednim pritiskom na dugme (4).
- Stavite parnu peglu na termootpornu ploču (9) tako da se potplat (1) fiksira u žlebovima (10) (v. sliku **F**).

Korišćenje

1. Nakon pripreme za korišćenje izaberite željenu orijentaciju potplata:
 - Uverite se da je potplat pouzdano fiksiran u žlebovima na postolju (v. sliku **F**).
 - Okrenite dršku (5) u smeru kazaljke na satu da prebacite potplat u horizontalni položaj (v. sliku **E-1**). Da vratite potplat u vertikalni položaj, okrenite dršku u smeru suprotnom od kazaljke na satu (v. sliku **E-2**).
2. Izaberite potrebni režim pomoću dugmeta „M“ („Režim rada“) (19):



Poly

Niska temperatura. **Pogodan je za** obradu sintetičkih tkanina (poliester, poliamid), viskoze, svile.

Napomena. Koristite gazu ili tanku suhu tkaninu za peglanje pri suvom peglanju u ovom režimu.



Wool

Srednja temperatura. **Pogodan je za** obradu vunениh, mešovitih (pamuk + sintetika) i tankih pamučnih tkanina, trikotaže.

Napomena. Uvek uključite dotok pare pri obradi vunениh tkanina kako bi se izbegli mogući sjajni tragovi.



Cotton

Visoka temperatura. **Pogodan je za** obradu teksas tkanina i gustih pamučnih tkanina, stolnjaka i posteljine.

Napomena. Da izravnete presušenu posteljinu, dodatno uključite dotok pare, jer samo temperatura grejanja potplata može biti nedovoljna.

3. Dignite parnu peglu sa postolja.
4. Ako je potrebno, uključite dotok pare pomoću dugmeta (4). Trenutni režim i status dotoka pare biće prikazani na displeju (3) (v. „Indikacija“).

Napomena. Da para izađe, možda će trebati do 1 minuta.

5. Usmerite potplat na proizvod koji treba da se obradi.

Napomena. Pre prve obrade proizvoda proverite rad uređaja na neupadljivom delu tkanine.

PAŽNJA! Da izbegnete opekotine, nemojte obrađivati parom odeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji mogu da se oštete zbog vruće pare.

PAŽNJA! Ako tokom obrađivanja parom u rezervoaru nestane vode, isključite uređaj pritiskom na dugme za napajanje i odspojite ga iz električne mreže. Samo nakon toga izvadite rezervoar i ponovo napunite vodom.

- Po završetku obrade svih stvari pritisnite dugme za napajanje i odspojite uređaj iz električne mreže. Stavite parnu peglu na termootpornu ploču tako da se potplat fiksira u žlebovima (v. sliku **F**).
- Izvadite rezervoar i ispraznite preostalu vodu. Ostavite rezervoar da se potpuno osuši.
- Sklonite uređaj na čuvanje odnosno skladištenje samo nakon što se potpuno ohladi. Uređaj se može čuvati:
 - horizontalno: na ravnoj, stabilnoj površini;
 - vertikalno: na prečagi (npr. u ormaru) pomoću kuke (7) (v. sliku **G**);
 - vertikalno: na zidnom nosaču (v. sliku **H**).

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Čistite uređaj samo nakon što je isključen i potpuno ohlađen.

Pre prve upotrebe i nadalje, ako ima prljavštine, obrišite uređaj i rezervoar mekom krpom navlaženom vodom sa malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom u čistoj vodi i obrišite suvom.

Funkcija samočišćenja

Funkcija samočišćenja namenjena je uklanjanju onečišćenja iz parnog creva (6) i parnih otvora u potplatu. Preporučuje se da se samočišćenje radi jednom mesečno u svrhu obezbeđivanja stabilnog rada uređaja.

- Naspite u rezervoar najmanje 500 ml demineralizovane vode. Umetnite rezervoar u postolje (v. sliku **D-6**).
- Pripremite termootpornu posudu dovoljne zapremine i držite parnu peglu iznad nje potplatom nadole.
- Priključite uređaj na napajanje i pritisnite dugme za napajanje.
- Uverite se da je dotok pare isključen (v. „Funkcije dugmadi“ i „Indikacija“).
- Pritisnite i držite dugme „M“ („Režim rada“). Indikator „Clean“ („Samočišćenje“) (15) zatreperi, osvetljenje će treperiti žuto. Iz potplata će curiti vruća voda i izlaziti para. Držite dugme najmanje 3–5 minuta da se uklone sva moguća onečišćenja.
- Otpustite dugme „M“ („Režim rada“) da onemogućite funkciju samočišćenja.
- Pritisnite dugme za napajanje i isključite uređaj.
- Izvadite rezervoar i ispraznite preostalu vodu.
- Nakon potpunog hlađenja uređaja obrišite potplat mekom suvom krpom da se uklone moguće preostale nečistoće.

Otklanjanje eventualnih grešaka

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: utičnica je neispravna. Rešenje: proverite ispravnost utičnice povezivanjem na nju drugog uređaja, a ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu.

Uređaj se isključuje tokom rada. Mogući uzrok: aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: isključite uređaj iz električne mreže i ostavite ga da se potpuno ohladi.

Uređaj ne ispušta paru. Mogući uzroci: nema vode u rezervoaru; dotok pare je onemogućen. Rešenje: isključite uređaj, odspojite ga iz električne mreže i napunite rezervoar vodom; uključite dotok pare pomoću dugmeta (4).

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

UKR Відпарювач і праска 2 в 1 **AENO™** призначений для видалення складок на тканині.

Модель: AGS0005.

Артикул: AGS0005W (колір: білий, сірий).

Технічні характеристики

Електроживлення (вхід): 220–240 В (AC), 50–60 Гц, 1500–1700 Вт (< 0,3 Вт у вимкненому стані *). Резервуар для води: знімний, 1150 мл. Попередній нагрів: до 60 °C. Температура нагрівання підшови: до +165 °C. Температура пари: до +160 °C. Швидкість подачі пари: до 32 г/хв. Час безперервного відпарювання: до 88 хв. Вертикальне і горизонтальне відпарювання, сухе прасування. Функція самоочищення. Керування: ручне. Матеріал: корпус – пластик, підшва – алюміній з керамічним покриттям. Розмір (Д×Ш×В): 340×195×200 мм. Вага нетто: 2,7 кг. Довжина парового шланга: 1,4 м. Довжина шнура живлення: 1,84 м. Тип вилки: E/F. Умови експлуатації: темп. +1...+45 °C, відн. волог. 30–70 % (без конденсації). Умови зберігання: темп. –20...+40 °C, відн. волог. ≤ 75 % (без конденсації).

Комплект постачання (див. мал. С)

Відпарювач і праска 2 в 1, настінне кріплення, монтажний набір (дюбелі – 2 шт., шурупи – 2 шт.), лійка, короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (див. мал. А, В)

1 – підшва, 2 – відпарювач, 3 – дисплей, 4 – кнопка подачі пари, 5 – ручка, 6 – паровий шланг, 7 – висувний гачок, 8 – підставка, 9 – термостійка панель, 10 – пази для фіксації, 11 – кнопка живлення, 12 – резервуар для води, 13 – кнопка «Release» («Розблокування резервуара»), 14 – шнур живлення, 15 – індикатор «Clean» («Самоочищення»), 16 – індикатор «Steam» («Пара»), 17 – індикатори режимів роботи, 18 – підсвічування, 19 – кнопка «М» («Режим роботи»).

Обмеження та попередження

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим документом. Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.

Якщо у вас виникли будь-які питання чи труднощі під час використання пристрою AENO™, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на веб-сторінці **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

УВАГА! Під час роботи пристрою підшва відпарювача та верхня частина пристрою, що прилягає до неї, можуть сильно нагріватися! Щоб уникнути опіків, не торкайтеся їх до повного остигання пристрою.

УВАГА! Щоб уникнути опіків, не обробляйте вироби на собі, інших людях чи тваринах. Не спрямовуйте струмінь пари на людей, тварин, рослини, а також предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.

Пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань щодо експлуатації пристрою та якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку. Пристрій призначений лише для використання у побутових умовах. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Перед відпарюванням/прасуванням перевіряйте інформацію щодо догляду за виробом на його етикетці. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не використовуйте пристрій після падіння, якщо на ньому є видимі сліди пошкоджень або якщо він протікає. Використовуйте та зберігайте пристрій на рівній, стійкій поверхні. При встановленні відпарювача на підставку переконайтеся, що підставка розташована на стійкій поверхні. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Не залишайте під'єднаний до електромережі пристрій без нагляду. Вимикайте пристрій від електромережі, перш ніж наповнити резервуар водою, після використання та перед очищенням. Вимикайте пристрій від електромережі, тримаючись за

* Вимкнений стан – пристрій підключено до електромережі, але не увімкнено.

штепсель, а не за шнур живлення. Забороняється прибирати пристрій на зберігання до того часу, поки він не охолоне. Не занурюйте пристрій, вилку шнура живлення або сам шнур у воду чи інші рідини. Слідкуйте, щоб шнур живлення і паровий шланг не перекручувалися, не перегиналися, не притискалися чимось, не контактували з гарячими, гострими предметами і джерелами тепла. У разі пошкодження шнура живлення, щоб уникнути небезпечних ситуацій, заміну повинен виконувати виробник, працівник авторизованого сервісного центру або інший кваліфікований спеціаліст. Не використовуйте для очищення пристрою хімічні та агресивні мийні засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, металеві губки, а також засоби для видалення накипу. Детальний опис пристрою, його режимів та функцій можна знайти у повному посібнику користувача, доступному на веб-сторінці aeno.com/documents.

Індикація

Підсвічування	Індикатори		Значення
Блимає помаранчевим	Не світяться		Йде попередній нагрів
Блимає жовтим	 Clean	Блимає	Йде самоочищення пристрою
Світиться жовтим	Не світяться		Пристрій перейшов у безпечний режим *
Сухе прасування			
Світиться жовтим	 Steam	Блимає	Обрано режим з низькою температурою
	 Poly	Світиться	
Світиться помаранчевим	 Steam	Блимає	Обрано режим із середньою температурою
	 Wool	Світиться	
Світиться червоним	 Steam	Блимає	Обрано режим з високою температурою
	 Cotton	Світиться	
Відпарювання			
Світиться жовтим	 Steam + Poly	Світяться	Обрано режим з низькою температурою
Світиться помаранчевим	 Steam + Wool	Світяться	Обрано режим із середньою температурою
Світиться червоним	 Steam + Cotton	Світяться	Обрано режим з високою температурою

Функції кнопок

Кнопка	Дія	Значення
Кнопка живлення	Натиснути один раз	Увімкнення/вимкнення пристрою
Кнопка «Release» («Розблокування резервуара»)	Натиснути один раз	Розблокування резервуара для його вилучення
Кнопка подачі пари	Натиснути один раз	Увімкнення/вимкнення подачі пари
Кнопка «М» («Режим роботи»)	Натиснути один раз	Перемикання режимів роботи
	Натиснути та утримувати	Самоочищення пристрою

* Пристрій переходить у безпечний режим через 10 хвилин роботи в режимі сухого прасування та через 20 хвилин роботи в режимі відпарювання. У безпечному режимі нагрівання припиняється. Щоб відновити роботу пристрою, натисніть кнопку подачі пари.

Підготовка до експлуатації

1. Обережно розкрийте упаковку і витягніть пристрій. Видаліть пакувальні матеріали.
2. Розташуйте пристрій на рівній, стійкій поверхні.
3. Щоб витягти резервуар (12), натисніть кнопку «Release» («Розблокування резервуара») (13) і вийміть резервуар із підставки (8) (див. мал. **D-1**, **D-2**).
4. Очистіть пристрій (див. «Очищення та догляд»).
5. Налийте в резервуар не менше 500 мл води. При наповненні резервуара використовуйте ліжку з комплекту постачання (див. мал. **D-4**).

УВАГА! Використовуйте **тільки** демінералізовану воду.

6. Встановіть резервуар у підставку до клацання (див. мал. **D-6**).
7. Підключіть пристрій до електромережі.
8. Натисніть кнопку живлення (11). Підсвічування (18) почне блимати помаранчевим.
9. Дочекайтеся закінчення попереднього нагріву. Коли вода досягне потрібної температури, пролунає звуковий сигнал, і підсвічування буде горіти помаранчевим безперервно.
10. Виконайте тестовий запуск:
 - Зніміть відпарювач (2) з підставки. Натисніть кнопку подачі пари (4) один раз.

УВАГА! Не спрямовуйте струмінь пари на людей, тварин, рослини, а також предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.

Примітка. При першому використанні може знадобитися близько 2–3 хвилин для виходу пари.

- Дочекайтеся виходу пари. Через 5 с вимкніть подачу пари, натиснувши кнопку (4) один раз.
- Встановіть відпарювач на термостійку панель (9) таким чином, щоб підощва (1) зафіксувалася в пазах (10) (див. мал. **F**).

Експлуатація

1. Після підготовки до експлуатації оберіть бажану орієнтацію підощви:
 - Переконайтесь, що підощва надійно зафіксована в пазах на підставці (див. мал. **F**).
 - Поверніть ручку (5) за годинниковою стрілкою, щоб перевести підощву в горизонтальне положення (див. мал. **E-1**). Щоб повернути підощву у вертикальне положення, поверніть ручку проти годинникової стрілки (див. мал. **E-2**).
2. Оберіть необхідний режим за допомогою кнопки «M» («Режим роботи») (19):



Poly

Низька температура. **Підходить для** обробки синтетичних тканин (поліестер, поліамід), віскози, шовку.

Примітка. Використовуйте марлю або тонку суху прасувальну тканину під час сухого прасування в цьому режимі.



Wool

Середня температура. **Підходить для** обробки вовняних, змішаних (бавовна + синтетика) і тонких бавовняних тканин, трикотажу.

Примітка. Завжди вмикайте подачу пари під час обробки вовняних тканин, щоб уникнути появи блискучих слідів.



Cotton

Висока температура. **Підходить для** обробки джинсових і щільних бавовняних тканин, столової та постільної білизни.

Примітка. Щоб розгладити пересушену білизну, додатково увімкніть подачу пари, оскільки однієї температури нагріву підощви може бути недостатньо.

3. Зніміть відпарювач з підставки.
4. Якщо необхідно, увімкніть подачу пари за допомогою кнопки (4). Поточний режим і статус подачі пари відображатимуться на дисплеї (3) (див. «Індикація»).
- Примітка.** Для виходу пари може знадобитися до 1 хвилини.
5. Спрямуйте підощву на виріб, який необхідно обробити.
- Примітка.** Перед першою обробкою виробу перевірте дію пристрою на малопомітній ділянці тканини.

УВАГА! Щоб уникнути опіків, не обробляйте вироби на собі, інших людях чи тваринах. Не спрямовуйте струмінь пари на людей, тварин, рослини, а також предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.

УВАГА! Якщо під час відпарювання в резервуарі закінчилася вода, вимкніть пристрій, натиснувши кнопку живлення, і відключіть його від електромережі. Лише після цього вилучіть резервуар і знову наповніть його водою.

- Після завершення обробки всіх виробів натисніть кнопку живлення та відключіть пристрій від електромережі. Встановіть відпарювач на термостійку панель таким чином, щоб підшва зафіксувалася в пазах (див. мал. **F**).
- Вилучіть резервуар і злийте воду, що залишилася. Дайте резервуару повністю висохнути.
- Приберіть пристрій на зберігання після його повного охолодження. Пристрій можна зберігати:
 - горизонтально: на рівній, стійкій поверхні;
 - вертикально: на перекладині (наприклад, у гардеробі) за допомогою гачка (7) (див. мал. **G**);
 - вертикально: на настінному кріпленні (див. мал. **H**).

Очищення та догляд

УВАГА! Проводьте очищення тільки після вимкнення пристрою від електромережі та його повного остигання.

Перед першим використанням і надалі, за наявності забруднень, протріть пристрій та резервуар м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині. Потім протріть тканиною, змоченою в чистій воді, і витріть насухо.

Функція самоочищення

Функція самоочищення призначена для видалення забруднень із парового шланга (6) і парових отворів у підшві. Рекомендується проводити самоочищення один раз на місяць для забезпечення стабільної роботи пристрою.

- Налийте в резервуар не менше 500 мл демінералізованої води. Встановіть резервуар у підставку (див. мал. **D-6**).
- Підготуйте термостійку ємність достатнього об'єму і утримуйте над нею відпарювач підшвою вниз.
- Підключіть пристрій до електромережі і натисніть кнопку живлення.
- Переконайтесь, що подача пари вимкнена (див. «Функції кнопок» і «Індикація»).
- Натисніть та утримуйте кнопку «М» («Режим роботи»). Індикатор «Clean» («Самоочищення») (15) почне блимати, підсвічування замигає жовтим. З підшви почне витікати гаряча вода та виходити пара. Утримуйте кнопку не менше 3–5 хвилин, щоб видалити всі можливі забруднення.
- Відпустіть кнопку «М» («Режим роботи»), щоб вимкнути функцію самоочищення.
- Натисніть кнопку живлення та від'єднайте пристрій від електромережі.
- Вилучіть резервуар і злийте воду, що залишилася.
- Після повного охолодження пристрою протріть підшву м'якою сухою тканиною, щоб видалити можливі забруднення, що залишилися.

Усунення можливих несправностей

Пристрій не вмикається. Можлива причина: розетка несправна. Рішення: перевірте справність розетки, під'єднавши до неї інший пристрій, за необхідності під'єднайте пристрій до справної розетки.

Пристрій вимикається в процесі роботи. Можлива причина: спрацював захист від перегріву. Рішення: відключіть пристрій від електромережі та дайте йому повністю охолонути.

Пристрій не виробляє пару. Можливі причини: немає води в резервуарі; подача пари вимкнена. Рішення: вимкніть пристрій, від'єднайте його від електромережі та наповніть резервуар водою; увімкніть подачу пари за допомогою кнопки (4).

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг усунути проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

UZE Bug'lagich va dazmol 2 tasi 1 da **AENO™** gazlamadagi g'ijimlarni ketkazish uchun mo'ljallangan.

Modeli: AGS0005.

Artikul: AGS0005W (rangi: oq, kulrang).

Texnik xususiyatlari

Elektr ta'minoti (kirish): 220–240 V (AC), 50–60 Gs, 1500–1700 Vt ($< 0,3$ Vt o'chirilgan holatda *). Suv idishi: yechib olinadigan, 1150 ml. Dastlabki qizdirish: 60 s gacha. Ostki qismni qizdirish harorati: $+165^{\circ}\text{C}$ gacha. Bug 'harorati: $+160^{\circ}\text{C}$ gacha. Bug' uzatish tezligi: 32 g/min gacha. Uzlüksiz bug'lash vaqti: 88 daqiqagacha. Vertikal va gorizontal holatda bug'lash, quruq dazmollash. O'z-o'zini tozalash funksiyasi. Boshqaruv: qo'lda. Material: korpus – plastmassa, ostki qism – keramik qoplamali alyuminiy. O'lchami (U×K×B): 340×195×200 mm. Sof og'irligi: 2,7 kg. Bug' shlangi uzunligi: 1,4 m. Elektr ta'minoti shnuri uzunligi: 1,84 m. Vilka turi: E/F. Ishlatish shartlari: har. $+1...+45^{\circ}\text{C}$, nisb. naml. 30–70 % (kondensatsiyasiz). Saqlash shartlari: har. $-20...+40^{\circ}\text{C}$, nisb. naml. ≤ 75 % (kondensatsiyasiz).

Yetkazib berish to'plami (C-r. q.)

Bug'lagich va dazmol 2 tasi 1 da, devor uchun mahkamlagich, o'rnatish uchun to'plam (dyubellar – 2 dona, murvatlar – 2 dona), voronka, qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlarini (A-, B-r. q.)

1 – ostki qism, 2 – bug'lagich, 3 – displey, 4 – bug' uzatish tugmasi, 5 – dasta, 6 – bug' shlangi, 7 – suriluvchi ilgak, 8 – taglik, 9 – issiqlikka chidamli panel, 10 – mahkamlash uchun yoriqlar, 11 – elektr ta'minoti tugmasi, 12 – suv idish, 13 – "Release" ("Idishni blokdan chiqarish") tugmasi, 14 – elektr ta'minoti shnuri, 15 – "Clean" ("O'zini o'zi tozalash") indikator, 16 – "Steam" ("Bug'") indikator, 17 – ish rejimlari indikatorlari, 18 – yoritgich, 19 – "M" ("Ish rejimi") tugmasi.

Cheklov va ogohlantirishlar

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu hujjatni diqqat bilan o'qib chiqing. Kelajakda foydalanish uchun ushbu qo'llanmani saqlab qo'ying.

Agar sizda AENO™ qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollaringiz yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, iltimos, **support@aeno.com** elektron pochta manzili yoki **aeno.com/service-and-warranty** onlayn-chat sahifasi orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

DIQQAT! Qurilma ishlayotgan vaqtda bug'latgichning ostki qismi va unga tutashgan qurilmaning yuqori qismi juda qizib ketishi mumkin! Kuyishni oldini olish uchun qurilma to'liq soviguncha ularga tegmang.

DIQQAT! Kuyishning oldini olish uchun kiyimlarni o'zingiz, boshqa odamlar yoki hayvonlarda kiyilgan paytda ularga ishlov bermang. Bug' oqimini odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga shuningdek issiq bug'dan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang.

Qurilma bolalar yoki jismoniy, ruhiy yoki aqliy qobiliyati cheklangan shaxslar tomonidan, agar ular qurilmani ishlatish bo'yicha yetarli tajribaga yoki bilimga ega bo'lmagan va ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs nazorati ostida bo'lmagan hollarda foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Qurilma faqat maishiy sharoitda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish ta'qiqlanadi. Bolalarning qurilma bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Texnik spetsifikatsiyalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'ining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Bug'lash/dazmollashdan oldin kiyimlarning yorlig'idagi ularni parvarishlash haqidagi ma'lumotlarini tekshiring. Qurilmani tushurib yubormang yoki tashlamang. Qurilmani, tushib ketgandan so'ng, unda agar ko'rinadigan shikastlanish belgilari bo'lsa yoki unda suv oqayotgan bo'lsa, ishlatmang. Qurilmani tekis, barqaror yuzada ishlatilgan va saqlang. Bug'latgichni taglikka o'rnatishda taglik barqaror yuzada joylashganligiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatilgan. Elektr tarmog'iga ulangan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Suv idishini to'ldirishdan oldin, foydalanishdan keyin va

* O'chirilgan holat – qurilma elektr tarmog'iga ulangan, lekin yoqilmagan.

tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzing. Qurilmani ta'minot shnuridan emas, vilkasidan ushlab elektr tarmog'idan uzing. Qurilma soviguncha uni saqlash uchun olish taqiqlanadi. Qurilma, elektr ta'minoti shnuri vilkasi yoki shurni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Elektr ta'minoti shnuri va bug' shlangi buralib ketmasligi, bukilmasligi, biror narsa bilan bosilmasligi, issiq, o'tkir buyumlar va issiqlik manbalariga tegmasligini nazorat qiling. Elektr ta'minoti shnuri shikastlangan taqdirda, xavfli vaziyatlarning oldini olish uchun uni ishlab chiqaruvchi, vakolatli xizmat ko'rsatish markazi xodimi yoki boshqa malakali mutaxassis almashtirishi lozim. Qurilmani tozalash uchun kimyoviy va agressiv yuvish vositalari, abraziv pastalar, kislotalar va tarkibida erituvchilar bo'lgan vositalar, metall gubkalar shuningdek, qasmoqni ketkazuvchi vositalardan foydalanmang. Qurilmaning batafsil tavsifi, uning rejimlari va vazifalari **aeno.com/documents** saytida mavjud bo'lgan foydalanuvchi to'liq qo'llanmasida mavjud.

Indikatsiya

Yoritgich	Indikatorlar		Ma'nosi
To'q sariq rangda miltillayapti.	Yonmayapti		Dastlabki qizdirish jarayoni ketmoqda
Sariq rangda miltillayapti	 Clean	Miltillayapti	Qurilmada o'z-o'zini tozalash jarayoni ketmoqda
Sariq rangda yonyapti	Yonmayapti		Qurilma xavfsiz rejimga o'tdi *
Quruq dazmollash			
Sariq rangda yonyapti	 Steam	Miltillayapti	Past haroratli rejim tanlangan
	 Poly	Yonyapti	
To'q sariq rangda yonmoqda	 Steam	Miltillayapti	O'rta haroratli rejim tanlangan
	 Wool	Yonyapti	
Qizil yonyapti	 Steam	Miltillayapti	Yuqori haroratli rejim tanlangan
	 Cotton	Yonyapti	
Bug'lash			
Sariq rangda yonyapti	 Steam + Poly	Yoyapti	Past haroratli rejim tanlangan
To'q sariq rangda yonmoqda	 Steam + Wool	Yoyapti	O'rta haroratli rejim tanlangan
Qizil yonyapti	 Steam + Cotton	Yoyapti	Yuqori haroratli rejim tanlangan

Tugmalar funksiyalari

Tugma	Harakat	Ma'nosi
Elektr ta'minot tugmasi	Bir marta bosish	Qurilmani yoqish/o'chirish
"Release" ("Idishni blokdan chiqarish") tugmasi	Bir marta bosish	Suv idishini chiqarib olish uchun uni blokdan chiqarish
Bug' uzatish tugmasi	Bir marta bosish	Bug'ni uzatishni o'chirish/yoqish
"M" ("Ish rejimi") tugmasi	Bir marta bosish	Ish rejimlarini o'zgartirish
	Bosish va ushlab turish	Qurilmaning o'z-o'zini tozalashi

* Qurilma quruq dazmollash rejimida 10 daqiqa ishlaganidan keyin hamda bug'lash rejimida 20 daqiqa ishlaganidan keyin xavfsiz rejimga o'tadi. Xavfsiz rejimda qizdirish to'xtatiladi. Qurilma ishlashini qaytadan davom ettirish uchun bug' uzatish tugmasini bosing.

Ishlatishga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyotkorlik bilan oching va qurilmani chiqarib oling. Oram materiallarini olib tashlang.
2. Qurilmani tekis, barqaror yuzaga joylashtiring.
3. Idishni (12) chiqarib olish uchun "Release" ("Idishni blokdan chiqarish") (13) tugmasini bosing va idishni taglikdan (8) chiqarib oling (**D-1**, **D-2** r. q.).
4. Qurilmani tozalang ("Tozalash va parvarishlash"ga q.).
5. Idishga kamida 500 ml suv quyung. Idishni to'ldirishda yetkazib berish to'plamiga kiritilgan voronkadan foydalaning (**D-4** r. q.).

DIQQAT! Faqat minerallardan tozalangan suvdan foydalaning.

6. Idishni taglikka chertish ovozi eshitilguncha bosib o'rnatning (**D-6** r. q.).
7. Qurilmani elektr tarmog'iga ulang.
8. Elektr ta'minoti tugmasini bosning (11). Yoritish (18) to'q sariq rangda miltillay boshlaydi.
9. Dastlabki qizdirish tugashini kuting. Suv kerakli haroratga yetganda, tovushli signal eshitiladi va yoritish uzluksiz to'q sariq rangda yonadi.
10. Sinov uchun ishga tushiring:
 - Bug'lagichni (2) taglikdan yechib oling. Bug' uzatish tugmasini (4) bir marta bosing.

DIQQAT! Bug' oqimini odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga shuningdek issiq bug'dan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang.

Eslatma. Birinchi marta foydalanganda bug' chiqishi uchun taxminan 2–3 daqiqa vaqt ketishi mumkin.

- Bug' chiqishini kuting. 5 s dan keyin tugmani (4) bir marta bosib, bug' uzatishni o'chiring.
- Bug'lagichni issiqqa chidamli panelga (9) shunday o'rnatishingki, ostki qism (1) yoriqlarga (10) mahkam o'rnatishin (**F-r.** q.).

Ishlatish

1. Ishlatishga tayyorlangandan so'ng, ostki qismning kerakli yo'nalishini tanlang:
 - Ostki qism taglikdagi yoriqlarga mahkam o'rnatilganligiga ishonch hosil qiling (**F-r.** q.).
 - Ostki qismni gorizontol holatga o'tkazish uchun dastani (5) soat strelkasi yo'nalishi bo'yicha burang (**E-1** r. q.). Ostki qismni vertikal holatga qaytarish uchun dastani soat strelkasiga teskari yo'nalishda burang (**E-2** r. q.).
2. "M" ("Ish rejimi") tugmasi orqali kerakli rejimni tanlang (19):



Poly

Past harorat. Sintetik gazlamalar (poliester, poliamid), viskoza, ipakka ishlov berish **uchun mos keladi.**

Eslatma. Ushbu rejimda quruq dazmollashda doka yoki yupqa quruq dazmollash matosidan foydalaning.



Wool

O'rtacha harorat. Jun, aralash (paxta + sintetik) va ingichka paxtali gazlamalar, trikotajga ishlov berish **uchun mos keladi.**

Eslatma. Jun matolarga ishlov berishda yaltiroq izlar paydo bo'lishining oldini olish uchun har doim bug' uzatishni yoqing.



Cotton

Yuqori harorat. Jinsi va qalin paxtali gazlamalarga, oshxona va choyshablarga ishlov berish **uchun mos keladi.**

Eslatma. Haddan tashqari qurigan kiyimlarni tekislash uchun qo'shimcha ravishda bug' uzatishni yoqing, chunki faqat ostki qismni isitish harorati yetarli bo'lmasligi mumkin.

3. Bug'latgichni taglikdan yechib oling.
4. Zarur bo'lsa, tugma (4) yordamida bug' uzatishni yoqing. Joriy rejim va bug' uzatish holati displeyda (3) aks ettiriladi ("Indikatsiya"ga q.).

Eslatma. Bug' chiqishi uchun 1 daqiqagacha vaqt ketishi mumkin.

5. Ostki qismni ishlov berilishi kerak bo'lgan kiyimga yo'naltiring.

Eslatma. Mahsulotga dastlabki ishlov berishdan oldin, qurilmaning matoning ko'zga tashlanmaydigan qismiga ta'sirini tekshiring.

DIQQAT! Kuyishning oldini olish uchun kiyimlarni o'zingiz, boshqa odamlar yoki hayvonlarda kiyilgan paytda ularga ishlov bermang. Bug' oqimini odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga shuningdek issiq bug'dan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang.

DIQQAT! Agar bug'lash jarayonida idishda suv tugab qolsa, qurilmani elektr ta'minoti tugmasini bosish orqali o'chiring va uni elektr tarmog'idan uzing. Shundan keyingina idishni chiqarib oling va uni yana suv bilan to'ldiring.

6. Barcha mahsulotlarga ishlov berish tugagach, elektr ta'minoti tugmasini bosib va qurilmani elektr tarmog'idan uzing. Bug'latgichni issiqlikka chidamli panelga shunday o'rnatibki, ostki qismi yoriqlarga mahkamlangin (**F**-r. q.).
7. Idishni chiqarib oling va qolgan suvni to'kib tashlang. Idish to'liq qurishini kuting.
8. Qurilma to'liq sovigandan so'ng saqlash uchun oling. Qurilmani quyidagicha saqlash mumkin:
 - gorizontol holatda: tekis, barqaror yuzada;
 - vertikal holatda: turnikda (masalan, kiyim shkafida) ilgak (7) yordamida (**G**-r. q.);
 - vertikal holatda: devor uchun mahkamlagich bilan (**H**-r. q.).

Tozalash va parvarishlash

DIQQAT! Qurilmani elektr tarmog'idan uzib, to'liq sovutgandan keyingina tozalang.

Birinchi marta ishlatishdan oldin va undan keyin kirlanishlar bo'lsa, qurilma va idishni sovun eritmasi bilan namlangan yumshoq mato bilan artib oling. Keyin toza suv bilan namlangan mato bilan artib oling va yaxshilab quriting.

O'z-o'zini tozalash funksiyasi

O'z-o'zini tozalash funksiyasi bug' shlangi (6) va ostki qismdagi bug' teshiklaridan kirlarni tozalab tashlash uchun mo'ljallangan. Qurilmaning barqaror ishlashini ta'minlash uchun har oyda bir marta o'z-o'zini tozalash tavsiya etiladi.

1. Idishga kamida 500 ml mineralsizlantirilgan suv quyib. Idishni taglikka o'rnatib (**D**-6 r. q.).
2. Yetarli hajmdagi issiqlikka chidamli idishni tayyorlang va uning ustida bug'latgichni ostki qismini pastga qaratib tutib turing.
3. Qurilmani elektr tarmog'iga ulang va elektr ta'minoti tugmasini bosib.
4. Bug'ni uzatish o'chirilganligiga ishonch hosil qiling ("Tugmalar funksiyalari" va "Indikatsiya"ga q.).
5. "M" ("Ish rejimi") tugmasini bosib turing. "Clean" ("O'zini o'zi tozalash") indikator (15) miltillay boshlaydi, yoritish sariq rangda miltillay boshlaydi. Ostki qismdan issiq suv oqib, bug' chiqa boshlaydi. Barcha ehtimoliy kirliklarni tozalash uchun tugmani kamida 3-5 daqiqa bosib turing.
6. O'z-o'zini tozalash funksiyasini o'chirish uchun "M" ("Ish rejimi") tugmasini qo'yib yuboring.
7. Elektr ta'minoti tugmasini bosib va qurilmani elektr tarmog'idan uzing.
8. Idishni chiqarib oling va qolgan suvni to'kib tashlang.
9. Qurilma to'liq sovigandan so'ng, qolgan kirlarni tozalash uchun ostki qismni yumshoq va quruq mato bilan artib.

Ehtimoliy nosozliklarni bartaraf etish

Qurilma yoqilmayapti. Ehtimoliy sabab: rozetka nosoz. Yechim: rozetkaning sozligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring va agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga ulang.

Qurilma ish jarayonida o'chib qolyapti. Ehtimoliy sabab: haddan tashqari qizib ketishdan himoyalangan ishlab ketdi. Yechim: qurilmani elektr tarmog'idan o'chiring va to'liq sovishini kuting.

Qurilma bug' chiqarmayapti. Ehtimoliy sabablari: idishda suv yo'q; bug' uzatilishi o'chirilgan. Yechim: qurilmani o'chiring, uni elektr tarmog'idan uzing va idishni suv bilan to'ldiring; tugma (4) yordamida bug' uzatishni yoqing.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ENG Information contained herein may be changed without prior notice to users. For the latest information about the device, certificates, warranty, and quality, see the complete User Manual at aeno.com/documents. This device complies with applicable safety requirements.

Warranty. The warranty period and service life of the device are 2 years from the date of retail sale of the device, unless otherwise required by local law. Additional warranty information is available at aeno.com/service-and-warranty.

Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. The date of manufacture is indicated on the package. All trademarks and trade names used herein are the property of their respective owners.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA قد تتغير المعلومات الواردة دون إشعار مسبق للمستخدمين. للحصول على أحدث المعلومات عن الجهاز والشهادات والضمان والجودة، راجع دليل المستخدم الكامل على aeno.com/documents. يطابق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعمول بها.

الضمان فترة الضمان والعمر التشغيلي هما سنتان من تاريخ بيع الجهاز في شبكة البيع بالتجزئة، ما لم ينص القانون المحلي على خلاف ذلك. تتوفر المعلومات الإضافية حول الضمان على صفحة الويب aeno.com/service-and-warranty.

الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص). الهاتف: +48732080077، info@asbis.com، asbis.com. صنع في الصين. تاريخ الإنتاج مشار إليه على العبوة. جميع العلامات التجارية المذكورة في هذا المستند هي ملك للأصحاب الخاصون بكل منها.

توجيه RoHS. يتطابق الجهاز مع متطلبات توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS Navedene informacije mogu se mijenjati bez prethodne najave za korisnike. Aktuelne informacije o uređaju, certifikatima, garanciji i kvaliteti v. u punom korisničkom priručniku na: aeno.com/documents. Ovaj uređaj je usklađen sa primjenjivim bezbjednosnim zahtjevima.

Garancija. Garantni period i upotrební rok su 2 godine od datuma prodaje uređaja preko maloprodaje, osim ako lokalno zakonodavstvo ne predviđa drugačije. Dodatne informacije o garanciji dostupne su na web strani: aeno.com/service-and-warranty.

Proizvođač: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika.

Direktiva RoHS. Uređaj zadovoljava zahtjeve Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju sadržaja štetnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Посочената информация може да бъде променена без предварително уведомяване на потребителите. Актуална информация за устройството, сертификатите, гаранцията и качеството вж. в пълното ръководство на потребителя на aeno.com/documents. Настоящото устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.

Гаранция. Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа, ако местното законодателство не предвижда друго. Допълнителна информация за гаранцията е достъпна на уеб страницата aeno.com/service-and-warranty.

Производител: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Датата на производство вж. на опаковката. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици.

Директива RoHS. Устройството отговаря на изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU за ограничаване на съдържане на опасните вещества, включително на изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Uvedené informace se mohou změnit bez předchozího upozornění uživatele. Aktuální informace o zařízení, certifikátech, záruce a kvalitě naleznete v úplném návodu k použití na aeno.com/documents. Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.

Záruka. Záruční doba a životnost – 2 roky od data prodeje zařízení v maloobchodní síti, pokud místní právní předpisy nestanoví jinak. Další informace o záruce jsou k dispozici na webové stránce aeno.com/service-and-warranty.

Výrobce: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Datum výroby viz na obalu. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU Die angegebenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung der Nutzer geändert werden. Aktuelle Informationen zum Gerät, zu Zertifikaten, zur Garantie und Qualität finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung unter aeno.com/documents. Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.

Garantie. Die Garantie- und Nutzungsdauer des Geräts betragen 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum des Geräts im Einzelhandel an den Endkäufer, sofern die örtliche Gesetzgebung nichts anderes vorsieht. Weitere Informationen über die Garantie finden Sie unter aeno.com/service-and-warranty.

Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt in China. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät erfüllt die Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Οι παρεχόμενες πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. Για ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τη συσκευή, τις πιστοποιήσεις, την εγγύηση και την ποιότητα, βλ. το πλήρες εγχειρίδιο χρήστη στη διεύθυνση aeno.com/documents. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.

Εγγύηση. Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πώλησης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από την τοπική νομοθεσία. Πρόσθετες πληροφορίες εγγύησης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty.

Κατασκευαστής: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία RoHS 2011/65/EU περιορισμού της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της Οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST Käesolevat teavet võidakse muuta kasutajaid sellest eelnevalt ette teatamata. Ajakohastatud teavet seadme, sertifikaatide, garantii ja garantii kohta leiate täielikust kasutusjuhendist aeno.com/documents. Käesolev seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.

Garantii. Garantiaaeg ja kasutusiga – 2 aastat toote müügi kuupäevast jaevõrgus, kui kohalike seadustega ei ole sätestatud teisiti. Lisateave garantii kohta on saadaval veebiaadressil aeno.com/service-and-warranty.

Tootja: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Toodetud Hiinas. Tootmiskuupäeva vt pakendilt. Kõik käesolevas dokumendis mainitud kaubamärgid on nende vastavate omanike omand.

RoHSi direktiiv. Seade vastab RoHS direktiivi 2011/65/EU ohtlike ainete piiramise direktiivi nõuetele, sealhulgas RoHS direktiivi 2015/863/EU nõuetele.

FRA Les informations contenues dans le présent document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Pour obtenir les dernières informations concernant l'appareil, les certificats, la garantie et la qualité, veuillez consulter le manuel d'utilisation complet sur aeno.com/documents. Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.

Garantie. La période de garantie et la durée de vie sont de 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans un réseau de vente au détail, sauf disposition contraire de la législation locale. De plus amples informations sur la garantie sont disponibles sur aeno.com/service-and-warranty.

Fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV Navedene informacije mogu se mijenjati bez prethodne najave za korisnike. Najnovije informacije o uređaju, certifikatima, jamstvu i kvaliteti v. u punom korisničkom priručniku na: **aeno.com/documents**. Ovaj uređaj je sukladan s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.

Jamstvo. Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od datuma prodaje uređaja preko maloprodaje, ako lokalno zakonodavstvo ne određuje drugačije. Dodatne informacije o jamstvu dostupne su na web stranici: **aeno.com/service-and-warranty**.

Proizvođač: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na ambalaži. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika.

RoHS Smjernica. Uređaj ispunjava zahtjeve RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih štetnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN A közölt információk előzetes értesítés nélkül módosíthatók. A készülékre, a tanúsítványokra, a jótállásra és a minőségre vonatkozó aktuális információk a teljes felhasználói kézikönyvben található az **aeno.com/documents** weboldalon. Jelen készülék megfelel az alkalmazandó biztonsági követelményeknek.

Jótállás. A termék jótállási idő és élettartama 2 év a készülék kiskereskedelmi hálózatban történő értékesítésétől, hacsak a helyi jogszabályok másként nem rendelkeznek. További információk a jótállásról elérhetők az **aeno.com/service-and-warranty** weboldalon.

Gyártó: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a veszélyes anyagok korlátozásáról szóló 2011/65/EU RoHS-irányelv követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS-irányelv követelményeit is.

HYE Երեկայացված տեղեկատվությունը կարող է փոփոխվել առանց օգտատերերի նախնական ծանուցման: Սարքի, սերտիֆիկատների, երաշխիքի և որակի մասին արդիական տեղեկությունները տե՛ս օգտագործման ամբողջական ուղեցույցում՝ **aeno.com/documents** կայքէջում: Սույն սարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:

Երաշխիք: Երաշխիքային ժամկետը և սպասարկման ժամկետը 2 տարի է՝ մանրաձախ ցանցում սարքի վաճառքի ամսաթվից սկսած, եթե այլ բան նախատեսված չէ տեղական օրենսդրությամբ: Երաշխիքի մասին լրացուցիչ տեղեկությունները հասանելի են **aeno.com/service-and-warranty** վեբ էջում:

Արտադրող՝ ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վտանգավոր նյութերի սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU դիրեկտիվի պահանջները:

ITA Le informazioni fornite possono essere modificate senza preavviso agli utenti. Le informazioni aggiornate sul dispositivo, sui certificati, sulla garanzia e sulla qualità sono disponibili nel manuale utente completo su **aeno.com/documents**. Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.

Garanzia. Il periodo di garanzia e durata sono di 2 anni dalla data di vendita del dispositivo nella rete al dettaglio, salvo diversa disposizione della legislazione locale. Ulteriori informazioni sulla garanzia sono disponibili su **aeno.com/service-and-warranty**.

Produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Vedi la confezione per la data di produzione. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Direttiva RoHS. Il dispositivo soddisfa i requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT მოყვანილი ინფორმაცია შეიძლება შეიცვალოს მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე. აქტუალური ინფორმაცია მოწყობილობის, სერტიფიკატების, გაარანტიის და ხარისხის შესახებ იხ. მომხმარებლის სრულ სახელმძღვანელოში ვებ-გვერდზე aeno.com/documents. წინამდებარე მოწყობილობა შეესაბამება მის მიმართ წაყენებულ უსაფრთხოების მოთხოვნებს.

გარანტია. საგარანტო ვადა და ექსპლუატაციის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან, თუ ადგილობრივი კანონმდებლობით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული. დამატებითი ინფორმაცია გარანტიის შესახებ ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე aeno.com/service-and-warranty.

მწარმოებელი: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წარმოების თარიღი იხ. შეფუთვაზე. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სავაჭრო მარკა მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის შესახებ, RoHS 2015/863/EU დირექტივის ჩათვლით.

KAZ Көрсетілген ақпарат пайдаланушыларды алдын ала хабарламасыз өзгертілуі мүмкін. Құрылғы, сертификаттар, кепілдік және сапа туралы өзекті ақпаратты aeno.com/documents сайтындағы пайдаланушының толық нұсқаулығынан қар. Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.

Кепілдік. Кепілдік мерзімі және қызмет мерзімі – құрылғы бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл, егер жергілікті заңнамада өзгеше көзделмесе. Кепілдік туралы қосымша ақпарат aeno.com/service-and-warranty веб-бетінде қолжетімді.

Өндіруші: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Қытайда жасалған. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV Šī informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja paziņojuma lietotājiem. Aktuālo informāciju par ierīci, sertifikātiem, garantiju un kvalitāti sk. pilnajā lietošanas pamācībā vietnē aeno.com/documents. Šī ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.

Garantija. Garantijas laiks un kalpošanas laiks – 2 gadi no ierīces pārdošanas datuma mazumtirdzniecības tīklā, ja vien vietējie tiesību akti neparedz citādi. Papildu informācija par garantiju ir pieejama vietnē aeno.com/service-and-warranty.

Ražotājs: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Ražošanas datums sk. uz iepakojuma. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS Direktīvas 2011/65/EU par bīstamo vielu ierobežošanu prasībām, tostarp RoHS Direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LI Pateikta informacija gali būti keičiama be išankstinio varotojų įspėjimo. Aktualią informaciją apie įrenginį, sertifikatus, garantiją ir kokybę rasite išsamiaiame naudotojo vadove adresu aeno.com/documents. Šis įrenginys atitinka galiojančius saugos reikalavimus.

Garantija. Garantinis laikotarpis ir eksploataavimo laikas yra 2 metai nuo įrenginio pardavimo mažmeninės prekybos tinkle datos, nebent vietos teisės aktai numato kitaip. Daugiau informacijos apie garantiją rasite tinklalapyje aeno.com/service-and-warranty.

Gamintojas: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės. Visi šiam dokumente paminėti prekių ženklai ir jų pavadinimai yra atitinkamų jų savininkų nuosavybė.

„RoHS“ direktyva. Įrenginys atitinka „RoHS“ direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant „RoHS“ direktyvos 2015/863/EU reikalavimus.

NLD De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving aan gebruikers worden gewijzigd. Actuele informatie over het apparaat, certificaten, garantie en kwaliteit vindt u in de volledige gebruikershandleiding op aeno.com/documents. Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.

Garantie. De garantieperiode en levensduur bedragen 2 jaar vanaf de datum van verkoop van het apparaat in de detailhandel, tenzij anders bepaald door de lokale wetgeving. Meer informatie over de garantie is beschikbaar op aeno.com/service-and-warranty.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Zie verpakking voor productiedatum. Alle handelsmerken en handelsnamen die hierin worden gebruikt, zijn eigendom van hun respectieve eigenaren.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Podane informacje mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia użytkowników. Aktualne informacje o urządzeniu, certyfikatach, gwarancji i jakości znajdują się w pełnej instrukcji obsługi na aeno.com/documents. Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące wymagania bezpieczeństwa.

Gwarancja. Okres gwarancji i okres użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej, jeśli przepisy lokalne nie stanowią inaczej. Dodatkowe informacje na temat gwarancji są dostępne na stronie aeno.com/service-and-warranty.

Producent: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Data produkcji znajduje się na opakowaniu. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania Dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR Informação apresentada pode ser alterada sem aviso prévio aos utilizadores. Consulte a informação atualizada sobre o dispositivo, certificados, garantia e qualidade no manual completo do utilizador na página web aeno.com/documents. Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.

Garantia. O período de garantia e a vida útil são de 2 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho, salvo disposição em contrário da legislação local. Informações adicionais sobre a garantia estão disponíveis na página web aeno.com/service-and-warranty.

Fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipe). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Ver na embalagem a data de fabrico. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários.

Diretiva RoHS. O dispositivo cumpre os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU relativa à restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Informațiile prezentate pot fi modificate fără notificare prealabilă a utilizatorilor. Informațiile actuale despre dispozitiv, certificate, garanție și calitate pot fi găsite în manualul complet de utilizare pe aeno.com/documents. Prezentul dispozitiv este conform cu cerințele aplicabile de siguranță.

Garanție. Perioada de garanție și durata de viață – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețeaua de vânzare cu amănuntul, dacă legislația locală nu prevede altfel. Informații suplimentare despre garanție sunt disponibile pe pagina web aeno.com/service-and-warranty.

Producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Vezi ambalajul pentru data de fabricație. Toate mărcile comerciale și mărcile de produse menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi.

Directiva RoHS. Dispozitivul îndeplinește cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricționarea substanțelor periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Приведенная информация может быть изменена без предварительного уведомления пользователей. Актуальную информацию об устройстве, сертификатах, гарантии и качестве см. в полном руководстве пользователя на aeno.com/documents. Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.

Гарантия. Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети, если иное не предусмотрено местным законодательством.

Дополнительная информация о гарантии доступна на веб-странице **aeno.com/service-and-warranty**.

Производитель: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Дату производства см. на упаковке. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Uvedené informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. Aktuálne informácie o zariadení, certifikátoch, záruke a kvalite nájdete v úplnom návode na použitie na **aeno.com/documents**. Toto zariadenie spĺňa platné bezpečnostné požiadavky.

Зáрука. Záručná doba a životnosť sú 2 roky od dátumu predaja zariadenia v maloobchodnej sieti, ak miestne právne predpisy neustanovujú inak. Ďalšie informácie o záruke sú k dispozícii na webovej stránke **aeno.com/service-and-warranty**.

Вýrobca: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Dátum výroby nájdete na obale. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV Navedene informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila uporabnikom. Trenutne informacije o napravi, certifikatih, garanciji in kakovosti najdete v celotnem uporabniškem priručniku na **aeno.com/documents**. Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.

Garancija. Garancijski rok in življenjska doba sta 2 leti od datuma prodaje naprave v maloprodajni mreži, če lokalna zakonodaja ne določa drugače. Dodatne informacije o garanciji so na voljo na spletni strani: **aeno.com/service-and-warranty**.

Proizvajalec: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Datum izdelave je naveden na embalaži. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov.

Direktiva RoHS. Naprava izpolnjuje zahteve Direktive RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z zahtevami Direktive RoHS 2015/863/EU.

SPA La información proporcionada puede cambiarse sin previo aviso a los usuarios. Consulte la información actualizada sobre el dispositivo, certificados, garantía y calidad en el manual de usuario completo en **aeno.com/documents**. Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.

Garantía. El periodo de garantía y la vida útil del dispositivo es de 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red minorista, a menos que la legislación local disponga lo contrario. Para más información sobre la garantía, visite la página web **aeno.com/service-and-warranty**.

Fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipe). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hecho en China. Consulte la fecha de fabricación en el embalaje. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP Navedene informacije se mogu menjati bez prethodne najave za korisnike. Aktuelne informacije o uređaju, sertifikatima, garanciji i kvalitetu v. u punom korisničkom priručniku na: **aeno.com/documents**. Ovaj uređaj je u skladu sa primenljivim bezbednosnim zahtevima.

Garancija. Garancija i upotrební rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje krajnjem potrošaču, osim ako lokalnim zakonima nije drugačije određeno. Dodatne informacije o garanciji dostupne su na webu: **aeno.com/service-and-warranty**.

Proizvođač: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju. Svi zaštitni znakovi i robne marke pomenuti ovde vlasništvo su njihovih vlasnika.

Direktiva RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju upotrebe opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Наведена інформація може бути змінена без попереднього повідомлення користувачів. Актуальну інформацію про пристрій, сертифікати, гарантію та якість див. у повному посібнику користувача на **aeno.com/documents**. Настояний пристрій відповідає чинним вимогам безпеки.

Гарантія. Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу пристрою в роздрібній мережі, якщо інше не передбачено місцевим законодавством. Додаткову інформацію про гарантію можна отримати на веб-сторінці **aeno.com/service-and-warranty**.

Виробник: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Вироблено в Китаї. Дату виробництва див. на упаковці. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU про обмеження вмісту шкідливих речовин, включно з вимогами Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZB Keltirilgan ma'lumotlar foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan o'zgartirilishi mumkin. Qurilma, sertifikatlar, kafolat va sifat haqidagi eng so'nggi ma'lumotlarni **aeno.com/documents** sahifasidagi to'liq foydalanuvchi qo'llanmasidan oling. Ushbu qurilma amaldagi xavfsizlik talablariga mos keladi.

Kafolat. Kafolat va xizmat muddati – mahalliy qonunchilikda boshqacha tartib nazarda tutilmagan bo'lsa, qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan sanadan boshlab 2 yil. Kafolat haqida qo'shimcha ma'lumotni **aeno.com/service-and-warranty** veb-sahifasidan olish mumkin.

Ishlab chiqaruvchi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ishlab chiqarish sanasini qadoqdan qarang. Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalarining mulki hisoblanadi.

RoHS direktivasi. Qurilma RoHS 2011/65/EU direktivasining zararli moddalarni cheklash bo'yicha talablariga, jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Disposal Information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Accumulator Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to regulations, this device must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, as well as its electrical and electronic accessories together with unsorted

household waste, as this will harm the environment. To dispose of this device, you must return it to the point of sale or take it to a local recycling center. For detailed information, contact your local household waste disposal service.

ARA معلومات التخلص. يعني هذا الرمز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. وفقا للقواعد يجب التخلص من هذا الجهاز بشكل منفصل في نهاية عمره التشغيلي. يحظر التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن، بالإضافة إلى إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات البلدية غير المصنفة، لأن ذلك سيضر بالبيئة. للتخلص من هذا الجهاز يجب إعادته إلى نقطة البيع أو تسليمه إلى نقطة إعادة التدوير المحلية. للحصول على معلومات مفصلة، يجب الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات البلدية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektronskih dodataka treba slijediti propise o zbrinjavanju otpadne električne i elektronske opreme (WEEE) te propise o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. U skladu sa propisima, ova oprema zahtjeva odvojeno odlaganje na kraju njenog vijeka trajanja. Zabranjeno je odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, kao i električni i elektronski pribor zajedno s nesortiranim kućnim otpadom, jer to šteti okolini. Za uredno odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mjesto ili odnijeti u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за изхвърляне. Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това устройство след изтичане на срока на служба подлежи на разделно изхвърляне. Забранява се изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и неговите електрически и електронни аксесоари заедно с неотделени битови отпадъци, тъй като това ще нанесе вреда на околната среда. За изхвърляне на настоящото устройство то трябва да бъде върнато в мястото на продажба или предадено в местен пункт за рециклиране. За получаване на подробни данни се обърнете към местната служба за ликвидирание на битови отпадъци.

CES Informace o likvidaci. Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a předpisy o odpadních bateriích a akumulátorech. Podle předpisů podléhá toto zařízení na konci své životnosti oddělené likvidaci. Zařízení, jeho baterie a akumulátory, jakož i jeho elektrické a elektronické příslušenství nesmí být likvidovány společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to způsobilo škodu na životním prostředí. Pro likvidaci tohoto zařízení je třeba jej vrátit do prodejny nebo odevzdat do místního recyklačního zařízení. Podrobné informace získáte u místní služby pro likvidaci komunálního odpadu.

DEU Informationen zur Entsorgung. Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) sowie die Vorschriften zur Entsorgung von Altbatterien und -akkus zu beachten sind. Gemäß diesen Vorschriften muss dieses Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Es ist verboten, das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall zu entsorgen, da dies der Umwelt schadet. Zur Entsorgung dieses Geräts muss es an die Verkaufsstelle zurückgegeben oder bei einer örtlichen Recyclingstelle abgegeben werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallentsorgungsstelle.

ELL Πληροφορίες ανακύκλωσης. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αξεσουάρ της, πρέπει να ακολουθείτε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τους κανονισμούς για τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, η παρούσα συσκευή υπόκειται σε ξεχωριστή απόρριψη στο τέλος της διάρκειας ζωής της. Απαγορεύεται η απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα, καθώς αυτό θα βλάψει το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή, επιστρέψτε την στο σημείο πώλησης ή παραδώστε την στην τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων του δήμου σας.

EST Jäätmekäitlus. See sümbol tähendab, et seadme, selle patareide ja akude, aga ka elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patareid- ja akujäätmete käitlemisnõudeid. Vastavalt nõuetele tuleb need seadmed nende eluea lõpul utiliseerida eraldi. Keelatud on utiliseerida seadet, selle patareid ja akusid, samuti selle elektrilisi ja elektroonilisi tarvikuid koos sorteerimata kommunaaljäätmetega, kuna see kahjustab ümbritsevat keskkonda. Antud seadme utiliseerimiseks tuleb tagastada see müügipunkti või viia jäätmejaama. Täpsema teabe saamiseks pöörduge kohaliku kommunaaljäätmete likvideerimisteenuse poole.

FRA Informations sur la mise au rebut. Ce symbole indique que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux déchets de piles et d'accumulateurs lors de la mise au rebut de l'appareil, de ses piles et accumulateurs, ainsi que de ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet appareil doit être mis au rebut séparément à la fin de sa durée de vie. Ne jetez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs, ainsi que ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets ménagers non triés, car cela nuit à l'environnement. Pour mettre au rebut cet appareil, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre service local de collecte des déchets ménagers.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da se prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te električnih i elektroničkih dodataka, treba slijediti propise o zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme (WEEE) i propise o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema tim propisima, ovaj uređaj po isteku vijeka trajanja podliježe posebnom odlaganju. Zabranjeno je odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, kao i njegove električne i elektroničke dodatke skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer to šteti okolišu. Za odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mjesto ili predati u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítási információk. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. A szabályok szerint a jelen készülék élettartama letelte után külön gyűjtés alá esik. Tilos a készülék, annak akkumulátorait és elemeket, valamint elektromos és elektronikus tartozékait válogatott háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, mivel ez károsítja a környezetet. A jelen készülék ártalmatlanításához vissza kell juttatni az értékesítési helyre, vagy le kell adni a helyi újrahasznosító ponton. A részletes információkért forduljon a helyi háztartási hulladékekezelő szolgálathoz.

HYE Օգտահանման մասին տեղեկատվություն: Այս նշանը նշանակում է, որ սարքի, դրա մարտկոցների ու կուտակիչների, ինչպես նաև դրա էլեկտրական և էլեկտրոնային արքեսուարների ուսիլիդագացման ժամանակ անհրաժեշտ է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների թափոնների (WEEE) և մարտկոցների ու կուտակիչների թափոնների հետ վարվելու կանոններին: Համաձայն կանոնների՝ այս սարքը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժանված ուսիլիդագացման: Արգելվում է սարքը, դրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև դրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուսիլիդացնել չտեսակավորված կոմունալ թափոնների հետ միասին, քանի որ դա վնաս կհասցնի շրջակա միջավայրին: Այս սարքը ուսիլիդացնելու համար այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի վերամշակման տեղական կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել կոմունալ թափոնների հեռացման տեղական ծառայություն:

ITA Informazioni sullo smaltimento. Questo simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di batterie e accumulatori quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. È vietato smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori, nonché i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, poiché ciò danneggerebbe l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo, restituisilo al punto vendita o consegnalo a un punto di raccolta locale per il riciclaggio. Per informazioni dettagliate, contattare il servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici.

KAT ინფორმაცია უტილიზაციის შესახებ. ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ მოწყობილობის, მისი ელემენტების და აკუმულატორების, აგრეთვე მისი ელექტრული და ელექტრონული აქსესუარების უტილიზაციისას საჭიროა ელექტრული და ელექტრონული მოწყობილობების ნარჩენებთან (WEEE) და ელემენტების/ბატარეების და აკუმულატორების ნარჩენებთან მოპყრობის წესების დაცვა. წესების თანახმად, აღნიშნული მოწყობილობა მისი ექსპლუატაციის ვადის გასვლის შემდეგ ექვემდებარება განცალკევებულ უტილიზაციას. აკრძალულია მოწყობილობის, მისი ელემენტების/ბატარეების და აკუმულატორების, აგრეთვე მისი ელექტრული და ელექტრონული აქსესუარების უტილიზაცია დაუზარისხებელ კომუნალურ ნარჩენებთან ერთად, რადგან ეს გარემოსთვის საზიანოა. აღნიშნული მოწყობილობის უტილიზაციისთვის საჭიროა მისი დაბრუნება გაყიდვის პუნქტში ან ჩაბარება გადამამუშავების ადგილობრივ პუნქტში. დაწვრილებითი ინფორმაციის მისაღებად მიმართეთ კომუნალური ნარჩენების ლიკვიდაციის ადგილობრივ სამსახურს.

KAZ Көдеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жарақтарын электрлік және электрондық жабдықтың (WEEE) қалдықтары туралы нұсқауларға және батареялар мен аккумуляторлардың қалдықтары туралы нұсқауларға сәйкес көдеге жарату керектігін көрсетеді. Нормативтік құжаттар бұл құрылғы пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге көдеге жарату тыйым салынады, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл құрылғыны көдеге жарату үшін оны сату орнына қайтару немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына тапсыру қажет. Толық ақпарат алу үшін жергілікті коммуналдық қалдықтарды жою қызметіне хабарласу қажет.

LAV Informācija par utilizāciju. Šis simbols nozīmē, ka, utilizējot ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī tās elektriskos un elektroniskos piederumus, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) apsaimniekošanas noteikumi un bateriju un akumulatoru atkritumu apsaimniekošanas noteikumi. Saskaņā ar noteikumiem šī ierīce pēc kalpošanas laika beigām ir jāutilizē atsevišķi. Ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī tās elektriskos un elektroniskos piederumus nedrīkst utilizēt kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitē videi. Lai utilizētu šo ierīci, tā jāatgriež tirdzniecības vietā vai jānodod vietējā pārstrādes punktā. Lai iegūtu detalizētu informāciju, jāvērsās vietējā sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestā.

LIT Informacija apie utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad utilizuojant įrenginį, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus, privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų bei akumuliatorių atliekų reglamentų. Pagal taisykles, šis įrenginys, pasibaigus jo eksploatavimo laikui, turi būti utilizuotas atskirai. Draudžiama išmesti įrenginį, jo baterijas ir akumuliatorius, taip pat elektrinius ir elektroninius priedus kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai pakenks aplinkai. Norėdami utilizuoti šį įrenginį, grąžinkite jį į pardavimo vietą arba nuneškite į vietinę perdirbimo įmonę. Norėdami gauti išsamią informaciją, kreipkitės į vietinę komunalinių atliekų tvarkymo tarnybą.

NLD Informatie over verwijdering. Dit symbool geeft aan dat u zich bij het verwijderen van het apparaat, de batterijen en accu's ervan en de elektrische en elektronische accessoires moet houden aan de regelgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regelgeving moet dit apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden worden

verwijderd. Verwijder het apparaat, de batterijen en accu's, evenals de elektrische en elektronische accessoires niet samen met ongesorteerd huishoudelijk afval, aangezien dit schadelijk is voor het milieu. Om dit apparaat te verwijderen, moet u het terugbrengen naar het verkooppunt of naar een plaatselijk recyclingcentrum. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf.

POL Informacje dotyczące utylizacji. Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących postępowania z odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz przepisów dotyczących postępowania z odpadami baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami urządzenie to po zakończeniu okresu użytkowania podlega selektywnej utylizacji. Zabrania się utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów, a także elektrycznych i elektronicznych akcesoriów wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ spowoduje to szkodę dla środowiska. W celu utylizacji tego urządzenia należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub oddać do lokalnego punktu recyklingu. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy skontaktować się z lokalną służbą utylizacji odpadów komunalnych.

POR Informação sobre a reciclagem. Este símbolo significa que deve seguir o regulamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) e o regulamento de resíduos de pilhas e baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. É proibida a eliminação do dispositivo, das suas baterias e acumuladores, bem como dos seus acessórios elétricos e eletrônicos, com os resíduos urbanos não separados, uma vez que isso prejudicaria o ambiente. Para eliminar este dispositivo, este deve ser devolvido a um ponto de venda ou entregue num centro de reciclagem local. Para obter informações detalhadas, contacte o serviço local de eliminação de resíduos urbanos.

RON Informații despre reciclare. Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați dispozitivul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform normelor, acest dispozitiv, la sfârșitul duratei sale de viață, este supus reciclării separate. Este interzisă eliminarea dispozitivului, a bateriilor și acumulatorilor sale, precum și a accesoriilor sale electrice și electronice împreună cu deșeurile menajere neclasificate, deoarece acest lucru ar afecta mediul înconjurător. Pentru eliminarea acestui dispozitiv, acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un punct local de reciclare. Pentru detalii suplimentare, adresați-vă serviciului local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное устройство по окончании срока службы подлежит отдельной утилизации. Запрещается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного устройства его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o likvidácii. Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie na konci svojej životnosti musí zlikvidovať samostatne. Je zakázané likvidovať zariadenie, jeho batérie a akumulátory, ako aj jeho elektrické a elektronické príslušenstvo spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože to spôsobí škody na životnom prostredí. Na likvidáciu tohto zariadenia je potrebné ho vrátiť do predajne alebo odovzdať na miestnom zbernom mieste. Pre viac informácií kontaktujte miestnu službu na likvidáciu komunálneho odpadu.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da morate pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) ter predpise o odpadnih baterijah in akumulatorjih. V skladu s predpisi je treba to napravo ob koncu njene življenjske dobe ločeno odstraniti. Prepovedano je odlagati napravo, njeno baterijo in akumulatorje ter njene električne in elektronske dodatke skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj to škoduje okolju. Za odstranjevanje te naprave jo vrnite na prodajno mesto ali jo oddajte v lokalni center za recikliranje. Za podrobne informacije se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje komunalnih odpadkov.

SPA Información sobre eliminación. Este símbolo significa que debe seguir la directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y normas de residuos de pilas y baterías al desechar el dispositivo, sus pilas y acumuladores, y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la directiva, este dispositivo debe eliminarse por separado al final de su vida de servicio. Está prohibido desechar el dispositivo, sus baterías y acumuladores, así como sus accesorios eléctricos y electrónicos, junto con los residuos municipales no clasificados, ya que esto dañará el medio ambiente. Para desechar este dispositivo, devuélvalo al punto de venta o entréguelo en un punto de reciclaje local. Para obtener información detallada, póngase en contacto con el servicio local de eliminación de residuos municipales.

SRP Informacije o odlaganju. Ovaj simbol ukazuje na to da se prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, kao i njegovih električnih i elektronskih dodataka, treba slediti upute za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme (WEEE) i upute za odlaganje odpadnih baterija i akumulatora. Prema tim uputama, ovaj uređaj po isteku veka trajanja podleže posebnom odlaganju. Zabranjeno je odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, kao i njegove električne i elektronske dodatke zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti životnoj sredini. Za odlaganje ovog uređaja treba ga vratiti na prodajno mesto ili predati u lokalno reciklažno postrojenje. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Згідно з правилами, даний пристрій по закінченні терміну служби підлягає роздільній утилізації. Забороняється утилізувати пристрій, його батареї та акумулятори, а також його електричні та електронні аксесуари разом із неосорттованими комунальними відходами, оскільки це завдасть шкоди довкіллю. Для утилізації даного пристрою його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання докладних відомостей зверніться до місцевої служби ліквідації комунальних відходів.

UZB Utilizatsiya haqida ma'lumot. Ushbu belgi qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektr va elektron aksessuarlarini utilizatsiya qilishda elektr va elektron uskunalar chiqindilari (WEEE) va batareya va akkumulyatorlar chiqindilari bilan muomala qilish qoidalariga rioya qilish kerakligini anglatadi. Qoidalarga muvofiq, ushbu qurilma xizmat muddati tugagach, alohida utilizatsiya qilinishi shart. Qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektr va elektron aksessuarlarini saralanmagan maishiy chiqindilar bilan birga utilizatsiya qilish taqiqlanadi, chunki bu atrof-muhitga zarar yetkazadi. Ushbu qurilmani utilizatsiya qilish uchun uni sotish punktiga qaytarish yoki mahalliy qayta ishlash punktiga topshirish lozim. Batafsil ma'lumot olish uchun mahalliy maishiy chiqindilarni yo'q qilish xizmatiga murojaat qilish lozim.

AR EN C

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта
CES Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart
FRA Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային
քարտ **ITA** Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны
LAV Garantijas talons **LIT** Garantinis talonas **NLD** Garantiekaart **POL** Karta
gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Certificat de garanție
RUS Гарантийный талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta
de garantía **SRP** Garantni list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device: _____

ARA الجهاز **BOS** Uređaj **BUL** Устройство **CES** Zařízení **DEU** Gerät **ELL** Η συσκευή
EST Seade **FRA** Appareil **HRV** Uređaj **HUN** Készülék **HYE** Սարք **ITA** Dispositivo
KAT მოწყობილობა **KAZ** Құрылғы **LAV** Ierīce **LIT** Įrenginys **NLD** Apparaat
POL Urządzenie **POR** Dispositivo **RON** Dispozitiv **RUS** Устройство **SLK** Zariadenie
SLV Naprava **SPA** Dispositivo **SRP** Uređaj **UKR** Пристрій **UZB** Qurilma

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo
DEU Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de
série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Գործարանային համարը **ITA** Numero
di serie **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмір **LAV** Sērijas numurs
LIT Serijos numeris **NLD** Seriennummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de
série **RON** Număr de serie **RUS** Серийный номер **SLK** Sériové číslo
SLV Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний
номер **UZB** Seriya raqami

Date of purchase: _____

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на покупка **CES** Datum
nákupu **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostukuupäev **FRA** Date
d'achat **HRV** Datum kupnje **HUN** Vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը
ITA Data di acquisizione **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma
datums **LIT** Pirkimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data
de compra **RON** Data achiziției **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum nákupu
SLV Datum nakupa **SPA** Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата
покупки **UZB** Xarid qilingan sana

Seller: _____

ARA البائع **BOS** Prodavac **BUL** Продавач **CES** Prodejce **DEU** Verkäufer
ELL Πωλητής **EST** Müüja **FRA** Vendeur **HRV** Prodavač **HUN** Eladó **HYE** Վաճառող
ITA Venditore **KAT** გამყიდველი **KAZ** Сатушы **LAV** Pārdevējs **LIT** Pardavėjas
NLD Verkoper **POL** Sprzedawca **POR** Vendedor **RON** Vânzător **RUS** Продавец
SLK Predajca **SLV** Prodajalec **SPA** Vendedor **SRP** Prodavac **UKR** Продавець
UZB Sotuvchi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca **BUL** Печат на продавача **CES** Razítko prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers **ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser **FRA** Cachet du vendeur **HRV** Pečat prodavača **HUN** Eladó pecsétje **HYE** Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ზეჭედი **KAZ** Сатушының мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas **NLD** Stempel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Carimbo do vendedor **RON** Ștampila vânzătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predajcu **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchi muhri

ENG Download the full warranty card at aeno.com **ARA** aeno.com قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة على **BOS** Preuzmite kompletne garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբերենել ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas talonu vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite pilną garantinį taloną iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați certificatul de garanție complet la aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celotno garancijsko kartico: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish



FR

Cet appareil et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** Թնայրդաճըրոն թողըծա **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم